

第 43 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一三年十月二十三日，星期三



Número 43

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 23 de Outubro de 2013

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第326/2013號行政長官批示，續任土地發展諮詢小組成員。.....	16573
第38/2013號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零一三年七月二十四日通過的關於索馬里局勢的第2111（2013）號決議。.....	16573
批示摘錄數份。.....	16580

政府總部輔助部門：

批示摘錄數份。.....	16580
--------------	-------

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 326/2013, que renova a nomeação dos membros do Grupo Consultivo para o Desenvolvimento de Terrenos.	16573
Aviso do Chefe do Executivo n.º 38/2013, que manda publicar a Resolução n.º 2111 (2013), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 24 de Julho de 2013, relativa à situação na Somália.	16573
Extractos de despachos.	16580

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Extractos de despachos.	16580
------------------------------	-------

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

行政法務司司長辦公室：

第45/2013號行政法務司司長批示，續任退休基金會擔任行政管理委員會副主席的定期委任。 ... 16581

經濟財政司司長辦公室：

第80/2013號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予統計暨普查局局長，作為簽訂為統計暨普查局設施提供保安服務的附加公證合同的簽署人。 16581

保安司司長辦公室：

第168/2013號保安司司長批示，將若干權力轉授予司法警察局局長，以便續簽一份個人勞動合同。 16582

社會文化司司長辦公室：

第233/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為中央圖書館各分館提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的保安服務附加合同的簽署人。 16582

運輸工務司司長辦公室：

表揚一則。 16583

廉政公署：

批示摘錄數份。 16584

審計署：

批示摘錄一份。 16585

立法會輔助部門：

聲明書一份。 16585

終審法院院長辦公室：

批示摘錄數份。 16585

聲明書一份。 16586

新聞局：

批示摘錄一份。 16586

禮賓公關外事辦公室：

批示摘錄一份。 16587

行政公職局：

批示摘錄數份。 16587

聲明書數份。 16588

法務局：

批示摘錄數份。 16588

聲明書數份。 16589

身份證明局：

批示摘錄數份。 16590

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 45/2013, que renova a comissão de serviço da vice-presidente do Conselho de Administração do Fundo de Pensões. 16581

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 80/2013, que subdelega poderes na directora da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, como outorgante, no averbamento do contrato de prestação de serviços de segurança das instalações da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos. 16581

Gabinete do Secretário para a Segurança:

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 168/2013, que subdelega poderes no director da Polícia Judiciária, para outorgar a renovação de um contrato individual de trabalho. 16582

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 233/2013, que subdelega poderes no presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no averbamento ao contrato de prestação de serviços de segurança às bibliotecas sob a tutela da Biblioteca Central, durante o período de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2013. 16582

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Louvor. 16583

Comissariado contra a Corrupção:

Extractos de despachos. 16584

Comissariado da Auditoria:

Extracto de despacho. 16585

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Declaração. 16585

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extractos de despachos. 16585

Declaração. 16586

Gabinete de Comunicação Social:

Extracto de despacho. 16586

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:

Extracto de despacho. 16587

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extractos de despachos. 16587

Declarações. 16588

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extractos de despachos. 16588

Declarações. 16589

Direcção dos Serviços de Identificação:

Extractos de despachos. 16590

印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄數份。.....	16590	Extractos de despachos.	16590
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	16591	Extractos de despachos.	16591
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	16594	Extractos de despachos.	16594
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	16596	Extractos de despachos.	16596
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄一份。.....	16598	Extracto de despacho.	16598
消費者委員會：		Conselho de Consumidores:	
批示摘錄一份。.....	16598	Extracto de despacho.	16598
金融情報辦公室：		Gabinete de Informação Financeira:	
批示摘錄數份。.....	16599	Extractos de despachos.	16599
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Ma- cau:	
批示摘錄數份。.....	16600	Extractos de despachos.	16600
聲明書一份。.....	16602	Declaração.	16602
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	16602	Extractos de despachos.	16602
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄數份。.....	16604	Extractos de despachos.	16604
消防局：		Corpo de Bombeiros:	
批示摘錄一份。.....	16605	Extracto de despacho.	16605
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	16606	Extractos de despachos.	16606
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	16610	Extractos de despachos.	16610
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄數份。.....	16611	Extractos de despachos.	16611
聲明書一份。.....	16613	Declaração.	16613
體育發展局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄一份。.....	16613	Extracto de despacho.	16613
高等教育輔助辦公室：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
批示摘錄數份。.....	16613	Extractos de despachos.	16613
聲明書一份。.....	16614	Declaração.	16614
旅遊學院：		Instituto de Formação Turística:	
批示摘錄數份。.....	16615	Extractos de despachos.	16615
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
議決摘錄一份。.....	16615	Extracto de deliberação.	16615
澳門格蘭披治大賽車委員會：		Comissão do Grande Prémio de Macau:	
批示摘錄數份。.....	16616	Extractos de despachos.	16616

旅遊危機處理辦公室：	
批示摘錄一份。.....	16616
土地工務運輸局：	
批示摘錄數份。.....	16617
地圖繪製暨地籍局：	
聲明書一份。.....	16618
郵政局：	
批示摘錄數份。.....	16618
地球物理暨氣象局：	
批示摘錄數份。.....	16619
房屋局：	
原房屋局領導人員、編制內人員及編制外提供服務人員轉入第17/2013號行政法規《房屋局的組織及運作》所指的人員名單。.....	16619
批示摘錄數份。.....	16636
環保與節能基金：	
批示摘錄一份。.....	16639
民航局：	
批示摘錄一份。.....	16639
交通事務局：	
批示摘錄數份。.....	16640
聲明書一份。.....	16643

政府機關通告及公告

政府總部輔助部門佈告：	
公告一則，關於張貼為填補行政技術輔助範疇首席顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。.....	16644
立法會輔助部門佈告：	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺及特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。.....	16644
終審法院院長辦公室佈告：	
為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	16645
檢察長辦公室佈告：	
為填補特級技術輔導員三缺晉級開考的應考人成績表。.....	16645
為填補特級技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。.....	16646

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo:	
Extracto de despacho.	16616
Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
Extractos de despachos.	16617
Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
Declaração.	16618
Direcção dos Serviços de Correios:	
Extractos de despachos.	16618
Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
Extractos de despachos.	16619
Instituto de Habitação:	
Lista de transição do pessoal de direcção de origem do Instituto de Habitação, pessoal do quadro e do pessoal a prestar serviço fora do quadro, prevista no Regulamento Administrativo n.º 17/2013 (Organização e funcionamento do Instituto de Habitação).	16619
Extractos de despachos.	16636
Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética:	
Extracto de despacho.	16639
Autoridade de Aviação Civil:	
Extracto de despacho.	16639
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:	
Extractos de despachos.	16640
Declaração.	16643

Avisos e anúncios oficiais

Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, área de apoio técnico-administrativo.	16644
Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal e uma de adjunto-técnico especialista.	16644
Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	16645
Gabinete do Procurador:	
Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico especialista.	16645
Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento duas vagas de técnico especialista.	16646

公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	16647	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe.	16647
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員四缺晉級開考的通告。.....	16647	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico principal.	16647
新聞局佈告：		Gabinete de Comunicação Social:	
二零一三年第三季度的資助名單。.....	16648	Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2013.	16648
公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺晉級開考的通告。.....	16649	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista.	16649
科學技術發展基金佈告：		Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia:	
二零一三年第三季度的資助名單。.....	16650	Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2013.	16650
行政公職局佈告：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
公告一則，關於張貼為填補顧問文案一缺晉級開考的通告。.....	16664	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de letrado assessor.	16664
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員（資訊範疇）五缺晉級開考的通告。.....	16665	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior principal, área de informática.	16665
公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	16665	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal.	16665
通告一則，關於為填補公共部門法律範疇二等高級技術員職位空缺的入職中央開考。.....	16666	Aviso sobre o concurso centralizado de ingresso, para o preenchimento de lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica, dos serviços públicos.	16666
通告一則，關於為填補公共部門法律範疇顧問高級技術員職位空缺的入職中央開考。.....	16671	Aviso sobre o concurso centralizado de ingresso, para o preenchimento de lugares vagos de técnico superior assessor, área jurídica, dos serviços públicos.	16671
法務局佈告：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
公告一則，關於張貼為填補行政範疇首席技術輔導員兩缺及公眾接待範疇一等技術輔導員一缺晉級開考的通告。.....	16677	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal, área administrativa, uma de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de atendimento público.	16677
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（社會工作範疇）一缺入職開考的知識考試合格並獲准進入心理測驗的准考人名單。.....	16678	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos ao exame psicológico do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de acção social.	16678
通告一則，關於為填補輕型車輛司機一缺的入職開考。.....	16678	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros.	16678
商業及動產登記局佈告：		Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:	
二零一三年九月份的商業登記名單。.....	16682	Lista do registo comercial relativo ao mês de Setembro de 2013.	16682
身份證明局佈告：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員（資訊範疇）三缺、特級技術輔導員八缺及首席技術輔導員三缺晉級開考的通告。.....	16780	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal, área de informática, oito de adjunto-técnico especialista e três de adjunto-técnico principal.	16780

民政總署佈告：

- 將若干權力授予管理委員會代主席。..... 16781
- 通告一則，關於修改第02/PCA/2013號批示附表II及附表IV。..... 16781
- 通告一則，關於修改第01/VPL/2013號批示附表I。..... 16783
- 將若干權力授予及轉授予一名委員及多名主管。..... 16783

退休基金會佈告：

- 為填補一等高級技術員四缺晉級開考的應考人成績表。..... 16785
- 為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 16786

財政局佈告：

- 為填補特級公關督導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 16787

統計暨普查局佈告：

- 為填補特級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 16787

勞工事務局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補顧問督察兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 16788
- 公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員四缺晉級開考的通告。..... 16788
- 公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員兩缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 16789

博彩監察協調局佈告：

- 為填補一等技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 16789
- 為填補二等行政技術助理員二十缺入職開考的應考人成績表。..... 16790
- 公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺、一等技術輔導員一缺及一等行政技術助理員十八缺晉級開考的通告。..... 16797
- 公告一則，關於張貼為填補特級督察一缺、首席行政技術助理員二十五缺、顧問高級技術員一缺、一等技術員兩缺及一等督察一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 16797

澳門金融管理局佈告：

- 二零一三年第三季度的資助名單。..... 16798

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

- Delegação de competências no presidente do Conselho de Administração, substituto. 16781
- Aviso referente à alteração dos anexos II e IV do Despacho n.º 02/PCA/2013. 16781
- Aviso referente à alteração do anexo I do Despacho n.º 01/VPL/2013. 16783
- Delegação e subdelegação de competências numa administradora e em várias chefias. 16783

Fundo de Pensões:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 1.ª classe. 16785
- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 16786

Direcção dos Serviços de Finanças:

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente de relações públicas especialista. 16787

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. 16787

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de inspector assessor. 16788
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico principal. 16788
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. 16789

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. 16789
- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de vinte vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe. 16790
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, uma de adjunto-técnico de 1.ª classe e dezoito de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 16797
- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector especialista, vinte e cinco de assistente técnico administrativo principal, uma de técnico superior assessor, duas de técnico de 1.ª classe e uma de inspector de 1.ª classe. 16797

Autoridade Monetária de Macau:

- Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2013. 16798

通告一則，關於保險業務監察 - 強制性保險及其有關之自由補充保險項目支付中介人之佣金規定。.....	16799	Aviso referente à supervisão da actividade seguradora — Comissões dos mediadores nos seguros obrigatórios e em coberturas facultativas e complementares.	16799
工商業發展基金佈告：		Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:	
二零一三年第三季度的資助名單。.....	16800	Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2013.	16800
中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室佈告：		Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:	
為填補一等翻譯員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	16811	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe.	16811
澳門保安部隊事務局佈告：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
公告一則，關於張貼為填補技術工人（汽車維修範疇）六缺入職開考的准考人臨時名單。.....	16812	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de operário qualificado, área de reparação de automóveis.	16812
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（行政範疇）四缺入職開考的准考人專業面試名單。...	16813	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, área de administração.	16813
公告一則，關於張貼為填補二等技術稽查兩缺入職開考的准考人確定名單。.....	16813	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de fiscal técnico de 2.ª classe.	16813
公告一則，關於張貼為填補首席翻譯員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	16813	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal.	16813
公告一則，關於張貼為填補首席技術員（資訊範疇）一缺及首席技術輔導員兩缺晉級開考的通告。.....	16814	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área de informática, e duas vagas de adjunto-técnico principal.	16814
司法警察局佈告：		Polícia Judiciária:	
為填補首席技術員（社區警務及公共關係範疇）一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	16814	Lista de classificação final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área de ligação entre polícia e comunidade e relações públicas.	16814
公告一則，關於張貼為填補首席技術員（人力資源範疇）一缺、首席高級技術員（經濟及財務研究分析範疇）一缺及首席高級技術員（社區警務及公共關係範疇）一缺晉級開考的通告。.....	16815	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área de recursos humanos, uma de técnico superior principal, área de estudo e análise económica e financeira, e uma de técnico superior principal, área de ligação entre polícia e comunidade e relações públicas.	16815
澳門監獄佈告：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺、首席技術員三缺、一等技術員兩缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的通告。.....	16816	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, três de técnico principal, duas de técnico de 1.ª classe e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe.	16816
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
為填補一等行政技術助理員四缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	16816	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	16816
為填補首席特級行政技術助理員兩缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	16817	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista principal.	16817

公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員（行政文員範疇）五十四缺入職開考的投考人臨時名單。.....	16818	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de cinquenta e quatro vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de oficial administrativo.	16818
文化局佈告：		Instituto Cultural:	
為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	16818	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal.	16818
為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	16819	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal.	16819
為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	16819	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	16819
為填補特級技術輔導員三缺晉級開考的應考人成績表。.....	16820	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico especialista.	16820
為填補一等高級技術員三缺晉級開考的應考人成績表。.....	16820	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 1.ª classe.	16820
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	16821	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	16821
通告一則，關於取消為填補勤雜人員（雜役範疇）八缺及重型車輛司機四缺的入職開考。...	16822	Aviso sobre a anulação dos concursos de ingresso, para o preenchimento de oito vagas de auxiliar, área de servente, e de quatro de motorista de pesados.	16822
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	16822	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista.	16822
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員四缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	16823	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico principal.	16823
公告一則，關於張貼為填補社會工作範疇首席技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	16823	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal, área de serviço social.	16823
公告一則，關於張貼為填補公共行政範疇二等技術員四缺入職開考的投考人確定名單。.....	16824	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, área de administração pública.	16824
公告一則，關於張貼為填補法律範疇二等技術員兩缺入職開考的投考人確定名單。.....	16824	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de direito.	16824
公告一則，關於張貼為填補財務及會計範疇二等技術員一缺入職開考的投考人確定名單。.....	16824	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de finanças e contabilidade.	16824
體育發展局佈告：		Instituto do Desporto:	
為填補二等技術員（體育管理範疇）五缺入職開考的應考人最後成績表。.....	16825	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 2.ª classe, área de gestão do desporto.	16825
旅遊學院佈告：		Instituto de Formação Turística:	
為填補首席特級技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	16827	Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal.	16827

為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	16828	Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe.	16828
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	16828	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	16828
通告一則，關於廢止為填補中葡傳譯及翻譯範疇二等翻譯員一缺的入職開考。.....	16829	Aviso sobre a anulação do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa.	16829
社會保障基金佈告：		Fundo de Segurança Social:	
公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺、首席技術輔導員九缺及一等技術輔導員十缺晉級開考的通告。.....	16829	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, nove de adjunto-técnico principal e dez de adjunto-técnico de 1.ª classe.	16829
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	16830	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal.	16830
為填補首席顧問高級技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。.....	16831	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor principal.	16831
為填補顧問高級技術員四缺晉級開考的應考人成績表。.....	16831	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior assessor.	16831
公告一則，關於「財富中心十二樓F、G及H座單位（醫療系統建設跟進委員會）裝修工程」公開招標的解答及補充說明。.....	16832	Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e aclaração complementar relativos ao concurso público para a execução da «Empreitada das Novas Instalações no 12.º andar F, G e H do FIT (CARISS)».	16832
地圖繪製暨地籍局佈告：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
為填補一等高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	16832	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe.	16832
公告一則，關於張貼為填補一等地形測量員兩缺及首席地形測量員一缺晉級開考的通告。.....	16833	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de topógrafo de 1.ª classe e uma de topógrafo principal.	16833
海事及水務局佈告：		Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
為填補二等技術員（水資源管理範疇）一缺入職開考的應考人成績名單。.....	16833	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de gestão de recursos hídricos.	16833
公告一則，關於張貼為填補二等海事人員兩缺晉級開考的通告。.....	16834	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de pessoal marítimo de 2.ª classe.	16834
郵政局佈告：		Direcção dos Serviços de Correios:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術員三缺、一等技術輔導員十三缺（一般範疇十二缺及資訊科技範疇一缺）及首席行政技術助理員五缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	16835	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 1.ª classe, treze de adjunto-técnico de 1.ª classe (doze na área geral e uma na área de tecnologia da informação) e cinco de assistente técnico administrativo principal.	16835
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員六缺、首席高級技術員四缺（一般範疇兩缺及資訊科技範疇兩缺）及首席技術員五缺（一般範疇兩缺及資訊科技範疇三缺）晉級開考的准考人臨時名單。.....	16836	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de seis vagas de adjunto-técnico especialista, quatro de técnico superior principal (duas na área geral e duas na área de tecnologia da informação), e cinco de técnico principal (duas vagas na área geral e três na área de tecnologia da informação).	16836

公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（雜役範疇）兩缺入職開考的投考人專業面試名單。 ... 16836

地球物理暨氣象局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等氣象技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 16837

電信管理局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 16837

環境保護局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（法律範疇）兩缺入職開考的准考人臨時名單。 16838

能源發展辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員（財務範疇）一缺、首席高級技術員（工程範疇）兩缺、特級技術員三缺、首席技術員兩缺、首席技術輔導員兩缺、特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 16838

運輸基建辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（土木工程範疇）一缺入職開考的准考人專業面試名單。 16839

交通事務局佈告：

為填補二等行政技術助理員（行政文員範疇）十一缺入職開考的最後成績表。 16840

公證署公告及其他公告

澳門化妝造型師協會——章程。 16846

美麗工房化妝造型推廣協會——章程。 16846

澳門機械及機電工程師學會——章程。 16847

身心健康協會——章程。 16848

澳門青年美式足球發展會——章程。 16852

澳門現代車友會——章程。 16853

世界華人醫師協會——章程。 16854

澳門思樂體育會——章程。 16855

澳門青年創業聯合會——章程。 16856

澳門福建聯誼會——章程。 16857

澳門石獅聯誼會——章程。 16857

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de auxiliar, área de servente. 16836

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de meteorologista operacional de 1.ª classe. 16837

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. 16837

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área jurídica. .. 16838

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área financeira, duas de técnico superior principal, área de engenharia, três de técnico especialista, duas de técnico principal, duas de adjunto-técnico principal e uma de assistente técnico administrativo especialista. 16838

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de engenharia civil. 16839

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de onze vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de oficial administrativo. 16840

Anúncios notariais e outros

澳門化妝造型師協會。 — Estatutos 16846

美麗工房化妝造型推廣協會。 — Estatutos 16846

Macau Sociedade de Engenheiro Mecânica e Eletromecânica。 — Estatutos 16847

Associação Mente Sã Corpo São。 — Estatutos 16848

Macau Juventude Futebol Americano Associação de Desenvolvimento。 — Estatutos 16852

Hyundai Macau Fans Club。 — Estatutos 16853

Associação dos Médicos Chineses do Mundo。 — Estatutos 16854

Macau Zealot Sport Club。 — Estatutos 16855

澳門青年創業聯合會。 — Estatutos 16856

澳門福建聯誼會。 — Estatutos 16857

澳門石獅聯誼會。 — Estatutos 16857

澳門晉江聯誼會——章程。.....	16858	澳門晉江聯誼會. — Estatutos.	16858
澳門營養醫學會——章程。.....	16859	Macau Nutraceutical Association. — Estatutos.	16859
“伴”葡萄牙土風歌舞文化協會——章程。.....	16860	Associação Cultural de Danças Folclóricas e de Cantares Portugueses de Macau «Sempre Contigo». — Estatutos.	16860
中國（澳門）國際文化藝術教育發展慈善會——章程。.....	16862	中國（澳門）國際文化藝術教育發展慈善會. — Estatutos.	16862
弘慈念佛會——修改章程。.....	16864	弘慈念佛會. — Alteração dos estatutos.	16864
中國政法大學澳門校友會——修改章程。.....	16864	Associação dos Alunos de Macau da Universidade da Ciência Política e Direito da China. — Alteração dos estatutos.	16864
澳門通達體育會——修改章程。.....	16865	Clube Desportivo Tong Tat de Macau. — Alteração dos estatutos.	16865
澳門化驗師公會——修改章程。.....	16865	Associação de Laboratório Tecnólogos de Macau. — Alteração dos estatutos.	16865
澳門中華教育會——修改章程。.....	16867	Associação do Desporto Universitário de Macau. — Alteração dos estatutos.	16867
廣發銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一三年九月三十日。.....	16869	Associação de Educação de Macau. — Alteração dos estatutos.	16867
新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）——試算表於二零一三年九月三十日。.....	16870	China Guangfa Bank Co. Ltd., Macau Branch. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2013.	16869
交通銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一三年九月三十日。.....	16871	Sun Hung Kai Investment Services Limited (Macau Branch). — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2013.	16870
中國建設銀行（澳門）股份有限公司——試算表於二零一三年九月三十日。.....	16872	Bank of Communications Co., Ltd. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2013.	16871
華南商業銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一三年九月三十日。.....	16873	Banco de Construção da China (Macau), S.A. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2013.	16872
永隆銀行有限公司澳門分行——試算表於二零一三年九月三十日。.....	16874	Hua Nan Commercial Bank, Ltd. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2013.	16873
必利勝銀行股份有限公司——試算表於二零一三年九月三十日。.....	16875	Banco Wing Lung Limited, Macau Branch. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2013.	16874
BPI 銀行股份有限公司澳門離岸分支機構——試算表於二零一三年九月三十日。.....	16876	Banco Espírito Santo do Oriente, S.A. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2013.	16875
		Banco BPI S.A. — Sucursal Offshore de Macau. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2013.	16876

附註：印發二零一三年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組副刊、二零一三年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊，內容如下：

二零一三年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組副刊：

Nota: Foram publicados o suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 42/2013, II Série, de 16 de Outubro e 2.º suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 42/2013, II Série, de 16 de Outubro, inserindo o seguinte:

No Boletim Oficial da RAEM n.º 42/2013, II Série, suplemento, de 16 de Outubro:

目 錄

澳門特別行政區

經濟局佈告：

商標的保護。.....	15838
-------------	-------

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marca.	15838
--------------------------	-------

營業場所名稱及標誌的保護。	16517	Protecção de nome e insígnia de estabelecimento.	16517
設計及新型的保護。	16518	Protecção de desenho e modelo.	16518
發明專利延伸的保護。	16518	Protecção de extensão de patente de invenção.	16518
授權的發明專利的延伸。	16519	Extensão de patente de invenção concedida.	16519
發明專利的保護。	16533	Protecção de patente de invenção.	16533

二零一三年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊：

No Boletim Oficial da RAEM n.º 42/2013, II Série, 2.º suplemento, de 16 de Outubro:

目 錄

澳門特別行政區

政府機關通告及公告

中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室佈告：

為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。

16539

衛生局佈告：

通告一則，關於為填補二等護理助理員九十三缺的入職開考。

16539

通告一則，關於為填補重型車輛司機十缺的入職開考。

16543

社會工作局佈告：

通告一則，關於為填補公共關係範疇二等技術員一缺的入職開考。

16547

通告一則，關於為填補社會工作範疇二等技術員六缺的入職開考。

16552

通告一則，關於為填補土木工程範疇二等技術員一缺的入職開考。

16556

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Avisos e anúncios oficiais

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista.

16539

Serviços de Saúde:

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de noventa e três vagas de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe.

16539

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de dez vagas de motorista de pesados.

16543

Instituto de Acção Social:

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de relações públicas.

16547

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de técnico de 2.ª classe, área de serviço social.

16552

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de engenharia civil.

16556

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 326/2013 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 326/2013**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第294/2007號行政長官批示第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 294/2007, o Chefe do Executivo manda:

一、續任以下專業人士為土地發展諮詢小組成員，任期由二零一三年十一月一日至二零一四年二月二十八日止：

1. É renovada a nomeação dos seguintes profissionais como membros do Grupo Consultivo para o Desenvolvimento de Terrenos, de 1 de Novembro de 2013 a 28 de Fevereiro de 2014:

(一) 馮志強，在其出缺或需迴避時由鍾小健代任；

1) Fong Chi Keong, sendo substituído, nas suas ausências e impedimentos, por Chong Sio Kin;

(二) 石立焯，在其出缺或需迴避時由馮建業代任；

2) Paulino do Lago Comandante, sendo substituído, nas suas ausências e impedimentos, por Fong Kin Ip;

(三) 黃如楷，在其出缺或需迴避時由梁頌衍代任。

3) Wong Yue Kai aliás Eddie Yue Kai Wong, sendo substituído, nas suas ausências e impedimentos, por Leong Chong In.

二、本批示自二零一三年十一月一日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia 1 de Novembro de 2013.

二零一三年十月十日

10 de Outubro de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 38/2013 號行政長官公告**Aviso do Chefe do Executivo n.º 38/2013**

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一三年七月二十四日通過的關於索馬里局勢的第2111 (2013) 號決議的中文及英文正式文本。

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2111 (2013), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 24 de Julho de 2013, relativa à situação na Somália, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

二零一三年十月八日發佈。

Promulgado em 8 de Outubro de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 2111 (2013) 號決議**Resolution 2111 (2013)**

安全理事會 2013 年 7 月 24 日第 7009 次會議通過

Adopted by the Security Council at its 7009th meeting, on 24 July 2013

安全理事會，

The Security Council,

重申其以往關於索馬里局勢和厄立特里亞的各項決議和主席聲明，尤其是第733 (1992)、第1844 (2008)、第1907 (2009)、第2036 (2012)、第2060 (2012) 和第2093 (2013) 號決議，

Reaffirming its previous resolutions and statements of its President concerning the situation in Somalia and Eritrea, in particular resolutions 733 (1992), 1844 (2008), 1907 (2009), 2036 (2012), 2060 (2012) and 2093 (2013),

注意到索馬里和厄立特里亞問題監察組（監察組）關於索馬里（S/2013/413）和厄立特里亞的最後報告，

重申尊重索馬里、吉布提和厄立特里亞各自的主權、領土完整、政治獨立和統一，

表示關切仍有違反木炭進出口禁令的行為，**尤其**關注基斯馬尤局勢和這些違禁行為對朱巴地區不斷惡化的安全局勢的影響，

譴責武器和彈藥違反對索馬里的軍火禁運和對厄立特里亞的軍火禁運，流入或流經索馬里和厄立特里亞，對該區域的和平與穩定構成嚴重威脅，

表示關切有報道稱索馬里境內有侵犯人權行為，包括法外處決、暴力侵害婦女、兒童和記者、任意拘留和性暴力氾濫，包括在境內流離失所者營地中，強調需要消除有罪不罰現象，維護人權，追究那些犯下這些罪行的人的責任，

着重指出，索馬里聯邦政府和捐助方都必須彼此相互負責，以透明方式分配財務資源，

確認索馬里在過去一年中取得重大進展，讚揚索馬里聯邦政府努力在索馬里實現和平與穩定，**鼓勵**它着手開展和制訂一個明確的政治進程，以便根據索馬里的臨時憲法建立一個聯邦體制，

鼓勵索馬里聯邦政府參與查明有威脅索馬里的和平、安全與穩定的行為的個人和實體以便將其列入名單，並參與制訂其他列名標準，

歡迎監察組打算繼續同索馬里聯邦政府建立有成效的關係，

表示關切各人道主義機構與監察組之間信息交流的程度，**敦促**加強監察組與相關人道主義機構之間的信息交流與對話，

表示安理會希望鞏固和申明對索馬里和厄立特里亞的軍火禁運的現有豁免，以協助執行禁運，並希望在本決議執行部分第 10 段增列新的豁免，

期待9 月 16 日在布魯塞爾舉行歐盟—索馬里會議，為此**敦促**國際社會開展合作，確保索馬里政府的優先事項切實得到支持，

着重指出國際社會必須支持索馬里聯邦政府履行它根據暫停軍火禁運條件作出的承諾，

歡迎秘書處作出努力，擴大和改進安全理事會附屬機構事務處的專家名冊，同時銘記主席說明（S/2006/997）提供的準則，

Taking note of the final reports of the Somalia and Eritrea Monitoring Group (the Monitoring Group) on Somalia (S/2013/413) and Eritrea,

Reaffirming its respect for the sovereignty, territorial integrity, political independence and unity of Somalia, Djibouti and Eritrea respectively,

Expressing concern at the continued violation of the charcoal ban, and expressing particular concern over the situation in Kismayo and the impact of these violations on the deteriorating security situation in the Juba regions,

Condemning flows of weapons and ammunition supplies to and through Somalia and Eritrea in violation of the arms embargo on Somalia and the arms embargo on Eritrea, as a serious threat to peace and stability in the region,

Expressing concern at the reports of violations of human rights, including extrajudicial killings, violence against women, children and journalists, arbitrary detention and pervasive sexual violence in Somalia, including in camps for internally displaced persons, and underscoring the need to end impunity, uphold human rights and to hold accountable those who commit such crimes,

Underlining the importance of the Federal Government of Somalia and donors being mutually accountable and transparent in the allocation of financial resources,

Recognizing the significant progress in Somalia over the past year, commending the Federal Government of Somalia for its efforts to bring peace and stability to Somalia, and encouraging it to set out and define a clear political process towards implementing a federal structure, in line with the provisional constitution of Somalia,

Encouraging the engagement of the Federal Government of Somalia in identifying for listing individuals and entities engaging in acts that threaten the peace, security and stability of Somalia, as well as other listing criteria,

Welcoming the intention of the Monitoring Group to continue building a productive relationship with the Federal Government of Somalia,

Expressing concern at the level of information sharing between humanitarian agencies and the Monitoring Group, and urging enhanced information sharing and dialogue between the Monitoring Group and relevant humanitarian agencies,

Expressing its desire to consolidate and affirm current exemptions to the arms embargo on Somalia and Eritrea in order to facilitate its implementation as well as to add new exemptions in operative paragraph 10 of this resolution,

Looking forward to the EU-Somalia Conference in Brussels on 16 September, and in that context urging the international community to work together to ensure Somali government priorities are effectively supported,

Underlining the importance of international support to the Federal Government of Somalia in fulfilling its commitments under the terms of the suspension of the arms embargo,

Welcoming the efforts made by the Secretariat to expand and improve the roster of experts for the Security Council Subsidiary Organs Branch, bearing in mind the guidance provided by the Note of the President S/2006/997,

回顧安全理事會制裁的一般性問題非正式工作組關於最佳做法和方法的報告(S/2006/997)，包括論及可採取哪些步驟闡明監測機制的方法標準的第21、22和23段，

認定索馬里局勢、厄立特里亞對索馬里的影響以及吉布提與厄立特里亞之間的爭端繼續威脅該區域的國際和平與安全，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1. 回顧第1844(2008)號決議規定進行定向制裁，第2002(2011)號和第2093(2013)號決議擴大了列名標準，指出第1844(2008)號決議規定的一個列名標準是從事威脅索馬里和平、安全和穩定的行為；

2. 重申安理會願意根據上述標準對個人和實體採取定向措施；

3. 重申阻礙監察組的調查或工作是第1907(2009)號決議第15(e)段規定的一個列名標準；

軍火禁運

4. 重申第733(1992)號決議第5段規定的、經第1425(2002)號決議第1和2段進一步闡述和第2093(2013)號決議第33至38段修訂的對索馬里的軍火禁運(下稱“對索馬里的軍火禁運”)；

5. 還重申第1907(2009)號決議第5和6段規定的對厄立特里亞的軍火禁運(下稱“對厄立特里亞的軍火禁運”)；

6. 決定，在2014年3月6日前，對索馬里的軍火禁運不適用於僅為組建索馬里聯邦政府安全部隊和保障索馬里人民安全而交付的武器或軍事裝備或提供的諮詢、援助或訓練，但本決議附件所列物項的交付不在此列；

7. 決定，會員國或國際、區域和次區域組織向索馬里聯邦政府提供本決議附件所列物項要事先由委員會逐一批准；

8. 決定，僅為組建索馬里聯邦政府安全部隊出售或提供的武器或軍事裝備不得轉售、移交或提供給不在索馬里聯邦政府安全部隊服役的任何個人或實體；

9. 提醒索馬里聯邦政府，它有義務至遲於2013年10月6日、然後於2014年2月6日並在其後每隔六個月向安全理事會提交報告，闡述：

(a) 索馬里聯邦政府安全部隊的結構；

Recalling the Informal Working Group on General Issues of Sanctions report (S/2006/997) on best practices and methods, including paragraphs 21, 22 and 23 that discuss possible steps for clarifying methodological standards for monitoring mechanisms,

Determining that the situation in Somalia, Eritrea's influence in Somalia, as well as the dispute between Djibouti and Eritrea, continue to constitute a threat to international peace and security in the region,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. *Recalls* resolution 1844 (2008) which imposed targeted sanctions and resolutions 2002 (2011) and 2093 (2013) which expanded the listing criteria, and *notes* one of the listing criteria under resolution 1844 (2008) is engaging in acts that threaten the peace, security and stability of Somalia;

2. *Reiterates* its willingness to adopt targeted measures against individuals and entities on the basis of the above mentioned criteria;

3. *Reiterates* that obstructing the investigations or work of the Monitoring Group is a criterion for listing under paragraph 15 (e) of resolution 1907 (2009);

Arms embargo

4. *Reaffirms* the arms embargo on Somalia, imposed by paragraph 5 of resolution 733 (1992) and further elaborated upon in paragraphs 1 and 2 of resolution 1425 (2002) and modified by paragraphs 33 to 38 of resolution 2093 (2013) (hereafter referred to as “the arms embargo on Somalia”);

5. *Further reaffirms* the arms embargo on Eritrea imposed by paragraphs 5 and 6 of resolution 1907 (2009) (hereafter referred to as “the arms embargo on Eritrea”);

6. *Decides* that until 6 March 2014 the arms embargo on Somalia shall not apply to deliveries of weapons or military equipment or the provision of advice, assistance or training, intended solely for the development of the Security Forces of the Federal Government of Somalia, to provide security for the Somali people, except in relation to deliveries of the items set out in the annex to this resolution;

7. *Decides* that supplies of items in the annex to this resolution to the Federal Government of Somalia by Member States or international, regional, and subregional organizations require an advance approval by the committee on a case-by-case basis;

8. *Decides* that weapons or military equipment sold or supplied solely for the development of the Security Forces of the Federal Government of Somalia may not be resold to, transferred to, or made available for use by, any individual or entity not in the service of the Security Forces of the Federal Government of Somalia;

9. *Reminds* the Federal Government of Somalia of its obligations to report to the Security Council no later than 6 October 2013, following that by 6 February 2014, and every six months thereafter, on:

(a) The structure of the Security Forces of the Federal Government of Somalia;

(b) 現有的確保索馬里聯邦政府安全部隊安全儲存、登記、保留和分發軍事裝備的基礎設施；

(c) 現有的索馬里聯邦政府安全部隊登記、分發、使用和儲存武器的程序和行為守則以及這方面的培訓需求；

10. 決定，對索馬里的軍火禁運不適用於：

(a) 僅用於支助聯合國人員、包括聯合國索馬里援助團（聯索援助團）或供其使用的武器和軍事裝備，或提供的援助；

(b) 僅用於支助非洲聯盟駐索馬里特派團或供其使用的武器和軍事裝備、技術培訓和援助；

(c) 僅用於支持完全按2012年1月5日非洲聯盟戰略構想（或其後的非盟戰略構想）在與非索特派團合作與協調的情況下採取行動的非索特派團戰略夥伴或供其使用而交付的武器或軍事裝備或提供的援助；

(d) 僅用於支助歐洲聯盟索馬里培訓團或供其使用的武器和軍事裝備、技術培訓和援助；

(e) 僅供按索馬里聯邦政府提出並已通報秘書長的要求採取措施打擊索馬里沿海海盜和武裝搶劫行為的會員國或國際、區域和次區域組織使用的武器和軍事裝備，但條件是採取的措施符合適用的國際人道主義法和人權法；

(f) 只為聯合國人員、媒體代表以及從事人道主義和發展工作的人員及相關人員個人使用而臨時出口到索馬里的防護服，包括防彈背心和軍用頭盔；

(g) 供貨的國家、國際、區域或次區域組織已提前五天通知委員會並只知悉委員會的僅用於人道主義或保護用途的非致命性軍事裝備；

11. 還決定，對索馬里的軍火禁運不適用於：

(a) 在委員會接到供貨的國家、國際、區域或次區域組織關於提供援助的通知後五個工作日內沒有作出反對決定時，會員國或國際、區域和次區域組織僅為幫助建立索馬里安全部門機構目的提供的武器或軍事裝備和技術援助或培訓；

12. 決定，對厄立特里亞的軍火禁運不適用於事先得到委員會逐一批准的僅用於人道主義或保護用途的非致命性軍事裝備；

(b) The infrastructure in place to ensure the safe storage, registration, maintenance and distribution of military equipment by the Security Forces of the Federal Government of Somalia;

(c) The procedures and codes of conduct in place for the registration, distribution, use and storage of weapons by the Security Forces of the Federal Government of Somalia, and on training needs in this regard;

10. *Decides* that the arms embargo on Somalia shall not apply to:

(a) Supplies of weapons or military equipment or the provision of assistance, intended solely for the support of or use by United Nations personnel, including the United Nations Assistance Mission in Somalia (UNSAM);

(b) Supplies of weapons and military equipment, technical training and assistance intended solely for the support of or use by the African Union Mission in Somalia (AMISOM);

(c) Supplies of weapons or military equipment or the provision of assistance intended solely for the support of, or use by, AMISOM's strategic partners, operating solely under the African Union Strategic Concept of 5 January 2012 (or subsequent AU strategic concepts), and in cooperation and coordination with AMISOM;

(d) Supplies of weapons and military equipment, technical training and assistance intended solely for the support of or use by the European Union Training Mission (EUTM) in Somalia;

(e) Supplies of weapons and military equipment destined for the sole use of Member States or international, regional and subregional organizations undertaking measures to suppress acts of piracy and armed robbery at sea off the coast of Somalia, upon the request of the Federal Government of Somalia for which it has notified the Secretary-General, and provided that any measures undertaken shall be consistent with applicable international humanitarian and human rights law;

(f) Supplies of protective clothing, including flak jackets and military helmets, temporarily exported to Somalia by United Nations personnel, representatives of the media and humanitarian and development workers and associated personnel for their personal use only;

(g) Supplies of non-lethal military equipment intended solely for humanitarian or protective use, notified to the Committee five days in advance and for its information only, by the supplying State, international, regional or subregional organization;

11. *Further decides* that the arms embargo on Somalia shall not apply to:

(a) Supplies of weapons or military equipment and technical assistance or training by Member States or international, regional and subregional organizations intended solely for the purposes of helping develop Somali security sector institutions, in the absence of a negative decision by the Committee within five working days of receiving a notification of any such assistance from the supplying State, international, regional or subregional organization;

12. *Decides* that the arms embargo on Eritrea shall not apply to supplies of non-lethal military equipment intended solely for humanitarian or protective use, as approved on case-by-case basis in advance by the Committee;

13. **決定**，對厄立特里亞的軍火禁運不適用於聯合國人員、媒體代表、從事人道主義和發展工作的人員及有關人員臨時出口到厄立特里亞的僅供個人使用的防護服，包括防彈背心和軍用頭盔；

通知委員會

14. **決定**，索馬里聯邦政府負有以下首要責任：至少提前五天將交付本決議第6段允許的僅供索馬里聯邦政府安全部隊使用的武器或軍事裝備或為其提供援助一事通知委員會，本決議附件所列物項不在此列；

15. **還決定**，提供援助的會員國或國際、區域和次區域組織亦可協同索馬里聯邦政府發出通知；

16. **強調**根據上面第14和15段提交給委員會的通知必須有所有相關信息，在適用時要列出所交付武器、彈藥、軍事裝備和物資的種類和數量、擬定日期和索馬里境內的具體交付地點；

17. **呼籲**索馬里聯邦政府履行根據暫停軍火禁運條件作出的承諾，特別是本決議第14段規定的通報程序；

木炭進出口禁令

18. **重申**索馬里當局應採取必要措施，防止從索馬里出口木炭，**請**非索特派團作為執行第2093號決議規定的任務的一部分，支持和協助索馬里當局這樣做，**重申**所有會員國應採取必要措施，防止直接或間接地從索馬里進口木炭，不論木炭是否原產索馬里；

19. **深切關注**有報道稱會員國繼續違反木炭進出口禁令，**還請**監察組就可否用不破壞環境的方式銷毀索馬里產木炭一事提供詳細信息，**重申**安理會支持索馬里總統關於木炭問題的工作隊，**強調**安理會願意對那些違反木炭進出口禁令的人採取行動；

20. **提醒**所有會員國，包括非索特派團的警察和部隊派遣團，它們有義務遵守第2036（2012）號決議規定的木炭進出口禁令；

人道主義問題

21. **強調**人道主義援助行動的重要性，**譴責**將人道主義援助政治化、濫用或挪用援助，**呼籲**會員國和聯合國採取一切可行步驟，在索馬里減少上述這些做法；

22. **決定**，在2014年10月25日前，在不妨礙在別處執行的人道主義援助方案的情況下，第1844（2008）號決議第3段規定的

13. *Decides* that the arms embargo on Eritrea shall not apply to protective clothing, including flak jackets and military helmets, temporarily exported to Eritrea by United Nations personnel, representatives of the media and humanitarian and development workers and associated personnel for their personal use only;

Notification to the Committee

14. *Decides* that the Federal Government of Somalia has the primary responsibility to notify the Committee, for its information at least five days in advance, of any deliveries of weapons or military equipment or the provision of assistance intended solely for the Security Forces of the Federal Government of Somalia, as permitted in paragraph 6 of this resolution and excluding the items listed in the Annex to this resolution;

15. *Further decides* that the Member State or international, regional and subregional organization delivering assistance may, in the alternative, make this notification in consultation with the Federal Government of Somalia;

16. *Stresses* the importance that notifications submitted to the Committee in accordance with paragraphs 14 and 15 above, contain all relevant information, including where applicable, the type and quantity of weapons, ammunitions, military equipment and materiel to be delivered, the proposed date and the specific place of delivery in Somalia;

17. *Calls on* the Federal Government of Somalia to fulfil its obligations under the terms of the suspension of the arms embargo, in particular the notification procedure set out in paragraph 14 of this resolution;

Charcoal ban

18. *Reiterates* that the Somali authorities shall take the necessary measures to prevent the export of charcoal from Somalia and *requests* that AMISOM support and assist the Somali authorities in doing so, as part of AMISOM's implementation of its mandate set out in paragraph 1 of resolution 2093, and *reiterates* that all Member States shall take the necessary measures to prevent the direct or indirect import of charcoal from Somalia, whether or not such charcoal originated in Somalia;

19. *Expresses its deep concern* at reports of continuing violations of the charcoal ban by Member States, *requests* further detailed information from the Monitoring Group on possible environmentally sound destruction of Somali charcoal, *reiterates* its support for the President of Somalia's task-force on charcoal issues, and *underscores* its willingness to take action against those who violate the charcoal ban;

20. *Reminds* all Member States, including police and troop contributing contingents to AMISOM, of their obligations to abide by the charcoal ban, as set out in resolution 2036 (2012);

Humanitarian issues

21. *Underscores* the importance of humanitarian aid operations, *condemns* any politicization of humanitarian assistance, or misuse or misappropriation, and *calls upon* Member States and the United Nations to take all feasible steps to mitigate these aforementioned practices in Somalia;

22. *Decides* that until 25 October 2014 and without prejudice to humanitarian assistance programmes conducted elsewhere, the measures imposed by paragraph 3 of resolution 1844 (2008)

措施不適用於為確保聯合國、其專門機構或方案、在聯合國大會具有觀察員地位的提供人道主義援助的人道主義組織和其執行夥伴（包括參加聯合國關於索馬里的聯合呼籲的獲得雙邊或多邊資助的非政府組織）為在索馬里及時提供迫切需要的人道主義援助而需要支付的資金、其他金融資產或經濟資源；

23. 請緊急救濟協調員於2014年3月20日並於2014年9月20日向安全理事會報告在索馬里提供人道主義援助的情況以及在索馬里提供人道主義援助遇到的任何障礙，並請相關的聯合國機構以及在聯合國大會具有觀察員地位的提供人道主義援助的人道主義組織及其執行夥伴，在聯合國索馬里人道主義援助協調員編寫上述報告過程中，加強與協調員的合作和增強與協調員分享信息的意願，以提高透明度和加強問責制；

24. 請監察組和在索馬里和鄰近國家活動的人道主義組織加強相互之間的合作、協調和信息交流；

公共財政管理

25. 注意到索馬里總統承諾改進公共財政管理，表示深切關注關於索馬里公共資源被挪用的報道，着重指出對公共財政進行透明有效管理的重要性，鼓勵索馬里聯邦政府上下都作出更大努力，剷除腐敗和追究腐敗者的責任，改進公共財政管理和問責，重申安理會願意對挪用公共資源的人採取行動；

石油行業

26. 鼓勵索馬里聯邦政府適當減少索馬里石油行業成為索馬里緊張局勢加劇的根源的風險；

監察組的任務規定

27. 決定將第2060（2012）號決議第13段規定的、經第2093（2013）號決議第41段修訂的索馬里和厄立特里亞問題監察組的任務規定延長到2014年11月25日，表示打算至遲於2014年10月25日審查這一任務規定，並就進一步延長採取適當行動，請秘書長與委員會協商，儘快採取必要的行政措施，酌情利用以往各項決議所設監察組成員的知識專長，重新組建監察組，自本決議之日起任期16個月；

28. 請監察組通過委員會提交兩份最後報告，供安全理事會審議；一份以索馬里為重點，另一份以厄立特里亞為重點，涵蓋

shall not apply to the payment of funds, other financial assets or economic resources necessary to ensure the timely delivery of urgently needed humanitarian assistance in Somalia, by the United Nations, its specialized agencies or programmes, humanitarian organizations having observer status with the United Nations General Assembly that provide humanitarian assistance, and their implementing partners including bilaterally or multilaterally funded NGOs participating in the United Nations Consolidated Appeal for Somalia;

23. Requests the Emergency Relief Coordinator to report to the Security Council by 20 March 2014 and again by 20 September 2014 on the delivery of humanitarian assistance in Somalia and on any impediments to the delivery of humanitarian assistance in Somalia, and requests relevant United Nations agencies and humanitarian organizations having observer status with the United Nations General Assembly and their implementing partners that provide humanitarian assistance in Somalia to increase their cooperation and willingness to share information with the United Nations Humanitarian Aid Coordinator for Somalia in the preparation of such reports and in the interests of increasing transparency and accountability;

24. Requests enhanced cooperation, coordination and information sharing between the Monitoring Group and the humanitarian organizations operating in Somalia and neighbouring countries;

Public financial management

25. Takes note of the President of Somalia's commitment to improve public financial management, expresses its serious concern at reports of misappropriation of Somalia's public resources, underlines the importance of transparent and effective management of public finances, encourages more robust efforts across the Federal Government of Somalia to address corruption and hold perpetrators accountable, improve public financial management and accountability, and reiterates its willingness to take action against individuals involved in the misappropriation of public resources;

Petroleum sector

26. Encourages the Federal Government of Somalia, to mitigate properly against the risk of the petroleum sector in Somalia becoming a source of increased tension in Somalia;

Mandate of the Monitoring Group

27. Decides to extend until 25 November 2014 the mandate of the Somalia and Eritrea Monitoring Group as set out in paragraph 13 of resolution 2060 (2012) and updated in paragraph 41 of resolution 2093 (2013), expresses its intent to review the mandate and take appropriate action regarding the further extension no later than 25 October 2014, and requests the Secretary-General to take the necessary administrative measures as expeditiously as possible to re-establish the Monitoring Group, in consultation with the Committee, for a period of sixteen months from the date of this resolution, drawing, as appropriate, on the expertise of the members of the Monitoring Group established pursuant to previous resolutions;

28. Requests the Monitoring Group to submit, for the Security Council's consideration, through the Committee, two final reports; one focusing on Somalia, the other on Eritrea, cover-

第2060 (2012) 號決議第13段規定的、經第2093 (2013) 號決議第41段修訂的各項任務，至遲在監察組任期結束前30天提交；

29. 請委員會根據其任務規定，同監察組和其他相關聯合國實體協商，審議監察組報告中的建議，並在考慮到上文第1段的情況下，根據繼續發生的違禁行為，就如何改進索馬里和厄立特里亞軍火禁運、有關進出口索馬里出產的木炭的措施以及第1844 (2008) 號決議第1、3和7段和第1907 (2009) 號決議第5、6、8、10、12和13段規定的定向措施的執行和遵守，向安理會提出建議；

30. 決定監察組沒有義務在進行中期情況通報和提交最後報告的相同月份向委員會提交月度報告；

31. 着重指出厄立特里亞政府與監察組相互接觸的重要性，並着重指出安理會期待厄立特里亞政府提供方便，讓監察組不再拖延地進入厄立特里亞；

32. 敦促所有各方和所有國家以及國際、區域和次區域組織，包括非索特派團，確保同監察組合作，確保監察組成員的安全，尤其確保可以不受阻礙地接觸監察組認為與執行任務有關的人、文件和地點；

非索特派團

33. 期待收到秘書處和非洲聯盟對非索特派團進行聯合審查的結果，要求至遲於2013年10月10日向安理會提交建議，歡迎非洲聯盟準備就審查工作同秘書處密切合作；

34. 決定繼續積極處理此案。

附件

1. 地對空導彈，包括便攜式防空系統（肩射導彈）；
2. 炮、榴彈炮和口徑大於12.7毫米的火炮和彈藥以及專門為其設計的部件（不包括肩射反坦克火箭發射器，例如火箭榴彈或輕型反坦克武器、槍榴彈或榴彈發射器）；
3. 口徑大於82毫米的迫擊炮；
4. 反坦克制導武器，包括反坦克制導導彈和彈藥以及專門為其設計的部件；
5. 用於軍事用途的內有含能材料的火藥和裝置；地雷和相關材料；
6. 有夜視能力的武器瞄準鏡。

ing all the tasks set out in paragraph 13 of resolution 2060 (2012) and updated in paragraph 41 of resolution 2093 (2013), no later than thirty days prior to the termination of the Monitoring Group's mandate;

29. *Requests* the Committee, in accordance with its mandate and in consultation with the Monitoring Group and other relevant United Nations entities to consider the recommendations in the reports of the Monitoring Group and recommend to the Council ways to improve the implementation of and compliance with the Somalia and Eritrea arms embargoes, the measures regarding the import and export of charcoal from Somalia, as well as implementation of the targeted measures imposed by paragraphs 1, 3 and 7 of resolutions 1844 (2008) and paragraphs 5, 6, 8, 10, 12 and 13 of resolution 1907 (2009) taking into account paragraph 1 above, in response to continuing violations;

30. *Decides* that the Monitoring Group shall no longer be obliged to submit monthly reports to the Committee in the same months in which it provides its mid-term brief and submits its final reports;

31. *Underlines* the importance of engagement between the Government of Eritrea and the Monitoring Group, and *underlines* its expectation that the Government of Eritrea will facilitate the entry of the Monitoring Group to Eritrea without any further delay;

32. *Urges* all parties and all States, as well as international, regional and subregional organizations, including AMISOM, to ensure cooperation with the Monitoring Group, and ensure the safety of the members of the Monitoring Group, unhindered access, in particular to persons, documents and sites the Monitoring Group deems relevant to the execution of its mandate;

AMISOM

33. *Looks forward* to the results of the upcoming joint review of AMISOM by the Secretariat and the African Union, *requests* options and recommendations to be presented to the Council by 10 October 2013, and *welcomes* the African Union's intention to work closely with the Secretariat on the review;

34. *Decides* to remain actively seized of the matter.

Annex

1. Surface to air missiles, including Man-Portable Air-Defence Systems (MANPADS);
2. Guns, howitzers, and cannons with a calibre greater than 12.7 mm, and ammunition and components specially designed for these. (This does not include shoulder fired anti-tank rocket launchers such as RPGs or LAWs, rifle grenades, or grenade launchers.);
3. Mortars with a calibre greater than 82 mm;
4. Anti-tank guided weapons, including Anti-tank Guided Missiles (ATGMs) and ammunition and components specially designed for these items;
5. Charges and devices intended for military use containing energetic materials; mines and related materiel;
6. Weapon sights with a night vision capability.

批 示 摘 錄

透過行政長官二零一三年九月十二日批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一、第二、第四及第五款的規定，行政長官辦公室下列成員之定期委任，自二零一三年十二月二十日起續期一年：

辦公室主任譚俊榮；

私人助理譚嘉華；

顧問柯嵐、郭華成、高展鴻、李炳時及陳秀玉；

私人秘書張淑婷及潘惠賢。

透過行政長官二零一三年九月十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第一款，以及現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一、第二、第七款及第十九條第十款的規定，以徵用制度在本辦公室服務的司法警察局第一職階主任翻譯員王婷，自二零一三年九月十九日起，轉為擔任第一職階顧問翻譯員，薪俸點675點。

摘錄自行政長官於二零一三年九月二十日作出的批示：

柯嵐——根據第1/1999號行政法規第十條及第26/2011號行政法規第四條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其以兼任制度擔任澳門特別行政區行政會秘書長的委任，自二零一三年十二月二十日起續期一年。

二零一三年十月十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 12 de Setembro de 2013:

Os membros abaixo mencionados, deste Gabinete — renovadas as respectivas comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2, 4 e 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2013:

Tam Chon Weng, chefe de gabinete;

Tam Ka Wa, adjunta;

O Lam, Kuok Wa Seng, Kou Chin Hung, Lei Peng Si e Chan Sao Iok, assessores;

Cheong Sok Teng e Pun Vai In, secretárias pessoais.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 19 de Setembro de 2013:

Wang Ting, intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, da Polícia Judiciária — requisitada para o exercício de funções neste Gabinete, passando a categoria de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, índice 675, nos termos dos artigos 34.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor, 18.º, n.ºs 1, 2 e 7, e 19.º, n.º 10, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, a partir de 19 de Setembro de 2013.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 20 de Setembro de 2013:

O Lam — renovada a nomeação, em regime de acumulação, pelo período de um ano, como secretária-geral do Conselho Executivo da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 10.º do Regulamento Administrativo n.º 1/1999 e 4.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2011, a partir de 20 de Dezembro de 2013, por possuir experiência e competência profissionais adequadas para o exercício dessas funções.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 11 de Outubro de 2013.
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

政府總部輔助部門**批 示 摘 錄**

透過行政長官二零一三年七月十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用李仲平，自二零一三年九月二十四日起，在政府總部輔助部門擔任第一職階輕型車輛司機，為期六個月。

透過簽署人二零一三年九月三十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第七款、第二十八條第一款b)項及按照第14/2009號法律第

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO**Extractos de despachos**

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 12 de Julho de 2013:

Lei Chong Peng — admitido por assalariamento, pelo período de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Setembro de 2013.

Por despacho do signatário, de 30 de Setembro de 2013:

Kou Kuok Yin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo a motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nos SASG, a partir de 10

十三條第二款(一)項的規定,以附註形式修改高國賢在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款,自二零一三年十月十日起晉階至第二職階輕型車輛司機,薪俸點160點,並由二零一三年十月十一日起續期至二零一四年六月三十日。

二零一三年十月十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

行政法務司司長辦公室

第 45/2013 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權,並根據第16/2006號行政法規第二條第二款(一)項、第五條第一款至第三款、第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條,結合第120/2009號行政命令第一款的規定,作出本批示。

沙蓮達因具備合適的管理能力及專業經驗,其在退休基金會擔任行政管理委員會副主席的定期委任,自二零一三年十二月一日起續期一年。

二零一三年十月七日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一三年十月九日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

經濟財政司司長辦公室

第 80/2013 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權,並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條,以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款(三)項及第五款的規定,作出本批示。

de Outubro de 2013, e renovado o referido contrato, de 11 de Outubro de 2013 a 30 de Junho de 2014, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 5 e 7, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, conjugados com artigo 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 11 de Outubro de 2013.
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 45/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da RAEM e nos termos dos artigos 2.º, n.º 2, alínea I), e 5.º, n.ºs 1 a 3, do Regulamento Administrativo n.º 16/2006, do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 e do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

É renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, de Ermelinda Maria da Conceição Xavier, como vice-presidente do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

7 de Outubro de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 9 de Outubro de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 80/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

轉授一切所需權力予統計暨普查局局長鄺碧芳或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“南方保安服務（澳門）有限公司”簽訂為統計暨普查局設施提供保安服務的附加公證合同。

二零一三年十月十日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一三年十月十一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

保安司司長辦公室

第 168/2013 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十八條及三十九條，聯同經二月二日第6/2005號行政命令確認的十二月二十日第122/2009號行政命令第一款及第五款的規定，作出本批示：

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤博士或其法定代理人以澳門特別行政區名義與馬起峰博士續簽個人勞動合同。

二零一三年十月十日

保安司司長 張國華

二零一三年十月十一日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

社會文化司司長辦公室

第 233/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七

São subdelegados na directora da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, Kong Pek Fong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no averbamento do contrato de prestação de serviços de segurança das instalações da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, a celebrar com a «Sociedade de Serviços de Segurança Sul (Macau) Limitada».

10 de Outubro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 11 de Outubro de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 168/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, conjugadas com os n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, de 20 de Dezembro, confirmada pela Ordem Executiva n.º 6/2005, de 2 de Fevereiro, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, doutor Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para outorgar em nome da Região Administrativa Especial de Macau, a renovação do contrato individual de trabalho, com a doutora Ma Hei Fung.

10 de Outubro de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 11 de Outubro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 233/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Ad-

條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“宏遠護衛有限公司”簽訂為中央圖書館各分館提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的保安服務附加合同。

二零一三年十月八日

社會文化司司長 張裕

二零一三年十月十日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

運輸工務司司長辦公室

表揚

地圖繪製暨地籍局第四職階首席特級地形測量員李鎮峰，服務公職迄今三十六年，在其退休之際，本人對其多年以來卓越的工作表現，予以嘉許。

李鎮峰自一九七七年開始於地圖繪製暨地籍局擔任職務，因工作表現出色，一九九九年一月一日起獲委任為職務主管，於擔任職務主管期間盡忠職守，勤勉樂業，深得上級信任和同事愛戴。

李鎮峰亦同時擔任澳門測量暨地籍學校之督學員，致力培育工作，對學員關懷備至，充分表現出其對測量工作的熱愛。

李鎮峰於本年十月退休，本人對其熱誠的態度、專業的操守及優秀的工作表現給予肯定，特此作出公開表揚。

二零一三年十月十一日

運輸工務司司長 劉仕堯

二零一三年十月十五日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

ministrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no averbamento ao contrato de prestação de serviços de segurança às bibliotecas sob a tutela da Biblioteca Central, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a «Companhia de Serviços de Segurança Winnerway, Limitada».

8 de Outubro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 10 de Outubro de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia.*

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Louvor

Lei Chan Fong, topógrafo especialista principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, prestou funções públicas ao longo de trinta e seis anos. No momento em que cessa funções, por motivo de aposentação, é justo destacar a forma empenhada como, ao longo destes anos, desempenhou excelentemente as suas funções.

Lei Chan Fong iniciou funções na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro desde o ano de 1977. Com o desempenho destacado, foi nomeado como chefia funcional, a partir de 1 de Janeiro de 1999, demonstrando disciplina, dedicação e disponibilidade, ganhando a confiança dos superiores e o afecto dos colegas.

Em simultâneo, Lei Chan Fong desempenhou funções de monitor na Escola de Topografia e Cadastro de Macau, e dedicou-se à formação, demonstrando atenção para com os alunos, manifestando entusiasmo com as tarefas da topografia.

Assim, em Outubro do corrente ano, por motivo de aposentação, muito me apraz dar público testemunho de louvor a Lei Chan Fong pela atitude entusiasta, comportamento profissional e desempenho excelente.

11 de Outubro de 2013.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io.*

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 15 de Outubro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong.*

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零一三年八月二十九日批示如下：

鄭雪瑩及區肖卿——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第14/2009號法律第十四條第一款第二項之規定，自二零一三年十一月一日起，以定期委任方式被委任為第一職階顧問高級技術員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一三年九月四日批示如下：

黎柳紅——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零一三年十月十三日起，以散位合同方式續聘為第六職階勤雜人員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一三年九月十九日批示如下：

黃素瓊——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第14/2009號法律第十三條第一款第二項之規定，自二零一三年十月二十日起至二零一四年七月三十一日止，以定期委任方式被委任為第三職階顧問高級技術員。

摘錄自廉政專員於二零一三年九月二十六日批示如下：

毛綺雯及吳佩珊——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十一條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一三年十二月二十日起，以定期委任方式續任為廉政專員秘書，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一三年九月三十日批示如下：

施銘載——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一三年十二月十八日起，以定期委任方式續任為第一職階一等技術輔導員，為期兩年。

二零一三年十月十一日於廉政公署

代辦公室主任 羅小寶

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 29 de Agosto de 2013:

Kong Sut Ieng e Ao Chio Heng — nomeadas, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnicas superiores assessoras, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Novembro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 4 de Setembro de 2013:

Lai Lao Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 13 de Outubro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 19 de Setembro de 2013:

Wong Sou Keng — nomeada, em comissão de serviço, como técnica superior assessora, 3.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 20 de Outubro de 2013 a 31 de Julho de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 26 de Setembro de 2013:

Mou I Man e Ng Pui San — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como secretárias pessoais do Comissário, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 31.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 20 de Dezembro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 30 de Setembro de 2013:

Si Meng Choi — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 18 de Dezembro de 2013.

Comissariado contra a Corrupção, aos 11 de Outubro de 2013.
— O Chefe do Gabinete, substituto, *Leopoldo Arrais do Rosário*.

審計署**批示摘錄**

摘錄自審計長於二零一三年九月十一日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款第二項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，張詠儀、鍾泳茵、夏家敏、楊超華、楊洪偉及黃偉達在本署擔任職務的編制外合同自二零一三年十月十八日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455的薪俸。

二零一三年十月十六日於審計署

審計長辦公室主任 何慧卿

立法會輔助部門**第1/2013號聲明**

澳門特別行政區第五屆立法會執行委員會成員已於二零一三年十月十六日舉行的第五屆立法會首次會議中選舉產生，其組成如下：

主席：賀一誠

副主席：林香生

第一秘書：崔世昌

第二秘書：高開賢

二零一三年十月十六日於立法會

立法會主席 賀一誠

二零一三年十月十七日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

終審法院院長辦公室**批示摘錄**

摘錄自辦公室主任於二零一三年九月十六日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 11 de Setembro de 2013:

Cheong Weng I, Chong Weng Ian, Ha Ka Man, Ieong Chio Wa, Ieong Hong Wai e Wong Wai Tat — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, nos termos dos artigos 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 e 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Outubro de 2013.

Comissariado da Auditoria, aos 16 de Outubro de 2013. — A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Ho Wai Heng*.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA**Declaração n.º 1/2013**

Foi eleita, em 16 de Outubro de 2013, na primeira sessão plenária da V Legislatura da Assembleia Legislativa, a Mesa da V Legislatura da Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau, a qual ficou assim constituída:

Presidente: Ho Iat Seng

Vice-Presidente: Lam Heong Sang

1.^o Secretário: Chui Sai Cheong

2.^o Secretário: Kou Hoi In

Assembleia Legislativa, aos 16 de Outubro de 2013.

O Presidente da Assembleia Legislativa, *Ho Iat Seng*.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 17 de Outubro de 2013. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA**Extractos de despachos**

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 16 de Setembro de 2013:

Aníbal Manuel Gonçalves e Acácio Coelho, escrivães judiciais principais, 2.^o escalão, contratados além do quadro, do TJB

十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及第十四條第一款、第1/1999號法律第三條第三款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項、八月二日第7/2004號法律第二十六條第六款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式續聘初級法院第二職階法院首席書記員Aníbal Manuel Gonçalves及Acácio Coelho，為期一年，由二零一三年十一月一日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一三年十月十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式，聘用吳偉業及盧嘉威擔任第一職階輕型車輛司機（薪俸點150），為期三個月，由二零一三年十月二十三日生效。

聲 明

茲聲明，本辦公室第一職階二等技術輔導員游毅華，屬編制外合同，現應關係人之要求，自二零一三年十月二十九日起，終止其在本辦公室之職務。

二零一三年十月十六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

新 聞 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一三年九月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一三年九月十一日起，分別轉為如下職級：

José António Pereira，第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點；

鄭振威及蕭日狃，第一職階一等攝影師及視聽器材操作員，薪俸點230。

二零一三年十月十五日於新聞局

局長 陳致平

— renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, 13.º, n.º 1, e 14.º, n.º 1, ambos do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e artigo 3.º, n.º 3, da Lei n.º 1/1999, n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com o artigo 26.º, n.º 6, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Novembro de 2013.

Por despachos do presidente, de 10 de Outubro de 2013:

Ng Vai Ip e Lou Ka Vai — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Outubro de 2013.

Declaração

Para os devidos efeitos, se declara que Iao Ngai Wa, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete, cessa funções, a seu pedido, no referido lugar, a partir de 29 de Outubro de 2013.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 16 de Outubro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 10 de Setembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro ascendendo, respectivamente, às categorias a seguir indicadas, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Setembro de 2013:

José António Pereira, para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265;

Kong Chan Wai Pedro e Siu Yat Chung, para fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Gabinete de Comunicação Social, aos 15 de Outubro de 2013. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

禮賓公關外事辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一三年九月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改黃芷婷在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點400點，自二零一三年九月十九日(簽署附註之日)起生效。

二零一三年十月十五日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

行政公職局

批示摘錄

按簽署人於二零一三年八月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三款及第四款的規定，以附註形式修改張煥娣在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第七職階勤雜人員職級的薪俸點180點，自二零一三年七月二十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

莫錫堯，自二零一三年九月六日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點；

梁堅震，自二零一三年九月六日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470點；

楊月燕，自二零一三年八月三十一日起轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240點。

按簽署人於二零一三年八月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，自二零一三年十月十四日起以附註形式修改康嘉明在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS
E ASSUNTOS EXTERNOS

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 16 de Setembro de 2013:

Wong Chi Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro acedendo à categoria de técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 e 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Setembro de 2013 (data de assinatura do averbamento).

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 15 de Outubro de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 19 de Agosto de 2013:

Cheong Wun Tai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 7.^o escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.^o, n.^{os} 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 29 de Julho de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009:

Mok Sek Io, como técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, a partir de 6 de Setembro de 2013;

Leong Kin Ha, como técnica principal, 2.^o escalão, índice 470, a partir de 6 de Setembro de 2013;

Ieong Ut In, como assistente técnica administrativa de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 240, a partir de 31 de Agosto de 2013.

Por despachos do signatário, de 21 de Agosto de 2013:

Hong Ka Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, nestes Serviços, a partir de 14 de Outubro de 2013, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.^o,

技術員職級的薪俸點370點，另將該合同自二零一三年十月十五日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，自二零一三年十月十七日起以附註形式修改周碧輝及黃寶紅在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員職級的薪俸點275點，另將該合同自二零一三年十月十八日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款的規定，自二零一三年二月十二日起以附註形式修改梁惠儀在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第六職階勤雜人員職級的薪俸點160點，另將該合同自二零一三年十一月一日起續期一年。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局編制外合同人員第一職階二等翻譯員Américo de Oliveira及Antonieta Glória Sam，自二零一三年九月二十五日起，即在終審法院院長辦公室擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局編制外合同人員第一職階二等翻譯員楊文俊，自二零一三年十月三日起，即在旅遊局擔任職務之日起終止於本局的職務。

特此聲明。

二零一三年十月八日於行政公職局

局長 朱偉幹

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一三年九月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零一三年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中第一名及第二名合格准考人第三職階特級行

n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Outubro de 2013.

Chao Pek Sim e Wong Pou Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, a partir de 17 de Outubro de 2013, e renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Outubro de 2013.

Leong Wai I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nestes Serviços, a partir de 12 de Fevereiro de 2013, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Novembro de 2013.

Declarações

Para os devidos efeitos se declaram que Américo de Oliveira e Antonieta Glória Sam, intérpretes-tradutores de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, cessaram as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Setembro de 2013, data em que iniciaram funções no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância.

— Para os devidos efeitos se declara que Ieong Man Chon, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Outubro de 2013, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Turismo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 8 de Outubro de 2013. — O Director dos Serviços, José Chu.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Setembro de 2013:

Ho Kit Leng e Marina Amante Gomes, assistentes técnicas administrativas especialistas, 3.º escalão, classificadas em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 35/2013, II Série, de 28 de Agosto — nomeadas, definitivamente, assistentes

政技術助理員何潔玲及Marina Amante Gomes，獲確定委任為本局人員編制技術輔助人員人員組別第一職階首席特級行政技術助理員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零一三年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格准考人第三職階特級技術輔導員Edward Anthony Azevedo，獲確定委任為本局人員編制技術輔助人員人員組別第一職階首席特級技術輔導員。

按簽署人於二零一三年九月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，法律及司法培訓中心第一職階二等技術員郭美娜的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點370，自二零一三年九月十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款之規定，法律及司法培訓中心第三職階勤雜人員曹李美玉的散位合同第三條款修改為第四職階勤雜人員，薪俸點140，自二零一三年九月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第一職階二等技術員李嘉慧的編制外合同續期一年，自二零一三年十月二十一日起生效。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，第六職階輕型車輛司機盧偉生，屬散位合同人員，自二零一三年十月十日起終止在本局的職務。

特此聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，第一職階首席技術輔導員黃家豪，屬編制外合同人員，自二零一三年十月十五日起終止在本局的職務。

特此聲明

二零一三年十月十七日於法務局

局長 張永春

técnicas administrativas especialistas principais, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico de apoio do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Edward Anthony Azevedo, adjunto-técnico especialista 3.º escalão, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 35/2013, II Série, de 28 de Agosto — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despachos do signatário, de 30 de Setembro de 2013:

Kuok Mei Na, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do CFJJ — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Setembro de 2013.

Chou Lei Mei Iok, auxiliar, 3.º escalão, assalariada, do CFJJ — alterada a cláusula 3.ª contratual para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Setembro de 2013.

Lei Ka Wai, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do CFJJ — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Outubro de 2013.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Lou Vai Sang, motorista de ligeiros, 6.º escalão, assalariado, cessou as suas funções nestes Serviços, a partir de 10 de Outubro de 2013, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

— Para os devidos efeitos se declara que Vong Ka Hou, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, a partir de 15 de Outubro de 2013, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 17 de Outubro de 2013. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身 份 證 明 局**批 示 摘 錄**

按本局副局長於二零一三年九月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳愷欣、梁珮雯、黃子麟及陳曉彤在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同獲續期一年，首三位自二零一三年十一月一日起，最後一位自二零一三年十一月九日起。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁玉清及周少芳在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，分別自二零一三年十一月一日及十一月十日起獲續期一年。

按本局副局長於二零一三年九月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳仁義、程玉茹、趙崇亮、孔憲強、郭小倩、李藹文及鄭詠儀在本局擔任第二職階首席技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，首六位自二零一三年十月十二日起，最後一位自二零一三年十月二十六日起。

二零一三年十月十一日於身份證明局

局長 黎英杰

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO**Extractos de despachos**

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 12 de Setembro de 2013:

Chan Hoi Ian, Leong Pui Man, Wong Chi Lon e Chan Hio Tong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 para os três primeiros e 9 de Novembro de 2013 para o último.

Leong Iok Cheng e Chao Sio Fong — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 e 10 de Novembro de 2013, respectivamente.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 19 de Setembro de 2013:

Chan Ian I, Cheng Iok U, Chio Song Leong, Kong Hin Keong, Kuok Sio Sin, Lei Oi Man e Chiang Weng I — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 para os seis primeiros e 26 de Outubro de 2013 para o último.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 11 de Outubro de 2013. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

印 務 局**批 示 摘 錄**

按照行政法務司司長於二零一三年九月十六日的批示：

盧嫻娣——根據第14/2009號法律第十二條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款b項、第二十七條第三款a項及第二十八條的規定，以散位合同方式擔任第一職階技術工人，為期一年，由二零一三年十月二十三日起生效。

按照本人於二零一三年十月九日之批示：

下列本局編制外合同人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期兩年，執行同一職務：

第二職階首席技術員吳文桂，由二零一三年十月十九日起生效；

IMPrensa OFICIAL**Extractos de despachos**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Setembro de 2013:

Lou Han Tai — contratada por assalariamento, por um ano, como operária qualificada, 1.º escalão, nesta Imprensa, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, e 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Outubro de 2013.

Por despachos do signatário, de 9 de Outubro de 2013:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de dois anos, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ng Man Kuai, como técnico principal, 2.º escalão, a partir de 19 de Outubro de 2013;

第一職階特級照相排版員呂桂妹，由二零一三年十一月五日起生效。

二零一三年十月十六日於印務局

局長 杜志文

Loi Kuai Mui, como operadora de fotocomposição especialista, 1.º escalão, a partir de 5 de Novembro de 2013.

Imprensa Oficial, aos 16 de Outubro de 2013. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年十月十日作出的批示：

(一) 財政局第四職階首席顧問高級技術員 *Joaquim Pires Machial*，退休及撫卹制度會員編號101842，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十三年工作年數作計算，由二零一三年九月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的425點訂出，並在有關金額上加上四個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 地圖繪製暨地籍局第四職階首席特級地形測量員 *李鎮峰*，退休及撫卹制度會員編號5150，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年十月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的495點訂出，並在有關金額上加上七個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 經濟局第三職階首席特級技術輔導員 *Venâncio António Velez da Rosa Xavier*，退休及撫卹制度會員編號36951，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Outubro de 2013:

1. *Joaquim Pires Machial*, técnico superior assessor principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de subscritor 101842 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Setembro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 425 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 23 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. *Lei Chan Fong*, topógrafo especialista principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de subscritor 5150 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Outubro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 495 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. *Venâncio António Velez da Rosa Xavier*, adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor 36951 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor,

條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年十月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的480點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)澳門電訊有限公司工作人員羅尚傑，退休及撫卹制度會員編號55522，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金金額是根據上述《通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第一款a)項，以其三十六年工作年數作計算，訂定為澳門幣17,300.00，自二零一三年十月三日開始，且配合同一《通則》第二百六十四條第四款下半部分規定，該退休金並隨在職人員薪俸之調整而作出相應之修正。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年十月七日作出的批示：

地圖繪製暨地籍局技術輔導員陳明珠，供款人編號3011649，根據第8/2006號法律第十三條第一款(三)項之規定，自二零一三年九月十二日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

終審法院院長辦公室技術輔導員李詩欣，供款人編號6088951，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年九月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

地圖繪製暨地籍局輕型車輛司機吳志威，供款人編號6123544，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年九月三十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸

ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixado, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Outubro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 480 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. João Evangelista Lo, trabalhador da Companhia de Telecomunicações de Macau, com o número de subscritor 55522 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, uma pensão mensal no valor de MOP\$17 300,00, calculada nos termos dos artigos 264.º, n.º 1, e 265.º, n.º 1, alínea a), por contar 36 anos de serviço, com início em 3 de Outubro de 2013 e conjugado com o artigo 264.º, última parte do n.º 4, todos do referido estatuto, sendo revista sempre e na medida em que o forem os vencimentos do pessoal do activo.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Outubro de 2013:

Chan Meng Chu, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de contribuinte 3011649, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Setembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1 e 2, do mesmo diploma.

Lee Sze Yan, adjunto-técnico do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, com o número de contribuinte 6088951, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Setembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ng Chi Vai, motorista de ligeiros da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de contribuinte 6123544, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Setembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais»

屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

社會文化司司長辦公室技術輔導員李廣枝，供款人編號6131857，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年九月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一三年十月十日作出的批示：

土地工務運輸局勤雜人員葛鼎國，供款人編號6015350，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年九月二十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局重型車輛司機張漢華，供款人編號6029157，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年九月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

法務局工作人員Delfim Pires Madeira，供款人編號6075531，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年十月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十六。

按照二零一三年十月三日行政管理委員會副主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款第二項及第四款之規定，以附註形式修改林美玲在本會擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一

e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lei Kuong Chi, adjunto-técnico do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, com o número de contribuinte 6131857, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Setembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Outubro de 2013:

Kot Teng Kuok, auxiliar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de contribuinte 6015350, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 29 de Setembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Cheong Hon Va, motorista de pesados dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6029157, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Setembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Delfim Pires Madeira, trabalhador da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de contribuinte 6075531, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Outubro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 76% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 17 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração, de 3 de Outubro de 2013:

Lam Mei Ling — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009

等高級技術員職級的薪俸點510，自二零一三年九月二十四日起生效。

按照二零一三年十月四日行政管理委員會副主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款第四項、第三款及第四款之規定，以附註形式修改蕭杰立在本會擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第七職階輕型車輛司機職級的薪俸點240，自二零一三年九月三十日起生效。

二零一三年十月十七日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

«Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 24 de Setembro de 2013.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração, de 4 de Outubro de 2013:

Sio Kit Lap — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 7.^o escalão, índice 240, neste FP, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.^o, n.^{os} 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.^o 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 30 de Setembro de 2013.

Fundo de Pensões, aos 17 de Outubro de 2013. — A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一三年七月十五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，蔡倩在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年十月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370的薪俸。

按照本局副局長於二零一三年七月十六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Maria Fernanda Baptista da Costa Reisinho在本局擔任第一職階首席特級技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十月一日起。

按照本局副局長於二零一三年七月二十六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何嘉慧在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年九月二十九日起。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李健華在本局擔任第三職階技術工人職務的散位合同自二零一三年十月三日起獲續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Julho de 2013:

Choi Sin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, nos termos da Lei n.^o 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 16 de Julho de 2013:

Maria Fernanda Baptista da Costa Reisinho — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.^o 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 26 de Julho de 2013:

Ho Ka Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.^o 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Setembro de 2013.

Lei Kin Wa — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 3.^o escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.^o 14/2009 e dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Outubro de 2013.

按照經濟財政司司長於二零一三年七月三十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Catarina Sofia Ramos Alves Gomes在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年十月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席顧問高級技術員（資訊範疇）的薪俸點685的薪俸。

按照本局副局長於二零一三年八月二日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，徐巧恩在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十月四日起。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，余妙娟在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十月三日起。

按照本局副局長於二零一三年八月十六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳紫筠在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十月五日起。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蔡倩紅在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十月九日起。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，林麗梅在本局擔任第三職階技術工人職務的散位合同自二零一三年十月九日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一三年八月二十六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，錢偉雄在本局擔任第三職階技術工人職務的散位合同自二零一三年十月八日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一三年八月二十九日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Julho de 2013:

Catarina Sofia Ramos Alves Gomes — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 2.^o escalão, índice 685, área de informática, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 2 de Agosto de 2013:

Chui How Yan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.^o escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Outubro de 2013.

U Mio Kun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Outubro de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 16 de Agosto de 2013:

Chan Chee Kwan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Outubro de 2013.

Choi Sin Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Outubro de 2013.

Lam Lai Mui — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 3.^o escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Outubro de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 26 de Agosto de 2013:

Chin Wai Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 3.^o escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Outubro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Agosto de 2013:

Leong Ka Seng, Leong Kin Cheong, Leong Chin Hong, Kuok Chi Wai, Leong Kok Keong e Lam Yik Kiu — alterada,

及第二十六條規定，以附註方式修改梁嘉昇、梁鍵璋、梁展鴻、郭智偉、梁國強及林奕翹在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485的薪俸，自二零一三年九月十日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改高宇泳、郭加愚、溫家遠及梁婉媚在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350的薪俸，自二零一三年九月十日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改黃聖揮及李振宇在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400的薪俸，自二零一三年九月十日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改Halimah Binti Junas Bin Amir Ahmad、張嘉敏及黃維政在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員的薪俸點400的薪俸，自二零一三年九月十日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一三年九月三日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改林達港、何子佳、黎靜宜、曾煜儉及黃傑榮在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席特級督察的薪俸點480的薪俸，自二零一三年九月十三日起生效。

二零一三年十月十一日於財政局

局長 江麗莉

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一三年八月十六日、八月三十日及九月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Setembro de 2013.

Kou U Weng, Kuok Ka U, Van Ka Un e Leung Un Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Setembro de 2013.

Wong Seng Fai e Lei Chan U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Setembro de 2013.

Halimah Binti Junas Bin Amir Ahmad, Madalena Tcheong e Wong Wai Ching — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Setembro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Setembro de 2013:

Lam Tat Kong, Ho Chi Kai, Lai Cheng I, Chang Iok Kim e Wong Kit Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de inspector especialista principal, 1.º escalão, índice 480, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Setembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Outubro de 2013. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 16 e 30 de Agosto e de 11 de Setembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

容偉源，自二零一三年十月一日起續聘擔任第二職階顧問高級技術員職務，薪俸點為625點；

林慶麟，自二零一三年十二月十三日起續聘擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

梁家裕、李錫樵及譚凱勁，自二零一三年十一月二十八日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

黃啟麟，自二零一三年十二月一日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

談展邦，自二零一三年十二月八日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

馮超賢、馮煒良及莊欣欣，自二零一三年十一月二十日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

李婉思，自二零一三年十二月一日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

杜冠棠，自二零一三年十二月八日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

鄭碧琦，自二零一三年十月二十三日起續聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點；

馬國明，自二零一三年十月一日起續聘擔任第一職階首席特級技術輔導員職務，薪俸點為450點；

鄭柱康，自二零一三年十一月二十五日起續聘擔任第三職階特級技術輔導員職務，薪俸點為430點；

姚碧蘭，自二零一三年十月二十一日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

黃玉笑，自二零一三年十二月十日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

黃紫欣，自二零一三年十一月三十日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年八月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的規定，以附註方式修改Rita de Carvalho do Serro Agostinho在本局擔任職務的編制外合同條款第三條，改為收取第三職階首席特級技術輔導員的480點薪俸，由二零一三年八月二十日起生效。

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及

Yung Wai Un, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 1 de Outubro de 2013;

Lam Heng Lon, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 13 de Dezembro de 2013;

Leong Ka U, Lei Seak Chio e Tam Hoi Keng, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 28 de Novembro de 2013;

Wong Kai Lon, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 1 de Dezembro de 2013;

Tam Ching Pong, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 8 de Dezembro de 2013;

Fong Chio In, Fung Wai Leong e Chong Ian Ian, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 20 de Novembro de 2013;

Lei Un Si, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Dezembro de 2013;

Tou Kun Tong, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 8 de Dezembro de 2013;

Cheang Pek Kei, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 23 de Outubro de 2013;

Ma Kuok Meng, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 1 de Outubro de 2013;

Kong Chi Hong, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 25 de Novembro de 2013;

Io Pek Lan, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 21 de Outubro de 2013;

Wong Lok Sio, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 10 de Dezembro de 2013;

Wong Chi Ian, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 30 de Novembro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Agosto de 2013:

Rita de Carvalho do Serro Agostinho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, índice 480, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Agosto de 2013.

Koc Sio Veng — alterado o contrato além do quadro para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da

晉級培訓》第二十九條第一款，並按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條第三款的規定，修改郭兆榮在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的編制外合同，薪俸點為400點，自二零一三年九月三日起生效。

摘錄自本人於二零一三年九月十七日作出的批示：

應陳劍南的請求，其在本局擔任二等技術輔導員的編制外合同，自二零一三年十月十五日起予以解除。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年九月二十四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局副局長丁雅勤因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任續期一年，自二零一三年十一月二十七日起生效。

二零一三年十月十五日於勞工事務局

局長 黃志雄

Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugados com os artigos 25.º e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2013.

Por despacho do signatário, de 17 de Setembro de 2013:

Chan Kim Nam — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, nestes Serviços, a partir de 15 de Outubro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Setembro de 2013:

Teng Nga Kan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora destes Serviços, a partir de 27 de Novembro de 2013, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 15 de Outubro de 2013. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

根據簽署人於二零一三年八月十二日作出的批示：

應謝飛帆之要求，其在本局擔任第一職階首席技術員職務之編制外合同自二零一三年十月十六日起予以解除。

二零一三年十月十六日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 12 de Agosto de 2013:

Che Fei Fan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico principal, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, a partir de 16 de Outubro de 2013.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 16 de Outubro de 2013. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

消 費 者 委 員 會

批 示 摘 錄

根據經第28/2009號行政法規修訂第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一三年十月十一日批示核准之消費者委員會二零一三年財政年度本身預算之第四次修改：

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores para o ano económico de 2013, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Outubro do mesmo ano:

消費者委員會第四次本身預算修改

4.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	04	00	00	資產及租賃 Locação de bens		
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	160,000.00	
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos		100,000.00
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)		60,000.00
					總額 Total	160,000.00	160,000.00

二零一三年十月十日於消費者委員會——消費者委員會全體委員會——主席：黃國勝——委員：馮國康，林日初，莫志偉，蕭婉儀，歐陽月勝，李惠萍，謝家銘

Conselho de Consumidores, aos 10 de Outubro de 2013. — Conselho Geral do Conselho de Consumidores. — O Presidente, Vong Kok Seng. — Os Vogais, Fong Koc Hon — Elias Lam — Mok Chi Wai — Sio Un I — Ao Ieong Ut Seng — Lei Wai Peng — Tse Ka Ming.

金融情報辦公室

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

批示摘錄

Extractos de despachos

按簽署人於二零一三年九月十三日所作出的批示：

Por despacho da signatária, de 13 de Setembro de 2013:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，以編制外合同附註方式續聘梁子慧在本辦擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，為期一年，自二零一三年十月三十日起生效。

Leong Chi Wai — renovado, por averbamento, o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Outubro de 2013.

按簽署人於二零一三年九月二十六日所作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，以編制外合同附註方式續聘下列工作人員在本辦擔任職務，為期一年，職級及薪俸點分別如下：

Vong Sin Har，第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400，自二零一三年十一月十日起生效；

鄭慶思，第三職階二等行政技術助理員，薪俸點為220，自二零一三年十一月十二日起生效。

二零一三年十月十七日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

Por despachos da signatária, de 26 de Setembro de 2013:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados, por averbamento, os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada uma indicados, para exercerem funções neste Gabinete, ao abrigo do artigo 26.º n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Vong Sin Har, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 10 de Novembro de 2013;

Kwong Hing Sze, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220, a partir de 12 de Novembro de 2013.

Gabinete de Informação Financeira, aos 17 de Outubro de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年九月十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十二條之規定，自二零一三年十月十五日起，與余致文簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等翻譯員之職務，薪俸點為440。

摘錄自保安司司長於二零一三年十月四日之批示：

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零七條第三款 a) 項之規定，批准自二零一三年十月二十日起，終止消防局消防總長編號400871，鄒家昌在本局之定期委任，並自同日起返回消防局服務。

摘錄自保安司司長於二零一三年十月九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一三年十一月十五日起與Maria da Penha de Castro da Costa Reis之編制外合同續期兩年，以擔任第三職階特級技術員之職務，薪俸點為545。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一三年十一月十五日起與陳韻貞簽訂為期兩年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與楊華清之散位合同續期，期限自二零一三年

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Setembro de 2013:

U Chi Man — contratada por assalariamento, por um período experimental de seis meses, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Outubro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Outubro de 2013:

Chao Ka Cheong, chefe principal n.º 400 871, do CB — dada por finda a sua comissão de serviço, nestes Serviços, nos termos do artigo 107.º, n.º 3, alínea a), do EMFSM, vigente, a partir de 20 de Outubro de 2013, regressando ao CB, a partir da mesma data.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Outubro de 2013:

Maria da Penha de Castro da Costa Reis, técnica especialista, 3.º escalão, índice 545 — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Novembro de 2013.

Chan Wan Cheng — contratada além do quadro, por dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Novembro de 2013.

Ieong Wa Cheng — renovado o contrato de assalariamento, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nos termos dos arti-

十一月八日至二零一四年四月十七日止，以擔任第八職階勤雜人員之職務，薪俸點為200。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與羅桂鳳之散位合同續期，期限自二零一三年十一月八日至二零一四年九月十六日止，以擔任第七職階勤雜人員之職務，薪俸點為180。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與余少溪之散位合同續期，期限自二零一三年十一月八日至二零一四年十月二十六日止，以擔任第七職階勤雜人員之職務，薪俸點為180。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下述工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

梁建強及薛國華續聘為第三職階技術工人，薪俸點為170，自二零一三年十一月一日起生效；

楊容訪續聘為第一職階技術工人，薪俸點為150，自二零一三年十一月三日起生效；

吳潔冰續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零一三年十一月六日起生效；

馮明茵續聘為第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零一三年十一月九日起生效；

陳偉雄續聘為第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零一三年十一月十六日起生效；

何亦宏續聘為第三職階重型車輛司機，薪俸點為190，自二零一三年十一月十七日起生效。

自二零一三年十一月二日起：

何仲恆及梁漢奇續聘為第一職階技術工人，薪俸點為150；

陳連英續聘為第三職階勤雜人員，薪俸點為130。

自二零一三年十一月八日起：

李禮銳續聘為第八職階重型車輛司機，薪俸點為280；

羅燦光及陳國明續聘為第七職階重型車輛司機，薪俸點為260；

談志輝續聘為第八職階技術工人，薪俸點為260；

馮華生、區廣仁、林國強、湯福如、劉傑輝、劉松柏及林發源續聘為第七職階技術工人，薪俸點為240；

周澤新、何潤弟、丘燕燕、高鈞其及石玉琼續聘為第八職階勤雜人員，薪俸點為200；

gos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, desde 8 de Novembro de 2013 até 17 de Abril de 2014.

Lo Kuai Fong — renovado o contrato de assalariamento, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, desde 8 de Novembro de 2013 até 16 de Setembro de 2014.

U Sio Kai — renovado o contrato de assalariamento, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, desde 8 de Novembro de 2013 até 26 de Outubro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, a partir das datas seguintes, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Leong Kin Keong e Sit Kok Va, como operários qualificados, 3.º escalão, índice 170, a partir de 1 de Novembro de 2013;

Ieong Iong Fong, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, a partir de 3 de Novembro de 2013;

Ng Kit Peng, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 6 de Novembro de 2013;

Fong Meng Ian, como auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 9 de Novembro de 2013;

Chan Vai Hong, como auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 16 de Novembro de 2013;

Ho Iek Wang, como motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, a partir de 17 de Novembro de 2013.

A partir de 2 de Novembro de 2013:

Ho Chong Hang e Leong Hon Kei, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150;

Chan Lin Ieng, como auxiliar, 3.º escalão, índice 130.

A partir de 8 de Novembro de 2013:

Lei Lai Ioi, como motorista de pesados, 8.º escalão, índice 280;

Lo Chan Kuong e Chan Kuok Meng, como motoristas de pesados, 7.º escalão, índice 260;

Tam Chi Fai, como operário qualificado, 8.º escalão, índice 260;

Fong Va Sang, Ao Kuong Ian, Lam Kuok Keong, Tong Fok U, Lao Kit Fai, Lao Chong Pak e Lam Fat Un, como operários qualificados, 7.º escalão, índice 240;

Chao Chak San, Ho Ion Tai, Iao In In, Kou Kuan Kei e Seak Lok Keng, como auxiliares, 8.º escalão, índice 200;

Carlos Manuel Tang、陳佩賢、劉少峰、劉柏余、李炳權、梁成就、黃婉霞、梁金倩、劉惠群及梁妙霞續聘為第七職階勤雜人員，薪俸點為180。

摘錄自保安司司長於二零一三年十月十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，鄭順興與本局簽訂的散位合同，自二零一三年十一月八日起續期一年，並自二零一三年十一月七日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第六職階勤雜人員的薪俸點160點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，李佩珍與本局簽訂的散位合同，自二零一三年十一月十六日起續期一年，並自二零一三年十一月十五日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第六職階勤雜人員的薪俸點160點。

聲 明

為著應有效力，茲聲明，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項之規定，鄒家昌在本局擔任技術支援廳廳長的定期委任至二零一三年十月十九日期限屆滿而終止。

二零一三年十月十七日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一三年九月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，杜詩韻在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同，自二零一三年十一月三十日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，孫穎思在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同，自二零一三年十二月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，張淑眉

Carlos Manuel Tang, Chan Pui In, Lao Sio Fong, Lao Pak U, Lei Peng Kun, Leong Seng Chao, Wong Un Ha, Leong Kam Sin, Lao Wai Kuan e Leung Miu Har, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Outubro de 2013:

Cheang Son Heng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 8 de Novembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Novembro de 2013.

Lei Pui Chan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 16 de Novembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Novembro de 2013.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chao Ka Cheong cessa a comissão de serviço, como chefe do Departamento de Apoio Técnico nestes Serviços, por termo do seu prazo no dia 19 de Outubro de 2013, ao abrigo do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Outubro de 2013. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Setembro de 2013:

Tou Si Wan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 30 de Novembro de 2013.

Sun Weng Si — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Cheong Sok Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM,

在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同，自二零一三年十一月二十六日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，李海鋒在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的編制外合同，自二零一三年十一月二十三日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，吳乃志在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零一三年十一月二十三日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，余志時、陳憲韻及林美芳在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零一三年十二月一日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第四款的規定，聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，王文祥與本局簽訂的散位合同自二零一三年十一月十九日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第七職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表180點。

摘錄自本人於二零一三年九月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（五）項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之第一職階二等翻譯員林慶姚，自二零一三年九月七日起，獲確定委任出任該職位。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之第一職階二等高級技術員陸晴，自二零一三年八月二十九日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自保安司司長於二零一三年九月十八日作出的批示：

杜鳳嫻，司法警察局確定委任之第二職階專業刑事技術輔導員。在刊登於二零一三年九月十一日第三十七期第二組《澳門

vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 26 de Novembro de 2013.

Lei Hoi Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 23 de Novembro de 2013.

Ng Nai Chi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 23 de Novembro de 2013.

Iu Chi Si, Chan Hin Wan e Lam Mei Fong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Wong, Man Cheong da Costa — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 19 de Novembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 17 de Setembro de 2013:

Lam Heng Io, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 5), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2009, II Série, suplemento, de 23 de Dezembro, a partir de 7 de Setembro de 2013.

Lok Cheng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2009, II Série, suplemento, de 23 de Dezembro, a partir de 29 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Setembro de 2013:

Azevedo To, Fong Han, adjunto-técnico de criminalística especialista, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia

特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第26/99/M號法令第十二條、第14/2009號法律第十四條第四款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項、以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款、聯同第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條、以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(八)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內刑事技術輔導員職程之第一職階首席專業刑事技術輔導員。

黃志德、黃潤娣、劉艷彤、李英華及李淑明，司法警察局確定委任之第二職階首席技術輔導員。在刊登於二零一三年八月二十八日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名至第五名。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項、聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條、以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(七)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程之第一職階特級技術輔導員。

二零一三年十月十八日於司法警察局

局長 黃少澤

Judiciária, única classificada no concurso de acesso comum a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 37/2013, II Série, de 11 de Setembro — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico de criminalística especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico de criminalística do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 12.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M, e 14.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 8), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Wong Chi Tak, Wong Ion Tai, Lao Im Tong, Lei Ieng Wa e Lei Sok Meng, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, classificados do 1.º ao 5.º lugares no concurso de acesso comum a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 35/2013, II Série, de 28 de Agosto — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Polícia Judiciária, aos 18 de Outubro de 2013. — O Director, Wong Sio Chak.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年八月二十六日作出的批示：

林琬瑩——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條、以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款之規定，以散位合同方式獲受聘為澳門監獄第一職階普通科醫生，薪俸點為560點，自二零一三年十月三日起生效，試用期為期六個月。

陳楚文、陳艷玲及張淑汶——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條、以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款之規定，以散位合同方

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Agosto de 2013:

Lam Un Ieng — contratada por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como médica geral, 1.º escalão, índice 560, do EPM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 3 de Outubro de 2013.

Chen Chuwen, Chan Im Leng e Cheong Sok Man — contratadas por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como enfermeiras de grau 1, 1.º escalão, índice 430, do EPM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na

式獲受聘為澳門監獄第一職階一級護士，薪俸點為430點，自二零一三年十月三日起生效，試用期為期六個月。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一三年九月十三日作出的批示：

Le Viet Hung，澳門監獄第一職階警員——根據第7/2006號法律第十三條第三款的規定，經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二百九十七條第三款及第四款，配合上述《通則》第二十七條及第二十八條的規定，批准以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為270點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第一款c)項的規定，追溯自二零一一年十一月六日起生效。

二零一三年十月十一日於澳門監獄

獄長 李錦昌

redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 3 de Outubro de 2013.

Por despacho da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, de 13 de Setembro de 2013:

Le Viet Hung, guarda, 1.º escalão, contratado em regime de assalariamento, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 270, nos termos dos artigos 13.º, n.º 3, da Lei n.º 7/2006, e 297.º, n.ºs 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do referido estatuto, com efeitos retroactivos reportados à data de 6 de Novembro de 2011, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 1, alínea c), do CPA.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 11 de Outubro de 2013. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

消防局

批示摘錄

按照二零一三年九月二十七日第163/2013號保安司司長批示：

由二零一三年十月三日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令及三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十六條，以及第2/2008號法律之《重組保安部隊及保安部門職程》第八條之規定，將下列人員晉升至消防局人員編制基礎職程之第一職階一等消防員職位：

消防員	編號	408930	蘇衍娥
"	編號	414930	梁笑勤
"	編號	415930	李鳳萍
"	編號	425931	林金榮
"	編號	427931	鄭北泉
"	編號	430931	吳志權
"	編號	423931	梁炳威
"	編號	429931	曹沛棠
"	編號	417930	周潔麗
"	編號	413930	楊彩虹
"	編號	404930	曾紅梅

二零一三年十月十七日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 163/2013, de 27 de Setembro de 2013:

O pessoal abaixo indicado — promovido ao posto de bombeiro de primeira, 1.º escalão, da carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 116.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e do artigo 8.º da Lei n.º 2/2008 em conformidade com a reestruturação das carreiras das FSM, a partir de 3 de Outubro de 2013:

Bombeiro	n.º	408 930	Sou In Ngo
»	n.º	414 930	Leong Sio Kan
»	n.º	415 930	Lei Fong Peng
»	n.º	425 931	Lam Kam Veng
»	n.º	427 931	Cheang Pak Chun
»	n.º	430 931	Ung Chi Kun
»	n.º	423 931	Leong Peng Vai
»	n.º	429 931	Chou Pui Tong
»	n.º	417 930	Chau Kit Lai
»	n.º	413 930	Ieong Choi Hong
»	n.º	404 930	Chang Hong Mui

Corpo de Bombeiros, aos 17 de Outubro de 2013. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一三年七月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條之規定，本局第四職階首席特級技術輔導員（退休）廖國釗的散位合同獲續期一年，有權收取薪俸點 495 點的百分之五十作為報酬，自二零一三年八月二十三日起生效。

摘錄自局長於二零一三年七月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階高級藥劑師張道真的編制外合同獲續期一年，自二零一三年九月一日起生效。

摘錄自局長於二零一三年七月十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階二等護理助理員何艷紅的散位合同獲續期一年，自二零一三年八月二十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年七月三十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，謝嘉路及歐陽佩玲在本局擔任編制外合同第二職階一等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，自二零一三年八月十五日起生效。

摘錄自局長於二零一三年七月三十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術員陸秦的編制外合同獲續期兩年，自二零一三年八月十五日起生效。

摘錄自局長於二零一三年八月二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階技術工人黃榮湛的散位合同獲續期一年，自二零一三年九月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第四職階顧問藥劑師黃紹基的編制外合同獲續期一年，自二零一三年九月十一日起生效。

摘錄自局長於二零一三年八月九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第十一條第一款（一）

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Julho de 2013:

Lio Kuok Chio — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 4.º escalão (aposentado), com direito a 50% do índice 495, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Agosto de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Julho de 2013:

Cheong Tou Chan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como farmacêutico sénior, 3.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Julho de 2013:

Ho Im Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Julho de 2013:

Che Ka Lou e Au Ieong Pui Leng, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Julho de 2013:

Lok Chon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Agosto de 2013:

Wong Weng Cham — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 3.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Setembro de 2013.

Vong Sio Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como farmacêutico consultor, 4.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Setembro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Agosto de 2013:

Chang Man Ieng, Che Ngan Kim, Fong Wun Kei, Ha Im Peng, Tang Soi Man e Un Iat Kuan, como auxiliares de

項之規定，曾文英、謝雁劍、馮煥姬、夏艷萍、鄧瑞文及袁一群在本局擔任散位合同第一職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等護理助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年八月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定及第9/2010號法律第七條第一款(二)項之規定，章黃霞、鄭錦添、梁惠芝、袁月嬋、黃天培、陳群英、古素媚及黃志強在本局擔任散位合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，自二零一三年八月三十一日起生效。

摘錄自局長於二零一三年八月十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術員張芬娜的編制外合同獲續期兩年，自二零一三年九月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年八月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，王暉容在本局擔任編制外合同第二職階一等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席行政技術助理員，自二零一三年九月五日起生效。

摘錄自局長於二零一三年八月二十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第十一條第一款(一)項之規定，陳金鳳及羅美好在本地擔任散位合同第一職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等護理助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年八月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第十一條第一款(一)項之規定，吳春霞在本局擔任散位合同第一職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等護理助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年八月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款(二)項之規定，陳紅基、陳啓明、陳結紅、古少敏、劉妙卿、李月娣、毛雪

enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 11.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Agosto de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Cheong Wong Ha, Kuong Kam Tim, Leong Vai Chi, Un Ut Sim, Wong Tin Pui, Chan Kuan Ieng, Ku Sou Mei e Wong Chi Keong, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, contratados por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 31 de Agosto de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Agosto de 2013:

Cheong Fan Na — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Agosto de 2013:

Wong Fai Iong, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Setembro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Agosto de 2013:

Chan Kam Fong e Lo Mei Hou, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 11.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Agosto de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ng Chon Ha, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 11.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 7 de Agosto de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan Hong Kei, Chan Kai Meng, Chan Kit Hong, Ku Sio Man, Lao Mio Heng, Lei Ut Tai, Mou Sut Fong, Wong Choi Keng e Wong Mei Ngan, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada,

芳、黃翠琼及黃美雁在本局擔任散位合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，自二零一三年八月三十一日起生效。

摘錄自局長於二零一三年九月十日的批示：

根據第10/2010號法律第十六條第(二)項、第十七條、第十八條第二款及第四十二條第二款、第14/2009號法律第十二條及第十三條第一款第(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款及第四款規定，在二零一三年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制醫生職程第一職階主治醫生兩缺的最後成績名單分別排名第一及第二名的合格投考人范嘉儀及丘新力，獲臨時委任為本局人員編制醫生職程第二職階顧問醫生。

按照副局長於二零一三年十月三日之批示：

核准向朱雲蒸女士發給“濟世藥房(賣草地店)”准照，編號為第182號以及其營業地點為澳門賣草地街33號，住址位於澳門賣草地街33號。

(是項刊登費用為 \$304.00)

核准向朱雲蒸女士發給“濟世藥房(大三巴店)”准照，編號為第183號以及其營業地點為澳門大三巴街28-A號恆輝大廈第一座B座地下及地庫，住址位於澳門大三巴街28-A號恆輝大廈第一座B座地下及地庫。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照副局長於二零一三年十月四日之批示：

核准向成軒有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“成軒有限公司”准照，編號為第241號以及其營業地點為澳門牧場街61號新城市工業大廈5樓I座，地址位於澳門牧場街61號新城市工業大廈5樓I座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照副局長於二零一三年十月九日作出的批示：

核准以下成藥之註冊：

“卡比多巴和左旋多巴片25mg/100mg” 100粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00312；

“卡比多巴和左旋多巴片25mg/250mg” 100粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00313；

“辛伐他汀片10mg” 20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00314；

por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.^o escalão, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, e 7.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 9/2010, a partir de 31 de Agosto de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Setembro de 2013:

Fan Ka I e Yau Sun Lak, 1.^o e 2.^o classificados, respectivamente, no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de médico assistente, 1.^o escalão, da carreira médica do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.^o 34/2013, II Série, de 21 de Agosto — nomeados, provisoriamente, médicos consultores, 2.^o escalão, da carreira médica do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 16.^o, alínea 2), 17.^o, 18.^o, n.^o 2, e 42.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 10/2010, 12.^o e 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugados com os artigos 20.^o, n.^o 1, alínea a), e 22.^o, n.^{os} 1 e 4, do ETAPM, vigente.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 3 de Outubro de 2013:

Autorizada a emissão do alvará n.^o 182 de Farmácia «Chai Sai», com local de funcionamento na Rua da Palha n.^o 33, Macau, à Sra. Chu, Wan Cheng, com residência na Rua da Palha n.^o 33, Macau.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Autorizada a emissão do alvará n.^o 183 de Farmácia «Chai Sai (Loja Tai Sam Ba)», com local de funcionamento na Rua de S. Paulo n.^o 28-A, Edifício Hang Fai, bloco I, «B», r/c, com cave, Macau, à Sra. Chu, Wan Cheng, com residência na Rua de S. Paulo, n.^o 28-A, Edifício Hang Fai, bloco I, «B», r/c, com cave, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 4 de Outubro de 2013:

Autorizada a emissão do alvará n.^o 241 de firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Seng Hin Limitada», com local de funcionamento na Rua dos Currais n.^o 61, Edifício Industrial San Seng Si, 5.^o andar I, Macau, à Seng Hin Limitada, com sede na Rua dos Currais n.^o 61, Edifício Industrial San Seng Si, 5.^o andar I, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 9 de Outubro de 2013:

Autorizado o registo da especialidade farmacêutica seguinte:

CARBIDOPA AND LEVODOPA TABLETS 25mg/100mg, com embalagem de 100 comprimidos, com o número de registo MAC-00312

CARBIDOPA AND LEVODOPA TABLETS 25mg/250mg, com embalagem de 100 comprimidos, com o número de registo MAC-00313

SIMVASTATIN TABLETS 10mg, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00314

“洛伐他汀片10mg”20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00315；

“洛伐他汀片20mg”20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00316；

“硝酸異山梨酯片20mg”20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00317；

上述成藥之製造商及註冊證書持有人均為“德國大藥廠（澳門）有限公司”。

（是項刊登費用為 \$979.00）

核准以下成藥之註冊：

“齊多夫定膠囊100mg”100粒裝膠囊，其註冊編號為MAC-00318；

“齊多夫定膠囊250mg”100粒裝膠囊，其註冊編號為MAC-00319；

“齊多夫定膠囊300mg”100粒裝膠囊，其註冊編號為MAC-00320；

上述成藥之製造商及註冊證書持有人均為“德國大藥廠（澳門）有限公司”。

（是項刊登費用為 \$539.00）

按照二零一三年十月九日本局一般衛生護理副局長的批示：

李杰能——應其要求，中止第W-0212號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

尤婉兒——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2101。

（是項刊登費用為 \$264.00）

黎永光——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0183。

（是項刊登費用為 \$264.00）

艾維夫婦科醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0278，其營業地點位於澳門南灣大馬路619號時代商業中心10樓E座，持牌人為楊國俊，住所位於澳門賣草地圍5號新和大廈2樓B座。

（是項刊登費用為 \$314.00）

按照二零一三年十月十日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消孔小慧第E-1940號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

LOVASTATIN TABLETS 10mg, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00315

LOVASTATIN TABLETS 20mg, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00316

ISOSORBIDE DINITRATE TABLETS 20mg, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00317

Sendo o laboratório fabricante e titular do registo, o «Laboratório Farmacêutico Alemão (Macau) Limitada».

(Custo desta publicação \$ 979,00)

Autorizado o registo da especialidade farmacêutica seguinte:

ZIDOVUDINE CAPSULES 100mg, com embalagem de 100 cápsulas, com o número de registo MAC-00318

ZIDOVUDINE CAPSULES 250mg, com embalagem de 100 cápsulas, com o número de registo MAC-00319

ZIDOVUDINE CAPSULES 300mg, com embalagem de 100 cápsulas, com o número de registo MAC-00320

Sendo o laboratório fabricante e titular do registo, o «Laboratório Farmacêutico Alemão (Macau) Limitada».

(Custo desta publicação \$ 539,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 9 de Outubro de 2013:

Lei Kit Nang — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0212.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Iao Un I — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2101.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Alberto da Luz — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0183.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Ai Wei Fu Gynecology Centre, situado na Avenida da Praia Grande n.º 619, Edf. Comercial Si Toi E10, Macau, alvará n.º AL-0278, cuja titularidade pertence a Ieong Kuok Chon, com residência na Beco da Palha n.º 5, Edf. San Vo, 2.º andar B, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 10 de Outubro de 2013:

Kong Lisa Sio Wai — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1940.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

張鳳婷——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2102。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零一三年十月十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

劉淦森——應其要求，中止第W-0156號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

取消李杏明第E-1087號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

許可准照第AL-0263號，及營業地點位於澳門和樂坊二街40號宏昌大廈地下S座之仁泰中醫醫療中心更名為仁泰醫療中心。

(是項刊登費用為 \$294.00)

二零一三年十月十七日於衛生局

局長 李展潤

Cheong Fong Teng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2102.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 15 de Outubro de 2013:

Lau Kam Sam — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0156.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lei Hang Meng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1087.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Autorizada a alteração da denominação de Centro Policlínica de Medicina Chinesa Ian Thai para Centro Médico Ian Thai, situada na Rua Dois Bairros da Concórdia n.º 40, Wang Cheong r/c-S, Macau, alvará n.º AL-0263.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Serviços de Saúde, aos 17 de Outubro de 2013. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

文化局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一三年九月四日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條、第14/2009號法律第一條第四款(三)項及第五款，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以個人勞動合同(不具期限)方式聘請劉晨晨在本局演藝學院擔任音樂教師，自二零一三年十月三日起生效。

摘錄自本局局長於二零一三年九月二十四日作出的批示：

應梁偉華的請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零一三年十月十一日起予以解除。

二零一三年十月十七日於文化局

代局長 姚京明

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 4 de Setembro de 2013:

Liu Chenchen — contratado por contrato individual de trabalho (sem termo), como professor de música do Conservatório deste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 1.º, n.ºs 4, alínea 3), e 5, da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 3 de Outubro de 2013.

Por despacho do presidente deste Instituto, de 24 de Setembro de 2013:

Leong Wai Wa — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 11 de Outubro de 2013.

Instituto Cultural, aos 17 de Outubro de 2013. — O Presidente do Instituto, substituto, *Yao Jingming*.

旅遊局**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一三年六月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用黃穎然自二零一三年八月五日起在本局擔任第一職階二等督察職務，薪俸點為280，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用莫佩婷自二零一三年八月十五日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年六月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用邱強自二零一三年八月十九日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用梁康妍自二零一三年八月二十日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年。

摘錄自本局局長於二零一三年六月二十五日作出的批示：

凌詩蘊——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同，薪俸點485的薪俸，自二零一三年九月三日起續期兩年。

蔣碧芬——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階一等技術員職務的編制外合同，薪俸點420的薪俸，自二零一三年九月五日起續期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年六月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用周美瑤自二零一三年八月十八日起在本局擔任第一職階二等督察職務，薪俸點為280，為期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Junho de 2013:

Vong Veng In Juliana — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como inspectora de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Agosto de 2013.

Mok Pui Teng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Junho de 2013:

Iao Keong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Agosto de 2013.

Leong Hong In — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Agosto de 2013.

Por despachos da directora dos Serviços, de 25 de Junho de 2013:

Leng Si Wan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Setembro de 2013.

Cheong Pik Fan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Setembro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Junho de 2013:

Chao Mei Io — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como inspectora de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Agosto de 2013.

摘錄自本局代局長於二零一三年七月三日作出的批示：

João Novikoff Sales——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第三職階首席特級行政技術助理員職務的散位合同，薪俸點370的薪俸，自二零一三年九月四日起續期一年。

陳麗香——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階勤雜人員職務的散位合同，薪俸點110的薪俸，自二零一三年十月一日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零一三年七月五日作出的批示：

Filipe Trindade Carlos——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第二職階特級行政技術助理員職務的散位合同，薪俸點315的薪俸，自二零一三年九月六日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年七月十二日作出的批示：

蔣碧芬及朱潔琳——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款(a)項、第二十五條和第二十六條之規定，自二零一三年七月二十二日起，批准其編制外合同變更，職級晉升為第一職階首席技術員，薪俸點450的薪俸。

摘錄自本局局長於二零一三年七月十五日作出的批示：

胡敏婷——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，薪俸點430的薪俸，自二零一三年九月二十六日起續期兩年。

關希文——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席技術員職務的編制外合同，薪俸點450的薪俸，自二零一三年九月二十九日起續期兩年。

何嘉玲——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，薪俸點350的薪俸，自二零一三年十月一日起續期兩年。

布藹文——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同，薪俸點540的薪俸，自二零一三年十月一日起續期兩年。

摘錄自本局代局長於二零一三年七月二十二日作出的批示：

陳美香及蕭嘉碧——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階一等

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 3 de Julho de 2013:

João Novikoff Sales — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Setembro de 2013.

Chan Lai Heong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 5 de Julho de 2013:

Filipe Trindade Carlos — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Setembro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2013:

Cheong Pik Fan e Chu Kit Lam — alterados os contratos além do quadro, sendo promovidos para a categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Julho de 2013.

Por despachos da directora dos Serviços, de 15 de Julho de 2013:

Wu Man Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Setembro de 2013.

Kuan Hei Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Setembro de 2013.

Ho Ka Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Pou Oi Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 22 de Julho de 2013:

Chan Mei Heong e Sio Ka Pek — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicas superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nestes Serviços,

高級技術員職務的編制外合同，薪俸點510的薪俸，自二零一三年十月一日起續期兩年。

摘錄自本局代局長於二零一三年七月二十三日作出的批示：

陳石根——根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三款及第四款之規定，自二零一三年七月七日起，職級晉階為散位合同第七職階勤雜人員，薪俸點為180。

聲 明

為著有關之效力，茲聲明：曾擔任旅遊局人員編制第一職階顧問督察Lourdes Maria Fong，因自願退休，自二零一三年十月三日起，終止於本局之所有職務。

二零一三年十月十日於旅遊局

副局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior

nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 23 de Julho de 2013:

Chan Seak Kan — autorizada a progressão ao 7.º escalão da categoria de auxiliar, índice 180, contratada por assalariamento, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Julho de 2013.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lourdes Maria Fong, inspectora assessora, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, cessou todas as funções nestes Serviços, a partir de 3 de Outubro de 2013, por motivo de aposentação voluntária.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 10 de Outubro de 2013. — O Subdirector dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

體 育 發 展 局

批 示 摘 錄

摘錄自本件簽署人於二零一三年十月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款第二項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改梁慧琪在本局擔任職務的編制外合同第三條款，晉階至第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一三年八月三十一日起生效。

二零一三年十月十六日於體育發展局

代局長 戴祖義

INSTITUTO DO DESPORTO

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 11 de Outubro de 2013:

Leong Wai Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro, progride para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, com efeitos retroactivos a partir de 31 de Agosto de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Instituto do Desporto, aos 16 de Outubro de 2013. — O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

批 示 摘 錄

按照簽署人於二零一三年九月十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期，有關職級、職階及薪俸點如下：

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 11 de Setembro de 2013:

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

許冬梅，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，獲續期兩年，自二零一三年十月十六日起生效；

蕭俊賢及關永強，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，獲續期壹年，分別自二零一三年十月二日及十月二十五日起生效；

馮家健，第二職階特級技術員，薪俸點525，獲續期壹年，自二零一三年十月一日起生效；

陳曉冬，第一職階二等技術員，薪俸點為350，獲續期壹年，自二零一三年十月二十三日起生效；

梁競雄，第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400，獲續期壹年，自二零一三年十月十七日起生效。

按照社會文化司司長於二零一三年九月十二日作出之批示：

根據第14/2009號法律附件一表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員以編制外合同方式聘用，為期壹年，有關職級、職階及薪俸點如下：

陳藹儀、何莉莉、陳若蘭、許若怡及甄池芝，第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265，其中首四位自二零一三年十月十五日起生效及最後一位自二零一三年十月二十二日起生效。

按照簽署人於二零一三年九月十七日作出之批示：

鄭子欣，第一職階二等技術員，薪俸點為350，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期壹年，自二零一三年十月二日起生效。

按照簽署人於二零一三年十月七日作出之批示：

梁念慈，本辦第一職階首席行政技術助理員，應其要求解除散位合同，自二零一三年十月八日起生效。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，因劉煥芝獲以臨時委任方式擔任本辦人員編制內第一職階首席行政技術助理員，故在本辦以散位合同方式擔任第一職階首席行政技術助理員的職務，自二零一三年十月三日起自動終止。

二零一三年十月十八日於高等教育輔助辦公室

代主任 何絲雅

Hoi Tong Mui, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, por mais dois anos, a partir de 16 de Outubro de 2013;

Sio Chon In e Kwan Weng Keong, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, por mais um ano, a partir de 2 de Outubro e 25 de Outubro de 2013, respectivamente;

Fong Ka Kin, como técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, por mais um ano, a partir de 1 de Outubro de 2013;

Chan Hio Tong, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, por mais um ano, a partir de 23 de Outubro de 2013;

Leong Keng Hong, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, por mais um ano, a partir de 17 de Outubro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Setembro de 2013:

O seguinte pessoal — contratados além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada uma indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chan Oi I, Ho Lei Lei, Chan Ieok Lan, Hoi Ieok I e Yan Chi Chi, como assistentes técnicas administrativas principais, 1.º escalão, índice 265, a partir de 15 de Outubro de 2013 para as quatro primeiras e 22 de Outubro de 2013 para a última.

Por despacho da signatária, de 17 de Setembro de 2013:

Kuong Chi Ian — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Outubro de 2013.

Por despacho da signatária, de 7 de Outubro de 2013:

Leong Nim Chi — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 8 de Outubro de 2013.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lao Wun Chi, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, contratada de assalariamento, cessou automaticamente as funções, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por motivo de nomeação provisória, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Gabinete, a partir de 3 de Outubro de 2013.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 18 de Outubro de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Sílvia Ribeiro Osório Ho*.

旅遊學院**批示摘錄**

根據本學院院長於二零一三年九月九日之批示：

鄭嘉琪，本學院第一職階首席技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階首席技術員，由二零一三年十月十一日起生效。

黃永禧，本學院第六職階技術工人，屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a) 項及第二十八條第一款b) 項之規定，其合同獲續期一年，並屬同一職級及職階，由二零一三年十月二十八日起生效。

歐寧堅，本學院第六職階技術工人，屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a) 項及第二十八條第一款b) 項之規定，其合同獲續期一年，並屬同一職級及職階，由二零一三年十一月一日起生效。

徐小麗，本學院第七職階勤雜人員，屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a) 項及第二十八條第一款b) 項之規定，其合同獲續期一年，並屬同一職級及職階，由二零一三年十一月一日起生效。

鄧小麗，本學院第一職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階二等高級技術員，由二零一三年十一月一日起生效。

根據本學院院長於二零一三年十月七日之批示：

葉子君，本學院第一職階首席高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定，其編制外合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零一三年十一月六日起生效。

二零一三年十月十七日於旅遊學院

代院長 甄美娟

社會保障基金**議決摘錄**

按照社會保障基金行政管理委員會二零一三年十月十日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA**Extractos de despachos**

Por despachos da presidente do Instituto, de 9 de Setembro de 2013:

Cheang Ka Kei, técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Outubro de 2013.

Wong Wing Hei, operário qualificado, 6.º escalão, assalariado, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Outubro de 2013.

Au Ning Kin, operário qualificado, 6.º escalão, assalariado, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Novembro de 2013.

Choi Sio Lai, auxiliar, 7.º escalão, assalariada, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Novembro de 2013.

Tang Sio Lai, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Novembro de 2013.

Por despacho da presidente do Instituto, de 7 de Outubro de 2013:

Ip Chi Kuan, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Novembro de 2013.

Instituto de Formação Turística, aos 17 de Outubro de 2013.
— A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Extracto de deliberação**

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 10 de Outubro de 2013:

Chow Cheng I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de

定，以附註形式修改周靜儀在本基金擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350點，自二零一三年十月十一日起生效。

二零一三年十月十一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Outubro de 2013.

Fundo de Segurança Social, aos 11 de Outubro de 2013. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

澳門格蘭披治大賽車委員會

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年九月四日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條、第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以散位合同聘請吳長勝於本委員會擔任第一職階重型車輛司機，薪俸點為170，為期一年，由二零一三年十月十一日起生效至二零一四年十月十日止。

摘錄自本委員會協調員於二零一三年九月二十七日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，孫梓強在本委員會之第一職階勤雜人員，薪俸點為110之散位合同獲續期一年，由二零一三年十一月九日起生效至二零一四年十一月八日止。

二零一三年十月十一日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Setembro de 2013:

Ng Cheong Seng — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 1.º escalão, índice 170, nesta Comissão, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 21.º, 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 11 de Outubro de 2013 a 10 de Outubro de 2014.

Por despacho do coordenador da Comissão, de 27 de Setembro de 2013:

Sun Chi Keong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, para exercer funções nesta Comissão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 9 de Novembro de 2013 a 8 de Novembro de 2014.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 11 de Outubro de 2013. — O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

旅遊危機處理辦公室

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十月三日作出的批示：

鄭炳弟——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款(a)項、第二十五條和第二十六條之規定，自

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Outubro de 2013:

Cheang Peng Tai — alterado o contrato além do quadro, sendo promovido para a categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 21.º, n.º 1, alínea

二零一三年十月十一日起，批准其編制外合同變更，職級晉升為第一職階首席技術員，薪俸點450的薪俸。

a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Outubro de 2013.

二零一三年十月十五日於旅遊危機處理辦公室

代協調員 謝慶茜

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 15 de Outubro de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Tse Heng Sai*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年九月九日作出的批示：

陳英瑩——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一三年十月十六日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年九月十七日作出的批示：

葉江福——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一三年十一月九日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一三年九月十七日作出的批示：

陳運潮及麥健銘，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，分別由二零一三年十一月十八日及十一月二十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年九月十八日作出的批示：

鍾曉生，第一職階一等技術輔導員、盧詩敏，第一職階二等翻譯員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，分別由二零一三年十一月十六日及十一月二十一日起生效。

李梓然，第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Setembro de 2013:

Chan Ieng Ieng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Setembro de 2013:

Ip Kong Fok — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Novembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 17 de Setembro de 2013:

Chan Van Chiu e Mak Kin Meng, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 e 25 de Novembro de 2013, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 18 de Setembro de 2013:

Chong Io Sang, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, Lou Si Man, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 e 21 de Novembro de 2013, respectivamente.

Lei Chi In, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de

條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年十一月三日起生效，並以附註形式更改其合同第三條款，自二零一三年十一月二日起，轉為第二職階二等技術輔導員，合同其他條件維持不變。

二零一三年十月十七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

地圖繪製暨地籍局

聲明

茲聲明本局第四職階首席特級地形測量員李鎮峰因自願退休而脫離公職，自二零一三年十月三日起生效。

二零一三年十月十五日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

郵政局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改第二職階一等技術輔導員梁衍莊在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，自附註簽署日二零一三年十月八日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年十月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，區文浩在本局擔任第二職階首席高級技術員職務的散位合同，自二零一三年十二月三日起續期一年。

二零一三年十月十六日於郵政局

局長 劉惠明

Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), pelo período de um ano, a partir de 3 de Novembro de 2013 e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 2 de Novembro de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 17 de Outubro de 2013. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Chan Fong, topógrafo especialista principal, 4.º escalão, destes Serviços, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 3 de Outubro de 2013.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 15 de Outubro de 2013. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Outubro de 2013:

Leong In Chong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir da data de assinatura do averbamento de 8 de Outubro de 2013.

Por despacho da signatária, de 7 de Outubro de 2013:

Au Man Hou — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Dezembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 16 de Outubro de 2013. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

按局長於二零一三年九月十三日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，羅玉霞在本局擔任第一職階勤雜人員之散位合同，自二零一三年十月二十五日起續約一年，且配合第14/2009號法律第十三條第二款第(一)項的規定，以附註方式修改合約第三條款，自二零一三年十月二十四日起，轉為收取相等於第二職階勤雜人員的薪俸點120的薪俸。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年九月十六日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款第(一)項，並配合經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一三年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績唯一合格應考人，本局人員編制內第三職階特級技術員麥炳堅，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程之第一職階首席特級技術員。

根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款第(一)項，並配合經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一三年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別名列第一名及第二名之合格應考人，本局人員編制內第三職階特級技術輔導員林志雄及黃俊鈞，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程之第一職階首席特級技術輔導員。

二零一三年十月十七日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

房屋局

根據二零一三年六月二十四日第二十六期第一組《澳門特別行政區公報》刊登的第17/2013號行政法規《房屋局的組織及運作》第三十條第二款之規定，原房屋局領導人員自二零一三年七月一日起轉入該行政法規所指房屋局人員名單：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Setembro de 2013:

Lo Iok Ha — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 25 de Outubro de 2013, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 24 de Outubro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Setembro de 2013:

Mak Peng Kin, técnico especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, único classificado no concurso a que se refere na lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 35/2013, II Série, de 28 de Agosto — nomeado, definitivamente, técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Lam Chi Hong e Vong Chon Kuan, adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, candidatos classificados respectivamente em 1.º e 2.º lugares, no concurso a que se refere na lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 35/2013, II Série, de 28 de Agosto — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas principais, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 17 de Outubro de 2013. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

De acordo com o artigo 30.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 17/2013 (Organização e funcionamento do Instituto de Habitação), publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2013, I Série, de 24 de Junho, o pessoal de direcção de origem do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, transita para a lista do pessoal do IH, prevista no Regulamento Administrativo, a partir de 1 de Julho de 2013:

姓名 Nome	原房屋局領導官職 Cargos de direcção de origem do IH	房屋局領導官職 Cargos de direcção do IH
領導人員 Pessoal de direcção		
譚光民 Tam Kuong Man	局長 Presidente	局長 Presidente
郭惠嫻 Kuoc Vai Han	副局長 Vice-presidente	副局長 Vice-presidente

根據二零一三年六月二十四日第二十六期第一組《澳門特別行政區公報》刊登的第17/2013號行政法規《房屋局的組織及運作》第三十條第一款之規定，原房屋局的編制內人員自二零一三年七月一日起轉入該行政法規所指之房屋局人員名單：

De acordo com o artigo 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 17/2013 (Organização e funcionamento do Instituto de Habitação), publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2013, I Série, de 24 de Junho, o pessoal do quadro de origem do IH transita para a lista do pessoal do IH, prevista no Regulamento Administrativo, a partir de 1 de Julho de 2013:

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
編制內人員 Pessoal do quadro				
人員組別 Grupo de pessoal	領導及主管 Direcção e chefia			
譚光民 Tam Kuong Man	局長 Presidente	---	定期委任 Comissão de serviço	
郭惠嫻 Kuoc Vai Han	副局長 Vice-presidente	---	定期委任 Comissão de serviço	
陳華強 Chan Wa Keong	廳長 Chefe de departamento	---	定期委任 Comissão de serviço	
楊錦華 Ieong Kam Wa	廳長 Chefe de departamento	---	定期委任 Comissão de serviço	
李潔如 Lei Kit U	廳長 Chefe de departamento	---	定期委任 Comissão de serviço	
鄭錫林 Cheang Sek Lam	廳長 Chefe de departamento	---	定期委任 Comissão de serviço	
繆燦成 Mio Chan Seng	處長 Chefe de divisão	---	定期委任 Comissão de serviço	
伍祿梅 Ng Lok Mui	處長 Chefe de divisão	---	定期委任 Comissão de serviço	
胡俊華 Vu Chon Va	處長 Chefe de divisão	---	定期委任 Comissão de serviço	
劉綺玲 Lau I Leng	處長 Chefe de divisão	---	定期委任 Comissão de serviço	
卓景賢 Chuck King Yin	處長 Chefe de divisão	---	定期委任 Comissão de serviço	
甘小玲 Kam Sio Leng	處長 Chefe de divisão	---	定期委任 Comissão de serviço	
張東遠 Cheong Tong In	處長 Chefe de divisão	---	定期委任 Comissão de serviço	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
任利凌 Iam Lei Leng	處長 Chefe de divisão	---	定期委任 Comissão de serviço	
王世平 Wong Sai Peng	處長 Chefe de divisão	---	定期委任 Comissão de serviço	
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior			
鄭國明 Chiang Coc Meng	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	a)
李鎮東 Lei Chan Tong	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	b)
楊錦華 Ieong Kam Wa	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黃振權 João Evangelista Vong	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
陳德光 Chan Tak Kwong	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
伍蘭興 Ng Lan Heng	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
朱毅鳴 Chu Ngai Meng	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
郭惠嫻 Kuoc Vai Han	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
何佩華 Ho Pui Va	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	c)
聶華英 Nip Wa Ieng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	d)
王永達 Wong Wing Tat	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	e)
趙旅平 Chio Loi Peng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	f)
張永堅 Cheong Veng Kin	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
林玉媚 Lam Iok Mei	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
劉炳祺 Lau Peng Kei	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
廖東明 Lio Tong Meng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
黃丹東 Wong Tan Tong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
陳華強 Chan Wa Keong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
繆燦成 Mio Chan Seng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
黃景棠 Vong Keng Tong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
鄭志堅 Kong Chi Kin	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
胡俊華 Vu Chon Va	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
劉綺玲 Lau I Leng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
林慶章 Lam Heng Cheong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
甘小玲 Kam Sio Leng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
容志強 Iong Chi Keong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
李兆林 Lee Sio Lam	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
吳金榮 Ng Kam Weng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
包慧慧 Pao Vai Vai	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
鄭錫林 Cheang Sek Lam	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
胡麗逢 Wu Lai Fong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	確定委任 Nomeação definitiva	
朱艷馨 Chu Im Heng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	確定委任 Nomeação definitiva	
人員組別 Grupo de pessoal	傳譯及翻譯 Interpretação e tradução			
曹春梅 Chou Chon Mui	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico			
李淑貞 Lei Soc Cheng	首席特級技術員 Técnico especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黃潔麗 Vong Kit Lai	首席特級技術員 Técnico especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
楊淑華 Ieong Sok Wa	首席特級技術員 Técnico especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
張東遠 Cheong Tong In	首席特級技術員 Técnico especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
吳施玲 Ng Si Leng	特級技術員 Técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
林鳳英 Lam Fong Ieng	特級技術員 Técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
伍祿梅 Ng Lok Mui	特級技術員 Técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
Ivone da Conceição Ramos	特級技術員 Técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
陳少梅 Chan Sio Mui	特級技術員 Técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
李潔如 Lei Kit U	特級技術員 Técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
黃少英 Vong Sio Ieng	特級技術員 Técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
李世堅 Lei Sai Kin	特級技術員 Técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio			
李森聯 Lei Sam Lin	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
陳露薇 Lou Mei Chan de Sousa	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
Maria de Lurdes Hó	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
Quishor Sridora Lotlicar	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
陳國豪 Chan Kuok Hou	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
章秀珍 Cheung Sao Chan	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
馮家柱 Fung Ka Chi	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
李廣寬 Lei Kuong Fun	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
譚錦聯 Tam Kam Lun	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黃瑞棉 Wong Soi Min	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
吳旭輝 Ng Iok Fai	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	g)
布永祥 Pou Weng Cheong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
陳君傑 Chan Kuan Kit	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
趙國光 Chio Kuok Kuong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
張仲麟 Cheung Chong Lon	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
陳桂香 Chan Kuai Heong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
卓瑞珍 Cheuk Sui Chun	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
陳俊文 Chan Chon Man	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
庾致雄 U Chi Hong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
謝炳潤 Che Peng Ion	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
蘇喜添 Sou Hei Tim	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
Alexandra Gracias Nantes	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
譚國雄 Tam Kuok Hong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
周鴻杰 Chau Hong Kit	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
謝靜儀 Che Cheng I	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
徐淑容 Chie Siok Jong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
伍成德 Ng Seng Tak	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
潘錫池 Pun Seac Chi	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
黃艷芳 Wong Im Fong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
梁美仙 Leong Mei Sin	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	h)
黃錦鴻 Vong Kam Hong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	確定委任 Nomeação definitiva	
Vasco Fernandes	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
黃漢模 Wong Hon Mou	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
林慧萍 Lam Vai Peng	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
葉志明 Ip Chi Meng	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
袁光明 Iun Kong Meng	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
Isabel Eliana da Luz Ng	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
趙玉霞 Chio Lok Ha	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
黃錦屏 Wong Kam Peng	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
梁穎思 Leong Veng Si	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
譚笑中 Tam Sio Chong	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
龍偉傑 Lung Vai Kit Martinho	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
陳詠儀 Chan Weng I	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
劉秀蘋 Lao Sao Pang	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
尹翠琼 Wan Choi Keng	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
梁美明 Leung Mei Meng	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	d)
梁翠雯 Leong Choi Man	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	i)
Eduardo Leong da Silva Fazenda	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	j)
人員組別 Grupo de pessoal	工務 Obras públicas			
洪德標 Hung Tak Piu	首席特級技術稽查 Fiscal técnico especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
陳瑞生 Chan Soi Sang	特級技術稽查 Fiscal técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
鍾國基 Chong Kuok Kei	特級技術稽查 Fiscal técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
劉志雄 Lau Chi Hong	特級技術稽查 Fiscal técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
吳健斌 Ng Kin Pan	特級技術稽查 Fiscal técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	

- a) 在運輸工務司司長辦公室擔任職務；
- b) 在運輸基建辦公室擔任職務；
- c) 在財政局擔任職務；
- d) 在廉政公署擔任職務；
- e) 在社會工作局擔任職務；
- f) 在政策研究室擔任職務；
- g) 在澳門貿易投資促進局擔任職務；
- h) 在行政長官辦公室擔任職務；
- i) 在審計署擔任職務；
- j) 在行政公職局擔任職務。

- a) Exerce funções no Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas;
- b) Exerce funções no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes;
- c) Exerce funções na Direcção dos Serviços de Finanças;
- d) Exerce funções no Comissariado contra a Corrupção;
- e) Exerce funções no Instituto de Acção Social;
- f) Exerce funções no Gabinete de Estudo das Políticas;
- g) Exerce funções no Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau;
- h) Exerce funções no Gabinete do Chefe do Executivo;
- i) Exerce funções no Comissariado da Auditoria;
- j) Exerce funções na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

根據二零一三年六月二十四日第二十六期第一組《澳門特別行政區公報》刊登的第17/2013號行政法規《房屋局的組織及運作》第三十條第三款之規定，原房屋局的編制外提供服務人員自二零一三年七月一日起轉入該行政法規所指之房屋局人員名單：

De acordo com o artigo 30.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 17/2013 (Organização e funcionamento do Instituto de Habitação), publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2013, I Série, de 24 de Junho, o pessoal a prestar serviço fora do quadro de origem do IH transita para a lista do pessoal do IH, prevista no Regulamento Administrativo, a partir de 1 de Julho de 2013:

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
編制外人員 Pessoal fora do quadro				
編制外合同人員 Pessoal contratado além do quadro				
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior			
伍榮基 Ng Weng Kei	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	編制外合同 Contrato além do quadro	
陳少芳 Chan Sio Fong	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	編制外合同 Contrato além do quadro	
黃祖強 Wong Chou Keong	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
陳轅 Chan Un	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro	
蕭裕林 Sio U Lam	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro	
蕭俊業 Sio Chon Ip	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro	
李嘉恩 Lei Ka Yan	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
郭健文 Kuok Kin Man	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
郭杰平 Kuok Kit Peng	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
黃志聰 Wong Chi Chong	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
黃慧蓮 Wong Wai Lin	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
李寶儀 Lei Pou I	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	3	編制外合同 Contrato além do quadro	
林梓良 Lam Chi Leong	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro	
李敬康 Lei Keng Hong	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro	
李振聲 Lei Chan Seng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro	
戚雪平 Chek Sut Peng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
宋寶夔 Song Pou Kuai	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
黃燕玲 Wong In Leng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
鄭綺華 Cheang I Wa	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
梁淑祺 Leong Sok Kei	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
馮克明 Fong Hak Meng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
梁治成 Leong Chi Seng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
人員組別 Grupo de pessoal	傳譯及翻譯 Interpretação e tradução			
Anita Anok	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
程祖祺 Cheng Chou Kei	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico			
伍日輝 Ng Iat Fai	特級技術員 Técnico especialista	2	編制外合同 Contrato além do quadro	
盧啟恩 Lou Kai Ian	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro	
蔣祖威 Cheong Chou Wai	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro	
危廷 Ngai Ting	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
戴小強 Tai Sio Keong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro	
袁美玉 Iun Mei Iok	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro	
徐小山 Choi Siu Shan	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
謝春雯 Che Chon Man	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
譚偉傑 Tam Wai Kit	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
陳府利 Chan Fu Lei	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
馮元慶 Fong Un Heng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
韓寶宏 Hon Pou Wang	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio			
吳祖傑 Ng Chou Kit	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
梅世樑 Mui Sai Leong	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro	
袁美娟 Iun Mei Kun	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro	
劉翠碧 Lao Choi Pek	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro	
孔美玲 Hong Mei Leng	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro	
Jacqueline Maria de Noronha	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro	
韋海紅 Vai Hoi Hong	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro	
許麗鳴 Hui Lai Meng	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro	
楊澤鈞 Yeung Chak Kwan	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
鍾達敏 Chung Tat Man	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
古倩坤 Ku Sin Kuan	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
李浩東 Lei Hou Tong	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
梁穎思 Leong Weng Si	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
廖秋霞 Lio Chao Ha	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
譚淑嫻 Tam Sok Han	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
陳碧漪 Chan Pek I	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
焦志雄 Chio Chi Hong	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
朱江 Chu Kong	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
高少萍 Ko Siu Ping	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
劉志謙 Lao Chi Him	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
劉家光 Lau Kar Kwong	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
梁紹娟 Leong Sio Kun	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
莫禮富 Mok Lai Fu	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
湯惠娟 Tong Wai Kun	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
張錫賢 Cheong Sek In	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
鄭家宜 Chiang Ka I	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
趙秀玲 Chio Sao Leng	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
易啟能 Iec Kai Nang	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
黎小衛 Lai Sio Wai	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
羅志威 Law Chi Wai	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
陳賽紅 Chan Choi Hong	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
周智君 Chao Chi Kuan	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
謝銀濤 Che Ngan Tou	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
張茵 Cheong Ian	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
何泳心 Ho Weng Sam	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
吳金章 Ng Kam Cheong	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
吳淑芬 Ng Sok Fan	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
施琮琮 Si Keng Keng	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
王聖洪 Wong Seng Hong	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
陳慧璇 Chan Wai Sun	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
葉俊雄 Ip Chon Hong	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
李燕雯 Lei In Man	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
莫靄茵 Mok Oi Ian	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
劉友玲 Lao Iao Leng	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
劉銳熊 Lau Yui Hung Johnny	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
呂信生 Loi Son Sang	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
冼錦生 Sin Kam San	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
張羽 Cheong U	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
甄艷芬 Ian Im Fan	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
羅靜賢 Law Cheng In	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
梁潔歡 Leong Kit Fun	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
鄧遠鋒 Tang Alan Yuenfung	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
丁月英 Teng Ut Ieng	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
陳詩時 Chan Si Si	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
余淑安 Iu Sok On	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
黃燕愉 Wong In U	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
吳富華 Ng Fu Wa	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
陳潔玲 Kit Leng Hamid Chan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
蔡靜娜 Choi Cheng Na	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
朱麗貞 Chu Lai Cheng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro	
何美芳 Ho Mei Fong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro	
林燕相 Lam In Seong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro	
趙偉文 Chio Wai Man	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro	
徐社鋒 Choi Se Fong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro	
梁智偉 Leong Chi Wai	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro	
吳詩媚 Ung Si Mei	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro	
容美瑩 Iong Mei Ieng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro	
黎淑媚 Lai Sok Mei	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro	
吳小炫 Ng Sio Un	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro	
孫玉山 Sun Iok San	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
張曉文 Cheong Hio Man	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
鍾健文 Chong Kin Man	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
傅斯娜 Fu Si Na	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
李光儀 Lei Kuong I	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
岑志亮 Sam Chi Leong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
鄭慧明 Cheang Wai Meng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
徐國棟 Choi Kok Tong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
黎家豪 Lai Ka Hou	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
李力恆 Lei Lek Hang	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
梁竹君 Leong Chok Kuan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
梁文康 Leong Man Hong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
吳子棟 Ng Chi Tong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
吳淑儀 Ng Sok I	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
司徒嘉寶 Si Tou Ka Pou	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
蘇海恩 Sou Hoi Ian	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
黃志榮 Wong Chi Weng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
王黎恆 Wong Lai Hang	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
陳梅源 Chan Mui Un	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
馮嘉恩 Fong Ka Ian	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
楊健敏 Ieong Kin Man	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
李家立 Lei Ka Lap	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
羅玉清 Lo Iok Cheng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
鄭展衡 Chiang Chin Hang André	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
范美珠 Fan Mei Chu	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
黎嘉偉 Lai Ka Wai	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
林揚芳 Lam Ieong Fong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
劉群愛 Lao Kuan Oi	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
戴穎龍 Tai Weng Long	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
黃鴻發 Vong Hung Fat	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
黃鳳尤 Wong Fong Iao	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
劉理超 Lao Lei Chio	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
李振邦 Lei Chan Pong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
吳偉倫 Ng Wai Lon	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
譚慧聰 Tam Wai Chong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
鄭嘉蕊 Cheang Ka Ioi	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
關志榮 Kuan Chi Weng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
施雅莉 Si Nga Lei	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
孫翼鳴 Sun Iek Meng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
鄧翠賢 Tang Choi In	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
吳佩詩 Ung Pui Si	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
陳小燕 Chan Sio In	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
林達恆 Lam Tat Hang	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
溫展鵬 Wan Chin Pang Luís	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
譚榮昌 Tam Veng Cheong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
黃嘉永 Wong Ka Weng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
卓成華 Cheok Seng Wa	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
鍾燕珠 Chong Un Chu	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
曹景峰 Chou Keng Fong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
高麗芬 Kou Lai Fan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
梁恆宗 Leong Hang Chong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
顏達英 Ngan Tat Ieng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
鄧志文 Tang Chi Man	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
區慧雯 Ao Wai Man	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
馬蔚星 Ma Wai Seng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
Way Si Ham	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	4	編制外合同 Contrato além do quadro	
Helena Maria do Nascimento da Luz	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
潘潔冰 Pung Kit Peng	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2	編制外合同 Contrato além do quadro	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
文樹明 Man Su Meng	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2	編制外合同 Contrato além do quadro	
陳慧詩 Chan Wai Si	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1. ^a classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
人員組別 Grupo de pessoal	工務 Obras públicas			
盧宇林 Lou U Lam	一等技術稽查 Fiscal técnico de 1. ^a classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
趙立文 Chio Lap Man	二等技術稽查 Fiscal técnico de 2. ^a classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
何少山 Ho Sio San	二等技術稽查 Fiscal técnico de 2. ^a classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
譚貴華 Tam Kuai Wa	二等技術稽查 Fiscal técnico de 2. ^a classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
劉湛銘 Lau Cham Meng	二等技術稽查 Fiscal técnico de 2. ^a classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
編制外人員 Pessoal fora do quadro				
散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento				
人員組別 Grupo de pessoal	工務 Obras públicas			
周焯照 Chao Kueng Chio	二等技術稽查 Fiscal técnico de 2. ^a classe	1	散位合同 Contrato de assalariamento	
鄭文威 Cheang Man Wai	二等技術稽查 Fiscal técnico de 2. ^a classe	1	散位合同 Contrato de assalariamento	
洪小芳 Hong Sio Fong	二等技術稽查 Fiscal técnico de 2. ^a classe	1	散位合同 Contrato de assalariamento	
關美娟 Kuan Mei Kun	二等技術稽查 Fiscal técnico de 2. ^a classe	1	散位合同 Contrato de assalariamento	
梁以婷 Leong I Teng	二等技術稽查 Fiscal técnico de 2. ^a classe	1	散位合同 Contrato de assalariamento	
沈曉玲 Sam Hio Leng	二等技術稽查 Fiscal técnico de 2. ^a classe	1	散位合同 Contrato de assalariamento	
岑世昌 Sam Sai Cheong	二等技術稽查 Fiscal técnico de 2. ^a classe	1	散位合同 Contrato de assalariamento	
黃紫光 Wong Chi Kuong	二等技術稽查 Fiscal técnico de 2. ^a classe	1	散位合同 Contrato de assalariamento	
王洋玲 Wong Ieong Leng	二等技術稽查 Fiscal técnico de 2. ^a classe	1	散位合同 Contrato de assalariamento	
黃珊鳳 Wong San Fong	二等技術稽查 Fiscal técnico de 2. ^a classe	1	散位合同 Contrato de assalariamento	
黃慧英 Wong Wai Ieng	二等技術稽查 Fiscal técnico de 2. ^a classe	1	散位合同 Contrato de assalariamento	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
人員組別 Grupo de pessoal	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros			
Eng Vai Keong	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	8	散位合同 Contrato de assalariamento	
葉沛枝 Ip Pui Chi	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	8	散位合同 Contrato de assalariamento	
張華垣 Cheong Wa Wun	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
何家權 Ho Ka Kun	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
嚴明仁 Im Meng Ian	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
黎文志 Lai Man Chi	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	4	散位合同 Contrato de assalariamento	
陳克養 Chan Hak Ieong	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	3	散位合同 Contrato de assalariamento	
曾志強 Chang Chi Keong	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	3	散位合同 Contrato de assalariamento	
古潤添 Ku Ion Tim	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	3	散位合同 Contrato de assalariamento	
何偉光 Ho Wai Kuong	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	1	散位合同 Contrato de assalariamento	
人員組別 Grupo de pessoal	工人 Operário			
李順華 Lei Son Wa	技術工人 Operário qualificado	7	散位合同 Contrato de assalariamento	
Ana Paula de Oliveira Simões	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
區成源 Au Seng Iun	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
陳世標 Chan Sai Pio	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
林榮傑 Lam Weng Kit	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
魏社明 Ngai Se Meng	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
譚學文 Tam Hok Man	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
杜樹輝 Tou Su Fai	技術工人 Operário qualificado	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
蕭燦森 Sio Chan Sam	技術工人 Operário qualificado	3	散位合同 Contrato de assalariamento	
樂達義 Lok Tat I	勤雜人員 Auxiliar	8	散位合同 Contrato de assalariamento	
黃少輝 Wong Sio Fai	勤雜人員 Auxiliar	8	散位合同 Contrato de assalariamento	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
蕭光雄 Sio Kuong Hong	勤雜人員 Auxiliar	7	散位合同 Contrato de assalariamento	
余振森 U Chan Sam	勤雜人員 Auxiliar	7	散位合同 Contrato de assalariamento	
鍾少琴 Chong Sio Kam	勤雜人員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
趙秀娟 Chio Sao Kun	勤雜人員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
高淑英 Kou Sok Ieng	勤雜人員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
袁志嬌 Un Chi Kio	勤雜人員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
Maria Ng	勤雜人員 Auxiliar	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
陳艷芳 Chan Im Fong	勤雜人員 Auxiliar	2	散位合同 Contrato de assalariamento	
何健章 Ho Kin Cheong	勤雜人員 Auxiliar	2	散位合同 Contrato de assalariamento	
郭少琮 Kuok Sio Keng	勤雜人員 Auxiliar	2	散位合同 Contrato de assalariamento	
李澤江 Lei Chak Kong	勤雜人員 Auxiliar	2	散位合同 Contrato de assalariamento	
黃雪珍 Wong Sut Chan	勤雜人員 Auxiliar	2	散位合同 Contrato de assalariamento	
林勇夫 Lam Iong Fu	勤雜人員 Auxiliar	1	散位合同 Contrato de assalariamento	
黃東成 Wong Tong Seng	勤雜人員 Auxiliar	1	散位合同 Contrato de assalariamento	1
編制外人員 Pessoal fora do quadro				
個人勞動合同 Pessoal contratado por contrato individual de trabalho				
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior			
Dâmaso António Pinto de Barros	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho	

經二零一三年十月十五日運輸工務司司長批示核准。

Aprovada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Outubro de 2013.

批 示 摘 錄

摘錄自代局長於二零一三年七月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔

Extractos de despachos

Por despachos da presidente, substituta, de 18 de Julho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com re-

任職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，職級、薪俸點及日期如下：

陳世標、林榮傑及譚學文，第七職階技術工人，薪俸點240，自二零一三年九月七日起生效；

趙秀娟及高淑英，第七職階勤雜人員，薪俸點180，自二零一三年九月七日起生效；

何健章及黃雪珍，第三職階勤雜人員，薪俸點130，自二零一三年九月十六日起生效；

古潤添，第四職階輕型車輛司機，薪俸點180，自二零一三年九月二十一日起生效。

摘錄自代局長於二零一三年七月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，曾志強在本局擔任職務的散位合同，自二零一三年九月二十一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，自二零一三年九月三十日起轉為收取相等於第四職階輕型車輛司機的薪俸點180點。

摘錄自簽署人於二零一三年八月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職級、薪俸點及日期如下：

陳碧漪、鄭家宜、趙秀玲、謝銀濤、何泳心、施琮琮、王聖洪、陳慧璇、冼錦新、劉志謙及黃燕倫，第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一三年十月十二日起生效；

張錫賢、易啟能、劉銳熊及張羽，第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一三年十一月一日起生效；

郭健文、黃志聰及黃慧蓮，第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一三年十一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，職級、薪俸點及日期如下：

傅斯娜，第二職階二等技術輔導員，薪俸點275，自二零一三年十月十日起生效；

葉俊雄，第二職階一等技術輔導員，薪俸點320，自二零一三年十月二十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年八月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔

ferência às categorias, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009:

Chan Sai Pio, Lam Weng Kit e Tam Hok Man, para operários qualificados, 7.º escalão, índice 240, a partir de 7 de Setembro de 2013;

Chio Sao Kun e Kou Sok Ieng, para auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 7 de Setembro de 2013;

Ho Kin Cheong e Wong Sut Chan, para auxiliares, 3.º escalão, índice 130, a partir de 16 de Setembro de 2013;

Ku Ion Tim, para motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, a partir de 21 de Setembro de 2013.

Por despacho da presidente, substituta, de 19 de Julho de 2013:

Chang Chi Keong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 21 de Setembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Setembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 6 de Agosto de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009:

Chan Pek I, Chiang Ka I, Chio Sao Leng, Che Ngan Tou, Ho Weng Sam, Si Keng Keng, Wong Seng Hong, Chan Wai Sun, Sin Kam San, Lao Chi Him e Wong In U, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 12 de Outubro de 2013;

Cheong Sek In, Iec Kai Nang, Lau Yui Hung Johnny e Cheong U, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Novembro de 2013;

Kuok Kin Man, Wong Chi Chong e Wong Wai Lin, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 1 de Novembro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às categorias, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Fu Si Na, para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 10 de Outubro de 2013;

Ip Chon Hong, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 26 de Outubro de 2013.

Por despachos do signatário, de 7 de Agosto de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas categorias, índices e datas a cada um indicados, para exercerem

任職務的散位合同續期一年，職級、薪俸點及日期如下：

魏社明，第六職階技術工人，薪俸點220，自二零一三年九月七日起生效；

Ana Paula de Oliveira Simões，第七職階技術工人，薪俸點240，自二零一三年九月十五日起生效；

張華垣，第七職階輕型車輛司機，薪俸點240，自二零一三年十月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年九月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，職級、薪俸點及日期如下：

程祖祺，第二職階二等翻譯員，薪俸點460，自二零一三年十一月五日起生效；

馮克明，第二職階二等高級技術員，薪俸點455，自二零一三年十一月十四日起生效；

李光儀及譚榮昌，第二職階二等技術輔導員，薪俸點275，自二零一三年十一月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職級、薪俸點及日期如下：

伍榮基，第三職階顧問高級技術員，薪俸點650，自二零一三年十一月十五日起生效；

Helena Maria do Nascimento da Luz，第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點345，自二零一三年十二月一日起生效；

楊澤鈞、朱江、高少萍、張茵、甄艷芬及梁潔歡，第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一三年十二月一日起生效；

陳少芳，第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，自二零一三年十一月一日起生效；

陳轅、蕭裕林及蕭俊業，第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一三年十一月一日起生效；

蔣祖威，第一職階首席技術員，薪俸點450，自二零一三年十一月一日起生效；

Jacqueline Maria de Noronha、韋海紅、許麗鳴及梅世樑，第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一三年十一月一日起生效；

funções neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009:

Ngai Se Meng, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 7 de Setembro de 2013;

Ana Paula de Oliveira Simões, como operária qualificada, 7.º escalão, índice 240, a partir de 15 de Setembro de 2013;

Cheong Wa Wun, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Por despachos do signatário, de 23 de Setembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às categorias, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Cheng Chou Kei, para intérprete-tradutora de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 460, a partir de 5 de Novembro de 2013;

Fong Hak Meng, para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 14 de Novembro de 2013;

Lei Kuong I e Tam Veng Cheong, para adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 16 de Novembro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009:

Ng Weng Kei, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 15 de Novembro de 2013;

Helena Maria do Nascimento da Luz, como assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, índice 345, a partir de 1 de Dezembro de 2013;

Yeung Chak Kwan, Chu Kong, Ko Siu Ping, Cheong Ian, Ian Im Fan e Leong Kit Fun, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Dezembro de 2013;

Chan Sio Fong, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, a partir de 1 de Novembro de 2013;

Chan Un, Sio U Lam e Sio Chon Ip, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, a partir de 1 de Novembro de 2013;

Cheong Chou Wai, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 1 de Novembro de 2013;

Jacqueline Maria de Noronha, Vai Hoi Hong, Hui Lai Meng e Mui Sai Leong, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Novembro de 2013;

潘潔冰，第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305，自二零一三年十一月一日起生效。

二零一三年十月十一日於房屋局

局長 譚光民

Pung Kit Peng, como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Novembro de 2013;

Instituto de Habitação, aos 11 de Outubro de 2013. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

環保與節能基金

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條及第四十三條規定，茲公佈經運輸工務司司長於二零一三年十月十一日批示核准之環保與節能基金二零一三財政年度本身預算第二次修改：

環保與節能基金二零一三財政年度第二次本身預算修改

2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética de 2013

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						職能分類 Classificação funcional	開支項目 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					項 Alín.				
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º						
8-09-0	04	03	00	00	01	企業 Empresas	25,000,000.00		
8-09-0	04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações		25,000,000.00	
<i>總額 Total</i>							25,000,000.00	25,000,000.00	

二零一三年十月七日於環保與節能基金——行政管理委員會——主席：張紹基——委員：李鑄新；歐偉燊；李少容；陸麗芬

Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética, aos 7 de Outubro de 2013. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Cheong Sio Kei*. — Os Vogais, *Lei Chu San* — *Au Wai San* — *Lei Sio Iong* — *Lok Lai Fan*.

民航局

批示摘錄

根據第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，公

AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo

佈經運輸工務司司長於二零一三年十月八日批示核准之民航局

二零一三年財政年度本身預算第三次修改：

n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2013, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Outubro do mesmo ano:

民航局二零一三年財政年度第三次本身預算修改

3.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2013

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
					經常開支 Despesas correntes	
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	80,000.00
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	80,000.00
					總額 Total	80,000.00 80,000.00

二零一三年十月七日於民航局行政委員會——主席：陳穎雄——正選委員：Pedro Miguel R C das Neves（財政局代表），何曼秀

O Conselho Administrativo da Autoridade de Aviação Civil, aos 7 de Outubro de 2013. — O Presidente, *Chan Weng Hong*. — Os Vogais Efectivos, *Pedro Miguel R C das Neves*, representante da DSF — *Ho Man Sao*.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自代局長於二零一三年七月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁嘉慧在本局擔任第一職階特級技術輔導員的編制外合同，自二零一三年九月四日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，龔妙詩、黎海麟、潘毅及潘愷琳在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，各自二零一三年九月十二日、九月十二日、十月二日及十月十七日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 24 de Julho de 2013:

Leong Ka Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Setembro de 2013.

Kong Mio Si, Lai Hoi Lon, Pun Ngai e Pun Hoi Lam — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Setembro, 12 de Setembro, 2 de Outubro e 17 de Outubro de 2013, respectivamente.

Ng Chi Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º es-

則》第二十五條及第二十六條的規定，吳志堅在本局擔任第二職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一三年九月二十一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁喜欣在本局擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同，自二零一三年九月二十日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，崔展鵬在本局擔任第一職階一等行政技術助理員的編制外合同，自二零一三年十月一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李迎歡在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同，自二零一三年十月二日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁美智在本局擔任第二職階二等技術員的編制外合同，自二零一三年十月三日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，伍錦斌、麥劍輝及鄭麗莎在本局擔任第一職階一等高級技術員（資訊範疇）的編制外合同，各自二零一三年十月六日、十月十三日及十月二十七日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，葉瑜平在本局擔任第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）的編制外合同，自二零一三年十月二十二日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李濟時在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同，自二零一三年十一月一日起獲續期兩年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，阮佩玲在

calão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Setembro de 2013.

Leong Hei Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Setembro de 2013.

Choi Chin Pang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Lei Ieng Fun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Outubro de 2013.

Leung Mei Chi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Outubro de 2013.

Ng Kam Pan, Mak Kim Fai e Cheang Lai Sa — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Outubro, 13 de Outubro e 27 de Outubro de 2013, respectivamente.

Ip U Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Outubro de 2013.

Lei Chai Si — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2013.

Un Pui Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 12 de Setembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão,

本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一三年九月十一日起轉為擔任第二職階一等技術員，薪俸點為420，並自二零一三年九月十二日起獲續期兩年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁潔儀及梁祐達在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，分別自二零一三年九月十八日及十月十日起轉為擔任第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，並分別自二零一三年九月十九日及十月十一日起獲續期兩年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳沛霖及呂灝堅在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，分別自二零一三年九月十九日及十月十七日起轉為擔任第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，並分別自二零一三年九月二十日及十月十八日起獲續期兩年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳金楊在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一三年九月二十二日起轉為擔任第二職階首席車輛駕駛考試員，薪俸點為365，並自二零一三年九月二十三日起獲續期兩年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁志敏在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一三年九月二十五日起轉為擔任第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，並自二零一三年九月二十六日起獲續期兩年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，莫彩桃在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一三年九月三十日起轉為擔任第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，並自二零一三年十月一日起獲續期兩年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鮑欣欣在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一三年十月十七日起轉為擔任第二職階二等翻譯員，薪俸點為460，並自二零一三年十月十八日起獲續期兩年。

índice 420, a partir de 11 de Setembro de 2013, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Leong Kit I e Leung Iao Tat — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 19 de Setembro e 11 de Outubro de 2013, respectivamente, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Setembro e 10 de Outubro de 2013, respectivamente.

Chan Pui Lam Viriato e Loi Hou Kin — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Setembro e 18 de Outubro de 2013, respectivamente, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Setembro e 17 de Outubro de 2013, respectivamente.

Ung Kam Ieong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 23 de Setembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de examinador de condução principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 22 de Setembro de 2013, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Leong Chi Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 26 de Setembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 25 de Setembro de 2013, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Mok Choi Tou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Outubro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 30 de Setembro de 2013, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Pao Ian Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 18 de Outubro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 460, a partir de 17 de Outubro de 2013, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，王愛雲在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一三年十月二十九日起轉為擔任第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415，並自二零一三年十月三十日起獲續期兩年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，張學寶在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一三年十月三十一日起轉為擔任第二職階二等技術員，薪俸點為370，並自二零一三年十一月一日起獲續期兩年。

摘錄自代局長於二零一三年七月二十六日作出的批示：

應崔文正之請求，其在本局擔任第二職階二等高級技術員的編制外合同自二零一三年九月二十三日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年七月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一三年七月三十一日起，以附註方式修改梁美智及施松柏之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等技術員，薪俸點為400。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一三年七月三十一日起，以附註方式修改關皓芝及吳志堅之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

摘錄自代局長於二零一三年八月九日作出的批示：

應王婉芳之請求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同自二零一三年九月二日起予以解除。

聲明

為著有關之效力，茲聲明本局前散位合同第七職階勤雜人員陳翹澳，因辭世終止其在本局之職務，自二零一三年十月二日起生效。

二零一三年十月九日於交通事務局

局長 汪雲

Wong Oi Wan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 30 de Outubro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 29 de Outubro de 2013, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Cheong Hok Pou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Novembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 31 de Outubro de 2013, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 26 de Julho de 2013:

Choi Man Cheng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 23 de Setembro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Julho de 2013:

Leung Mei Chi e Si Chong Pak — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Julho de 2013.

Kuan Hou Chi Catarina e Ng Chi Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Julho de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 9 de Agosto de 2013:

Wong Un Fong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 2 de Setembro de 2013.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Fei Ou, ex-auxiliar, 7.º escalão, assalariado, destes Serviços, cessou funções nesta Direcção de Serviços, a partir de 2 de Outubro de 2013, por motivo de falecimento.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 9 de Outubro de 2013. — O Director dos Serviços, Wong Wan.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

公告

政府總部輔助部門為填補以編制外合同任用的高級技術員職程行政技術輔助範疇第一職階首席顧問高級技術員壹缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式，為政府總部輔助部門服務人員舉行普通晉級開考，開考通告張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到政府總部輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)。報考期限為十天，自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計算。

二零一三年十月十五日於行政長官辦公室

辦公室主席 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado, no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva, n.º 5, e carregado nos sítios da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos agentes dos SASG, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, na área de apoio técnico-administrativo, provido em contrato além do quadro, dos SASG, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 15 de Outubro de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

立法會輔助部門

公告

為填補立法會輔助部門以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考，開考通告張貼於立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處，並於立法會網頁公佈，報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交：

編制外合同人員：

1. 第一職階首席高級技術員一缺；

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixados, na Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita na Praça da Assembleia Legislativa, Edifício da Assembleia Legislativa, e está disponível na página oficial da Assembleia Legislativa, na *internet*, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Lugar de trabalhador contratado além do quadro:

1. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;

2. 第一職階特級技術輔導員一缺。

二零一三年十月十五日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$1,290.00)

2. Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 15 de Outubro de 2013.

A Secretária-Geral, *Ieong Soi U.*

(Custo desta publicação \$ 1 290,00)

終審法院院長辦公室

名單

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為一名編制外合同人員進行高級技術員職程第一職階首席高級技術員的普通晉級開考的公告，已於二零一三年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
陳凱恩.....	79.44

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

(經終審法院院長於二零一三年十月九日批示確認)

二零一三年十月八日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：終審法院院長辦公室人力資源處處長 陳瑞芳

正選委員：終審法院院長辦公室首席高級技術員 張嘉華

人力資源辦公室首席高級技術員 鄧慶堅

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

檢察長辦公室

名單

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員三缺，經於二零一三年八月二十一日第

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para um trabalhador contratado além do quadro na categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Oi Ian.....	79,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 9 de Outubro de 2013).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 8 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos do GPTUI.

Vogais efectivas: Cheong Ka Wa, técnica superior principal do GPTUI; e

Tang Heng Kin, técnica superior principal do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

GABINETE DO PROCURADOR

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de

三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 柯倩.....	86.00
2.º 甘漢輝.....	82.94
3.º 陳海燕.....	82.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經檢察長於二零一三年十月九日批示確認)

二零一三年十月八日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室人事財政廳廳長 李凱旋

正選委員：檢察長辦公室支援廳資產設備處處長 鄧偉民

行政公職局指定人員 唐伯福(法務局顧問文案)

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術員職程第一職階特級技術員兩缺，經於二零一三年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 秦炳華.....	86.25*
2.º 林思慧.....	86.25

* 在職級年資較長。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經檢察長於二零一三年十月十一日批示確認)

二零一三年十月九日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室人事財政廳廳長 李凱旋

adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º O Sin.....	86,00
2.º Kam Hon Fai.....	82,94
3.º Chan Hoi In	82,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 9 de Outubro de 2013).

Gabinete do Procurador, aos 8 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lee Hoi Sun, chefe do Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do GP.

Vogais efectivos: Tang Wai Man, chefe da Divisão de Património e Equipamentos do DA do GP; e

Tong Pak Fok, letrado assessor da DSAJ, designado pelos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chon Peng Wa	86,25*
2.º Lam Si Vai.....	86,25

* Maior antiguidade na categoria.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 11 de Outubro de 2013).

Gabinete do Procurador, aos 9 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lee Hoi Sun, chefe do Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do GP.

正選委員：檢察長辦公室支援廳職務主管 蕭麗媛

行政公職局指定人員 李結雯(財政局特級技術員)

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

公告

檢察長辦公室為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，經二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十月十七日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

(是項刊登費用為 \$950.00)

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為檢察長辦公室人員進行普通晉級開考，以填補本辦公室編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四缺。

上述開考通告張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳，並於檢察院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年十月十七日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

(是項刊登費用為 \$950.00)

Vogais efectivos: Siu Lee Lail, chefe funcional do Departamento de Apoio do GP; e

Lee Kit Man, técnica especialista da DSF, designada pelos SAFP.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Anúncios

Tendo em conta que o anúncio de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, se encontra no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», informa-se que a respectiva lista provisória dos candidatos admitidos se encontra afixada e pode ser consultada no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Procurador, aos 17 de Outubro de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar, e publicado na *internet* do Ministério Público e dos SAFP, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Procurador, aos 17 de Outubro de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

新聞局

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

名單

Lista

為履行關於撥給私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，新聞局現公佈二零一三年第三季的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem o Gabinete de Comunicação Social publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre de 2013:

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidade
澳門日報有限公司 Diário de Macau – Empresa Jornalística e Editorial, Limitada	06/05/2013	\$ 954,954.00	二零一三年澳門特別行政區政府對定期刊物之補助。 Apoio do Governo da RAEM às publicações periódicas referentes ao ano de 2013.
華僑報出版社有限公司 Jornal Va Kio	06/05/2013	\$ 954,954.00	
大眾報有限公司 Jornal Tai Chung Pou	06/05/2013	\$ 720,355.00	
市民日報 Jornal do Cidadão	06/05/2013	\$ 720,355.00	
正報有限公司 Jornal Cheng Pou, Limitada	06/05/2013	\$ 720,355.00	
星報 Jornal (Estrela) Seng Pou	06/05/2013	\$ 720,355.00	
現代澳門日報有限公司 Jornal Macau Presente, Lda.	06/05/2013	\$ 720,355.00	
華澳日報有限公司 Jornal Correio Sino-Macaense Limitada	06/05/2013	\$ 720,355.00	
澳門體育週報 Jornal Semanário Desportivo de Macau	06/05/2013	\$ 410,782.00	
訊報報業有限公司 Jornal de Informação (Son Pou)	06/05/2013	\$ 410,782.00	
澳門脈搏傳播有限公司 Jornal O Pulso de Macau	06/05/2013	\$ 410,782.00	
澳門文娛報 Jornal Semanário Recreativo de Macau	06/05/2013	\$ 410,782.00	
時事新聞報 Jornal Si-Si	06/05/2013	\$ 410,782.00	
新聞出版廠有限公司 Fábrica de Notícias, Lda.	06/05/2013	\$ 720,355.00	

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidade
澳門論壇日報 Jornal Tribuna de Macau	06/05/2013	\$ 720,355.00	二零一三年澳門特別行政區政府對定期刊物之補助。 Apoio do Governo da RAEM às publicações periódicas referentes ao ano de 2013.
句號報 Praia Grande Edições, Limitada	06/05/2013	\$ 720,355.00	
號角報 O Clarim	06/05/2013	\$ 410,782.00	
澳門傳媒工作者組織福利會 União de Beneficência das Associações de Trabalhadores da Comunicação Social de Macau	04/09/2013	\$ 2,645,460.00	資助推行新聞從業員醫療保險計劃。 Fundos destinados à aplicação do plano de seguro de assistência médica para profissionais da comunicação social.
合計Soma : \$13,503,255.00			

二零一三年十月十六日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$3,227.00)

Gabinete de Comunicação Social, aos 16 de Outubro de 2013.

O Director do Gabinete, *Chan Chi Ping Victor*.

(Custo desta publicação \$ 3 227,00)

公告

Anúncio

按照行政長官二零一三年十月十日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，通過審查文件及有限制方式進行晉級普通開考，以填補新聞局人員編制內的技術員職程第一職階特級技術員一缺。

上述開考通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並於新聞局網頁及行政公職局網頁內公佈。

報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年十月十五日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 10 de Outubro de 2013, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de acesso documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicado na página electrónica deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Comunicação Social, aos 15 de Outubro de 2013.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

科學技術發展基金

FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS
E DA TECNOLOGIA

名單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，科學技術發展基金現公佈二零一三年第三季給予財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, vem o Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2013:

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
項目資助 Apoio financeiro dos projectos das ciências e da tecnologia					
陳琛 Chan, Kit	陳琛 Chan, Kit	119/2012/A	23/7/2013	130,000.00	厚帽蓋汽壓槍釘（第1期支付）。 Back covered steel nail (1.º payment).
李社遠 Lei, Se Un	李社遠 Lei, Se Un	034/2013/A	25/7/2013	13,032.00	一種滑塊側掛手提切割機的切割機架（發明專利申請）。 Cutting rack of a sliding side hung portable cutting machine (Invention patent of China).
	李社遠 Lei, Se Un	035/2013/A	25/7/2013	3,263.00	一種滑塊側掛手提切割機的切割機架（實用新型專利申請）。 Cutting rack of a sliding side hung portable cutting machine (utility model patent of China).
孫鳴亮 Sun, Meng Leong	孫鳴亮 Sun, Meng Leong	044/2013/A	4/9/2013	7,255.00	一種殼管式熱交換器、製冷裝置及清洗裝置（專利申請）。 Shell and tube heat exchanger (patent application).
	孫鳴亮 Sun, Meng Leong	045/2013/A	4/9/2013	7,255.00	一種新型隔渣過濾裝置（專利申請）。 Sewage water processing filter (patent application).
	孫鳴亮 Sun, Meng Leong	046/2013/A	4/9/2013	7,255.00	多功能家用冷暖新風機（專利申請）。 Air conditioner in household (patent application).
MOTIX Limitada	區漢文 Au, Hon Man	083/2011/A	25/7/2013	85,000.00	以智能手機和智能電視構建的真正互動電視平台（第2期支付）。 Interactive TV platform with smart TV and mobile devices (2.º payment).

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門科技大學基金會-澳門 科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau –Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	馬文哲 Ma, Wenzhe	088/2012/A3	26/8/2013	1,393,000.00	PCR陣列在新丹參內酯抗乳 腺癌作用機理研究及相同機 理藥物篩選中的應用（第1期 支付）。 Application of PCR array in the mechanism study of neo-tanshinlactone against breast cancer and drug screening based on the same mechanism (1.º payment).
	趙永華 Zhao, Yonghua	089/2012/A3	26/8/2013	870,000.00	當歸活性成分聯合BMSCs調 節MCAo大鼠缺血損傷區血 管生成的實驗研究（第1期支 付）。 The active compounds of radix angelica sinensis com bined with BMSCs modulati ng angiogenesis in ischemic boundary zone of MCAo model rats (1.º payment).
	謝瑩 Xie, Ying	090/2012/A3	26/8/2013	1,596,000.00	水飛薊素生物利用度增效劑 及治療非酒精性脂肪肝炎的 候選藥物研究（第1期支付）。 Studies of the bioavailibility enhancer of silymarinin and the candidate agent for treatment of non-alcoholic steatohepatitis (1.º payment).
	張偉 Zhang Wei	091/2012/A3	26/8/2013	1,130,000.00	葉下珠聯用核苷類藥物減毒 增效作用機制與藥效物質基 礎研究（第1期支付）。 The profiling of bioactive compounds of phyllanthus urinaria and mechanism of toxicity reducing and effica cy enhancing in combination with nucleoside analogues (1.º payment).
	劉良 Liu, Liang	092/2012/A3	26/8/2013	2,076,000.00	基於化學和生物多元前沿分 析技術·建立中藥複方製劑質 量控制的新方法和新標準（第 1期支付）。 Establishment of the innova tive methods and standards for quality control of the pharmaceutical preparations

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門科技大學基金會-澳門 科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau –Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	劉良 Liu, Liang	092/2012/A3	26/8/2013		derived from Chinese herbal formula by using polytechnic cutting-age chemical and biological technologies (1.º payment).
	易濤 Yi, tao	094/2012/A3	26/8/2013	1,472,700.00	過飽和脂質微囊提高難溶性中藥黃酮類成分口服生物利用度的研究（第1期支付）。 Investigation on supersaturating lipid-based microcapsules to improve oral bioavailability of poorly water-soluble flavonoids (1.º payment).
	盛妮 Sheng, Ni	120/2012/A	23/7/2013	200,000.00	建立高精度的澳門半島交通噪音圖（第1期支付）。 High-resolution traffic noise mapping in the Macau peninsula (1.º payment).
	姜志宏 Jiang, Zhihong	020/2013/A1	26/8/2013	1,550,000.00	以免疫球蛋白糖基化為靶標的中藥有效成分活性評價及作用機理的研究（第1期支付）。 Bioassay and mechanism investigations on the bioactive components from Chinese medicines targeting modulation of immunoglobulin G glycosylation (1.º payment).
	李建慶 Li, Jianqing	028/2013/A	22/8/2013	130,000.00	基於錐形光纖的麥克風（美國專利申請）。 Fiber optic microphone based on single-mode fiber tapers (USA patent application).
	李建慶 Li, Jianqing	030/2013/A	22/8/2013	130,000.00	基於散斑相關性的光纖折射率傳感器（美國專利申請）。 An optical fiber refractive index sensor based on speckle correlation (USA patent application).
澳門大學 Universidade de Macau	Chen, Yang	077/2012/A3	26/8/2013	459,750.00	大維隨機矩陣在Shannon容量中的應用，包括多用戶無線通信、信號處理和關於大間隙概率一個問題（第1期支付）。 Large random matrices with applications to the Shannon

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	Chen, Yang	077/2012/A3	26/8/2013		capacity arising from multi-user wireless communications, signal processing and a problem on large gap probability (1.º payment).
	錢濤 Qian, Tao	098/2012/A3	26/8/2013	700,000.00	一維及高維有理逼近及其應用 (第1期支付)。 Approximation with rational functions in one and higher dimensions with applications (1.º payment).
	高潔欣 Kou, Kit Ian	099/2012/A3	26/08/2013	350,000.00	推廣的橢球波函數在四元數分析中的應用 (第1期支付)。 Generalized spheroidal wave functions and applications in Quaternion analysis (1.º payment).
	唐遠炎 Tang, Yuanyan	100/2012/A3	26/8/2013	660,000.00	特徵選擇的優化模型與算法研究及其應用 (第1期支付)。 Classifier-Based learning for feature evaluation and selection: theory, algorithm, and applications (1.º payment).
	梁重恆 Leung, Chung Hang	103/2012/A3	26/8/2013	660,000.00	基於結構的藥物發現和先導化合物結構優化天然產物和類天然產物作為腫瘤壞死因子-ALPHA的抑製劑 (第1期支付)。 Structure-based drug discovery and lead optimization of natural product/natural product-like compounds as TNF-alpha inhibitors (1.º payment).
	孫海衛 Sun, Haiwei	105/2012/A3	26/8/2013	443,300.00	帶分數階導數的偏微分方程數值解 (第1期支付)。 Numerical solutions for partial differential equations with fractional order derivatives (1.º payment).
	鞏志國 Gong, Zhiguo	106/2012/A3	26/8/2013	501,400.00	利用大規模相冊資源挖掘旅遊知識 (第1期支付)。 Travel activity discovery from large-scale web albums (1.º payment).

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	李楊民 Li, Yangmin	108/2012/A3	26/8/2013	1,144,950.00	面向片上細胞操作的雙柔性微動平臺設計及多維顯微視覺與力混合協調控制（第1期支付）。 Dual complaint micro positioning stage design and multi-dimensional microscopic vision/force hybrid coordinated control for cell manipulation on a microfluidic chip (1.º payment).
	粟燕 Su, Yan	115/2012/A	23/7/2013	237,000.00	震盪流中圓管型換熱器外的混合對流的數值模擬（第1期支付）。 Numerical simulations on mixed convective flow and heat transfer of an immersed cylindrical tube heat exchanger in oscillating flows (1.º payment).
	王春明 Wang Chunming	116/2012/A	23/7/2013	200,000.00	具免疫激活能力的中藥多糖促進骨組織修復的研究（第1期支付）。 Immunopotentiating polysaccharides from Chinese medicinal herbs for bone tissue regeneration (1.º payment).
	許貝文 Hoi, Pui Man	118/2012/A	23/7/2013	200,000.00	羅漢果對糖尿病性血管功能下降的藥理及機制研究（第1期支付）。 Pharmacological study on the therapeutic effect of Siraitia grosvenori vascular dysfunction in T2DM and underlying mechanisms (1.º payment).
	黃錫榮 Vong, Seak Weng	001/2013/A	23/7/2013	148,900.00	偏微分方程的高階緊格式（第1期支付）。 High order compact schemes of partial differential equations (1.º payment).
	舒連杰 Shu, Lianjie	002/2013/A	23/7/2013	288,800.00	基於梯度方法對控制圖具有位移不確定性時的有效設計及分析（第1期支付）。

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	舒連杰 Shu, Lianjie	002/2013/A	23/7/2013		A gradient approach for efficient design and sensitivity analysis of control charts under shift Uncertainty (1.º payment).
	潘治文 Pun, Chi Man	008/2013/A1	26/8/2013	527,200.00	對象跟踪和識別的研究與應用(第1期支付)。 Research and applications in object tracking and recognition (1.º payment).
	周建濤 Zhou, Jiantao	009/2013/A1	26/8/2013	809,500.00	資源受限移動設備中的高保真圖像和視頻壓縮技術(第1期支付)。 High-fidelity image and video compression technology for resource-constrained mobile devices (1.º payment).
	周萬歡 Zhou, Wanhuan	011/2013/A1	26/8/2013	900,000.00	樁承加筋路堤荷載傳遞及變形機理研究(第1期支付)。 The load transfer and deformation mechanism of geosynthetic reinforced pile supported embankment (1.º payment).
	阮家榮 Yuen, Ka Veng	012/2013/A1	26/8/2013	476,000.00	在線識別中的一些問題及其在結構健康監測之應用(第1期支付)。 On the online identification for structural health monitoring (1.º payment).
	殷灝 Hou, Ian	013/2013/A1	26/8/2013	558,500.00	多量子比特系統及其量子計算的應用(第1期支付)。 Many-qubit systems and its applications to quantum computation (1.º payment).
	曹懷東 Cao, Huaidong	016/2013/A1	26/8/2013	800,000.00	瑞奇流奇點及其孤立子的分類(第1期支付)。 Singularity formations in Ricci flow and classification of Ricci solitons (1.º payment).
	科普資助 Apoio financeiro dos ensinos que promovem as ciências				
濠江中學 Escola Hou Kong	麥國權 Mak, Kuok Kun	128/2011/P	1/7/2013	31,656.80	微型自動化控制器Arduino的學習及創意設計製作工作坊(第2期支付)。

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
濠江中學 Escola Hou Kong	麥國權 Mak, Kuok Kun	128/2011/P	1/7/2013		Workshop on Arduino (micro automatic controller), learning and creative design (2.º payment).
	梁錦華 Leong, Kam Wa	033/2012/P	4/9/2013	88,800.00	虛擬機器人的認識與設計 (第2期支付)。 Learning and designing of simulation robot (2.º payment).
	朱衛國 Chu, Wai Kouk	048/2013/P	1/7/2013	1,500.00	DV短片拍攝技巧培訓活動與實踐 (第1期支付)。 DV class practice and progress (1.º payment).
	李妙玲 Lei, Mio Leng	051/2013/P	25/7/2013	18,200.00	有機種植認識與探究、實踐 (第1期支付)。 Understanding, research and practice of organic planting (1.º payment).
	張小平 Zhang, Xiaoping 卓兆東 Cheok, Sio Tong	052/2013/P	25/7/2013	46,700.00	水的分析化學 (第1期支付)。 Chemistry of water analysis (1.º payment).
	康玉專 Kang, Yuzhuan	061/2013/P	22/8/2013	37,955.00	高中課外化學實驗探究 (第1期支付)。 Extracurricular experiment research on Chemistry for senior middle school students (1.º payment).
	劉明藝 Lao, Meng Ngai	063/2013/P	22/8/2013	121,740.00	數學邏輯思維培訓 (第1期支付)。 Mathematics logical training (1.º payment).
	雷小紅 Loi, Sio Hong	064/2013/P	4/9/2013	119,920.00	科學常識小百搭培訓組 (第1期支付)。 Science crossover general studies team (1.º payment).
	黃雙願 Wong, Seong Un	071/2013/P	4/9/2013	71,550.00	平板電腦應用與開發小組 (第1期支付)。 Tablet PC application and development group (1.º payment).
周文杰 Zhou, Wenjie	075/2013/P	23/8/2013	2,100.00	微型化學實驗的探究 (第1期支付)。 Experimental investigation on micro-Chemistry (1.º payment).	

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
濠江中學 Escola Hou Kong	韋展豪 Wai, Chin Hou	076/2013/P	22/8/2013	43,231.00	探索古生態（第1期支付）。 Paleoecology research (1.º payment).
	李守球 Lei, Sao Kao	087/2013/P	22/8/2013	40,020.00	中學數學思維拓展培訓班（第1期支付）。 Developing Maths thinking skills for high school students (1.º payment).
勞工子弟學校 Escola para Filhos e Irmão dos Operários	周玉瑀 Chao, Iok Kuan	056/2013/P	23/7/2013	14,540.00	生物觀察及科學記錄（第1期支付）。 Biological observation and scientific recording (1.º payment).
	麥恩佩 Mak, Ian Pui	057/2013/P	22/8/2013	3,750.00	初一數學奧林匹克競賽培訓（第1期支付）。 The Mathematic Olympiad training for junior one students (1.º payment).
	冼偉雄 Sin, Wai Hong	058/2013/P	22/8/2013	2,400.00	高一數學奧林匹克競賽訓練班（第1期支付）。 Senior one international Mathematical Olympiad training (1.º payment).
	董淑珍 Dong, Shuzhen	059/2013/P	22/8/2013	4,500.00	高三數學奧賽強化訓練（第1期支付）。 The senior 3 intensive course for international Mathematical Olympiad (1.º payment).
	林成偉 Lam, Seng Wai	065/2013/P	22/8/2013	2,200.00	初三級數學奧賽強化訓練（第1期支付）。 Intensive training of F3 Mathematics Mathematical Olympiad (1.º payment).
	文智和 Man, Chi Wo	068/2013/P	22/8/2013	2,250.00	初二數學奧林匹克競賽訓練班（第1期支付）。 F2 Mathematic competition training (1.º payment).
	盧偉科 Lou, Wai Fo	070/2013/P	22/8/2013	94,094.00	動畫編程培訓班（第1期支付）。 Multimedia programming (1.º payment).
	施振雄 Si, Chan Hong	077/2013/P	23/8/2013	3,000.00	高二級數學奧林匹克競賽訓練班（第1期支付）。 S2 Mathematic competition training (1.º payment).

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
勞工子弟學校 Escola para Filhos e Irmão dos Operários	林葆健 Lam, Pou Kin	078/2013/P	22/8/2013	14,197.30	望遠鏡操作及數碼天文攝影 觀測研究(彗星觀測)(第1期 支付)。 The use of the telescope and the observatory research of digital astronomy photogra- phy (Comet observing) (1.º payment).
	吳雁玲 Ng, Ngan Leng	136/2013/P	27/9/2013	17,700.00	種植實踐活動(第1期支付)。 A practice of plant (1.º pay- ment).
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	吳偉民 Ng, Wai Man	079/2013/P	23/8/2013	19,820.00	拍攝影片制作全過程的探究 以及課程建構探索(第1期支 付)。 On the exploration of film making and curriculum con- struction (1.º payment).
	黃健信 Wong, Kin Son	084/2013/P	4/9/2013	10,000.00	搜救及基本技能機械人制作 研究小組(第1期支付)。 The research on making the rescue and basic skill robot (1.º payment).
	賴儉飛 Lai, Kim Fei	086/2013/P	22/8/2013	17,940.00	科技創新基礎及進階研習班 (第1期支付)。 Basic and advance science and technology innovation workshop (1.º payment).
	黃健信 Wong, Kin Son	085/2013/P	4/9/2013	21,000.00	足球機械人制作研究小組(第 1期支付)。 The research on making the soccer robot (1.º payment).
	蔡佰祿 Choi, Pak Lok	126/2013/P	27/9/2013	55,000.00	科普學習與創新製作小組(第 1期支付)。 Science learning and innova- tion team (1.º payment).
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	韋建超 Wai, Kin Chio	124/2013/P	19/9/2013	80,000.00	機械人制作及應用小組(第1 期支付)。 The research on making & applying the robot (1.º pay- ment).
教業中學 Escola Kao Yip	吳伯成 Ng, Pak Seng	088/2013/P	23/9/2013	895.00	幾何面積方法探究(第1期支 付)。 Investigating the methods for measuring geometric area (1.º payment).

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
教業中學 Escola Kao Yip	吳小霞 Ng, Sio Ha	091/2013/P	4/9/2013	975.00	創新思維與訓練(小學數學五年級奧林匹克培訓)(第1期支付)。 Innovative thinking and training (primary mathematics Olympiad in the fifth grade) (1.º payment).
	陳浩俊 Chan, João	094/2013/P	4/9/2013	736.00	創新思維與訓練(小學數學一年級奧林匹克培訓)(第1期支付)。 Innovative thinking and training (primary mathematics Olympiad in the first grade) (1.º payment).
	徐莉莉 Xu, Lili	097/2013/P	4/9/2013	736.00	創新思維與訓練(小學數學三年級奧林匹克培訓)(第1期支付)。 Innovative thinking and training (primary mathematics Olympiad in the third grade) (1.º payment).
	左健翔 Cho, Kin Cheong	089/2013/P	4/9/2013	21,650.00	網頁設計技巧(第1期支付)。 Webpage design skills (1.º payment).
	陳少陽 Chan, Sio Ieong	090/2013/P	23/9/2013	2,667.00	集合、不等式與複數的探究網頁設計技巧(第1期支付)。 Investigating on combinations, inequalities and complex numbers (1.º payment).
	鄭婉珊 Cheang, Un San	092/2013/P	23/9/2013	975.00	創新思維與訓練(小學數學六年級奧林匹克培訓)(第1期支付)。 Innovative thinking and training (Primary Mathematics Olympiad in the sixth grade) (1.º payment).
	陳珍龍 Chen, Zhenlong	093/2013/P	4/9/2013	690.00	創新思維與訓練(小學數學四年級奧林匹克培訓)(第1期支付)。 Innovative thinking and training (Primary Mathematics Olympiad in the fourth grade) (1.º payment).

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
教業中學 Escola Kao Yip	楊寶珠 Ieong, Po Chu	095/2013/P	23/9/2013	650.00	創新思維與訓練(小學數學二年級奧林匹克培訓)(第1期支付)。 Innovative thinking and training (Primary Mathematics Olympiad in the second grade) (1.º payment).
	關景贊 Kuan, Keng Chan	096/2013/P	4/9/2013	74,000.00	3D程序設計及動態演示(第1期支付)。 3D programming and dynamic demonstration (1.º payment).
	鄺律民 Kong, Lot Man	098/2013/P	23/9/2013	16,000.00	動物飼養和植物種植小組(第1期支付)。 Pet raising and gardening club (1.º payment).
	何麗香 Ho, Lai Heong	099/2013/P	27/9/2013	12,390.00	校園廚餘應用(第1期支付)。 Make use of kitchen waste in campus (1.º payment).
	林嘉宏 Lam, Ka Vang	100/2013/P	23/9/2013	2,000.00	奧林匹克化學組(第1期支付)。 Chemistry Olympic group (1.º payment).
	蔡欣欣 Choi, Ian Ian	101/2013/P	19/9/2013	28,759.00	生活中的化學(第1期支付)。 Daily chemistry (1.º payment).
	陳嘉亮 Chan, Ka Leong 李文朴 Lei, Man Pok	102/2013/P	23/9/2013	195,000.00	機械人製作(第1期支付)。 Robot workshop (1.º payment).
	許穎灝 Hoi, Weng Hou	103/2013/P	27/9/2013	2,000.00	奧林匹克物理組(第1期支付)。 Physics Olympic group (1.º payment).
	許少躍 Hoi, Sio Ieok	104/2013/P	19/9/2013	65,110.00	電子與單片機興趣小組(第1期支付)。 Electronics and MCU extracurricular group (1.º payment).
	何若文 Ho, Ieok Man 姚本盛 Io, Pun Seng	105/2013/P	23/9/2013	121,000.00	人型機械人興趣小組(第1期支付)。 Humanoid workshop (1.º payment).

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
教業中學 Escola Kao Yip	許江雄 Hoi, Kong Hong	106/2013/P	27/9/2013	2,310.00	幾何變換、組合與圖論的探究 (第1期支付)。 Investigation on geometric change, combination and graph theory (1.º payment).
	梁志光 Leong, Chi Kuong	107/2013/P	19/9/2013	930.00	幾何與函數探究初步(第1期 支付)。 Elementary investigation on geometry and function (1.º payment).
	陳建榮 Chan, Kin Weng	108/2013/P	23/9/2013	560.00	因式分解的各種方法與一元 二次、三次、四次方程的求根 公式探究(第1期支付)。 Investigation on various methods of factorization and solutions of quadratic, cubic and quartic equations (1.º payment).
	譚兆偉 Tam, Sio Wai	109/2013/P	27/9/2013	86,440.00	馬達機械制作小組(第1期支 付)。 DC motor mechanical group (1.º payment).
	潘志輝 Pun, Chi Fai	110/2013/P	27/9/2013	130,000.00	小學機械人小組(第1期支 付)。 Primary robot team (1.º pay- ment).
	張鼎宏 Cheong, Teng Wang	111/2013/P	19/9/2013	13,800.00	小學常識科技小組(第1期支 付)。 Science and technology (1.º payment).
	鏡平學校 Escola Keang Peng	林啟興 Lam, Kai Heng	127/2013/P	23/9/2013	50,605.00
林啟興 Lam, Kai Heng		129/2013/P	27/9/2013	42,500.00	科普創意教學(第1期支付)。 Science popular and creativ- ity education (1.º payment).
黃傑豪 Wong, Kit Hou		133/2013/P	27/9/2013	17,187.00	智能手機應用開發(第1期支 付)。 Mobile application develop- ment (1.º payment).

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	黃啓明 Wong, Kai Meng	094/2012/P	25/7/2013	6,537.10	科技研習班2（第2期支付）。 Science Curriculum 2 (2.º payment).
	梁時輝 Leong, Si Fai	134/2013/P	23/9/2013	3,510.00	中五化學奧賽小組（第1期支 付）。 Group of Chemical Olym- pics (1.º payment).
菜農子弟學校 Escola da Associação para Filhos e Irmãos dos Agri- cultores, em Chinês Choi Nong Chi Tai Hoc Hau	陳偉雄 Chan, Wai Hong	062/2013/P	23/7/2013	81,980.00	家庭廚餘垃圾堆肥處理研究 （第1期支付）。 The research of kitchen waste and composting (1.º payment).
	周仲好 Chao, Chong Hou	121/2013/P	19/9/2013	2,990.00	敲敲科普之門（第1期支付）。 Knock the door of science (1.º payment).
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima - Secção Chinesa	黃彩霞 Wong, Choi Ha	049/2013/P	1/7/2013	41,400.00	食品化學分析與檢驗（第1期 支付）。 The chemical analysis and testing of food (1.º pay- ment).
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Cora- ção de Jesus	馬丹 Ma, Dan	072/2013/P	22/8/2013	40,440.00	魔術賽恩斯科學寶箱（第1期 支付）。 The scientific box of magic Sainz (1.º payment).
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	黃廣聯 Vong, Kuong Lun	131/2013/P	23/9/2013	55,824.00	Android手機程式與智能模 型製作小組（第1期支付）。 Work team of Android apps and intelligent models (1.º payment).
粵華中學 Colégio Yuet Wah	楊偉堂 Ieong, Wai Tong	072/2011/P	1/7/2013	6,000.00	虛擬足球機器人編程培訓（第 2期支付）。 Program training for the vir- tual football robot (2.º pay- ment).
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	吳慧敏 Ng, Wai Man	054/2013/P	23/7/2013	37,970.00	趣味機械人（第1期支付）。 Curso Interessante de Robótica (1.º payment).
	吳慧敏 Ng, Wai Man	055/2013/P	22/8/2013	22,820.00	小科學大智慧（第1期支付）。 Pequenos cientistas com grande sabedoria científica (1.º payment).
廣大中學 Escola Kwong Tai	吳培域 Ng, Pui Wek	112/2013/P	23/9/2013	37,316.00	電機大挑戰（第1期支付）。 Electro-mechanical chal- lenge (1.º payment).

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
廣大中學 Escola Kwong Tai	吳培域 Ng, Pui Wek	113/2013/P	27/9/2013	18,110.00	創意機械人（第1期支付）。 Creative robot (1.º payment).
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	陳頌然 Chan, Chung Yin	083/2013/P	4/9/2013	16,264.00	節能環保製作班（第1期支付）。 Energy conservation and environmental protection group (1.º payment).
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	鄭勛 Cheang, Fan	147/2012/P	25/7/2013	31,719.00	仿生機械人（第1期支付）。 Sim Robot (1.º payment).
	鄭勛 Cheang, Fan	050/2013/P	25/7/2013	168,230.00	奇妙的機械人（第1期支付）。 Wonderful robot (1.º payment).
聖若瑟教區中學 Colégio Diocesano de São José	郭啓恩 Kuok, Kai Ian	053/2013/P	22/8/2013	53,500.00	學習Arduino進行科技創新及實作（第1期支付）。 The act of technological innovation and practices by studying Arduino (1.º payment).
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	麥錦賢 Mak, Kam In	073/2013/P	23/8/2013	48,576.00	小小科研室（第1期支付）。 Science lab for children (1.º payment).
	麥錦賢 Mak, Kam In	074/2013/P	22/8/2013	19,100.00	麥sir工作室（第1期支付）。 Mak sir workshop (1.º payment).
	洪家盛 Hong, Ka Seng	114/2013/P	19/9/2013	52,140.00	創作者空間（第1期支付）。 Maker space (1.º payment).
	黎錦源 Lai, Kam Un	116/2013/P	27/9/2013	48,000.00	機動科普學習小組（第1期支付）。 Power ready 2013 (1.º payment).
	羅紹華 Lo, Sio Va	117/2013/P	19/9/2013	20,335.00	旅遊學地理（第1期支付）。 Tourism geography (1.º payment).
	羅紹華 Lo, Sio Va	119/2013/P	27/9/2013	23,936.00	應用多媒體（第1期支付）。 Application of multimedia (1.º payment).
聖保祿學校 Escola São Paulo	伍穎智 Ng, Weng Chi	080/2013/P	22/8/2013	700.00	初一奧數培訓班（第1期支付）。 Form one Olympic Mathematics training class (1.º payment).
	胡海星 Wu, Hoi Seng	081/2013/P	4/9/2013	700.00	初二奧數培訓班（第1期支付）。

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
聖保祿學校 Escola São Paulo	胡海星 Wu, Hoi Seng	081/2013/P	4/9/2013		Form two Olympic Mathematics training class (1.º payment).
	柯助錄 O, Cho Lok	082/2013/P	22/8/2013	700.00	初三奧數培訓班（第1期支付）。 Form Three Olympic Mathematics training class (1.º payment).
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	劉櫻 Lau, Ying	123/2010/P	25/7/2013	1,025.00	護理學生臨床溝通理論與技巧培訓（第2期支付）。 Communication knowledge and skill training program among nursing students (2.º payment).
澳門科技大學基金會 - 澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau – Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	梅苞 Mei, Bao	123/2013/P	30/8/2013	291,310.00	太空探索科普展——近距離一窺太陽系神秘面貌。 The Exhibition of Space Exploration – to reveal the marvelous mystery of the Solar System.
總金額 Total				23,873,521.20	

二零一三年十月十六日於科學技術發展基金

行政委員會主席 唐志堅

行政委員會委員 鄭冠偉

(是項刊登費用為 \$31,526.00)

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aos 16 de Outubro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tong Chi Kin*.

O Membro do Conselho de Administração, *Cheang Kun Wai*.

(Custo desta publicação \$ 31 526,00)

行政公職局

公告

為填補行政公職局人員編制內文案職程第一職階顧問文案一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado na internet dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011

職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年十月八日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

為填補經由行政公職局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員(資訊範疇)五缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年十月九日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經二零一三年九月四日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十月十一日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$852.00)

(Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de letrado assessor, 1.º escalão, da carreira de letrado do quadro de pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 8 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidatura, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 9 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 11 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

通告

Avisos

對外入職中央開考通告

以考核方式填補公共部門法律範疇高級技術員職程第一職階二
等高級技術員職位空缺（入職中央開考編號：003-2013-TS-02）

茲根據二零一三年十月十一日行政長官批示及第23/2011號
行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以考核方
式進行對外入職中央開考，填補各公共部門法律範疇高級技術
員職程第一職階二高級技術員職級六十九個（69）職缺以及未
來兩年將出現的同一範疇第一職階二高級技術員職缺。

1. 方式、期限及有效期

本開考為以考核方式進行的對外入職中央開考。

遞交投考申請表的期限為二十日，自本通告在《澳門特別行
政區公報》公佈後第一個工作日起計。

本開考有效期兩年，自最後成績名單公佈日起計。

2. 各公共部門的職缺

2.1 編制內職缺——六十七個（67）：行政會秘書處——兩
個（2）；行政公職局——四個（4）；法務局——十個（10）；法律
改革及國際法事務局——二十五個（25）；退休基金會——一個
（1）；統計暨普查局——一個（1）；勞工事務局——一個（1）；
澳門保安部隊事務局——兩個（2）；澳門監獄——一個（1）；衛
生局——三個（3）；教育暨青年局——兩個（2）；文化局——一
個（1）；旅遊局——三個（3）；體育發展局——一個（1）；高等教
育輔助辦公室——一個（1）；房屋局——六個（6）；交通事務局
——一個（1）；環境保護局——兩個（2）。

2.2 以編制外合同制度填補的職缺——兩個（2）：終審法院
院長辦公室——一個（1）；金融情報辦公室——一個（1）。

3. 職務內容特徵

須具專業技能及最低限度具有學士學位，以便在科學技術
的方法及程序上能獨立並盡責執行一般或專門領域的諮詢、調
查、研究、創造和配合方面的職務，旨在協助上級作出決策。

*Aviso de abertura do concurso centralizado, de ingresso
externo, de prestação de provas, para o preenchimento de
lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da
carreira de técnico superior, área jurídica dos serviços públicos
(ref.: concurso centralizado de ingresso n.º 003-2013-TS-02)*

Faz-se público que, por despacho do Chefe do Executivo, de
11 de Outubro de 2013, se encontra aberto o concurso centra-
lizado, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos
do disposto no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Re-
crutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos
trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento
de sessenta e nove (69) lugares e dos que vierem a verificar-se
no prazo de dois anos nos serviços públicos, na categoria de
técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico
superior, área jurídica:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso centralizado, de ingresso externo, de
prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias,
a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do pre-
sente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Espe-
cial de Macau.

A validade do concurso é de dois anos, a contar da data da
publicação da lista classificativa final.

2. Identificação dos lugares a preencher nos serviços públi-
cos

2.1 Lugares no quadro — sessenta e sete (67): Secretaria do
Conselho Executivo — dois (2); Direcção dos Serviços de Ad-
ministração e Função Pública — quatro (4); Direcção dos Ser-
viços de Assuntos de Justiça — dez (10); Direcção dos Serviços
da Reforma Jurídica e do Direito Internacional — vinte e cin-
co (25); Fundo de Pensões — um (1); Direcção dos Serviços de
Estatística e Censos — um (1); Direcção dos Serviços para os
Assuntos Laborais — um (1); Direcção dos Serviços das Forças
de Segurança de Macau — dois (2); Estabelecimento Prisional
de Macau — um (1); Serviços de Saúde — três (3); Direcção
dos Serviços de Educação e Juventude — dois (2); Instituto
Cultural — um (1); Direcção dos Serviços de Turismo — três (3);
Instituto do Desporto — um (1); Gabinete de Apoio ao Ensino
Superior — um (1); Instituto de Habitação — seis (6); Direcção
dos Serviços para os Assuntos de Tráfego — um (1); Direcção
dos Serviços de Protecção Ambiental — dois (2).

2.2 Lugares a preencher em regime de contrato além do qua-
dro — dois (2): Gabinete do Presidente do Tribunal de Última
Instância — um (1); Gabinete de Informação Financeira — um
(1).

3. Caracterização do conteúdo funcional

Funções consultivas, de investigação, estudo, concepção
e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de
âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e
responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior,
requerendo uma especialização e formação básica de nível de
licenciatura.

4. 職務內容

進行法律範疇的科學技術研究並撰寫意見書，為決策提供依據；參與分析項目或計劃的會議；參與構思、撰寫法律項目及其實施；應用方法及科學技術程序；根據研究和數據的處理，提出解決方法；執行諮詢職務；監督和協調工作人員。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等高級技術員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二所載的第六級別430點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 投考條件

凡在報考期限內具有十月十二日第46/98/M法令第一條規定的澳門官方教育制度的法律學士學位；或於澳門特別行政區以外取得與澳門官方教育制度同一體制的法律學士學位；或於澳門特別行政區以外取得非與澳門官方教育制度同一體制的法律學士學位並完成澳門法律補充課程，且符合現行法律規定的擔任公職的一般要件，特別是：澳門特別行政區永久性居民，成年，具任職能力，身體健康及精神健全的人士，均可投考。

7. 投考方式

投考者必須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件《投考報名表》，於指定期限內辦公時間（週一至週四，上午九時至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午五時三十分）親臨澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地庫一樓報考（可透過網頁<http://www.safp.gov.mo/>在網上預約報考時間），報考時須遞交下列文件。

7.1 與公共部門無聯繫的投考者遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 本通告要求的學歷的證明文件；
- c) 經投考者簽署的履歷（詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

7.2 與公共部門有聯繫的投考者遞交：

上述a)、b)及c)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

4. Conteúdo funcional

Elaboração de pareceres e realização de estudos de natureza científico-técnica na área jurídica, tendo em vista a fundamentação de tomada de decisões: participação em reuniões para análise de projectos ou programas, participação na concepção, redacção e implementação de projectos no âmbito jurídico, proceder à adaptação de métodos e processos científico-técnicos; propostas de soluções com base em estudos e tratamento de dados; exercício de funções consultivas; supervisão ou coordenação de outros trabalhadores.

5. Vencimento, direitos e regalias

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária, nível 6, constante no Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

6. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que possuam licenciatura em Direito pelo sistema oficial de ensino de Macau; ou licenciatura em Direito obtida no exterior, com matriz igual à do sistema oficial de ensino de Macau; ou licenciatura em Direito obtida no exterior, com matriz diferente do sistema oficial de ensino de Macau e curso complementar de direito de Macau, nos termos do artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 46/98/M, de 12 de Outubro, e reúnam, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, nos termos da legislação em vigor, nomeadamente: ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau; maioridade; capacidade profissional, aptidão física e mental.

7. Formalização de candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio «Ficha de inscrição em concurso», aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo o mesmo ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo indicado e no horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 horas e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 horas e as 17,30 horas), na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, cave 1, Macau, acompanhado da documentação abaixo indicada (a marcação para apresentação da candidatura pode ser efectuada previamente pela *internet*, através da página electrónica <http://www.safp.gov.mo/>).

7.1. Candidatos não vinculados aos serviços públicos:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado.

7.2. Candidatos vinculados aos serviços públicos:

Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem apresentar os documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

如上述a)及b)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

7.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本。投考人如有合理解由無法交齊用作證明符合報考要件的文件，應以個人名譽作出聲明，承諾在臨時名單中的指定期限內補交所欠文件，否則被除名。

7.4 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文作答。

7.5 上指專用印件《投考報名表》可到印務局購買或從該局網頁下載。

8. 甄選方法

a) 第一項甄選方法——知識考試，分兩階段進行：

第一階段——筆試，三小時，淘汰制；

第二階段——口試，淘汰制。

b) 第二項甄選方法——履歷分析。

8.1 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

9. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰。

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

10. 最後成績

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，方法如下：

知識考試=80%（筆試佔知識考試的60%，口試佔知識考試的40%）

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

7.3. No acto de entrega da documentação supramencionada devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados. Se o candidato não puder, por motivo justificado, apresentar todos os documentos comprovativos dos requisitos de candidatura, deve declarar, sob compromisso de honra, a situação em que se encontra, devendo apresentar os documentos em falta no prazo indicado na lista provisória, sob pena de exclusão.

7.4. No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

7.5. O requerimento, em impresso próprio acima referido «Ficha de inscrição em concurso», encontra-se disponível na página electrónica da Imprensa Oficial ou pode ser adquirido, mediante pagamento, nos balcões da mesma.

8. Métodos de selecção

a) 1.º método de selecção — Provas de conhecimentos, desenvolvendo-se em duas fases, tendo cada uma das fases carácter eliminatório:

— 1.ª fase — Prova escrita, com a duração de 3 horas;

— 2.ª fase — Prova oral.

b) 2.º método de selecção — Análise curricular.

8.1. Objectivos dos métodos de selecção

Provas de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os resultados de cada fase/método eliminatório serão publicados em lista classificativa e os candidatos aprovados convocados para a realização da fase/método seguinte.

10. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Provas de conhecimentos = 80% (prova escrita = 60% da prova de conhecimentos, prova oral = 40% da prova de conhecimentos);

履歷分析=20%

Análise curricular = 20%.

11. 優先條件

11. Condições de preferência

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

12. 公佈名單及成績

12. Publicitação das listas de admissão e de resultados

12.1 臨時名單及確定名單張貼於行政公職局接待處並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

12.1. As listas provisória e definitiva do concurso são afixadas no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como disponibilizadas na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau os locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas;

12.2 中間各考試階段的成績名單張貼於行政公職局接待處並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

12.2. As listas classificativas das fases intermédias do concurso são afixadas no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como disponibilizadas na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau os locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas;

12.3 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

12.3. A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, após homologação.

13. 考試範圍

13. Programa das provas

13.1 澳門特別行政區組織及政制

13.1 Organização e sistema político da Região Administrativa Especial de Macau

a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

b) 第1/1999號法律《回歸法》；

b) Lei n.º 1/1999 (Lei da Reunificação);

c) 第2/1999號法律——通過《政府組織綱要法》；

c) Lei n.º 2/1999 — Aprova a Lei de Bases da Orgânica do Governo;

d) 第6/1999號行政法規——訂定政府部門及實體的組織、職權與運作。

d) Regulamento Administrativo n.º 6/1999 — Determina a organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos.

13.2 公職法律制度

13.2 Regime Jurídico da Função Pública

a) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月三十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

a) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

b) 第8/2004號法律——《公共行政工作人員工作表現評核原則》；

b) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

c) 第8/2006號法律——《公務人員公積金制度》；

c) Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

d) 第14/2009號法律——《公務人員職程制度》；

d) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

e) 第15/2009號法律——《領導及主管人員通則的基本規定》；

e) Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

f) 第2/2011號法律——《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；

g) 第31/2004號行政法規——《公共行政工作人員的工作表現評核一般制度》；

h) 第11/2007號行政法規——《公務人員工作表現的獎賞制度》；

i) 第26/2009號行政法規——《領導及主管人員通則的補充規定》；

j) 第23/2011號行政法規——《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；

k) 第235/2004號行政長官批示——核准《評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則》；

13.3 行政程序

a) 十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

b) 十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》。

13.4 有關工程、取得財貨及勞務之開支制度

a) 經五月十五日第30/89/M號法令修改的十二月十五日第122/84/M號法令；*

b) 七月六日第63/85/M號法令。*

* 該等法規的中文本可於以下網址查閱：www.macaolaw.gov.mo。

13.5 刑事、民事和商業的實體法

a) 經第6/2001號法律、第3/2006號法律、第6/2008號法律及第11/2009號法律修改的十一月十四日第58/95/M號法令核准的《刑法典》；

b) 八月三日第39/99/M號法令核准的《民法典》；

c) 經九月二十七日第48/99/M號法令、第6/2000號法律及第16/2009號法律修改的八月三日第40/99/M號法令核准的《商法典》。

13.6 刑事及民事訴訟法

a) 經第9/1999號法律及第9/2004號法律修改的十月八日第55/99/M號法令核准的《民事訴訟法典》；

b) 經第9/1999號法律、第3/2006號法律、第6/2008號法律、第2/2009號法律、第17/2009號法律及第9/2013號法律修改的九月二日第48/96/M號法令核准的《刑事訴訟法典》。

f) Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

g) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

h) Regulamento Administrativo n.º 11/2007 — Regime dos prémios e incentivos ao desempenho dos trabalhadores dos serviços públicos;

i) Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia;

j) Regulamento Administrativo n.º 23/2011 - Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

k) Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária.

13.3 Procedimento Administrativo

a) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

b) Código de Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

13.4 Regime das despesas com obras e aquisições de bens e serviços

a) Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio;*

b) Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.*

* A versão, em língua chinesa, destes diplomas pode ser consultada no seguinte endereço electrónico: www.macaolaw.gov.mo.

13.5 Direito substantivo Penal, Civil e Comercial

a) Código Penal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 58/95/M, de 14 de Novembro, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 6/2001, pela Lei n.º 3/2006, pela Lei n.º 6/2008 e pela Lei n.º 11/2009;

b) Código Civil, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/99/M, de 3 de Agosto;

c) Código Comercial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 40/99/M, de 3 de Agosto, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 48/99/M, de 27 de Setembro, e pela Lei n.º 6/2000 e Lei n.º 16/2009.

13.6 Direito processual Penal e Civil

a) Código de Processo Civil, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 55/99/M, de 8 de Outubro, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 9/1999 e pela Lei n.º 9/2004;

b) Código de Processo Penal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 48/96/M, de 2 de Setembro, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 9/1999, pela Lei n.º 3/2006, pela Lei n.º 6/2008, pela Lei n.º 2/2009, pela Lei n.º 17/2009 e pela Lei n.º 9/2013.

於知識考試的任何階段，投考人均可查閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料。

14. 典試委員會的組成

本開考典試委員會的組成如下：

主席：行政公職局局長 朱偉幹

正選委員：行政公職局處長 Rogério Paulo Carvalheiro
Peyroteo

行政公職局處長 林穎冬

法律改革及國際法事務局副局長 曹錦俊

法務局廳長 羅靜萍

旅遊局顧問高級技術員 黃志強

法律改革及國際法事務局處長 林偉倫

候補委員：法務局一等高級技術員 羅麗萍

教育暨青年局職務主管 何永剛

勞工事務局處長 戴冰

澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 吳惠珊

交通事務局處長 周杏然

衛生局首席顧問高級技術員 Rui Pedro de Carvalho Peres do Amaral

二零一三年十月十七日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$12,403.00)

對外入職中央開考通告

以考核方式填補公共部門法律範疇高級技術員職程第三職階顧問高級技術員職位空缺(入職中央開考編號：004-2013-TS-03)

茲根據二零一三年十月十一日行政長官批示及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以考核方式進行對外入職中央開考，填補各公共部門法律範疇高級技術

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida em qualquer fase das provas de conhecimentos, à excepção de quaisquer livros de referência ou outras informações.

14. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: José Chu, director dos Serviços de Administração e Função Pública.

Vogais efectivos: Rogério Paulo Carvalheiro Peyroteo, chefe de divisão dos Serviços de Administração e Função Pública;

Lam Weng Tong, chefe de divisão dos Serviços de Administração e Função Pública;

Chou Kam Chon, subdirector da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional;

Lo Cheng Peng, chefe de departamento da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça;

Wong Chi Keong, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Turismo; e

Lam Wai Lon, chefe de divisão da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional.

Vogais suplentes: Lo Lai Peng, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça;

Ho Weng Kong, chefe funcional da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

Tai Peng, chefe de divisão da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

Ung Wai San, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau;

Chao Hang In, chefe de divisão da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Rui Pedro de Carvalho Peres do Amaral, técnico superior assessor principal dos Serviços de Saúde.

Serviços de Administração e Função Pública, aos 17 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 12 403,00)

Aviso de abertura do concurso centralizado, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de técnico superior assessor, 3.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica dos serviços públicos (ref.: concurso centralizado de ingresso n.º 004-2013-TS-03)

Faz-se público que, por despacho do Chefe do Executivo, de 11 de Outubro de 2013, se encontra aberto o concurso centralizado, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos do disposto no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos tra-

員職程第三職階顧問高級技術員職級三個(3)職缺以及未來兩年將出現的同一範疇第三職階顧問高級技術員職缺。

1. 方式、期限及有效期

本開考為以考核方式進行的對外入職中央開考。

遞交投考申請表的期限為二十日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計。

本開考有效期兩年，自最後成績名單公佈日起計。

2. 各公共部門的職缺

編制內職缺——三個(3)：行政公職局——三個(3)。

3. 職務內容特徵

須具專業技能及最低限度具有學士學位，以便在科學技術的方法及程序上能獨立並盡責執行一般或專門領域的諮詢、調查、研究、創造和配合方面的職務，旨在協助上級作出決策。

4. 職務內容

進行法律範疇的科學技術研究並撰寫意見書，為決策提供依據；參與分析項目或計劃的會議；參與構思、撰寫法律項目及其實施；應用方法及科學技術程序；根據研究和數據的處理，提出解決方法；執行諮詢職務；監督和協調工作人員。

5. 薪俸、權利及福利

第三職階顧問高級技術員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二所載的第六級別650點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 投考條件

凡在報考期限內具有十月十二日第46/98/M法令第一條規定的澳門官方教育制度的法律學士學位；或於澳門特別行政區以外取得與澳門官方教育制度同一體制的法律學士學位；或於澳門特別行政區以外取得非與澳門官方教育制度同一體制的法律學士學位並完成澳門法律補充課程，於行政法領域具十年工作經驗，且符合現行法律規定的擔任公職的一般要件，特別是：澳

balhadores dos serviços públicos», para o provimento de três (3) lugares vagos e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nos serviços públicos, na categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso centralizado, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do concurso é de dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Identificação dos lugares vagos dos serviços públicos

Lugares vagos no quadro — três (3): Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — três (3).

3. Caracterização do conteúdo funcional

Funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura.

4. Conteúdo funcional

Elaboração de pareceres e realização de estudos de natureza científico-técnica na área jurídica, tendo em vista a fundamentação de tomada de decisões: participação em reuniões para análise de projectos ou programas, participação na concepção, redacção e implementação de projectos no âmbito jurídico, proceder à adaptação de métodos e processos científico-técnicos; propostas de soluções com base em estudos e tratamento de dados; exercício de funções consultivas; supervisão ou coordenação de outros trabalhadores.

5. Vencimento, direitos e regalias

O técnico superior assessor, 3.º escalão, vence pelo índice 650 da tabela indiciária, nível 6, constante no Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

6. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que possuam licenciatura em Direito pelo sistema oficial de ensino de Macau; ou licenciatura em Direito obtida no exterior, com matriz igual à do sistema oficial de ensino de Macau; ou licenciatura em Direito obtida no exterior, com matriz diferente do sistema oficial de ensino de Macau e curso complementar de direito de Macau, nos termos do artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 46/98/M, de 12 de Outubro, com dez anos de experiência no ramo de Direito Administrativo, e reúnam, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, nos termos da legislação em vigor, nomea-

門特別行政區永久性居民，成年，具任職能力，身體健康及精神健全的人士，均可投考。

7. 投考方式

投考人必須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件《投考報名表》，於指定期限內辦公時間（週一至週四，上午九時至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午五時三十分）親臨澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地庫一樓報考（可透過網頁<http://www.safp.gov.mo/>在網上預約報考時間），報考時須遞交下列文件。

7.1 與公共部門無聯繫的投考人遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 本通告要求的學歷的證明文件；
- c) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）；
- d) 本通告要求的工作經驗的證明文件。

工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明。

7.2 與公共部門有聯繫的投考人遞交：

上述a)、b)、c)及d)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如上述a)及b)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

7.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本。投考人如有合理理由無法交齊用作證明符合報考要件的文件，應以個人名譽作出聲明，承諾在臨時名單中的指定期限內補交所欠文件，否則被除名。

7.4 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文作答。

damente: ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau; maioridade; capacidade profissional, aptidão física e mental.

7. Formalização de candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio «Ficha de inscrição em concurso», aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo o mesmo ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo indicado e no horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 horas e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 horas e as 17,30 horas), na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, cave 1, Macau, acompanhado da documentação abaixo indicada (a marcação para apresentação da candidatura pode ser efectuada previamente pela *internet*, através da página electrónica <http://www.safp.gov.mo/>).

7.1. Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado;
- d) Documentos comprovativos da experiência profissional exigida no presente aviso.

A experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra.

7.2. Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem apresentar os documentos acima referidos nas alíneas a), b), c) e d) e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

7.3. No acto de entrega da documentação supramencionada devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados. Se o candidato não puder, por motivo justificado, apresentar todos os documentos comprovativos dos requisitos de candidatura, deve declarar, sob compromisso de honra, a situação em que se encontra, devendo apresentar os documentos em falta no prazo indicado na lista provisória, sob pena de exclusão.

7.4. No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

7.5 上指專用印件《投考報名表》可到印務局購買或從該局網頁下載。

8. 甄選方法

a) 第一項甄選方法——知識考試，分兩階段進行：

第一階段——筆試，三小時，淘汰制；

第二階段——口試，淘汰制。

b) 第二項甄選方法——履歷分析。

8.1 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

9. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰。

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

10. 最後成績

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，方法如下：

知識考試=80%（筆試佔知識考試的60%，口試佔知識考試的40%）

履歷分析=20%

11. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

12. 公佈名單及成績

12.1 臨時名單及確定名單張貼於行政公職局接待處並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>，上述名單的張貼地

7.5. O requerimento, em impresso próprio acima referido «Ficha de inscrição em concurso», encontra-se disponível na página electrónica da Imprensa Oficial ou pode ser adquirido, mediante pagamento, nos balcões da mesma.

8. Métodos de selecção

a) 1.º método de selecção — Provas de conhecimentos, desenvolvendo-se em duas fases, tendo cada uma das fases carácter eliminatório:

1.ª fase — Prova escrita, com a duração de 3 horas;

2.ª fase — Prova oral.

b) 2.º método de selecção — Análise curricular.

8.1. Objectivos dos métodos de selecção

Provas de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os resultados de cada fase/método eliminatório serão publicados em lista classificativa e os candidatos aprovados convocados para a realização da fase/método seguinte.

10. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Provas de conhecimentos = 80% (prova escrita = 60% do total da prova de conhecimentos, prova oral = 40% da prova de conhecimentos);

Análise curricular = 20%.

11. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

12. Publicitação das listas de admissão e de resultados

12.1. As listas provisória e definitiva do concurso são afixadas no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como disponibilizadas na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa

點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

12.2 中間各考試階段的成績名單張貼於行政公職局接待處並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

12.3 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

13. 考試範圍

13.1 澳門特別行政區組織及政治體制

- a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- b) 第1/1999號法律《回歸法》；
- c) 第2/1999號法律——通過《政府組織綱要法》；
- d) 第6/1999號行政法規——訂定政府部門及實體的組織、職權與運作。

13.2 公職法律制度

- a) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月三十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- b) 第8/2004號法律——《公共行政工作人員工作表現評核原則》；
- c) 第8/2006號法律——《公務人員公積金制度》；
- d) 第14/2009號法律——《公務人員職程制度》；
- e) 第15/2009號法律——《領導及主管人員通則的基本規定》；
- f) 第2/2011號法律——《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；
- g) 第31/2004號行政法規——《公共行政工作人員的工作表現評核一般制度》；
- h) 第11/2007號行政法規——《公務人員工作表現的獎賞制度》；
- i) 第26/2009號行政法規——《領導及主管人員通則的補充規定》；
- j) 第23/2011號行政法規——《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；
- k) 第235/2004號行政長官批示——核准《評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則》；

Especial de Macau os locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas;

12.2. As listas classificativas das fases intermédias do concurso são afixadas no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como disponibilizadas na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau os locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas;

12.3. A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, após homologação.

13. Programa das provas

13.1 Organização e sistema político da Região Administrativa Especial de Macau:

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- b) Lei n.º 1/1999 (Lei da Reunificação);
- c) Lei n.º 2/1999 — Aprova a Lei de Bases da Orgânica do Governo;
- d) Regulamento Administrativo n.º 6/1999 — Determina a organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos.

13.2 Regime Jurídico da Função Pública

- a) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- b) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- c) Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;
- d) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- e) Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;
- f) Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;
- g) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- h) Regulamento Administrativo n.º 11/2007 — Regime dos prémios e incentivos ao desempenho dos trabalhadores dos serviços públicos;
- i) Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia;
- j) Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;
- k) Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Aprova as regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária;

l) 第230/2011號行政長官批示——訂定對招聘及甄選程序實行中央管理的職程；

m) 第231/2011號行政長官批示——訂定在每一職程內晉升至較高職級所需培訓課程的類型及累積培訓時數。

13.3 行政程序

a) 十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》。

13.4 有關工程、取得財貨及勞務之開支制度

a) 經五月十五日第30/89/M號法令修改的十二月十五日第122/84/M號法令；*

b) 七月六日第63/85/M號法令。*

* 該等法規的中文本可於以下網址查閱：www.macaolaw.gov.mo

13.5 其他

a) 八月十一日第85/84/M號法令——訂立《澳門公共行政組織結構大綱》；

b) 第24/2011號行政法規——《行政公職局的組織及運作》。

於知識考試的任何階段，投考人均可查閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料。

14. 典試委員會的組成

本開考典試委員會的組成如下：

主席：行政公職局局長 朱偉幹

正選委員：行政公職局廳長 Vera Helena Boa-Nova e Moreira dos Santos Ferreira Ribeiro

行政公職局首席顧問高級技術員 Rui Manuel Morais

法律改革及國際法事務局副局長 陳軒志

民政總署處長 杜淑儀

法律改革及國際法事務局首席顧問高級技術員 蕭書香

l) Despacho do Chefe do Executivo n.º 230/2011 — Determina a sujeição à gestão centralizada dos processos de recrutamento e selecção das carreiras;

m) Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011 — Determina o tipo de acção de formação e bem assim o número de horas acumuladas para acesso a categoria superior em cada carreira.

13.3 Procedimento Administrativo

a) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

13.4 Regime das despesas com obras e aquisições de bens e serviços

a) Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio;*

b) Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.*

* A versão, em língua chinesa, destes diplomas pode ser consultada no seguinte endereço electrónico: www.macaolaw.gov.mo.

13.5 Outros

a) Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto — Estabelece bases gerais da estrutura orgânica da Administração Pública de Macau;

b) Regulamento Administrativo n.º 24/2011 — Organização e Funcionamento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida em qualquer fase das provas de conhecimentos, à excepção de quaisquer livros de referência ou outras informações.

14. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: José Chu, director dos Serviços de Administração e Função Pública.

Vogais efectivos: Vera Helena Boa-Nova e Moreira dos Santos Ferreira Ribeiro, chefe de departamento dos Serviços de Administração e Função Pública;

Rui Manuel Morais, técnico superior assessor principal dos Serviços de Administração e Função Pública;

Chan Hin Chi, subdirector da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional;

To Sok I, chefe de divisão do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

Sio Su Heong, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional; e

法務局首席顧問高級技術員 Patrícia Fialho
Pereira Janeiro Lobo Vilela

Patrícia Fialho Pereira Janeiro Lobo Vilela, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

候補委員：行政公職局首席顧問高級技術員 何永揚

Vogais suplentes: Ho Weng Jeong, técnico superior assessor principal dos Serviços de Administração e Função Pública;

行政公職局首席顧問高級技術員 Gastão Humberto Barros Júnior

Gastão Humberto Barros Júnior, técnico superior assessor principal dos Serviços de Administração e Função Pública;

財政局處長 朱奕聰

Chu Iek Chong, chefe de divisão da Direcção dos Serviços de Finanças;

行政公職局中心主任 邱寶娟

Iao Pou Kun, chefe de centro dos Serviços de Administração e Função Pública;

行政公職局處長 林雁玲

Lam Ngan Leng, chefe de divisão dos Serviços de Administração e Função Pública; e

勞工事務局處長 戴冰

Tai Peng, chefe de divisão da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

二零一三年十月十七日於行政公職局

Serviços de Administração e Função Pública, aos 17 de Outubro de 2013.

局長 朱偉幹

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(是項刊登費用為 \$12,168.00)

(Custo desta publicação \$ 12 168,00)

法 務 局

公 告

法務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

編制外合同人員空缺：

行政範疇第一職階首席技術輔導員兩缺；

公眾接待範疇第一職階一等技術輔導員一缺。

二零一三年十月十六日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncios

Informa-se que se encontram afixados, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, e publicados na *internet* da DSAJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, com dez dias de prazo para apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área administrativa;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de atendimento público.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 16 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

法務局為填補人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（社會工作範疇）一缺，經二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公布，知識考試合格並獲准進入心理測驗的准考人名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並上載到本局網頁（www.dsaj.gov.mo）。

二零一三年十月十七日於法務局

局長 張永春

（是項刊登費用為 \$783.00）

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do «Regulamento Administrativo n.º 23/2011 Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 19.º andar da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública e disponibilizada no *website* desta Direcção (www.dsaj.gov.mo), a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos ao exame psicológico do concurso comum, ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de acção social, da carreira de técnico do quadro de pessoal da DSAJ, cujo aviso de abertura foi publicitado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 17 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

（Custo desta publicação \$ 783,00）

通告

按照行政法務司司長二零一三年十月九日之批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，法務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺。

1. 開考類別、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公布之日起計。

2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b項至f項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備小學畢業學歷；

Aviso

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Outubro de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato por assalariamento, da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do «Estatuto dos Trabalhadores de Administração Pública», em vigor;

- c) Possuam como habilitação o ensino primário;

d) 持有輕型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛輕型汽車的工作經驗。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

投考人須以第250/2011號行政長官批示核准的專用印件（格式一）作為申請書並附同下列作為投考條件的證明文件，於指定期限內辦公時間親臨水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局遞交。

3.1 與公職無聯繫的投考人須遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；
- c) 有效駕駛執照副本；
- d) 三年駕駛輕型汽車工作經驗的證明文件，工作經驗須以取得該經驗的僱主實體發出的文件，或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；
- e) 經投考人簽署之履歷，其內須詳細列明學歷、專業培訓及工作經驗，投考人須就所列的專業培訓提交相關證明文件；

3.2 與公職有聯繫的投考人須遞交：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)、c)、d)和e)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄。

與公職有聯繫的投考人，如本身個人檔案已存有上述a)和b)項所指文件以及個人資料紀錄，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

3.3 提交文件副本時，須出示正本以供核實。

3.4 上指專用印件的申請表可從印務局網頁下載或於該局各服務櫃台購買。

4. 職務內容

穿着制服駕駛輕型車輛載運乘客，顧及旅程的安全和舒適；駕駛載客量至九座位的客車，運送因公務外出的人員到獲預先通知的目的地；啟動車輛、操控方向盤、接合變速器、剎車、把行

d) Sejam titulares da carta de condução de automóveis ligeiros com 3 anos de experiência profissional na condução de ligeiros.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

A candidatura é formalizada mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio (Modelo 1), aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, o qual deve ser instruído com os documentos comprovativos das condições de candidatura abaixo indicados e entregue pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante o horário de expediente na DSAJ, sita na Rua do Campo n.º 162, Edifício Administração Pública, 19.º andar.

3.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identidade válido;
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Cópia da carta de condução válida;
- d) Documento comprovativo de 3 anos de experiência profissional de condução de automóveis ligeiros, emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui a referida experiência profissional;
- e) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a sua habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo o candidato apresentar documentos comprovativos da respectiva formação profissional.

3.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b), c), d) e e) do ponto anterior e, ainda, o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior, bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No acto de entrega de documentos em fotocópia devem ser exibidos os respectivos originais para efeitos de autenticação.

3.4 O requerimento, em impresso próprio acima referido, encontra-se disponível na página electrónica da Imprensa Oficial ou pode ser adquirido, mediante pagamento, nos balcões da mesma.

4. Conteúdo funcional

Conduz, devidamente uniformizado, automóveis ligeiros para transporte de passageiros, tendo em atenção a segurança e comodidade das viagens; conduz carrinhas com lotação até 9 lugares, transportando os passageiros em serviço ao local

車時所需的燈亮起；注意街道情況、調節速度、顧及車輛的馬力和性能、汽車和行人的流通、交通和警察的訊號以作有必要的各項操作；遵守道路交通法的規定；協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他貨物；確保汽車的良好運作和日常保養，即洗刷、清潔及檢查燃料、潤滑油和水；有需要時更換輪胎；定期把車送往檢查和到車房作所需的維修；把車停泊在所屬停車場，辦公時看管停泊的車輛；當有突發事件時，應留在工作崗位，當工作時發生意外，在有需要時協助警察協調工作；協助文件遞送工作，並將之送到目的地和遞交予收件人，在一般工作上予以合作，但明顯屬其他領域的專門工作或不具所需資格的工作除外。

5. 薪俸

輕型車輛司機第一職階之薪俸點為第14/2009號法律第四十五條第一款附件一表二十一內所載的150點；並享有公職一般制度規定的工作條件和福利。

6. 甄選方法

6.1 甄選採用下列方法：

a) 第一項甄選方法——知識考試（淘汰制），考試時間為一小時；

b) 第二項甄選方法——心理測驗（淘汰制）；

c) 第三項甄選方法——專業面試（淘汰制）；

d) 第四項甄選方法——履歷分析。

缺席或放棄任何一項甄選方法的考試者即被除名。

6.2 各項甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任相關職務所具備的一般或專門知識水平；

心理測驗：主管實體利用心理學的技術，評估投考人的能力及性格特徵，以確定其是否適合擔任職務；

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評

de destino, de que previamente se informou: põe o veículo em funcionamento, manobra o volante, engrena as mudanças, acciona o travão, faz os sinais luminosos necessários à circulação; mantém atenção ao estado da via, regula a velocidade, procede às manobras necessárias, tendo em conta a potência e o estado do veículo, a circulação de automóveis e peões, as sinalizações de trânsito e dos agentes da polícia; observa, respeita e cumpre as regras da Lei do Trânsito Rodoviário; auxilia os passageiros na subida ou descida do veículo e colabora na carga e descarga de bagagens ou outras mercadorias transportadas; assegura o bom estado de funcionamento e manutenção diária do veículo, designadamente lavagem, limpeza e verificação dos níveis de combustível, óleos e água; muda pneus, quando necessário; leva o veículo à vistoria periodicamente e à oficina quando necessita reparações; recolhe a viatura no respectivo parque de recolha, vigiando-a quando estaciona em serviço; mantém-se no seu posto de trabalho quando houver acontecimentos extraordinários que o justifiquem e apoia os agentes da polícia na coordenação das operações necessárias quando houver acidentes em serviço; pode colaborar na expedição de documentos, transportando-os aos locais de destino e entregando-os aos destinatários e colaborar na execução de tarefas genéricas, exceptuando as que sejam manifestamente típicas de outras áreas ou para as quais não possua a necessária qualificação.

5. Vencimento

O motorista de ligeiros, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária, constante do mapa 21 do anexo I do n.º 1 do artigo 45.º da Lei n.º 14/2009 e usufrui das condições de trabalho e regalias previstas no regime geral da função pública.

6. Método de selecção

6.1 São métodos de selecção os seguintes:

a) 1.º método: Prova de conhecimentos, com carácter eliminatório, com a duração de 1 hora;

b) 2.º método: Exame psicológico, com carácter eliminatório;

c) 3.º método: Entrevista profissional, com carácter eliminatório;

d) 4.º método: Análise curricular.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

6.2 Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função;

Exame psicológico — avaliar as capacidades e características de personalidade dos candidatos, visando determinar a sua adequação às funções a desempenhar, mediante o recurso a técnicas psicológicas, por entidade competente;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habi-

核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

7. 評分制度

在各項甄選方法中取得成績均以0分至100分表示。

心理測驗成績以“極為適宜”、“十分適宜”、“適宜”、“尚屬適宜”與“不適宜”的評語表示。在心理測驗中取得“不適宜”的評語者均不能進入專業面試。

在知識考試及專業面試的淘汰試中得分低於50分，均被淘汰。

淘汰與否，成績都將於成績名單公布，合格投考人將獲通知參加下一項甄選。

8. 最後成績

投考人的最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，方法如下：

知識考試——50%

心理測驗——20%

專業面試——20%

履歷分析——10%

9. 優先條件

如投考人得分相同，按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先指引排列名次。

10. 公布名單

臨時名單、確定名單、成績名單、考試時間表以及與投考人有關的重要資訊均張貼於水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局和上載於法務局網頁<http://www.dsaj.gov.mo>。

知識考試的地點、日期及時間將於公布確定名單時通知。

最後成績名單經認可後公布於《澳門特別行政區公報》。

11. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

11.1 第3/2007號法律《道路交通安全法》；

11.2 綜合文化基本知識；

litação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

No exame psicológico atribuir-se-ão as menções de «Favorável Preferencialmente», «Muito Favorável», «Favorável», «Favorável com Reservas» e «Não Favorável». Não serão admitidos à entrevista profissional e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação «Não Favorável».

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias (prova de conhecimentos e entrevista profissional) obtenham classificação inferior a 50 valores.

As classificações dos candidatos aprovados e excluídos serão publicadas em lista classificativa. Os candidatos aprovados serão convocados para participarem na fase de selecção seguinte.

8. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos — 50%;

Exame psicológico — 20%;

Entrevista profissional — 20%; e

Análise curricular — 10%.

9. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

10. Publicitação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa, juntamente com a calendarização das provas, bem como as informações de interesse dos candidatos serão afixadas na DSAJ, sita na Rua do Campo n.º 162, Edifício Administração Pública, 19.º andar, bem como disponibilizadas na página electrónica da mesma direcção de serviços, em <http://www.dsaj.gov.mo/>.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, após homologação.

11. Programa das provas

A prova de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

11.1 Lei n.º 3/2007 «Lei do Trânsito Rodoviário»;

11.2 Conhecimentos básicos de cultura geral;

11.3 算術；

11.3 Aritmética;

11.4 駕駛車輛常識。

11.4 Conhecimento geral do veículo.

知識考試（筆試）時，投考人不得使用計算機或任何其他電子器材及不得查閱其他參考書籍或資料。

Durante a realização da prova de conhecimentos, aos candidatos é proibido o uso de máquina calculadora ou outros equipamentos electrónicos, bem como a consulta de outros livros e documentos.

12. 適用法例

12. *Legislação aplicável*

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

13. 注意事項

13. *Observações*

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定處理。

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

14. 典試委員會

14. *Composição do júri*

典試委員會由下列成員組成：

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

主席：人力資源處處長 鄭婉瑩

Presidente: Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

正選委員：顧問高級技術員 劉潔心

Vogais efectivas: Lau Kit Sam, técnica superior assessora; e

二等高級技術員 岑翠貞

Sam Choi Cheng, técnica superior de 2.ª classe.

候補委員：首席顧問高級技術員 葉錦雯

Vogais suplentes: Ip Kam Man, técnica superior assessora principal; e

特級技術輔導員 陳寶祺

Chan Po Kei, adjunto-técnico especialista.

二零一三年十月十七日於法務局

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 17 de Outubro de 2013.

局長 張永春

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(是項刊登費用為 \$9,314.00)

(Custo desta publicação \$ 9 314,00)

商業及動產登記局

CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2013 年 09 月之商業登記 **Registo comercial relativo ao mês de Setembro de 2013**

自然人商業企業主之首次登記 *registo inicial do empresário comercial, pessoa singular*

商業名稱 *Firma*

中文 *chinês* : 黃子瀆個人企業主

葡文 *português* : WONG CHI CHENG E.I.

自然人住所 *domicílio* : 澳門亞利鴉架街 10 號三龍閣 4 樓 B 座

登記編號 *Nº do registo*: 24002 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奕天堂
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環勞動節街裕華大廈第 1 2 座 5 樓 G 座
登記編號 N.º do registo: 24003 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曾紹偉建築商
葡文 português : CONSTRUTOR CIVIL CHANG SIO WAI
自然人住所 domicílio : 澳門鴨涌巷信廉花園 1 2 樓 E 座
登記編號 N.º do registo: 24004 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林煒
葡文 português : LAM WAI
自然人住所 domicílio : 澳門騎士圍 5 號華輝大廈 1 9 樓 B 座
登記編號 N.º do registo: 24005 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄭靜棋個人企業主
葡文 português : CHEANG CHENG KEI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔花園街 1 8 2 號海洋花園紫蘭苑 1 9 樓 D 座
登記編號 N.º do registo: 24006 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潘伯佳個人企業主
葡文 português : PUN PAK KAI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門三巴仔街 1 1 號德昌大廈 5 樓 E 座
登記編號 N.º do registo: 24007 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金泉酒莊
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路海名居第 3 座 5 樓 M
登記編號 N.º do registo: 24008 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林明芽
自然人住所 domicílio : 澳門馬揸度博士大馬路 1 2 3 號白雲花園第 2 座 1 3 樓 E
登記編號 N.º do registo: 24009 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門米路曹洋行
自然人住所 domicílio : 澳門北京街怡景閣 2 2 樓 B 座
登記編號 N.º do registo: 24010 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁鍵成 (A) 個人企業主

葡文 português : LEUNG KIN SHING (A) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門和樂大馬路 5 8 號宏基大廈第 1 座 6 樓 F
登記編號 N° do registo: 24011 (CO)

商業名稱 Firma

葡文 português : DACUNHA
自然人住所 domicílio : Avenida Ouvidor Arriaga, n°s 46-48, Nga Lim Garden, 20° F, em Macau
登記編號 N° do registo: 24012 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 卓一工程
葡文 português : ENGENHARIA CHEOK IAT
英文 inglês : CHEUK YAT ENGINEERING
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環東北大馬路海名居第 1 座 3 2 樓 D 室
登記編號 N° do registo: 24013 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 葉伯江個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環勞動節大馬路裕華大廈 7 座 1 2 樓 G 座
登記編號 N° do registo: 24014 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 甄粵海個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路新城市商業中心 2 0 座 1 樓 X 室
登記編號 N° do registo: 24015 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 施銘曠
葡文 português : SI MENG KUONG
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣勞動節大馬路保利達第 6 座 5 樓 A R
登記編號 N° do registo: 24016 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 楊佩儀個人企業主
葡文 português : IEONG PUI I E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中街寰宇天下 2 座 3 3 / D
登記編號 N° do registo: 24017 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳靜玲個人企業主
葡文 português : CHEN JINGLING E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門涌河新街海濱花園第 1 1 座 1 4 樓 G
登記編號 N° do registo: 24018 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳子忠個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門路環石排灣馬路居雅大廈蘭苑6座26BH室
登記編號 N.º do registo: 24019 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 人民科學出版社
自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路195號南嶺工業大廈12樓A座
登記編號 N.º do registo: 24020 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馮素環個人企業主
葡文 português : FONG SOU WAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門俾利喇街112號越秀花園10樓A座
登記編號 N.º do registo: 24021 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蕭德恆個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門田畔街36號新發大廈4樓A座
登記編號 N.º do registo: 24022 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張海東個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門祐漢菜園路514號美蓮大廈2座12樓D室
登記編號 N.º do registo: 24023 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 許貽雄
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路363號金海山花園4座11樓B
登記編號 N.º do registo: 24024 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃里霞個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門仙德麗街皇朝花園A座5樓V
登記編號 N.º do registo: 24025 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁美珊個人企業主
葡文 português : LEONG MEI SAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路御景灣第3座26E
登記編號 N.º do registo: 24026 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁燕
自然人住所 domicílio : 中國北京市海濱區北京機械工業學院3樓2單元603號
登記編號 N.º do registo: 24027 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 吳正怡個人企業主
葡文 português : NG CHENG I E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環東北大馬路金海山花園第 4 座 1 6 樓 B
登記編號 N° do registo: 24028 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳瑋鴻 (B) 個人企業主
葡文 português : CHAN WAI HONG (B) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中心街唯德花園 2 座 7 樓 M
登記編號 N° do registo: 24029 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁海文個人企業主
葡文 português : LIANG HAIWEN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環馬路 3 2 號國際花園 3 樓 A
登記編號 N° do registo: 24030 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁兆源個人企業主
葡文 português : LEONG SIO UN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路金海山 2 座 1 1 樓 C 室
登記編號 N° do registo: 24031 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : ESPIRITU RENATO V.
自然人住所 domicílio : Estrada Governador Albano de Oliveira, n° S/N, Pak Lok Fa Un, Bloco IV, 3° andar
G, Taipa, em Macau
登記編號 N° do registo: 24032 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何儉怡個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環海名居第 2 座 1 2 I
登記編號 N° do registo: 24033 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁海山個人企業主
葡文 português : LEONG HOI SAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門南灣湖景大馬路湖景豪庭第 2 座 9 樓 F 座
登記編號 N° do registo: 24034 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐陽新聯
葡文 português : AO IEONG, SAN LUN
自然人住所 domicílio : 澳門田畔街 1 4 號江新大廈 1 樓 F 座
登記編號 N° do registo: 24035 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL MARRION
自然人住所 domicílio : Avenida do Almirante Lacerda, 163A, Industrial Hopewell, 6° andar B, em Macau

登記編號 N.º do registo: 24036 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄭志偉 (A)
葡文 português : CHEANG CHI WAI (A)
自然人住所 domicílio : 澳門帶水圍14—16號華興樓4樓B
登記編號 N.º do registo: 24037 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊興祥
自然人住所 domicílio : 澳門河邊新街59號A森達大廈地下
登記編號 N.º do registo: 24038 (CO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中祐一人有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場9樓G, H座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 47971 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順泰(澳門)有限公司
葡文 português : SHUNTAI (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SHUNTAI (MACAO) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心12樓D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47972 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門康樂貿易有限公司
葡文 português : MACAU KANGLE COMÉRCIO LIMITADA
英文 inglês : MACAO KANGLE TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47973 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中徽旺集團有限公司
法人住所 sede : 澳門新馬路264號新中央酒店地下
資本 capital : MOP\$380.000,00
登記編號 N.º do registo: 47974 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 草根一人有限公司
葡文 português : GRASSROOTS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : GRASSROOTS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬場大馬路90號南暉大廈第1座, 第2座地下Y座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47975 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永暉科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA WINSWAY LIMITADA
英文 inglês : WINSWAY TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路105號威雄工業中心10樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47976 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 拉威爾有限公司
葡文 português : RAVEL LDA.
英文 inglês : RAVEL LTD.
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路南方大廈1樓R
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47977 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : D C G制作(澳門)有限公司
葡文 português : DCG PRODUÇÃO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : DCG PRODUCTION (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心24樓D室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47978 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 柏林娛樂一人有限公司
葡文 português : P.L. DIVERSÃO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : P.L. ENTERTAINMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門墨山街24號添安大廈4樓C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47979 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美爾皮膚美容診所有限公司
葡文 português : CLÍNICA DE DERMATOLOGIA E ESTÉTICA MIEL LIMITADA
英文 inglês : MIEL DERMATOLOGY AND AESTHETIC CLINIC LIMITED
法人住所 sede : 澳門波爾圖街447號光輝集團商業大廈地下A C
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 47980 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 怡億工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA BILLION YIELD LIMITADA
英文 inglês : BILLION YIELD ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路185-191號澳門工業中心13樓F室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 47981 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 五元素製作有限公司
葡文 português : DFIVE PRODUÇÃO LIMITADA

英文 inglês : DFIVE PRODUCTION LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 5 8號建興龍廣場1 2樓J
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47982 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創富環球一人有限公司
法人住所 sede : 澳門叢慶二巷1 5號富昌閣地下A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47983 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 朗彥設計有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第五街6 4號海洋花園紅桃苑1 8樓P
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47984 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : XHEEP- SOLUÇÕES DE MARKETING, LDA.
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 1.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47985 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 濠健一人有限公司
葡文 português : HOU KIN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : HOU KIN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路2 1號A重發大廈地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47986 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豐盛世紀投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HEARTY CENTURY LIMITADA
英文 inglês : HEARTY CENTURY INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街1 6 9號南岸花園4樓P座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 47987 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 元亨興業投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO YUAN HENG XING YE LIMITADA
英文 inglês : YUAN HENG XING YE INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街1 6 9號南岸花園4樓P座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 47988 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉晉投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO JIAJUN LIMITADA

英文 inglês : JIAJUN INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 2 樓 D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47989 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 梵爾賽燈飾一人有限公司
 葡文 português : CANDEIROS VERSAILLES, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : VERSAILLES LAMPS CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門大纜巷 1 7 號恆豐大廈 4 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47990 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 三重網網絡科技有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔東北馬路聚龍明珠第 1 座 4 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 47991 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 日本三榮富士電梯有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ELEVADORES JAPÃO SANEI FUJI LIMITADA
 英文 inglês : JAPAN SANEI FUJI ELEVATOR CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門青草街 7 0 號新華大廈 5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 47992 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 多金工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA GOLDWAVE LIMITADA
 英文 inglês : GOLDWAVE ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 至 5 4 號中福商業中心 8 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47993 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 佳利威工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA KLW LIMITADA
 英文 inglês : KLW ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 2 3 號協華工業大廈 3 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47994 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 八達科研有限公司
 葡文 português : CHANNELS TECNOLOGIA LIMITADA
 英文 inglês : CHANNELS TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 9 號激成工業大廈第 1 期 1 3 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 47995 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 多羅歐貿易有限公司
葡文 português : TORO EURO COMÉRCIO LDA.
英文 inglês : TORO EURO TRADING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環新街御景灣第1座24樓C座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47996 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大新華出版社(澳門)有限公司
法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路105號金龍中心11樓A
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 47997 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : TACHOEASY ÁSIA EMPRESA DE GEOLOCALIZAÇÃO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
法人住所 sede : Calçada de Santo Agostinho, n.º 19, 7.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47998 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : E.C.O. - CONSTRUÇÕES SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
法人住所 sede : Calçada de Santo Agostinho, n.º 19, 7.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47999 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 僑匯國際人力資源服務有限公司
法人住所 sede : 澳門沙梨頭十字巷7號同益大廈地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48000 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : C & E 創意有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CRIATIVO C & E, LIMITADA
英文 inglês : C & E CREATIVE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路149號激成工業中心第1期9樓C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48001 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新指標工程設計顧問有限公司
葡文 português : ENGENHARIA DE DESIGN E CONSULTORIA NOVO VECTOR LDA.
英文 inglês : NEW VECTOR ENGINEERING DESIGN & CONSULTANCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門青洲大馬路青洲工業大廈1樓C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48002 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 翹基建築工程技術顧問有限公司

葡文 português : CONSULTADORIA DE TECNOLOGIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA HYDROXYL LIMITADA
 英文 inglês : HYDROXYL CONSTRUCTION ENGINEERING TECHNOLOGY CONSULTING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 0 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48003 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 放我出去密室解謎有限公司
 葡文 português : LET ME OUT QUEBRA-CABEÇAS LDA.
 英文 inglês : LET ME OUT PUZZLE SOLVING LTD.
 法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路 4 9 9 號運順新邨 A 座 1 0 樓 K
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48004 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創益工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門蓮峰街 3 1 號地下 E 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48005 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門簡度貿易有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO KAN TOU (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : MACAU JIANDU TRADING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔成都街 4 0 1 號濠景花園第 2 5 座 2 5 樓 A
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 48006 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 藍水安全顧問有限公司
 葡文 português : BLUEWATER CONSULTADORIA DE SEGURANÇA LIMITADA
 英文 inglês : BLUEWATER SECURITY CONSULTING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 號 A — 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48007 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 點有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE UM PONTO LIMITADA
 英文 inglês : UM PONTO COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 1 0 1 號 B 信鈞大廈地下 C 座
 資本 capital : MOP\$600.000,00
 登記編號 N° do registo: 48008 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 巴別翹燒烤一人有限公司
 葡文 português : IRMÃO CHURRASCO, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : BROTHER BARBECUE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門河邊新街 1 7 5 號 A 威強大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48009 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浙商投資發展有限公司
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路湖畔名門2 1樓L座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 48010 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門龍成消防閘工程有限公司
葡文 português : MACAU LUNG SENG ENGENHARIA DE PORTAO CONTRA FOGO LIMITADA
英文 inglês : MACAU LUNG SENG FIRE GATE ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士前地1 2 0號永堅工業大廈1樓A座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 48011 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 99 WORLD 遊戲有限公司
葡文 português : 99 WORLD JOGOS LIMITADA
英文 inglês : 99 WORLD GAMES LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場4 1 1至4 1 7號皇朝廣場1 8樓O室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 48012 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 通利國際貿易有限公司
葡文 português : TONG LEI INTERNACIONAL IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : TONG LEI INTERNATIONAL IMPORTS AND EXPORTS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬統領街3 2號廠商會大廈1樓B室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 48013 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 米亞蒂護理產品有限公司
葡文 português : MIRAMATIC PRODUTOS PARA CUIDADOS PESSOAIS LDA.
英文 inglês : MIRAMATIC PERSONAL CARE PRODUCTS LTD.
法人住所 sede : 澳門廣州街1 1 0號怡景閣地下P舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48014 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 祥暉貿易投資一人有限公司
葡文 português : CHEUNG FAI INVESTIMENTO E COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : CHEONG FAI INVESTMENT AND TRADING COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門和樂大馬路2 3 2號嘉應花園第1座2 3樓D
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 48015 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 領域制作有限公司
葡文 português : LEADERTECH PRODUÇÃO LIMITADA
英文 inglês : LEADERTECH PRODUCTION LIMITED
法人住所 sede : 澳門和樂園5 – 4 3號宏佳工業大廈1 3樓B座C室

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 48016 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 欣宜貿易有限公司

葡文 português : XIN GE COMÉRCIO LDA.

英文 inglês : XIN YI TRADING CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 2 8 一 B 號嘉華大廈地下 K 1 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 48017 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 尙一設計有限公司

葡文 português : NOTRIX DESIGNS LIMITADA

英文 inglês : NOTRIX DESIGNS LIMITED

法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 3 9 室

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 48018 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 天馬行空一人有限公司

法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街 4 2 3 號萬暉花園 7 樓 O 座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 48019 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 沿海綠原國際集團有限公司

葡文 português : GRUPO INTERNACIONAL UN HOI LOK UN, LIMITADA

英文 inglês : COASTAL GREEN GRASSLANDS INTERNATIONAL GROUP LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 3 8 一 2 8 6 號建興龍廣場地下 I 鋪、J 鋪

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 48020 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 敏行綠化園藝工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE JARDINAGEM & ENGENHARIA MIND-HEART LDA.

英文 inglês : MIND-HEART GARDENING & ENGINEERING COMPANY LTD.

法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 2 4 樓 E

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 48021 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : M E N Y A 有限公司

葡文 português : MENYA LIMITADA

英文 inglês : MENYA LIMITED

法人住所 sede : 澳門水坑尾街 2 8 0 號坤記大廈地下 A 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 48022 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 秉全國際（澳門離岸商業服務）有限公司
葡文 português : VERA INTERNACIONAL (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : VERA INTERNACIONAL (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 9 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 48023 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浩楓精品貿易一人有限公司
法人住所 sede : 澳門葉家圍 1 – 1 1 D 號恒輝大廈第 2 座地下 D 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48024 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門金橡國際集團有限公司
葡文 português : MACAU KING OAK GRUPO INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : MACAU KING OAK INTERNATIONAL GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環永華街 5 3 號僑光大廈 1 1 樓 C 座
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 48025 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蓄誠有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔濠庭都會第 6 座奕濠軒 8 樓 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48026 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天龍照明（澳門）有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ILUMINAÇÃO TIN LONG (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : DRAGONLITE LIGHTING (MACAU) CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 2 樓 C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48027 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿富珠寶一人有限公司
葡文 português : CHON FU JÓIAS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
法人住所 sede : 澳門氹仔亞威羅街 4 9 號匯景花園商場地下 C 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48028 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高傑工程有限公司
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 9 3 號大華大廈 8 樓
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 48029 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 欣明建築有限公司

葡文 português : CANARY CONSTRUÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : CANARY CONSTRUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48030 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門得潤貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL TAK ION MACAU LIMITADA
 英文 inglês : MACAO TAK ION TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔拉哥斯街雄昌花園第 3 座 1 3 樓 T 座
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N° do registo: 48031 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 國際永信投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL WENG SON, LIMITADA
 英文 inglês : INTERNATIONAL WENG SON INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新城市日大馬路 2 0 0 號金苑商業中心地下 V 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 48032 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 易看集團有限公司
 葡文 português : LOOK EASY GRUPO LIMITADA
 英文 inglês : LOOK EASY GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 1 7 號南通商業大廈 7 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 48033 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 乾方發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO QIANFENG LIMITADA
 英文 inglês : QIANFENG DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈 1 2 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 48034 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 意軒餐飲有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ALIMENTOS E BEBIDAS IDEAL CONCEPT, LIMITADA
 英文 inglês : IDEAL CONCEPT FOOD AND BEVERAGE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 6 1 及 6 7 號曼克頓地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$90.000,00
 登記編號 N° do registo: 48035 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : COMPANHIA DE GRUPO SI'S, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號富達花園 1 7 樓 H
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 48036 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廣峰集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GRUPO KONG FONG, LIMITADA
英文 inglês : KONG FONG GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 – 3 4 2 號富達花園 1 7 樓H
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 48037 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 進昇有限公司
葡文 português : MAC PROFICIENCY LIMITADA
英文 inglês : MAC PROFICIENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓V座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48038 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : X F I T有限公司
葡文 português : XFIT LIMITADA
英文 inglês : XFIT LIMITED
法人住所 sede : Rua Central da Areia Preta, n.º 742, Edifício La Baie Du Noble, Bloco 4, 5.º andar
Q, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48039 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門耀錦國際影視有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FILME MACAU BRILHANTE FUTURO INTERNACIONAL LDA.
英文 inglês : MACAO SHINING FUTURE INTERNATIONAL FILM CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門壹號湖畔第 7 座 1 2 樓G
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 48040 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 毅恒行有限公司
法人住所 sede : 澳門文第士街 2 5 號 A 華都山莊地下 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48041 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 觀光三輪車澳門有限公司
葡文 português : SIGHTSEE TRICICLO MACAU LIMITADA
英文 inglês : SIGHTSEE TRICYCLE MACAO LTD.
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路中福商業中心 4 樓B座
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N.º do registo: 48042 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛宴婚禮統籌有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PLANEJAMENTO DE CASAMENTO MR & MRS LDA.
英文 inglês : MR & MRS WEDDING PLANNING COMPANY LTD.

法人住所 sede : 澳門肥利喇亞美打大馬路 7 4 — D 號怡昌閣地下 A A 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 48043 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天俊一人有限公司
 葡文 português : TIAN JUN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : TIAN JUN LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔東北大馬路 3 1 2 號海明灣畔第 1 座 3 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48044 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中力工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔高勵雅馬路 3 0 1 號海灣花園海城閣 9 樓 A 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48045 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳基國際貿易發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DE COMÉRCIO ORGAN INTERNACIONAL LDA.
 英文 inglês : ORGAN INTERNATIONAL TRADING DEVELOPMENT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門東望洋新街 3 1 號誠昌大廈地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 48046 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新媒體傳媒有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 3 4 6 號泉亮花園第 1 座 6 樓 E 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 48047 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 斯立國際航空顧問一人有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTORIA DE AVIAÇÃO SLAU INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : SLAU INTERNATIONAL AVIATION CONSULTING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48048 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雪域有限公司
 葡文 português : COMPANHIA SNOW ZONE LIMITADA
 英文 inglês : SNOW ZONE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 1 3 9 號華寶花園第 1 座 1 3 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N° do registo: 48049 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 潤色之家一人有限公司

法人住所 sede : 澳門區華利街 1 A B – 1 A C 號廣利大廈 2 樓 S , T 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 48050 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鹿鵬國際 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL DEER (MACAU) LDA.
英文 inglês : DEER INTERNATIONAL (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 9 樓
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 48051 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門鑽石潔具一人有限公司
法人住所 sede : 澳門區華利街 1 A B – 1 A C 號廣利大廈 1 樓 A F 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 48052 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 元祖實境遊戲有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE JOGOS REAIS ORIGIN, LDA.
英文 inglês : ORIGIN REALITY GAMES CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門墨山巷 1 6 A 號怡嘉閣地下 A 座
資本 capital : MOP\$25.200,00
登記編號 N.º do registo: 48053 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : E F T 方案有限公司
葡文 português : EFT SOLUÇÕES LIMITADA
英文 inglês : EFT SOLUTIONS LIMITED
法人住所 sede : 澳門龍嵩正街 1 0 號龍運大廈 1 2 樓 L 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48054 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永勝顧問及工程 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTORIA E ENGENHARIA WINNING (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : WINNING CONSULTING & ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48055 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門巨力光電有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE OPTOELECTRÔNICA ATLAS MACAU LIMITADA
英文 inglês : ATLAS OPTOELECTRONICS (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門船澳街海擎天第 2 座 4 3 樓 M 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48056 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嗣有限公司
 葡文 português : HEIR COMPANHIA LDA.
 英文 inglês : SI CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門板樟堂街 1 6 號 I 顯利商業中心 8 樓 9 2 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 48057 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寅尊一人有限公司
 葡文 português : WIN PRO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : WIN PRO LIMITED
 法人住所 sede : 澳門媽閣斜巷長城大廈第 2 期 3 樓 G
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48058 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : WARD HOWELL INTERNACIONAL LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 7 — 5 3 號澳門廣場 7 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48059 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 想室內設計工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESIGN DE INTERIORES E ENGENHARIA MORE THINK LIMITADA
 英文 inglês : MORE THINK INTERIOR DESIGN AND ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門福德街 1 1 號 A 德和大廈地下
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 48060 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 卓悅物理治療醫療中心有限公司
 葡文 português : CENTRO DE FISIOTERAPIA MÉDICO GREATEST LDA.
 英文 inglês : GREATEST PHYSIOTHERAPY MEDICAL CENTER LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔成都街 1 9 1 號至尊花城地下
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N° do registo: 48061 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 順風客運有限公司
 法人住所 sede : 澳門下環街雄發圍 1 6 號地下 A 鋪
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 48062 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 得物易有限公司
 葡文 português : TORNAR FÁCIL LIMITADA
 英文 inglês : GET EASY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Praia Grande, n° 599, Edifício Comercial Rodrigues, 8° andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 48063 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : P H M工程(澳門)有限公司
葡文 português : PHM ENGENHARIA (MACAU) LDA.
英文 inglês : PHM ENGINEERING (MACAU) CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路3 6 9號京澳大廈1 7樓B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48064 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 紅藍投資管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO INVESTIMENTO RED & BLUE, LIMITADA
英文 inglês : RED & BLUE INVESTMENT MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路6 0 0 E號第一國際商業中心1 2樓0 5室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48065 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 幸度一人有限公司
葡文 português : XINGDU, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : XINGDU LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路4 0 9號中國法律大廈2 7樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48066 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陽逸一人有限公司
葡文 português : YANGYI, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : YANGYI LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路4 0 9號中國法律大廈2 7樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48067 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 上城一人有限公司
葡文 português : UPPER CITY, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : UPPER CITY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路4 0 9號中國法律大廈2 7樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48068 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門順客隆國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL SON HAK LONG MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MACAO SON HAK LONG INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門聖德倫街4 2 3號皇朝花園B座9樓A B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48069 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麗絲一人有限公司
葡文 português : LAI SZE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : LAI SZE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街 9 7 至 9 9 B 號俾利喇廣場 3 樓 G 3 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48070 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富得工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA GOODRICH LIMITADA
 英文 inglês : GOODRICH ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 / 1 8 7 光輝集團商業中心 1 7 樓 H 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48071 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門新三益有限公司
 葡文 português : MACAU XIN SAN YI LIMITADA
 英文 inglês : MACAU XIN SAN YI LIMITED
 法人住所 sede : 澳門長崎街 8 0 號金豐大廈第 1 座 1 4 樓 H 室
 資本 capital : MOP\$250.000,00
 登記編號 N° do registo: 48072 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門璧寶珠寶玉器有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE JÓIAS E JADE PEK POU (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : MACAO BIBAO JADE JEWELRY CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸馬六甲街 1 7 2 號國際中心 1 1 棟 4 樓 D
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 48073 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 灝逸有限公司
 葡文 português : FREELIVING COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : FREELIVING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路第三街 1 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48074 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門天禧有限公司
 法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 2 4 6 — 2 5 2 號中土大廈地下 D 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 48075 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門和盛有限公司
 法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 2 4 6 — 2 5 2 號中土大廈地下 D 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 48076 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 樂透珠寶有限公司
 葡文 português : LT JOALHARIA, LIMITADA
 英文 inglês : LT JEWELLERY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門佛山街5 1號新建業商業中心1樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 48077 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 栢濤貿易有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL BROTHER TEAM, LIMITADA
 英文 inglês : BROTHER TEAM TRADING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路2 0 5 – 2 0 7號泉福工業大廈1 2樓C座 Avenida de Venceslau de
 Morais, n.ºs 205-207, Edifício Industrial Chun Foc, 12.º andar, C, em Macau
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N.º do registo: 48078 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 米樂一人有限公司
 葡文 português : MAILUO, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : MAILUO LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路4 0 9號中國法律大廈2 7樓A座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 48079 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 世智一人有限公司
 葡文 português : WORLD WISDOM, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : WORLD WISDOM LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路4 0 9號中國法律大廈2 7樓A座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 48080 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 世科一人有限公司
 葡文 português : WORLD CYBER, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : WORLD CYBER LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路4 0 9號中國法律大廈2 7樓A座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 48081 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 歐康一人有限公司
 葡文 português : OUKANG, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : OUKANG LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路4 0 9號中國法律大廈2 7樓A座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 48082 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 北晨一人有限公司
 葡文 português : BEICHEN, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.

英文 inglês : BEICHEN LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48083 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門融錦集團國際投資有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 7 8 號南新花園第 1 座地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 48084 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : M A C S 顧問服務一人有限公司
 葡文 português : SERVIÇOS DE CONSULTADORIA MACS, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : MACS CONSULTANCY SERVICE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝 (集團) 商業大廈 9 樓 D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48085 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鴻泰裝修工程一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門美上校圍 9 號美富新邨第 1 座地下 D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48086 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門宏信進出口一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門三層樓街 2 3 號同榮大廈地下 B 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 48087 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 滙強快遞有限公司
 法人住所 sede : 澳門大堂街 2 4 — 2 8 號平安大廈 3 樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 48088 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 概念空間有限公司
 葡文 português : WONDERFUL CONCEPT LIMITADA
 英文 inglês : WONDERFUL CONCEPT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路新城市商業中心 1 期 R C , A X 及 B E 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48089 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 榮泰 (澳門) 顧問有限公司
 葡文 português : WENG TAI (MACAU) CONSULTADORIA LIMITADA
 英文 inglês : WENG TAI (MACAO) CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 6 樓 F 座

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 48090 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳群力設計工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS E DESIGN LINKING LIMITADA
英文 inglês : LINKING DESIGN & CONTRACTING LTD.
法人住所 sede : 澳門祐漢長壽大馬路51號順利樓020地鋪
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48091 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 集天廣告製作一人有限公司
葡文 português : PRODUÇÃO DE PUBLICIDADE CHAP TIN SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : CHAP TIN ADVERTISING PRODUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高地烏街19號A高運大廈地下K座
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N.º do registo: 48092 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 拔萃教育管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE EDUCAÇÃO EMINENT LIMITADA
英文 inglês : EMINENT EDUCATION MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場336—342號誠豐商業中心10樓O
資本 capital : MOP\$67.000,00
登記編號 N.º do registo: 48093 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 邦欣然投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO BOND A, LDA.
英文 inglês : BOND A INVESTMENT CO. LTD.
法人住所 sede : Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 111, rés-do-chão, A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48094 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 顯特國際有限公司
葡文 português : THEMED INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : THEMED INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48095 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 福信思有限公司
葡文 português : VIRTUS LIMITADA
英文 inglês : VIRTUS LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬忌士圍1號C華富閣地下C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48096 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 家和(澳門)地產有限公司
法人住所 sede : 澳門罽些喇提督大馬路 1 2 9 號兆基大廈地下 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 48097 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : MOOSE 娛樂一人有限公司
葡文 português : MOOSE ENTRETENIMENTO, SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : MOOSE ENTERTAINMENT LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 665, Unidade A, 16° andar, Edifício Great Will, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 48098 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門鴻成數碼電訊有限公司
法人住所 sede : 澳門巴坡沙大馬路台山平民大廈 C 座地下 0 5 5 室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 48099 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞太龐聲有限公司
葡文 português : BON ECHO ÁSIA PACIFICO LIMITADA
英文 inglês : BON ECHO ASIA PACIFIC LIMITED
法人住所 sede : Avenida Concórdia, Ed. Luen San Plaza, Bl. 3, Fl. 18, Flat U, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 48100 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門華旭投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO MACAU WAH IOK LIMITADA
英文 inglês : MACAU WAH IOK INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門冼星海大馬路 1 0 5 號金龍中心 9 樓 M 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 48101 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬信醫療復康一人有限公司
葡文 português : MEGA POWER MÉDICO E REABILITAÇÃO SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : MEGA POWER MEDICAL AND REHABILITATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 — 4 1 7 號皇朝廣場 6 樓 P
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 48102 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 小人國童裝一人有限公司
葡文 português : LILLIPUT VESTUÁRIO INFANTIL SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : LILLIPUT KIDS CLOTHING COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門勞動節街 2 4 5 號地下
資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N.º do registo: 48103 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉航一人有限公司
法人住所 sede : 澳門俾利喇街龍園躍龍閣 2 5 樓 J
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 48104 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 江輝 (澳門) 國際貿易有限公司
葡文 português : JIANG HUI INTERNACIONAL (MACAU) COMÉRCIO LIMITADA
英文 inglês : JIANG HUI INTERNACIONAL (MACAU) TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街濠景花園 3 1 座 4 樓 G
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 48105 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泰廟緣一人有限公司
法人住所 sede : 澳門渡船街 3 7 號通順大廈地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48106 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東方神龍郵輪旅遊娛樂有限公司
葡文 português : TURISMO, DIVERSÃO E CRUZEIRO DRAGÃO ORIENTAL, LIMITADA
英文 inglês : ORIENTAL DRAGON CRUISE, TOURIST & ENTERTAINMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 1 樓 E – F 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48107 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信恩科技 (澳門) 一人有限公司
葡文 português : GABRIEL TECNOLOGIA (MACAU), SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : GABRIEL TECHNOLOGY (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48108 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 姣健堂健康投資有限公司
葡文 português : MEGA SAÚDE INVESTIMENTO LDA.
英文 inglês : MEGA HEALTH INVESTMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 48109 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 呼藝術策劃有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE PLANEAMENTO ARTE WHOOSH LDA.
英文 inglês : WHOOSH ART PLANNING LTD.

法人住所 sede : 澳門馬大臣街 3 5 號星輝大廈 5 樓 A 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 48111 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 愛婚禮有限公司
葡文 português : CASAMENTO AMOR LIMITADA
英文 inglês : AMOUR WEDDING LIMITED
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路美富新邨第 2 期 1 0 號 4 / C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 48112 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : W A A S 專業教育有限公司
葡文 português : WAAS EDUCAÇÃO PROFISSIONAL LIMITADA
英文 inglês : WAAS PROFESSIONAL EDUCATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸倫敦街 1 7 0 號珠光大廈北座 8 樓 W
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 48113 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華眾營造工程有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔永寧街 2 2 至 2 4 號澳門寶光發展有限公司工業中心 2 樓
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N° do registo: 48114 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 港融滙通投資有限公司
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 48115 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 後台有限公司
葡文 português : BASTIDORES LIMITADA
英文 inglês : BACKSTAGE ON THE ROAD LIMITED
法人住所 sede : Estrada de D. João Paulino, Edifício Jardim Cheong Kong, n° 6, 4° A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 48116 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 坤記網絡工程有限公司
法人住所 sede : 澳門夜姆街 1 4 號 E 永德大廈地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 48117 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 有機生活 (澳門) 有限公司
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業中心第 3 期 1 4 樓 V 座
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 48118 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門中晟國際投資有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙灣東北大馬路 3 3 9 號金海山花園第 3 座 1 2 樓 C
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N.º do registo: 48119 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 伯仲多媒體有限公司
葡文 português : BROTHERS MULTIMÉDIA LDA.
英文 inglês : BROTHER MULTIMEDIA LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節巷 2 8 號先進廣場第 3 座 8 樓 C
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 48120 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天美工程有限公司
葡文 português : TIMMY ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : TIMMY ENGINEERING COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48121 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雄達 (澳門) 建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA ENGENHARIA E CONSTRUÇÕES XIONGDA (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : XIONGDA (MACAU) ENGINEERING & CONSTRUCTION CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 號 E 第一國際商業中心 8 樓 8 0 3 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 48122 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : T K C (澳門) 有限公司
葡文 português : TKC (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : TKC (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 4 1 1 至 4 1 7 號皇朝廣場大廈 6 樓 Q 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48123 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 君豪集團有限公司
葡文 português : GRANDHOOD GRUPO LIMITADA
英文 inglês : GRANDHOOD GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬德里街 7 9 號環宇豪庭地下 A Q 舖
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 48124 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 艾美友達有限公司

葡文 português : AMY E AMIGOS LIMITADA
英文 inglês : AMY AND HER FRIENDS CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 M 至 N 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 48125 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雙星投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTOS TWIN STAR, LIMITADA
英文 inglês : TWIN STAR INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 1 1 樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 48126 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康德利有限公司
法人住所 sede : 澳門東望洋新街 5 5 至 6 7 號東望洋大廈 8 樓 D 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 48127 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 壹舞室藝術發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DE ARTE THE ONE DANCE LIMITADA
英文 inglês : THE ONE DANCE ART DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 6 0 — 2 0 6 號東南亞商業中心 9 樓 R 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 48128 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 太陽城教育服務有限公司
葡文 português : SUNCITY SERVIÇOS EDUCATIVOS LIMITADA
英文 inglês : SUNCITY EDUCATIONAL SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 4 9 — 2 5 5 號中土大廈 1 2 樓 N — P 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 48129 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 藍天地(澳門)有限公司
葡文 português : SOCIEDADE ESPAÇO AZUL (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : BLUE PLACE (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門伯多祿局長街 2 0 — C 號雅明閣地下 B 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 48130 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康氏投資發展有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街 2 2 7 號至尊花城第 2 座 3 9 樓 F
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 48131 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麥考科技傳媒有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MÉDIA E TECNOLOGIA MCCAW, LIMITADA
英文 inglês : MCCAW TECHNOLOGY MEDIA CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 號 A – 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 48132 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信科科技有限公司
葡文 português : SON KOK TECNOLOGIA LIMITADA
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 – 3 4 2 號誠豐商業中心 1 3 樓 E – F 座
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 48133 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創家設計工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESIGN E ENGENHARIA MEGAMAS LIMITADA
英文 inglês : MEGAMAS DESIGN AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街 7 5 號地下 A G 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48134 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 叮叮車仔麵有限公司
法人住所 sede : 澳門得勝斜路 1 0 號勝苑大廈地下 B 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48135 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 名國一人有限公司
葡文 português : MINGGUO, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : MINGGUO LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48136 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鑫源一人有限公司
葡文 português : XINUAN, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : XINUAN LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48137 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三穗一人有限公司
葡文 português : SANSUI, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : SANSUI LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 48138 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮偉商貿有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO WENG WEI, LDA.
英文 inglês : WENG WEI TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街太子花城第 2 座 1 0 樓 G 座
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N° do registo: 48139 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 好彩科技有限公司
葡文 português : HAOCAL TECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : HAOCAL TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 第一國際商業中心 1 2 樓 0 5 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 48140 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 快譯(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TRADUÇÃO PERFECT (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : PERFECT TRANSLATION (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 9 樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 48141 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鼎豐建築顧問有限公司
葡文 português : CONSULTORIA DE CONSTRUÇÃO ETERNAL ACE LIMITADA
英文 inglês : ETERNAL ACE CONSTRUCTION CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓 2 0 1 8 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 48142 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鼎豐營造有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO ETERNAL ACE LIMITADA
英文 inglês : ETERNAL ACE CONSTRUCTION COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓 2 0 1 8 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 48143 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 湯瑪仕有限公司
葡文 português : COMPANHIA TOMÁS LDA.
英文 inglês : THOMAS CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 7 樓 A 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 48144 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 阿琪屋有限公司
葡文 português : CASA DE KIKI, LIMITADA
英文 inglês : KIKI'S HOUSE, LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路御景灣第4座14樓C室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48145 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 霍普醫療電子科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA ELECTRÓNICA MÉDICO HOPE LDA.
英文 inglês : HOPE MEDICAL ELECTRONIC TECHNOLOGY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路43-53A號澳門廣場7樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48146 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧天島(澳門)有限公司
葡文 português : OTENTO (MACAU) LDA.
英文 inglês : OTENTO (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門營地大街39號澳中商業中心5樓C室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48147 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 啓航工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS KAI HONG, LIMITADA
英文 inglês : KAI HONG ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路41號激成工業中心第3期6樓X室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 48148 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李司徒發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO LEE E SETO LIMITADA
英文 inglês : LEE & SETO DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東方明珠街海天居第5座15樓E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48149 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銘酒居有限公司
葡文 português : CASA DE VINHO SABOR, LIMITADA
英文 inglês : TASTING WINE HOUSE COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門東望洋新街17E至17F號永康大廈地下A舖
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 48150 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門正攀一人有限公司
葡文 português : MACAU ZHENG PAN, SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.

英文 inglês : MACAU ZHENG PAN LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48151 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 司姆泰克文化創意(北京)有限公司
 葡文 português : CULTURA E CRIATIVA THEMETECH (PEQUIM) LIMITADA
 英文 inglês : THEMETECH CULTURE & CREATIVE (BEIJING) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48152 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 藝菲特一人有限公司
 葡文 português : YI FEI TE, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : YI FEI TE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48153 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 攀鴻一人有限公司
 葡文 português : PAN HONG, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : PAN HONG LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48154 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿攀一人有限公司
 葡文 português : JUN PAN, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : JUN PAN LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48155 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 安傑科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA AN GIANT, LIMITADA
 英文 inglês : AN GIANT TECHNOLOGY CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第二街 5 7 號新美安大廈第 2 期地下 B G 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48156 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雅麗爾貿易有限公司
 葡文 português : N-JANELLE COMÉRCIO LDA.
 英文 inglês : N-JANELLE TRADING LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 9 3 號大華大廈 1 0 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 48157 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 餌顧問有限公司
葡文 português : ISCO CONSULTADORIA, LIMITADA
英文 inglês : ISCO CONSULTING LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 429, Edifício Centro Comercial Praia Grande, 25.º andar D, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48158 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 躍昇地產置業投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL E INVESTIMENTO YOUM ZAIN LIMITADA
英文 inglês : YOUM ZAIN PROPERTY & INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門和樂大馬路271號美居廣場第2期第1座永勝閣, 第2座新勝閣地下B D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48159 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 淦樺汽車美容服務一人有限公司
法人住所 sede : 澳門巴波沙坊第十一街新城市花園第18座地下Y座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48160 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門高效培訓進修中心有限公司
葡文 português : CENTRO DE FORMAÇÃO E ESTUDO EFICIENTE DE MACAU LDA.
英文 inglês : MACAU EFFICIENT TRAINING STUDY CENTER LIMITED
法人住所 sede : 澳門海灣南街海擎天第4座7樓V
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48161 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 福濠旅遊有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO FOK HOU LDA.
英文 inglês : FOK HOU TRAVEL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路1023號南方大廈3樓C, D座
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 48162 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富利達建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA FU LEI TA, LIMITADA
英文 inglês : FU LEI TA CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場249-263號中土大廈11樓G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48163 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 戀暖家一人有限公司
 葡文 português : AMOR A MINHA FAMÍLIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : LOVE MY HOME COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門關閘馬路利達新邨第 2 期 6 樓 A H
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48164 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門綠洲生物科技有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔永樂圍 6 1 — 7 5 號中福花園麗景園 1 樓 L
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48165 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 頌心國際人力資源有限公司
 法人住所 sede : 澳門紅窗門街 1 4 2 號保益大廈 4 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48166 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 食珍寶有限公司
 葡文 português : COMPANHIA SEIK CHAN POU LIMITADA
 英文 inglês : JUMBO COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門美的路主教街 2 號祐欣大廈 8 樓 I
 資本 capital : MOP\$600.000,00
 登記編號 N° do registo: 48167 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 山海堂有限公司
 葡文 português : SAN HAI TONG LIMITADA
 英文 inglês : SAN HAI TONG LIMITED
 法人住所 sede : 澳門大炮台斜巷 3 1 A 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48168 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 梵高斯投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO VAN GAUSS LIMITADA
 英文 inglês : VAN GAUSS INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門草堆街 1 1 2 A 號明裕大廈地下 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48169 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恆宇東方建築工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA SPACE ORIENTAL, LIMITADA
 英文 inglês : SPACE ORIENTAL CONSTRUCTION & ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 1 8 號中福商業中心 8 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 48170 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 正合工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ZHENG HE, LIMITADA
英文 inglês : ZHENG HE ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 2 2 樓 C 至 H Alameda Dr. Carlos
D'Assumpção, n.º 263, China Civil Plaza, 22.º andar C a H, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 48171 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 立申影視製作(澳門)有限公司
葡文 português : NEXTSUN PRODUÇÕES DE VIDEO DE FILME (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : NEXTSUN VIDEO FILM PRODUCTIONS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 2 樓 2 0 0 6 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48172 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒威國際貿易有限公司
葡文 português : HENGWEI COMÉRCIO INTERNACIONAL LDA.
英文 inglês : HENGWEI INTERNATIONAL TRADING LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 號誠豐商業中心 1 7 樓 P 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48173 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 珠三角海量數據中心有限公司
葡文 português : DELTA DO RIO PÉROLA BG CENTRO DE DADOS, LIMITADA
英文 inglês : PEARL RIVER DELTA BG DATA CENTER COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號澳門置地廣場工銀澳門中心 9 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 48174 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門永安製藥廠有限公司
葡文 português : FÁBRICA FARMACÉUTICA YONGAN MACAU LIMITADA
英文 inglês : MACAU YONGAN PHARMACEUTICAL FACTORY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 5 樓 A – B 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 48175 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿豪餐飲管理有限公司
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場 1 2 樓 1 2 0 7 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48176 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 智匯創意科技(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA G-TRONIC (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : G-TRONIC TECHNOLOGY (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 2 樓 K 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 48177 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 第一盛世建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA DE PRIMEIRO SENG SAI, LDA.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環市場街永添新邨第 2 期 1 1 樓 A R
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 48178 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 建鑫工程(澳門)一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門台山牧場街 6 1 號新城市工業大廈 2 樓 L 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48179 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 訊科一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 0 6 號八達新邨亨通樓 1 9 樓 A R
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 48180 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德國歐德斯防火材料(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE MATERIAIS RESISTENTES CONTRA FOGO TAK AO TAK SI (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : GERMANY AO TAK SI FIREPROOFING MATERIALS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門陳樂巷 2 0 - A 號麗順大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 48181 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 琪欣(澳門)一人有限公司
 葡文 português : BEAUTY ESSENTIAL (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : BEAUTY ESSENTIAL (MACAO) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋大馬路海洋花園芙蓉苑 1 2 樓 C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48182 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S & K 專業體育有限公司
 葡文 português : S & K DESPORTO PROFISSIONAIS LIMITADA
 英文 inglês : S & K PROFESSIONAL SPORTS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 1 3 樓 E
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 48183 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬事信企業有限公司
 葡文 português : EMPRESA MAXI TRUST LIMITADA

英文 inglês : MAXI TRUST ENTERPRISE LIMITED
法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路 1 1 1 – B 號地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 48184 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬事寶企業有限公司
葡文 português : EMPRESA MAXI TREASURE LIMITADA
英文 inglês : MAXI TREASURE ENTERPRISE LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 3 7 – 2 5 1 號富大工業大廈 1 1 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48185 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 邦順企業有限公司
葡文 português : EMPRESA BON SON LIMITADA
英文 inglês : BON SON ENTERPRISE LIMITED
法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路 1 1 1 – B 號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48186 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陞輝進資源有限公司
葡文 português : SFC RECURSOS LIMITADA
英文 inglês : SFC RESOURCES LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 5 號南苑 1 5 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48187 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳為工程有限公司
法人住所 sede : 澳門關閘馬路 6 0 號豐南大廈 1 4 樓 F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48188 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國輝裝飾設計工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門路環聯生工業村合歡街 G 2 地段
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48189 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永飛工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門路環聯生工業村合歡街 G 2 地段
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48190 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 誠業裝飾設計工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門路環聯生工業村合歡街 G 2 地段

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 48191 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 百利勤顧問有限公司

葡文 português : BRILLIANT CONSULTADORIA LIMITADA

英文 inglês : BRILLIANT CONSULTANCY LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路海洋花園紫蘭苑 6 樓 E

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 48192 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 先駿裝修工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO E ENGENHARIA SIN CHON ADVANCE LIMITADA

英文 inglês : SIN CHON ADVANCE DECORATION & ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門涼水街 3 1 號裕華花園地下 H A 舖

資本 capital : MOP\$200.000,00

登記編號 N° do registo: 48193 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 先駿玻璃五金製品有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS DE VIDRO E FERRAGENS SIN CHON ADVANCE LIMITADA

英文 inglês : SIN CHON ADVANCE GLASS AND HARDWARES PRODUCTS COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門羅若翰神父街 4 號 A 地下

資本 capital : MOP\$600.000,00

登記編號 N° do registo: 48194 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 先駿物流有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE LOGÍSTICA SIN CHON ADVANCE LIMITADA

英文 inglês : SIN CHON ADVANCE LOGISTICS COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門羅若翰神父街 4 號 A 地下

資本 capital : MOP\$200.000,00

登記編號 N° do registo: 48195 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 清適一人有限公司

葡文 português : DISTINCT WILL, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : DISTINCT WILL LIMITED

法人住所 sede : 澳門工業園北街青洲跨境工業區 B 2 C 地段檀香山中心地下 1 至 3 樓

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 48196 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 諾查丹瑪斯國際一人有限公司

葡文 português : NOSTRADAMUS INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : NOSTRADAMUS INTERNATIONAL LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 48197 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金駿珠寶有限公司
葡文 português : KAM CHON JOALHARIA LIMITADA
英文 inglês : KAM CHON JEWELLERY LIMITED
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第四街4 1至4 3號牡丹樓地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48198 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海島城發展股份有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO TAIPA CITY, S.A.
英文 inglês : TAIPA CITY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場3 2 2—3 6 2號誠豐商業中心1 6樓
資本 capital : MOP\$1.105.000,00
登記編號 N.º do registo: 48199 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : WW T世界廣闊貿易諮詢一人有限公司
葡文 português : WWT - CONSULTORIA DE COMÉRCIO MUNDIAL, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : WWT - WORLD WIDE TRADE CONSULTING LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 555, Edifício Macau Landmark, Torre ICBC, 15.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48200 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門建業投資貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E COMÉRCIO MACAU KIN IP LIMITADA
英文 inglês : MACAO KIN IP INVESTMENT & TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 5號帝景苑1 2樓D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48201 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瑋業國際有限公司
葡文 português : QOOLook INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : QOOLook INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路7 5 9號2樓2 0 0 6室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48202 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 溫拿投資有限公司
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路9 1 8號世界貿易中心7樓A座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 48203 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門富慧貿易一人有限公司
葡文 português : COMÉRCIO FU WAI (MACAU), SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : MACAO WEALTH WISE TRADE LIMITED

法人住所 sede : 澳門連勝街 1 號麗豪大廈 3 座 B B 室地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 48204 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 洛奇廣告有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PUBLICIDADE LOKI LDA.
英文 inglês : LOKI ADVERTISING COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路南方大廈 1 樓 R
資本 capital : MOP\$25.100,00
登記編號 N° do registo: 48205 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 甲名清潔一人有限公司
法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路 2 1 6 — 2 3 2 號如意閣 1 樓 A M 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 48206 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永興中華建築有限公司
葡文 português : WING HING CHONG VA CONSTRUÇÃO CIVIL LIMITADA
英文 inglês : WING HING CHONG VA CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業中心 1 6 樓 A 及 B 座
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N° do registo: 48207 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 思源飲料一人有限公司
法人住所 sede : 澳門罅些喇提督大馬路 9 7 — B 號信業大廈 G H R / C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 48208 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 逸樺科技工程有限公司
葡文 português : J & B TECNOLOGIA DE ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : J & B TECHNOLOGY ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門圓台街 7 5 號中紡工業大廈第 1 期 7 樓 B 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 48209 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 健凱資訊科技顧問服務有限公司
葡文 português : SERVIÇOS DE CONSULTORIA DE TECNOLOGIA DE INFORMAÇÃO K & H LIMITADA
英文 inglês : K & H INFORMATION TECHNOLOGY CONSULTANCY SERVICE LIMITED
法人住所 sede : 澳門圓台街 7 5 號中紡工業大廈第 1 期 7 樓 B 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 48210 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 諾貝諮詢有限公司

葡文 português : NOBEL CONSULTORIA LDA.
英文 inglês : NOBEL CONSULTING LTD.
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路555號澳門置地廣場23樓2301至2302室 Avenida da Amizade, n.º 555, Macau Landmark, Office Tower 23.º salas 2301-2302, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48211 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 綽尊有限公司
葡文 português : BRILLIANT CHARM LIMITADA
英文 inglês : BRILLIANT CHARM LIMITED
法人住所 sede : 澳門天神巷保嘉苑第1座地下C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48212 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樂茵園餐飲管理有限公司
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路555號置地廣場12樓1207室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48213 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樂成餐飲管理有限公司
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路555號置地廣場12樓1207室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48214 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : OK地產工程服務有限公司
法人住所 sede : 澳門青草街19號鴻發大廈地下C
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N.º do registo: 48215 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門睿品天藏文化創意投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE CULTURAL E CRIATIVA MACAU RPTC, LDA.
英文 inglês : MACAU RPTC CULTURAL CREATIVE INVESTMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門栢林街102號大豐廣場翠豐閣11樓V室
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 48216 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛興珠寶有限公司
葡文 português : SENG HENG JOALHARIA LDA.
英文 inglês : SENG HENG JEWELRY LTD.
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路87A—93A號地下D—E座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 48217 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 盛興押有限公司
 葡文 português : CASA DE PENHOR SENG HENG LDA.
 英文 inglês : SENG HENG PAWN LTD.
 法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 8 7 A — 9 3 A 號地下 D — E 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 48218 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盛饌食品有限公司
 葡文 português : FAZER ISSO POR VOCÊ PRODUTOS ALIMENTARES LIMITADA
 英文 inglês : DO IT 4 U FOOD CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街 2 9 4 — 3 8 8 號濠景花園第 2 4 座 1 4 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.100,00
 登記編號 N° do registo: 48219 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永竣工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔飛能便度街泉悅花園 5 樓 M
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48220 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 五福地產有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMOBILIÁRIO NG FOK LIMITADA
 英文 inglês : NG FOK REAL ESTATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 8 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 48221 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 環球富盛顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTADORIA DE GLOBAL ASSET GAIN LIMITADA
 英文 inglês : GLOBAL ASSET GAIN CONSULTING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48222 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : MISS HAPPY 一人有限公司
 葡文 português : MISS HAPPY SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : MISS HAPPY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街 2 3 號地下 G
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48223 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 顯亮工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA BRIGHT CHANNEL LIMITADA
 英文 inglês : BRIGHT CHANNEL ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 2 1 號南方工業大廈 2 期 1 0 樓 F 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 48224 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凰騰集團有限公司
葡文 português : WONG TANG GRUPO LIMITADA
英文 inglês : WONG TANG GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門永定街1 1 3號栢麗花園金華閣地下D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48225 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 葡中企業平台顧問一人有限公司
葡文 português : PTCN - CONSULTORIA E PLATAFORMA EMPRESARIAIS SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 263, Edifício China Civil Plaza, 19.º andar,
em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48226 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國澳門錦聯華國際貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL JINLIANHUA CHINA MACAU LIMITADA
英文 inglês : CHINA MACAO JINLIANHUA INTERNATIONAL TRADE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 6 3號中土大廈1 9樓
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 48227 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 動潛能拓展中心有限公司
葡文 português : CENTRO DE DESENVOLVIMENTO ACT POTENTIAL LDA.
英文 inglês : ACT POTENTIAL DEVELOPMENT CENTER LTD.
法人住所 sede : 澳門皇子街1 7 – 1 9號來發大廈1樓A室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48228 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創明有限公司
葡文 português : COMPANHIA ALPHA SOLUTION LIMITADA
英文 inglês : ALPHA SOLUTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路6 1 9號時代商業中心1 4樓H室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 48229 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 頤和堂藥業科技集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE TECNOLOGIA FARMACÊUTICA YEEWOTONG LIMITADA
英文 inglês : YEEWOTONG PHARMACEUTICAL TECHNOLOGY GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路1 9 5號南嶺工業大廈3樓E室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 48230 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門成鵬集團有限公司
 葡文 português : MACAU SENG PANG GRUPO LDA.
 英文 inglês : MACAU SENG PANG GROUP LTD.
 法人住所 sede : 澳門區華利街 1 A B — 1 A C 號廣利大廈 2 樓 X 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 48231 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : L & C 投資顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE INVESTIMENTO LINO & CARMEN, LIMITADA
 英文 inglês : LINO & CARMEN INVESTMENT CONSULTING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 1 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48232 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A C E 貿易一人有限公司
 葡文 português : ACE-M IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : ACE-M TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48233 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 緣夢珠寶有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE JÓIAS L'ÉJADE LIMITADA
 英文 inglês : L'ÉJADE JEWELLERY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 9 3 號大華大廈 1 4 樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 48234 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 優越媒體顧問一人有限公司
 葡文 português : EXCELLENT MÉDIA CONSULTORIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : EXCELLENT MEDIA CONSULTING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48235 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 全澳運輸及金屬回收有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTES E RECICLAGEM DE METAIS FULL MACAU LIMITADA
 英文 inglês : FULL MACAU TRANSPORTATION AND METAL RECYCLING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門關閘馬路泰豐新邨 1 0 9 號 4 座 6 樓 F 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48236 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 誠論國際有限公司
 葡文 português : COMPANHIA C.Y. INTERNACIONAL LIMITADA

英文 inglês : C.Y. INTERNATIONAL CO. LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街3 1 0至5 8 8號濠庭都會第1 3座2 2樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48237 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : C U T E B有限公司
葡文 português : CUTE B LIMITADA
英文 inglês : CUTE B LIMITED
法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街6—6 C號三勝新邨地下Q舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48238 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 南睿有限公司
法人住所 sede : 澳門塔石街1 7號昌瑞大廈地庫
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48239 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 京士頓化妝品有限公司
法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街3 3號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48240 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新澳科技環保有限公司
葡文 português : TECNOLOGIAS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL SUN OU LIMITADA
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路4 2 9號南灣商業中心1 2樓C
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 48241 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒利一人有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場3 3 6—3 4 2號誠豐商業中心1 0樓D—I
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48242 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新華眾達(澳門)有限公司
法人住所 sede : 澳門沙井巷5—D號新星大廈地下B
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 48243 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嬌妍貿易一人有限公司
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路6號地下A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48244 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 卓傑工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門永康街 5 0 號 D 康樂新村樂康樓地下 A B 座
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N° do registo: 48245 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永邦漢堡王(澳門)有限公司
 葡文 português : VENG PONG REI HAMBÚRGUER (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : PERFECT BURGER (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 2 號錦榮大廈地下 M
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 48246 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 森英集團有限公司
 葡文 português : SANYING GRUPO LDA.
 英文 inglês : SANYING GROUP LTD.
 法人住所 sede : 澳門祐漢市場街 2 0 6 — 2 1 6 號美蓮大廈 1 樓 B M 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 48247 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 凱富能源貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO E ENERGIA HOI FU LIMITADA
 英文 inglês : HOI FU ENERGY TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 M 及 N 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48248 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬全投資貿易一人有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTO E COMÉRCIO WAN QUAN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : WAN QUAN INVESTMENT AND TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 5 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 48249 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : B A S E M A T H 美容產品一人有限公司
 葡文 português : BASEMATH PRODUTOS DE BELEZA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : BASEMATH BEAUTY PRODUCTS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48250 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 樺潔(澳門)有限公司
 葡文 português : CHARLES & KEITH (MACAU) LDA.
 英文 inglês : CHARLES & KEITH (MACAU) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B 座

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48251 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 薈萃一人有限公司
葡文 português : HUI CUI SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : HUI CUI LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 2 0 1 號新建業中心 8 樓 K 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48252 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘗點 (澳門) 有限公司
葡文 português : PONTO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : DOTCHAIN (MACAU) CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門魯子高街 2 0 一 A 號錦華大廈地下 L 1 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48253 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 毅聯工程有限公司
葡文 português : NLINK ENGENHARIA LDA.
英文 inglês : NLINK ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 7 樓 E 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 48254 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 名婚宴廣告策劃及製作有限公司
葡文 português : PLANEAMENTO E PRODUÇÃO DE CASAMENTO E PUBLICIDADE FAME LDA.
英文 inglês : FAME ADVERTISING AND WEDDING PLANNING PRODUCTION LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 7 樓 E 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 48255 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門板樟堂餅家一人有限公司
葡文 português : PASTELARIA MACAU BAN ZHANG TANG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : MACAU BAN ZHANG TANG BAKERY LIMITED
法人住所 sede : 澳門海邊新街 2 9 7 號昌兆大廈地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 48256 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓思 (澳門) 有限公司
法人住所 sede : 澳門東北大馬路 6 4 1 號海名居第 2 座 4 樓 I 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48257 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 藍波灣國際投資有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街寶龍花園銀龍閣 5 樓 A C
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 48258 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳港中旅快線有限公司
法人住所 sede : 澳門台山牧場巷 6 4 — 7 0 號澳門大廈 2 期 C 座 4 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 48259 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門鼎晟集團有限公司
葡文 português : GRUPO DING CHENG (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : MACAO DING CHENG GROUP, LTD.
法人住所 sede : 澳門蓮莖圍 1 5 號嘉年大廈地下 C 座
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N° do registo: 48260 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黑頭林一人有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔黑橋街平民新村第 1 0 座 3 樓 E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 48261 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中稷(澳門)投資有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環騎士馬路 8 號栢麗花園地下 T 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 48262 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 先龍貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO SIN LONG LIMITADA
英文 inglês : SIN LONG TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 7 A 號皇子商業大廈 1 5 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 48263 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓林家俱(澳門)有限公司
葡文 português : MATRIX MOBÍLIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : MATRIX FURNITURE (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門筷子基和樂園宏佳工業大廈 1 3 樓 B 座
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N° do registo: 48264 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國領投資管理有限公司
葡文 português : KOK LINK INVESTIMENTOS E GESTÃO LIMITADA

英文 inglês : KOK LINK INVESTMENT MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 3 5 號至 2 8 7 號中土大廈 1 1 樓 I 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 48265 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 紹平工程有限公司
葡文 português : SHAO PING ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : SHAO PING ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48266 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 皇家園林(澳門)有限公司
法人住所 sede : 澳門筷子基和樂園 2 0 號宏富工業大廈 4 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48267 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 君豪投資諮詢服務有限公司
葡文 português : SERVIÇOS DE INVESTIMENTO E DE CONSULTORIA TOP DELUXE LDA.
英文 inglês : TOP DELUXE INVESTMENT CONSULTANCY SERVICES CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉格街 3 9 號南新花園第 3 座 2 1 樓 E
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 48268 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮力加建材(亞洲)有限公司
葡文 português : WINNIECA MATERIAL DE CONSTRUÇÃO (ÁSIA) LIMITADA
英文 inglês : WINNIECA CONSTRUCTION MATERIAL (ASIA) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48269 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 藝速汽車維修中心一人有限公司
葡文 português : A & S ART SPEEDY CENTRO DE REPARAÇÕES DE CARROS SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : A & S ART SPEEDY CAR REPAIR CENTER LIMITED
法人住所 sede : 澳門祐漢新邨第五街 4 2 號牡丹樓第 1 期第 2 座地下 E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48270 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 耀明建築工程(澳門)有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路 2 1 號南藝閣地下 E 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 48271 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門大昌通訊一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門台山巴波沙大馬路 4 5 3 號平民大廈 A 座 6 樓 6 4 9 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48272 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 瑩輝照明工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街寶龍花園銀龍閣 5 樓 A C 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 48273 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 核心能源集團有限公司
 葡文 português : GRUPO DE ENERGIA CORE LIMITADA
 英文 inglês : CORE ENERGY GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48274 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門蘇寧雲商有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO SUNING MACAU, LDA.
 英文 inglês : MACAU SUNING COMMERCE CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 9 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48275 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 給力娛樂及製作有限公司
 葡文 português : N-GINE ENTRETENIMENTOS E PRODUÇÕES LIMITADA
 英文 inglês : N-GINE ENTERTAINMENT & PRODUCTIONS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 1 6 樓 B 3 9
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48276 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萊茵達發展一人有限公司
 葡文 português : LANDER DESENVOLVIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : LANDER DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 1 6 樓 E F G 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48277 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中資東方(國際)有限公司
 葡文 português : MID EAST (INTERNACIONAL) LIMITADA
 英文 inglês : MID EAST (INTERNATIONAL) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 48278 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中咨東方(國際)有限公司
 葡文 português : CHINA ORIENTAL (INTERNACIONAL) LIMITADA
 英文 inglês : CHINA ORIENTAL (INTERNACIONAL) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路澳門財富中心5樓A座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 48279 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金福投資一人有限公司
 葡文 português : KAM FOK INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : KAM FOK INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士巷17-23號澳門工業中心地下C舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 48280 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新漢威節能燈飾有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ILUMINAÇÃO DE POUPANÇA DE ENERGIA SAN HON WAI, LIMITADA
 英文 inglês : SAN HON WAI ENERGY SAVING LIGHTING COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場11樓P座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 48281 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 帝銀國際金幣有限公司
 葡文 português : ROYALEX INTERNACIONAL MOEDAS DE OURO LIMITADA
 英文 inglês : ROYALEX INTERNATIONAL GOLD COINS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門西望洋斜巷193號西望洋花園13座地下A
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 48282 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : M V 貿易有限公司
 葡文 português : MV COMÉRCIO, LIMITADA
 英文 inglês : MV TRADING LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 555, Edifício Macau Landmark, Torre ICBC, 15.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 48283 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 麗莎貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO LIZA LIMITADA
 英文 inglês : LIZA TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門龍安圍7號華龍閣4樓C座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 48284 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 彼思教育有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE EDUCAÇÃO PIX LIMITADA
 英文 inglês : PIX EDUCATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門龍安圍 7 號華龍閣 4 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48285 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 民藝工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS MAN NGAI LDA.
 英文 inglês : M&N ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門台山菜園涌邊街濠江花園第 1 座百合閣地下 I
 資本 capital : MOP\$32.000,00
 登記編號 N° do registo: 48286 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 樂意水電工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路 4 9 9 號運順新邨 A 座 9 樓 C
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 48287 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利富工程(澳門)有限公司
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 8 5 — 1 9 1 號澳門工業中心 8 樓 H 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 48288 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 巧(澳門)裝修工程一人有限公司
 葡文 português : HAU (MACAU) ENGENHARIA DE DECORAÇÃO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : HAU (MACAU) DECORATION ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路廣華新邨第 1 4 座地下 C 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48289 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寶華隆貿易有限公司
 葡文 português : BOVALON COMÉRCIO LIMITADA
 英文 inglês : BOVALON TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路 1 1 9 號地下
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 48290 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : V I T A L I E 國際娛樂事業有限公司
 葡文 português : VITALIE COMPANHIA DE ENTRETENIMENTO INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : VITALIE INTERNATIONAL ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 1 2 9 號百達花園第 1 座 1 4 樓 G 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48291 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 飛揚國際貿易投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO E INVESTIMENTO INTERNACIONAL FEI IEONG, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬場大馬路 2 6 7 號百利新邨第 3 座 3 樓 T
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 48292 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 千葉有限公司
法人住所 sede : 澳門永樂街 9 1 號康樂新村第 5 座地下 A J
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48293 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍訪裝修工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門田畔街 5 3 號五福大廈 2 樓 D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48294 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中華(國際)免稅店有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LOJAS FRANCAS DE ZHONG HUA (INTERNACIONAL) LDA.
英文 inglês : ZHONG HUA (INTERNATIONAL) DUTY FREE SHOP CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門馬交石炮台馬路 1 1 5 及 1 1 9 號白雲花園地下 D、E、F、O、P 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 48295 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 正隆投資有限公司
葡文 português : HP INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : HP INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬交石炮台馬路 3 至 2 1 號昌龍工業大廈 4 樓 B 座
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 48296 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 晟達建築工程有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路 4 5 8 號至 4 9 6 號南華新村第 4 座地下 B 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 48297 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德祺有限公司
葡文 português : NEXDECS LIMITADA
英文 inglês : NEXDECS LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街 4 2 3 號萬暉花園 2 樓 B
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 48298 (SO)

商業名稱 Firma

葡文 português : PANIFICADORA GUIU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 法人住所 sede : Rua de Bruxelas, n.ºs 148 a 262, Edifício Jardim Hang Kei, Bloco I, 7.º andar D,
 em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 48299 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國長格國際集團有限公司
 葡文 português : CHINA CHANG GE INTERNACIONAL GRUPO LIMITADA
 英文 inglês : CHINA CHANG GE INTERNATIONAL GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 2 5 號昌輝大廈 3 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 48300 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雪美有限公司
 葡文 português : MIYUKI LIMITADA
 英文 inglês : MIYUKI LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 2 樓 F 一 M 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 48301 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聚智科技工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門台山牧場街 6 1 號新城市工業大廈 5 樓 O 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 48302 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A D E M C O 澳門一人有限公司
 葡文 português : ADEMCO MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : ADEMCO MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 180, Edifício Tong Nam Ah, 16.º andar R-T, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 48303 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳凱建材有限公司
 葡文 português : OU HOI MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO LDA.
 英文 inglês : OU HOI CONSTRUCTION MATERIALS CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 7 樓 U 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 48304 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 光紹榮土木建築工程有限公司
 葡文 português : CONCEIVE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL LIMITADA
 英文 inglês : CONCEIVE CIVIL CONSTRUCTION ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 48305 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天明光機械(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MAQUINARIA TIN MING KONG (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : TIN MING KONG MACHINERY (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48306 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 迪恆一人有限公司
法人住所 sede : 澳門佛山街51號新建業商業中心13樓N座 Rua de Foshan, n.º 51, Edifício Centro
Comercial San Kin Yip, 13.º andar N, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48307 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鼎陞工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DING SHENG LDA.
英文 inglês : DING SHENG ENGINEERING LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔大連街401號寶龍花園銀龍閣9樓A J室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48308 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雄創貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO HC LDA.
英文 inglês : HC TRADING LTD.
法人住所 sede : 澳門台山新城市第一街新城市花園永興閣第12座地下A F舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48309 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門即登工程有限公司
法人住所 sede : 澳門和樂大馬路278號美居廣場第3期嘉應花園地下B L舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48310 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 租務皇有限公司
葡文 português : GOOD LEASE LIMITADA
英文 inglês : GOOD LEASE LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路105號金龍中心10樓M
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 48311 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 1 TOEIGHT (澳門)一人有限公司
葡文 português : 1 TOEIGHT (MACAU) SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA

英文 inglês : 1 TOEIGHT (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 555, Macau Landmark, Office Tower 23°, salas 2301-2302, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48312 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 樂意有限公司
 法人住所 sede : 澳門柏嘉街 4 9 4 號帝景苑地下
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 48313 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 葛小吉國際有限公司
 葡文 português : GE XIAO JI INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : GE XIAO JI INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門菜園路 8 9 號新寶花園地下 R 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 48314 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 合眾關關汽車廣場有限公司
 葡文 português : PRAÇA DE AUTOMÓVEIS MOK'S WAGEN PORTO CERCO, LDA.
 英文 inglês : MOK'S WAGEN BORDER GATE AUTOMOBILE PLAZA CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門騎士馬路 6 3 — 6 9 號地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 48315 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 勵華投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO LAI VA, LIMITADA
 英文 inglês : LAI VA INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Macau Landmark, Torre ICBC, 21° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N° do registo: 48316 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 裕添投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO U TIM, LIMITADA
 英文 inglês : U TIM INVESTMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 9 4 號康樂邨地下 N 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 48317 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : PORTA DE MACAU - SOCIEDADE DE CONSULTORIA, LIMITADA
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n°s 762-804, Edifício China Plaza, 13° andar K, em Macau
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 48318 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : KEY LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈12樓C座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 48319 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 快有限公司
 葡文 português : COMPANHIA RÁPIDO LIMITADA
 英文 inglês : QUICK COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅利老馬路1-0至1-R號蘆苑地下G
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 48320 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永利虹投資有限公司
 葡文 português : YONG LI HONG INVESTIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : YONG LI HONG INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場249-263號中土大廈11樓D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 48321 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 迷你兵有限公司
 葡文 português : MINIONS LIMITADA
 英文 inglês : MINIONS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路85號麗華新邨第2座11樓J
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 48322 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳動傳科控股有限公司
 葡文 português : MOME GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES, LIMITADA
 英文 inglês : MOME HOLDINGS LTD.
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路918號世貿中心9樓CD座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 48323 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 23688教育有限公司
 葡文 português : 23688 EDUCAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : 23688 EDUCATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路555號置地廣場12樓1209室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 48324 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 西堤健康水療有限公司
 葡文 português : TAIPA HIDROTERAPIA LIMITADA
 英文 inglês : TAIPA HEALTH SPA LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場第181至187號光輝集團商業大廈5樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 5.º andar, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48325 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信譽灣畔物業管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADE LA MAGNIFICENCE LIMITADA
 英文 inglês : LA MAGNIFICENCE PROPERTIES MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Pequim, n° 173, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 48326 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鄭婉芬一人有限公司
 葡文 português : CHEANG UN FAN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : CHEANG UN FAN COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 4 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48327 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 幫森塗料有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TINTA B & S LIMITADA
 英文 inglês : B & S PAINT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 7 2 3 號中富大廈地下 D 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 48328 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新龍廚餐飲集團有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COZINHA E RESTAURAÇÃO DE SAN LONG GRUPO LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門波爾圖街 4 4 7 號光輝苑地下 A C 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48329 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 順景飲食服務管理有限公司
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 2 0 2 號婦聯大廈 6 樓 Q 2 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 48330 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門宏發國際投資有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 3 8 — 2 8 6 號建興隆廣場 J 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 48331 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 展滿 (澳門) 一人有限公司
 葡文 português : HARVEST RIDER (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : HARVEST RIDER (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興隆廣場 5 樓 L 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 48332 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門永潤投資控股有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTOS E GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES MACAU YONG RUN LDA.
 英文 inglês : MACAU YONG RUN INVESTMENT HOLDING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 48333 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 譽豐工程有限公司
 葡文 português : YU FUNG ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : YU FUNG ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門劏狗環巷 1 4 號慶運大廈地下 H 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 48334 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 哈爾濱水餃有限公司
 葡文 português : MASSAS RECHADAS HARBIN LDA.
 英文 inglês : HARBIN DUMPLINGS LTD.
 法人住所 sede : 澳門聖德倫街 3 9 6 至 4 0 2 號獲多利商業中心地下 A 舖及 1 樓 A、A U 舖和 A V 舖 Rua de Santarém, n.ºs 396 a 402, Edifício Wok To Lei, rés-do-chão, loja A e 1.º andar A, loja AU e loja AV, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 48335 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 漢朝食品有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTO ALIMENTAR HAN DINASTIA LIMITADA
 英文 inglês : HAN DYNASTY FOOD COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔亞威羅街 1 1 5 號金利達花園第 4 座福苑 5 樓 A B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 48336 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創始科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA INICIATIVA LIMITADA
 英文 inglês : INITIATIVE TECHNOLOGY LTD.
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 1 0 7 A 號寶麗安大廈 4 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 48337 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海川有限公司
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 – 5 4 B 號中福商業中心 3 樓 A
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 48338 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 歐德壽建築裝修工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門筷子基北街 1 9 8 號宏開大廈第 6 座 1 0 樓 C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48339 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大福古董玉器有限公司
 葡文 português : JADE E ANTIGUIDADE TAI FOK LDA.
 英文 inglês : TAI FOK ANTIQUE & JADE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 6 4 號中星商業中心 1 樓 C I 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48340 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : R I S I N G S T A R S 一人有限公司
 葡文 português : RISING STARS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : RISING STARS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48341 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 安固建材有限公司
 法人住所 sede : 澳門鵝眉街 7 A — 7 B 號柏雋大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 48342 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門展創數碼科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DIGITAL AS'S (MACAU) LDA.
 英文 inglês : AS'S TECHNOLOGY DIGITAL (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門麻子街 5 1 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48343 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 皓峻有限公司
 法人住所 sede : 澳門帶水圍 6 — B 號藝泉閣地下 D 舖
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 48344 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 玉林餐飲管理有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸上海街 1 4 8 — 1 8 2 H 號海冠中心地下 N 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 48345 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 成興地產一人有限公司

法人住所 sede : 澳門巴黎街 2 4 7 號星海豪庭地下 A B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 48346 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新益通工程一人有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA NOVO WELL CHANNEL, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : NEW WELL CHANNEL ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 28752 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金人一人有限公司
 葡文 português : JIN REN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : JIN REN LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街濠庭都會第 1 3 座 2 6 樓 F Rua de Coimbra, Edifício Nova City,
 Torre 13, 26.º andar F, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 38050 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新美拉鍊企業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FECHO E EMPREENDIMENTO SAN MEI LIMITADA
 英文 inglês : SAN MEI ENTERPRISE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路無門牌海名居第 2 期 3 6 樓 G 座 Avenida do Nordeste, s/n.º, Bloco 2,
 Edifício Hoi Meng Koi, 36.º andar G, em Macau
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14608 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華恩臨一人有限公司
 葡文 português : WA IAN LAM, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : WA IAN LAM LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 42090 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 堯壘投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO YAO LONG LIMITADA
 英文 inglês : YAO LONG INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門台山新城市花園 1 2 座 3 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 39856 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: FU NAM FAT CHIN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO FULLMARK, LIMITADA

英文 inglês : FULLMARK DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 9 8 號中航大廈 8 樓 H—J 座 Alameda Dr. Carlos
 D'Assumpção, n° 398, Edifício CNAC, 8° andar H-J, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 3032 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : B E A C H' N O U T B A C K 有限公司
 葡文 português : BEACH' N OUTBACK LIMITADA
 英文 inglês : BEACH' N OUTBACK LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, Nam Van Commercial Center, 5/F, C4, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 37653 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 顧金記 (澳門) 建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL KOO KAM KEE (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : KOO KAM KEI (MACAU) CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N° do registo: 20477 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 力發工程一人有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA LEAD FAST, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : LEAD FAST ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 28753 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 機場新幹線運輸有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTES AEROPORTO EXPRESS LINK, LIMITADA
 英文 inglês : AIRPORT EXPRESS LINK TRANSPORT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈三樓 A C 室 Avenida da Amizade, n° 1023,
 Edifício Nam Fong Commercial Centre, 3° andar AC, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 15990 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宜居物業投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL EC HOME LIMITADA
 英文 inglês : EC HOME PROPERTY INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街 1 4 5 號百佳購物商業中心第 4 座地下 Y 鋪
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35278 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新福利集團有限公司
 葡文 português : GRUPO SAN FOK LEI, LIMITADA
 英文 inglês : SAN FOK LEI GROUP LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 918, World Trade Centre, 9.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$4.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 18070 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳星衛視有限公司
 葡文 português : MACAU STAR TELEVISÃO POR SATÉLITE LIMITADA
 英文 inglês : MACAU STAR SATELLITE TELEVISION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈25樓 Avenida da Praia Grande, n.º 409,
 Edifício China Law, 25.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41078 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 開宏(澳門)國際投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL KAI HONG (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : KAI HONG (MACAU) INTERNATIONAL INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街260號濠景花園22座荷花苑20樓I室
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 29746 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 立津投資有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場235至287號中土大廈11樓E
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 30639 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門方亞新洲商務服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS COMERCIAL MACAU ASIA FUNNY LDA.
 英文 inglês : MACAU ASIA FUNNY BUSINESS SERVICES CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈6樓L座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 43208 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利佳旅遊有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO LEI KAI LIMITADA
 英文 inglês : LEI KAI TOURS LIMITED
 法人住所 sede : Rua dos Pescadores, n.º 388, Edifício Industrial Nam Fung, Bloco 1, Loja A, r/c,
 em Macau
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14256 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 春興飲食集團有限公司
 葡文 português : CHUN XING (GRUPO) RESTAURAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : CHUN XING (GROUP) FOOD & BEVERAGE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路至尊花城麗翠閣地下G舖
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 24717 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鴻慧設計建業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PROJECTO E CONSTRUÇÃO HONG VAI, LIMITADA
 英文 inglês : HONG WAI DESIGN AND CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門長崎街 80 號金豐大廈第 1 座 1 2 樓 G 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 3916 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: I FAT SON KUOK CHAI MONG LOK IAO HAN CONG SI
 葡文 português : EFFICIENT -REDES DE INFORMAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : EFFICIENT -MACAO WEB LIMITED
 法人住所 sede : Estrada Almirante Marques Esparteiro, s/n°, edifício "Wa Fung Kok", Loja "B",
 r/c, Ilha da Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$150.000,00
 登記編號 N° do registo: 10758 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永昌基礎工程有限公司
 葡文 português : VENG CHEONG - OBRAS DE FUNDAÇÕES, LIMITADA
 法人住所 sede : Rua de Pequim, n°s 244 a 246, Macau Finance Centre, 15° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 16596 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞洲戰略管理研究院有限公司
 葡文 português : INSTITUTO DE GESTÃO ESTRATÉGICO ÁSIA LDA.
 英文 inglês : ASIA INSTITUTE FOR STRATEGIC MANAGEMENT STUDIES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 888 號友誼大廈 2 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 29413 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏豐有限公司
 葡文 português : VANG FUNG LIMITADA
 英文 inglês : VANG FUNG LIMITED
 法人住所 sede : 澳門海邊馬路無門牌海景花園海景閣 5 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 22611 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 青雲一人有限公司
 葡文 português : BLUE CLOUD SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : BLUE CLOUD LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 251A—301 號友邦廣場 15 樓 04 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40312 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞彌一人有限公司
 葡文 português : AYA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : AYA LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A – 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 37598 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 龍城滿有限公司
 葡文 português : LCM COLLECTION LDA.
 英文 inglês : LCM COLLECTION LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬統領街 1 7 號金來大廈第 3 座地下 J 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 46048 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中興物業管理有限公司
 葡文 português : CHONG HENG - ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES, LIMITADA
 英文 inglês : CHONG HENG PROPERTY MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門海邊馬路 5 6 – 6 6 號利昌工業大廈 1 3 樓
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14717 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 閃閃有限公司
 葡文 português : PISCADELA PISCADELA LIMITADA
 英文 inglês : BLINK BLINK COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門白馬行信達城 7 樓 I 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 46831 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門柒加壹食品有限公司
 法人住所 sede : 澳門海邊新街 2 7 9 號豪輝大廈地下 C
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40822 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 合和建築工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO HÂP VÓ HOPEWELL (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : HOPEWELL ENGINEERING & CONSTRUCTION (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 815, Edifício Centro Comercial Talento, 4.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15835 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門黃金投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO DOURADA DE MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU DOURADA INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高美士街 5 7 6 號鴻安中心第 2 座 1 1 樓 O 座 Rua de Luís Gonzaga Gomes, n.º 576, Centro Comercial Hung On, Block 2, 11.º andar O, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 29000 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 興發地產有限公司
法人住所 sede : 澳門大興街金興大廈 8 2 號地下 A 舖
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N° do registo: 38229 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : K H S & S 澳門有限公司
葡文 português : KHS&S MACAU LIMITADA
英文 inglês : KHS&S MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 V 室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 35448 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 展茂物流有限公司
葡文 português : UIA WORLDWIDE LOGISTICA LIMITADA
英文 inglês : UIA WORLDWIDE LOGISTICS LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街 1 7 號地下 A V 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 32457 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 好老友貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門俾利喇街 9 7 至 9 9 B 號俾利喇廣場 3 樓 G 3 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 45260 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 全勝大珠寶鐘錶金行有限公司
葡文 português : JOALHARIA RELOJOARIA E OURIVESARIA CHUN SENG TAI LDA.
英文 inglês : CHUN SENG TAI JEWELRY WATCHES AND GOLDSMITH LTD.
法人住所 sede : 澳門賈羅布大馬路 6 4 號新建業商業中心地下 F
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 35912 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 全勝大押有限公司
葡文 português : CASA DE PENHOR CHUN SENG TAI LDA.
英文 inglês : CHUN SENG TAI PAWNBROKER LTD.
法人住所 sede : 澳門賈羅布大馬路 6 4 號新建業商業中心地下 F
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 35911 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 施強國際集團有限公司
葡文 português : GRUPO STRONG INTERNACIONAL, LDA.
英文 inglês : STRONG INTERNATIONAL GROUP CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 34945 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬昌塑料有限公司
 葡文 português : WAN CHANG - SOCIEDADE DE PLÁSTICO, LIMITADA
 英文 inglês : WAN CHANG PLASTIC LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 N 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 36822 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中建南方工程 (澳門) 有限公司
 葡文 português : CHONG KIN NAM FONG, COMPANHIA DE ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA
 法人住所 sede : Avenida Olímpica, n.º 33, Edifício Wa Bao, Bloco 3, 33.º andar M, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N.º do registo: 24232 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣東強雄建設集團有限公司澳門分公司
 法人住所 sede : 澳門新橋區大興街永好大廈 1 樓 B
 資本 capital : MOP\$380.000,00
 登記編號 N.º do registo: 48110 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
 葡文 português : CRIAR INOVAR - CONSULTORIA, EDIÇÃO E FORMAÇÃO LDA.
 法人住所 sede : Avenida 1 de Maio, s/n.º, Edifício Bayview, Bloco 1, 18.º andar, F, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 43005 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 榮利機械零件貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MECÂNICO DE ACESSÓRIOS E IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO WENG LEI, LIMITADA
 英文 inglês : WENG LEI MACHINERY SPARE PARTS TYRE TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青洲上街 1 1 1 – C 青翠花園第 5 座地下 E 鋪
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14886 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 工匠創作空間有限公司
 葡文 português : ESTÚDIO SMITH'S COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : SMITH'S CREATION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水手西街德建大廈 2 2 號地下 F 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 33950 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 81 置業有限公司
 葡文 português : 81 FOMENTO PREDIAL LIMITADA
 英文 inglês : 81 REAL ESTATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門家辣堂街德新大廈地下H座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44893 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 藝昇娛樂及制作有限公司
 葡文 português : START - SOCIEDADE DE DIVERSÕES E PRODUÇÕES LDA.
 英文 inglês : START ENTERTAINMENT AND PRODUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門板樟堂街24號偉業大廈2樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23952 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 太陽珠寶有限公司
 葡文 português : SOL JÓIAS LIMITADA
 英文 inglês : SUN JEWELLERY CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔米也馬嘉禮前地1-7號2樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 42700 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金海集團有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL E INDUSTRIAL JIN HAI GRUPO, LIMITADA
 英文 inglês : JIN HAI GROUP COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua Central, n° 10-M, Edifício Victory Plaza, rés-do-chão D-K, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 12374 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: TAI LEI SI KUOK CHAI MAO IEK IAO HAN CONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DELUX INTERNACIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : DELUX INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心17樓01室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 10827 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 淳然坊有限公司
 葡文 português : COMPANHIA SHINING RANGE, LIMITADA
 英文 inglês : SHINING RANGE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭北巷60號美居廣場第1期第1座地下L
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 34069 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門誠心投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SENG SAM MACAU LIMITADA

英文 inglês : MACAU SENG SAM INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔七潭公路海洋花園樺苑 8 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 25757 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 日強工程(澳門)有限公司
 法人住所 sede : 澳門三巴仔橫街 1 3 4 號明富大廈 A 舖地下
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N.º do registo: 27104 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門才華學會有限公司
 葡文 português : ACADEMIA MACAU TALENTOS LDA.
 英文 inglês : MACAU TALENT ACADEMY LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 至 3 6 2 號誠豐商業中心 1 4 樓 A 至 R 室 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 336-342, Edifício Centro Comercial Seng Fung, 14.º andar, A-R, em Macau
 資本 capital : MOP\$5.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 31525 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 錦堂吊機(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GRUAS KAM TONG (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : KAM TONG CRANE (MACAU) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門漁翁街 1 6 6 – 1 9 0 號永好工業大廈 1 0 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 22748 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富榮祐喜投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO FU VENG IAO HEI LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街 3 9 3 號新世界花園地下 F 座 Rua de Évora, n.º 393, Edifício New World Garden, r/c, F, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 43436 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中油控股(亞洲)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES CHINA PETROLEUM (ASIA) LIMITADA
 英文 inglês : CHINA PETROLEUM HOLDINGS (ASIA) LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N.º do registo: 34651 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 補之林飲食(集團)有限公司
 羅馬拼音 romanização: BU ZHI LIN IAM SEK (CHAP TUN) IAO HAN CONG SI
 葡文 português : BUZHILIN, RESTAURANTES, LIMITADA
 英文 inglês : BU ZHI LIN FOOD & BEVERAGE COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 1 樓 E

資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 10166 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 世紀城市建築置業有限公司
 羅馬拼音 romanização: SAI KEI SENG SI KIN CHOK CHI IP IAO HAN CONG SI
 葡文 português : EMPRESA DE CONSTRUÇÃO E DE FOMENTO PREDIAL CENTURY CITY, LIMITADA
 英文 inglês : CENTURY CITY CONSTRUCTION & INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 1 樓 E
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N° do registo: 6505 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門聚融發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO OU MUN CHOI YONG, LIMITADA
 英文 inglês : OU MUN CHOI YONG DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門海港街 6 3 號國際中心 1 期地下 B U 舖
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 25499 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 型意物業有限公司
 法人住所 sede : 澳門連勝街 1—M 號麗豪大廈地下 B T 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41216 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 昶星資源澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : SANFORD RECURSOS COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : SANFORD RESOURCES MACAU COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 249-263, China Civil Plaza, 14° andar M, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 25799 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : V I S I O N 一人有限公司
 葡文 português : VISION SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
 英文 inglês : VISION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Évora, n° 11, Edifício Jardim Wa Bao, Bloco 2, 33° andar K, Taipa, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 27446 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 香港皮鞋手袋廠有限公司
 羅馬拼音 romanização: HONG KONG PEI HAI SAU TOI CHONG IAU HAN KONG SI
 葡文 português : FÁBRICA DE SAPATOS E COURO HONG KONG, LIMITADA
 英文 inglês : HONG KONG LEATHER PRODUCTS MANUFACTORY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 9 號時代商業中心 9 樓 9 0 4 室
 資本 capital : MOP\$7.000.000,00

登記編號 N.º do registo: 2617 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銅蘑菇設計一人有限公司
葡文 português : JUMEAUX DESIGN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : JUMEAUX DESIGN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅神父街2號E祐美大廈第4座地下A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47772 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 志亮工程(澳門)有限公司
葡文 português : GOOD GRACE ENGENHARIA (MACAU) LDA.
英文 inglês : GOOD GRACE ENGINEERING (MACAO) LTD.
法人住所 sede : 澳門台山牧場街61號新城市工業大廈6樓C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 28992 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 儒林教育集團有限公司
葡文 português : CENTRO DE EDUCAÇÃO ESTUDIOSOS, LIMITADA
英文 inglês : SCHOLARS EDUCATION GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門墨山街40號添濱閣地下B舖
資本 capital : MOP\$31.000,00
登記編號 N.º do registo: 46772 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鉅龍發展有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔大連街47號至尊花城第3座10樓L
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 38820 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天翺投資有限公司
葡文 português : TIO INVESTIMENTO LDA.
英文 inglês : TIO INVESTMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場249至263號中土大廈17樓K座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20888 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 有健貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL IAO KIN LDA.
法人住所 sede : 澳門漁翁街166-190號永好工業大廈7樓F座
資本 capital : MOP\$25.200,00
登記編號 N.º do registo: 29109 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東駿業貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO TUNG CHUN YIP, LIMITADA

英文 inglês : TUNG CHUN YIP TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭新街 6 6 號聯薪廣場 2 座 1 5 樓 M 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38435 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : M · T · C · 澳門有限公司
 葡文 português : M.T.C. MACAU LIMITADA
 英文 inglês : M.T.C. MACAU COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門孫逸仙大馬路 1 4 1 5 號帝景苑地下 I 舖及 J 舖 Avenida Dr. Sun Yat-Sen, n°
 1415, Ljs. I, J, Edifício Tai Keng Un, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30862 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: SONG WA FAT CHIN IAO HAN KONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL E COMERCIAL SONG WA LIMITADA
 英文 inglês : SONG WA DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 1 3 6 號廣利大廈 1 樓 N 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 9090 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : JYW CALÇADOS CONSULTADORA LIMITADA
 法人住所 sede : Avenida de Luís de Camões, Edifício Hellene Garden, Lote 5, Bloco 4, 4° andar,
 H, Coloane, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35033 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 科匯媒體有限公司
 葡文 português : FO WAI MÉDIA LIMITADA
 英文 inglês : FO WAI MEDIA LIMITED
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街 3 2 H 通發大廈 A G 閣樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47207 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門方圓路橋工程金屬制品有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE ESTRADA E PONTE E PRODUTO DE METAL FANGYUAN LIMITADA
 英文 inglês : MACAU FANGYUAN ROAD & BRIDGE ENGINEERING AND METAL PRODUCT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環新街 1 5 3 號裕華大廈第 1 4 座 4 樓 H 座
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N° do registo: 38897 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 哈里一人有限公司
 葡文 português : SALEE SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : SALEE LTD.
 法人住所 sede : 澳門美副將大馬路 9 號栢蕙花園 1 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N.º do registo: 30670 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 好運通豪華客車服務有限公司
葡文 português : SERVIÇO DE LIMUSINA FORTUNE LDA.
英文 inglês : FORTUNE LIMOUSINE SERVICE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 43680 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永明機電工程有限公司
葡文 português : WENG MENG ENGENHARIA, ELÉCTRICA E MECÂNICA LIMITADA
英文 inglês : WENG MENG ELECTRICAL, MECHANICAL AND ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門和樂坊一街61-71號宏泰工業大廈4樓D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33721 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 億濠撲克策劃有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE EVENTO MACAU BILLIONAIRE POKER, LIMITADA
英文 inglês : MACAU BILLIONAIRE POKER EVENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場14T
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 46091 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天寧國際控股集團(澳門)有限公司
葡文 português : GRUPO INTERNACIONAL DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS TIN NENG (MACAU, LIMITADA)
英文 inglês : TIAN NING INTERNATIONAL HOLDING GROUP (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路105號金龍中心11樓A室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45320 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美信創富有限公司
葡文 português : MISSAO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : MISSION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓63室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 33249 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雅仕國際有限公司
羅馬拼音 romanização: NGA SI KUOK CHAI IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO ACS INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : ACS INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心E14
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N.º do registo: 12072 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 一品學習資源有限公司
 葡文 português : RECURSOS DE APRENDIZAGEM ACENX LDA.
 英文 inglês : ACENX LEARNING RESOURCES LTD.
 法人住所 sede : 澳門新馬路 2 9 6 號大豐銀行大廈 6 樓 6 1 1 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47487 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 志峰裝修機電工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門惠愛街 2 7 F 惠寶大廈地下 F A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45661 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 專業高爾夫澳門有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE GOLFE PROFESSIONAL MACAU LIMITADA
 英文 inglês : PROFESSIONAL GOLF MACAU CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 1 6 號豪園大廈地下 B 舖
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 47612 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣東管理有限公司
 葡文 português : GUANGDONG GESTÃO LIMITADA
 英文 inglês : GUANGDONG MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門栢林街 1 9 8 號星海豪庭地下 I
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 42315 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 傲峰物業服務有限公司
 葡文 português : BELA VISTA - GESTÃO DE PROPRIEDADES E SERVIÇOS, LIMITADA
 英文 inglês : BELA VISTA PROPERTY SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 918, Edifício World Trade Center, 14° andar A e B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40886 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 連旺建築工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO CIVIL E ENGENHARIA LING WONG LIMITADA
 英文 inglês : LING WONG CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 1 2 號錦繡商場 1 樓 N
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 26776 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳冠物業保安管理清潔服務有限公司
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 1 1 - 1 1 3 號華寶商業中心 1 0 樓 G
 資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 42615 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金岳 (澳門) 投資貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E COMÉRCIO KAM NGOK (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : KAM NGOK (MACAU) INVESTMENT AND TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 2 1 號海景花園利景閣 9 樓 I 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35182 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 力昇地產一人有限公司
葡文 português : PROPRIEDADE NICKSON SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : NICKSON PROPERTY COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門夜呷巷 2 8 號杏發大廈地下 E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 18864 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓傑廣告設計有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PUBLICIDADE E DESIGN CHEOK KIT, LDA.
英文 inglês : CHESSKIT DESIGN AND ADVERTISING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街廣發商業中心 4 樓
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 40372 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中江國際 (澳門) 工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA (MACAU) INTERNACIONAL ZHONG JIAN, LIMITADA
英文 inglês : ZHONG JIANG INTERNATIONAL (MACAU) ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸洗星海大馬路 1 0 5 號金龍中心 9 樓 L Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 9.º andar L, em Macau
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 37643 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中江國際 (澳門) 人力資源管理有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE GESTÃO DE RECURSOS HUMANOS ZHONG JIANG INTERNACIONAL (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : ZHONG JIANG INTERNATIONAL (MACAU) HUMAN RESOURCE MANAGEMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸洗星海大馬路 1 0 5 號金龍中心 9 樓 L Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 9.º andar L, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45059 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 濬臻裝修設計工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E DE DECORAÇÃO HAO ZHEN, LIMITADA
英文 inglês : HAO ZHEN DECORATION ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第二街 8 – 1 8 號勝意樓地下 G 座
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 46817 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天凱置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL TIN HOI, LIMITADA
 英文 inglês : TIN HOI REAL ESTATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘭花前地 6 2 號運順新村地下 Q 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 37721 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新世澳體育用品及工程有限公司
 葡文 português : NEWSLAND ARTIGOS DESPORTIVOS E OBRAS LIMITADA
 英文 inglês : NEWSLAND SPORT EQUIPMENT & ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路 5 8 號建華新村第 1 4 座地下 B
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35804 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : SOCIEDADE HOTELPOR HOTELARIA IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路 1 2 1 號地下 C / D Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida,
 n° 121, rés-do-chão, Lojas C e D, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 4299 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國聯盟貴賓會集團有限公司
 葡文 português : CHINA ALIANÇA CLUBE DE VIP GRUPO LIMITADA
 英文 inglês : CHINA ALLIANCE VIP CLUB GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街濠庭都會第 9 座卉濠軒 2 1 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38847 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美豐工程有限公司
 葡文 português : MEI FONG ENGENHARIA COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : MEI FONG ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門罉些喇提督馬路 1 3 9 - 1 4 5 號南益工業大廈 1 2 樓 B 座 Avenida do Almirante
 Lacerda, n°s 139-145, Edifício Industrial Nam Yic, 12° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 19092 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 家務通清潔有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE LIMPEZA CA MOU TONG LIMITADA
 英文 inglês : CA MOU TONG CLEANING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 6 3 5 號雍景灣 2 座 2 4 樓 E
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 46386 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信通有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 6 3 5 號雍景灣 2 座 2 4 樓 E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41040 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 敏鴻體育用品有限公司
 葡文 português : MANHONG ARTIGO DE DESPORTO LIMITADA
 英文 inglês : MANHONG SPORT PRODUCT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路 5 8 號建華新村第 1 4 座地下 B
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 35496 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 竣璋工程裝修有限公司
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街 3 2 H 通發大廈閣樓 A G
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 45775 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 米迪生活有限公司
 葡文 português : MIDI VIDA LIMITADA
 英文 inglês : MIDI LIVING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 號京澳商業大廈 1 6 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 34025 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富士安全系統(澳門)國際有限公司
 葡文 português : FUJI - SISTEMAS DE SEGURANÇA (MACAU) INTERNACIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : FUJI SECURITY SYSTEMS (MACAU) INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門海港街 6 3 號國際中心 1 期地下 B U 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 25764 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門康城百貨有限公司
 葡文 português : KING CITY (MACAU) GRANDES ARMAZÉNS COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : KING CITY (MACAU) DEPARTMENT STORES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門海港街 6 3 號國際中心 1 期地下 B U 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 25460 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 長源實業(集團)有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO CHEUNG YUEN, LIMITADA
 英文 inglês : CHEUNG YUEN LAND INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門海港街 6 3 號國際中心 1 期地下 B U 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 11400 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高盛物業投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO KO SHING LIMITADA
 英文 inglês : KO SHING INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 8 1 — 1 8 3 號來來集團大廈 5 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 21567 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : I P P 顧問 (澳門) 有限公司
 葡文 português : IPP - CONSULTADORIA (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : IPP CONSULTING (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 26052 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 興力有限公司
 葡文 português : XINGLI LIMITADA
 英文 inglês : XINGLI LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔東北馬路聚龍明珠 2 樓 G
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45162 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 上品設計有限公司
 葡文 português : FOLIO ESTÚDIO DESIGN LDA.
 英文 inglês : FOLIO DESIGN STUDIO LTD.
 法人住所 sede : 澳門船錨里 (船錨巷) 3 號駿輝樓地下 A 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 30316 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新澳門人力資源有限公司
 葡文 português : NOVO MACAU RECURSOS HUMANOS, LIMITADA
 英文 inglês : NEW MACAU HUMAN RESOURCES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 4 2 8 號華峰閣地下 D 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20985 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 力昇裝修一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門夜嘢巷 2 8 號杏發大廈地下 E 座
 資本 capital : MOP\$520.000,00
 登記編號 N° do registo: 21193 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 巨星國際投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL GIANTSTAR LIMITADA
 英文 inglês : GIANTSTAR INTERNATIONAL INVESTMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬德里街 1 8 9 號珠江大廈地下 P 舖

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 43820 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉特納 (澳門) 有限公司
葡文 português : JOSEF GARTNER (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : JOSEF GARTNER (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 1 樓 J 室 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º
258, Praca Kin Heng Long-Heng Hoi Kuok, Kin Fu Kuok J11, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21299 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆星科技發展有限公司
法人住所 sede : 澳門青草街 3 4 號泉德樓地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 44499 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 忠誠藥房有限公司
葡文 português : FARMÁCIA LOYAL LIMITADA
英文 inglês : LOYAL PHARMACY LIMITED
法人住所 sede : 澳門賈羅布大馬路 3 0 號新建業商業中心地下 O 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35224 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 理達投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO RIDA, LIMITADA
英文 inglês : RIDA INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門得勝馬路 2 9 – 3 1 號栢景花園 6 樓 G 座
資本 capital : MOP\$99.000,00
登記編號 N.º do registo: 12395 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮康 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA RONG KANG (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : WING HONG (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 22313 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : A A S 海外升學中心有限公司
葡文 português : CENTRO DE EDUCAÇÃO ULTRA-MAR AAS, LDA.
英文 inglês : AAS EDUCATION CONSULTANCY LTD.
法人住所 sede : 澳門板樟堂街 1 6 F – 1 6 L 號顯利商業中心 5 字樓 E – 6 4 及 6 5 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30769 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門城市指南有限公司
葡文 português : GUIA DA CIDADE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : MACAU CITY GUIDE LIMITED
法人住所 sede : Rua da Évora, 384, Harvest Palace, Bloco 1, 10º andar B, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 28430 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永利世紀旅遊諮詢有限公司
法人住所 sede : 澳門聖德倫街 4 5 5 — 4 5 7 號皇朝廣場地下 A K — A L 座
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N° do registo: 46908 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 艾成有限公司
葡文 português : IREACH LIMITADA
英文 inglês : IREACH LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 45304 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 易達通網絡科技有限公司
葡文 português : TECNOLOGIA DE REDE EASYTONE LIMITADA
英文 inglês : EASYTONE NETWORK TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 45576 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 和豐典當行有限公司
法人住所 sede : 澳門飛南第街 8 2 號百德大廈地下 F B 舖
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N° do registo: 44309 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 和豐珠寶鐘錶有限公司
法人住所 sede : 澳門飛南第街 8 2 號百德大廈地下 F B 舖
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N° do registo: 44308 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳德俐電腦服務有限公司
葡文 português : SERVIÇOS DE COMPUTADOR AMIAM LIMITADA
英文 inglês : AMIAM COMPUTER SERVICES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 — 5 3 A 號澳門廣場 7 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 25388 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 喜瑪拉雅設計裝修工程有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔大連街47號至尊花城第3座麗晶閣16K
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 23040 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 福建中福澳門職業介紹所有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE EMPREGO FUJIAN ZHONGFU MACAU LIMITADA
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路26-54-B號中福商業中心E5
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17975 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高創廣告媒體策劃有限公司
葡文 português : HI VINCI ORGANIZAÇÃO DE MEDIA E PUBLICIDADE (MACAU) LDA.
英文 inglês : HI VINCI A&P MEDIA (MACAU) CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門營地大街62號4樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 32719 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 加迅投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO KA SON LIMITADA
英文 inglês : KA SON INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸倫斯泰特大馬路21號利景閣9樓J座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 22802 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : LARM'S LEGEND有限公司
葡文 português : LARM'S LEGEND LIMITADA
英文 inglês : LARM'S LEGEND LIMITED
法人住所 sede : 澳門塔石街朗晴軒地下H舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45558 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永達投資發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E INVESTIMENTO RIGHTS LIMITADA
英文 inglês : RIGHTS INVESTMENT AND DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路185-191澳門工業中心14樓G
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 33806 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 耀宏有限公司
葡文 português : GLORY GRAND LIMITADA
英文 inglês : GLORY GRAND LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路1023號南方大廈4樓G
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 42550 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 耀亮有限公司
 葡文 português : GLORY LIGHT LIMITADA
 英文 inglês : GLORY LIGHT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 4 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42549 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 耀富有限公司
 葡文 português : GLORY RICH LIMITADA
 英文 inglês : GLORY RICH LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 4 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42551 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 耀都有限公司
 葡文 português : CIDADE GLORIOSA, LDA.
 英文 inglês : GLORY CITY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 4 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41250 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利保工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA LEK POU LIMITADA
 英文 inglês : LEK POU ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 7 8 號中建商業大廈 1 3 樓 C 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45733 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大福地產有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL TAI FOK, LIMITADA
 英文 inglês : TAI FOK ESTATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路 1 5 至 6 9 號福泰工業大廈 1 5 樓 A Avenida Leste do Hipódromo,
 n°s 15 a 69, Edifício Industrial Fok Tai, 15° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 12576 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 南非貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL NAN FEI LIMITADA
 英文 inglês : NAN FEI TRADING LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 16/F1-B59, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 40766 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天華工程有限公司
葡文 português : ENGENHARIA TIN WAH, LDA.
英文 inglês : TIN WAH ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街230—246號金融中心7樓H座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44731 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百特國際(澳門)有限公司
葡文 português : BIRKDALE INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : BIRKDALE INTERNATIONAL (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心15樓D Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 180, Edifício Tong Nam Ah Central Comercio, 15.º andar D, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 28057 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 全力保安服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE SEGURANÇA DE POWER FORCE LIMITADA
英文 inglês : POWER FORCE SECURITY SERVICE CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門亞卑寮奴你士街6號友聯大廈D3
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47218 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈康藥房有限公司
葡文 português : FARMÁCIA IENG HONG LIMITADA
英文 inglês : IENG HONG PHARMACY LIMITED
法人住所 sede : 澳門主教巷6—8B及大堂巷11—13B號福運大廈地下B座BR/C
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47606 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新雄星集團(國際)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GRUPO SAN HONG SENG (INTERNACIONAL), LIMITADA
英文 inglês : SAN HONG SENG GROUP (INTERNATIONAL) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路201號新建業商業中心8樓P
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 5016 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金珏出入口有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO GOLDEN SOURCE, LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN SOURCE TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Hong Chau, n.ºs 52-82, Edifício Hoi Yee Fa Yuen, Bloco I, 12.º andar, H, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 16319 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 士磅國際有限公司
 葡文 português : MEGA ROCK INTERNACIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : MEGA ROCK INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門如意巷 6 號 A 裕順大廈 3 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 14661 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 勒思系統有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE SISTEMA LAXINO LIMITADA
 英文 inglês : LAXINO SYSTEMS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 6 0 — 2 0 6 號東南亞花園 (東南亞商業中心) 8 樓 A — H 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 43234 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 勒思科技有限公司
 葡文 português : LAXINO TECNOLOGIA LDA.
 英文 inglês : LAXINO TECHNOLOGY LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 6 0 — 2 0 6 號東南亞花園 (東南亞商業中心) 8 樓 A — H 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 31378 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 國際環保工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA ENGENHARIA AMBIENTAL INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : INTERNATIONAL ENVIRONMENTAL ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第七街 1 號地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35320 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 基城建築裝飾材料有限公司
 葡文 português : K C MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO E DE DECORAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : K C CONSTRUCTION AND DECORATION MATERIALS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門永寧街 1 9 號海景園地下 C 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 36869 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: TAT SENG KIN CHOK KONG CHENG (OU MUN) YAU HAN CONG SI
 葡文 português : TEIXEIRA DUARTE - ENGENHARIA E CONSTRUÇÕES (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : TEIXEIRA DUARTE - ENGINEERING AND CONSTRUCTIONS (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Dr. Mário Soares, n° 25, Edifício Montepio, Apartamento 26 e 28, 3° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 2059 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 濠駿 (國際) 置業有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 1 5 9 號悅景峰地下 C 舖

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 26536 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門印刷有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 1 5 9 號悅景峰地下 C 鋪
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 25540 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : A L 裝修設計工程有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 1 5 9 號悅景峰地下 C 鋪
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43646 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 裕友貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO U IAO LIMITADA
英文 inglês : U IAO TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門牧場街 6 1 號新城市工業大廈 3 樓 P 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 31349 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天祥 (澳門) 出口有限公司
葡文 português : EXPORTAÇÃO DODWELL (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : DODWELL (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 – 8 0 4 號中華廣場 7 樓 G 及 H 室 Avenida da Praia Grande, n.º
762-804, China Plaza, 7.º andar G & H, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 826 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新藝明工程 (澳門) 有限公司
葡文 português : NEW NGAI MING ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : NEW NGAI MING ENGINEERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸巴黎街南岸花園第 2 座 9 樓 J
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23735 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : M A C A N I 一人有限公司
葡文 português : MACANI SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : MACANI CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門噶地利亞街 1 8 – H 號永南大廈地下 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40579 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三友發展有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL SAN YOU, LIMITADA
 英文 inglês : SAN YOU DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 6 7 號大西洋銀行大廈 1 0 樓及 1 1 樓
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 13344 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威雄建築置業有限公司
 葡文 português : FURAMA SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E INVESTIMENTO PREDIAL, LIMITADA
 英文 inglês : FURAMA CONSTRUCTION AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Ferreira do Amaral, n° 3-A, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$180.000,00
 登記編號 N° do registo: 1597 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳健貿易有限公司
 葡文 português : OKIN COMÉRCIO LIMITADA
 英文 inglês : OKIN TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 5 6 9 號廣福安花園第 5 座地下 B A 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41964 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 柳沈知識產權服務有限公司
 葡文 português : LIU, SHEN - SERVIÇOS DE PROPRIEDADE INTELECTUAL, LIMITADA
 英文 inglês : LIU, SHEN & ASSOCIATES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 5 號互助會大廈 4 樓 2 6 至 2 8 號室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 22884 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 環球能源管理有限公司
 葡文 português : GESTÃO DE ENERGIA GLOBAL LIMITADA
 英文 inglês : GLOBAL ENERGY MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 7 8 號中建商業大廈 1 3 樓 C 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33257 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 麗業科技開發有限公司
 葡文 português : TREASURE DESENVOLVIMENTO DE TECNOLOGIA LIMITADA
 英文 inglês : TREASURE BUSINESS TECHNOLOGY DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 7 8 號中建商業大廈 1 3 樓 C 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23737 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 滙軒工程有限公司
 葡文 português : WELL BRIGHT ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : WELL BRIGHT ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 7 8 號中建商業大廈 1 3 樓 C 室

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23738 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華創力工程顧問有限公司
葡文 português : WELTRONIC ENGENHARIA E CONSULTORIA LIMITADA
英文 inglês : WELTRONIC ENGINEERING & CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心12樓D室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43598 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新華電視澳門台運營有限公司
葡文 português : OPERAÇÃO DE TELEVISÃO MACAU XINHUA LIMITADA
英文 inglês : XINHUA TV MACAU OPERATING CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心10樓J Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º
180, Tong Nam Ah Central Comercial, 10.º andar J, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36175 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 邁科(澳門)有限公司
葡文 português : ITP (MACAU) LDA.
英文 inglês : ITP (MACAO) LTD.
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, AIA Tower, 20/F, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 19186 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : M S U P E R 汽車交易廣場有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PRAÇA COMÉRCIO CARRO MSUPER, LIMITADA
英文 inglês : MSUPER CAR TRADING PLAZA COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬揸度博士巷43至47號白雲花園地下G舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 33597 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大鴻輝興業有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO TAI HUNG FAI LDA.
英文 inglês : TAI HUNG FAI ENTERPRISE CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門鹽巷2號凱泉灣第1座27樓E
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 29931 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 文薈投資發展有限公司
葡文 português : MANN WUII INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO LIMITADA
英文 inglês : MAN WUI INVESTMENT AND DEVELOPMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門帶水圍建樂大廈地下C舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42517 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 彩盈創意 (澳門) 有限公司
 葡文 português : COLORWAYS (MACAU) LDA.
 英文 inglês : COLORWAYS (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門牧場街 6 1 號新城市工業大廈 6 樓M
 資本 capital : MOP\$25,000,00
 登記編號 N° do registo: 25358 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 陽光宏濤投資貿易有限公司
 羅馬拼音 romanização: IEONG KONG HONG TOU TAO CHI MAO IEK IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO E INVESTIMENTO IEONG KONG HONG TOU LIMITADA
 英文 inglês : IEONG KONG HONG TOU TRADING & INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 至 4 1 7 號 1 2 樓
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 11925 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 灝天物業有限公司
 葡文 português : PROPRIEDADES HOU TIN LIMITADA
 英文 inglês : HOU TIN PROPERTY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門土地廟里 1 號地下 D 4 座
 資本 capital : MOP\$25,000,00
 登記編號 N° do registo: 41304 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美凱投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO CHARM WIN, LIMITADA
 英文 inglês : CHARM WIN INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路 5 8 號壹號廣場第 8 座文華薈 2 6 樓 F
 資本 capital : MOP\$100,000,00
 登記編號 N° do registo: 29915 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 卓能建築工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO CHEUK NANG, LIMITADA
 英文 inglês : CHEUK NANG ENGINEERING AND CONSTRUCTION CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門大興街 6 9 — A 號地下 A 座
 資本 capital : MOP\$25,000,00
 登記編號 N° do registo: 24565 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 耀濠地產投資顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE INVESTIMENTO PREDIAL ALEGRIA, LDA.
 英文 inglês : NEW SUNSHINE PROPERTY INVESTMENT CONSULTANCY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門吉慶巷吉慶里 3 9 號吉慶商業中心 2 樓 A
 資本 capital : MOP\$25,000,00
 登記編號 N° do registo: 44430 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門高毅投資顧問有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E CONSULTORIA MACAU WILLPOWER LDA.
英文 inglês : MACAU WILLPOWER INVESTMENT AND CONSULTANTS LTD.
法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路 1 0 5 號金龍中心 1 8 樓 K 座 Avenida Xian Xing Hai, n.º 105,
Centro Golden Dragon, 18.º andar K, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20299 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 珠光(集團)有限公司
葡文 português : ZHU KUAN (UNIÃO) COMERCIAL E INDUSTRIAL, LIMITADA
英文 inglês : ZHU KUAN (GROUP) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路 1 0 5 號金龍中心 1 8 樓 K 座
資本 capital : MOP\$3.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 2894 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬禧地產投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE PROPRIEDADE MARCUS LDA.
英文 inglês : MARCUS PROPERTY INVESTMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門渡船巷 2 5 – B 號萬年大廈地下 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 46361 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新世紀快運有限公司
羅馬拼音 romanização: SAN SAI KEI FAI VAN IAO HAN CONG SI
葡文 português : NEW CENTURY TRANSPORTES, LIMITADA
英文 inglês : NEW CENTURY EXPRESS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環第六街 1 5 8 號威雄工業中心大廈 1 0 樓 B
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 13050 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利時製衣有限公司
葡文 português : IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO GOLDEN TIME GARMENT, LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN TIME GARMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門工業園大馬路跨境工業區工業大廈 6 樓 C 座 Avenida do Parque Industrial,
Edifício Industrial do Parque Industrial Transfronteirico, 6.º andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$120.000,00
登記編號 N.º do registo: 1804 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蘭媛有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LAN YUAN LIMITADA
英文 inglês : LAN YUAN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 1 2 樓 D、E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36190 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新首威投資有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO XIN SAO WAI LIMITADA
 英文 inglês : XIN SAO WAI INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 1 2 樓 D、E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35744 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈榮有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IENG WENG LIMITADA
 英文 inglês : IENG WENG COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 1 2 樓 D、E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35995 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈亮有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IENG LEONG LIMITADA
 英文 inglês : IENG LEONG COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 1 2 樓 D、E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35994 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 順澳投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SHUN AO LIMITADA
 英文 inglês : SHUN AO INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 1 2 樓 D、E
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35673 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 首威投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SAO WAI LIMITADA
 英文 inglês : SAO WAI INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 1 2 樓 D、E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 34847 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 勝賢投資發展有限公司
 葡文 português : SENG IN - INVESTIMENTOS E DESENVOLVIMENTO, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門倫敦街 4 2 號環宇豪庭地下 S 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 19069 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美紗姬零售一人有限公司
 葡文 português : MISAKI RETALHO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : MISAKI-JP RETAIL CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門柯利維喇街 1 5 號 B 新興大廈地下 D
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 44730 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : KEYPLAYSOFT有限公司
葡文 português : KEYPLAYSOFT LIMITADA
英文 inglês : KEYPLAYSOFT LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街怡德商業中心6樓A1室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 39678 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新奇食品貿易有限公司
葡文 português : NOVEL ALIMENTO E COMÉRCIO LIMITADA
法人住所 sede : 澳門河邊新街290號豐順新村第4座地下及閣樓M座
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 43589 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 電腦特區有限公司
葡文 português : COMPUTADOR ESPECIAL A'REA LIMITADA
英文 inglês : COMPUTER SPECIAL AREA LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環祐漢新村第一街祐佳大廈2樓A-10, B-10舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 14254 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉洪水電冷氣工程有限公司
葡文 português : WAI HONG OBRAS PARA AGUA, ELECTRICIDADE E AR-CONDICIONADO, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門石街49號德昌大廈地下B室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 24068 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潤金建設工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA FULL GOLD LIMITADA
英文 inglês : FULL GOLD CONSTRUCTION AND ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路24-26號中福商業中心9樓H-G室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 46220 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 隆運國際物流有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LOGÍSTICA INTERNACIONAL LONG WAN, LIMITADA
英文 inglês : LONG VAN INTERNATIONAL LOGISTICS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街華寶花園第4座13樓V座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15392 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 昌隆國際貿易有限公司

葡文 português : NEGÓCIO INTERNACIONAL CHEONG LONG LDA.
 英文 inglês : CHEONG LONG INTERNATIONAL TRADING LTD.
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業大廈第 3 期 6 樓 S 座
 資本 capital : MOP\$250.000,00
 登記編號 N° do registo: 36476 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鉦天有限公司
 葡文 português : Z&D LIMITADA
 英文 inglês : Z&D LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬揸度博士大馬路 4 3 1 — 4 8 7 號南豐工業大廈 1 0 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42341 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 馬錦途建築設計有限公司
 葡文 português : CBMORENO, ARQUITECTOS ASSOCIADOS, LDA.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 3 9 2 號南城大廈 2 3 樓 B 座 Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues,
 n° 392, Edifício Nam Seng, 23° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19762 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 家潤有限公司
 葡文 português : FAMÍLIA RICA LIMITADA
 英文 inglês : RICH FAMILY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 4 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 42043 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 基立建築有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO JI LI LIMITADA
 英文 inglês : JI LI CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心 1 3 樓 O 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42101 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 特拉法加有限公司
 葡文 português : TRAFALGAR COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : TRAFALGAR COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 9 3 號大華大廈 1 0 樓 D
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 44689 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳聯地產投資有限公司
 羅馬拼音 romanização: OU LUN TEI CHAN TAO CHI IAO HAN CONG SI

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL AUSMACAU LIMITADA
 英文 inglês : AUSMACAU LAND INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua do Campo, n.ºs 8 e 8-A, r/c e sobreloja, Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 1646 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 進力工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA ACEL, LIMITADA
 英文 inglês : ACEL ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 4 樓 L
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N.º do registo: 25693 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬德科技發展有限公司
 葡文 português : MULTIPLAS MERCER DESENVOLVIMENTO DE TECNOLOGIA LIMITADA
 英文 inglês : MULTI MERIT TECHNOLOGY DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 5 號互助會大廈 5 樓 3 7 室
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 34008 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 榮威建築工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS DE CONSTRUÇÃO WENG WAI, LIMITADA
 英文 inglês : WING WAI CONSTRUCTION ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場東南亞商業中心 9 樓 M 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 38966 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金麟汽車有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE AUTOMÓVEIS KIMREN LIMITADA
 英文 inglês : KIMREN MOTOR COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路湖畔名門 1 0 樓 M
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44799 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 非常婚禮有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ORGANIZAÇÃO DE FESTAS DE CASAMENTO EXCEPCIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : VERY WEDDING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東望洋街 1 1 號 B 一 D 雅照樓地下 A 一 B 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 30376 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德義信珠寶金行有限公司
 葡文 português : OURIVESARIA TAK I SON LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門巴波沙總督街 3 6 一 3 8 號錦程閣地下 C 座連地庫
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 40933 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盛世技術及能源服務有限公司
 葡文 português : FOCUS SERVIÇOS TÉCNICOS E DE ENERGIA, LIMITADA
 英文 inglês : FOCUS TECHNICAL AND ENERGY SERVICES, LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n° 251A - 301, A.I.A. Tower, 12° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 13556 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 幸福陽光珠寶有限公司
 葡文 português : FELIZ SOL JÓIAS LIMITADA
 英文 inglês : HAPPY LIGHT JEWELLERY CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸波爾圖街 3 9 5 號光輝苑地下 A L 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 41613 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新威信保安有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SEGURANÇA SAN WAI SON LIMITADA
 英文 inglês : SAN WAI SON SECURITY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 0 1 號至 2 0 7 號泉福工業大廈 4 樓 B Avenida de Venceslau de
 Morais, n°s 201 a 207, Edifício Industrial Chun Foc, 4° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 46917 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 保利達洋行有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO POLYTEX, LIMITADA
 英文 inglês : POLYTEX CORPORATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路 P 地段 I 大廈 Avenida do Nordeste, s/n°, Lote P, Edifício I, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 838 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 百里行物業管理有限公司
 葡文 português : ADMINISTRAÇÃO DE IMÓVEIS P&L LIMITADA
 英文 inglês : P&L PROPERTY MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 2 9 號 B PROSPERITY COURT 大廈地下 Avenida
 Almirante Lacerda, n° 129B, Edifício Prosperity Court, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 6894 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 置安心地產有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PROPRIEDADE DREAMHOUSE LIMITADA
 英文 inglês : DREAMHOUSE PROPERTY CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路溢遠花園地下 D 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 47641 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 南方控股有限公司
葡文 português : NAM FONG GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS, LIMITADA
英文 inglês : NAM FONG HOLDINGS, LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路1023號南方大廈4樓
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 2591 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 禮頓有限公司
法人住所 sede : 澳門北京街澳門金融中心7樓E室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 24644 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 秦氏寶華發展投資有限公司
葡文 português : CHUN'S POU VA, LIMITADA - COMÉRCIO E INDÚSTRIA E FOMENTO IMOBILIÁRIO
英文 inglês : CHON SI POU VA DEVELOPMENT AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路15-69號福泰工業大廈15樓A Avenida Leste do Hipódromo,
n.ºs 15-69, Edifício Industrial Fok Tai, 15.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$295.000,00
登記編號 N.º do registo: 2820 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 健寧有限公司
葡文 português : SAUDÁLING LIMITADA
英文 inglês : HEALTHLING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路265號金麗閣7樓A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 40737 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 錦繡中華(澳門)博覽有限公司
葡文 português : GRAND CHINA (MACAU) EXPOSIÇÃO LIMITADA
英文 inglês : GRAND CHINA (MACAU) EXPOSITION LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路759號2樓2006室
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 45839 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 一國娛樂製作有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DIVERSÕES E PRODUÇÃO REINO LIMITADA
英文 inglês : ONE COUNTRY PRODUCTION AND ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈16樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 18168 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 屈臣氏(澳門)有限公司
 葡文 português : WATSON'S - O BOTICÁRIO (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : WATSON'S - THE CHEMIST (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Rua do Campo, n.ºs 62-92, r/c, Lojas A, B, C, D e 1.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$10.000,00
 登記編號 N.º do registo: 2465 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 飛鏢吧有限公司
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 號中華廣場 1 8 樓 M 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 47847 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 智剛珠寶有限公司
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 號中華廣場 1 8 樓 M 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 47848 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 權昌控股有限公司
 羅馬拼音 romanização: KUN CHEONG HONG KWU IAO HAN CONG SI
 葡文 português : KUN CHEONG HOLDINGS - GESTÃO E PARTICIPAÇÕES, LIMITADA
 英文 inglês : KUN CHEONG HOLDINGS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心 1 2 樓 0 8 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 4984 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈豐國際有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL IENG FONG LIMITADA
 英文 inglês : IENG FONG INTERNATIONAL, COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第五街馨花苑 1 6 樓 G
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 37232 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 清平文化中心有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DO CENTRO CULTURAL DE CHING PENG, LDA.
 英文 inglês : CHING PENG CULTURAL CENTRE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門清平直街 2 3 號
 資本 capital : MOP\$122.500,00
 登記編號 N.º do registo: 45010 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門牡丹江國際飯店有限公司
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 3 0 3 號中福商業中心地下 G 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40125 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻盛數碼有限公司
葡文 português : HOGO DIGITAL MACAU LIMITADA
英文 inglês : HOGO DIGITAL MACAU LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 665, Edifício Great Will, 10.º andar, Unidade B, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 39795 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國際遊艇會（澳門）娛樂投資股份有限公司
葡文 português : MARINA CLUBE INTERNACIONAL - RECREIO E INVESTIMENTOS (MACAU), S.A.
英文 inglês : INTERNATIONAL MARINA CLUB (MACAU) - ENTERTAINMENT AND INVESTMENTS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : em Macau, na Rua de Xangai, n.º. 175, Edifício da "Associação Comercial de Macau", 18.º andar, "B", "C" e "D".
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 11479 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新華健建築工程有限公司
葡文 português : SAN WA KIN CONSTRUÇÃO DE ENGENHARIA, LIMITADA
英文 inglês : SAN WA KIN CONSTRUCTION ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街怡德商業中心16樓E座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 34891 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 太和集團有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DO GRUPO TAI WO LIMITADA
英文 inglês : TH GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路522—526號海洋廣場地下C, D舖1樓
資本 capital : MOP\$30.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 36255 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶娜珠寶首飾有限公司
葡文 português : JOALHARIA CECILIA LDA.
英文 inglês : CECILIA JEWELLERY LTD.
法人住所 sede : 澳門葡京路新葡京娛樂場地下A舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 44877 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶恩珠寶首飾有限公司
葡文 português : JOALHARIA SANDIA LDA.
英文 inglês : SANDIA JEWELLERY LTD.
法人住所 sede : 澳門葡京路新葡京娛樂場1樓B舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 44878 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寶堃珠寶首飾有限公司
 葡文 português : JOALHARIA SONIA LDA.
 英文 inglês : SONIA JEWELLERY LTD.
 法人住所 sede : 澳門葡京路新葡京娛樂場 1 樓 A 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 44880 (SO)

二零一三年十月十六日於商業及動產登記局——登記官 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 16 de Outubro de 2013.

A Conservadora, *Tam Pui Man*.

(是項刊登費用為 \$208,941.00)
 (Custo desta publicação \$ 208 941,00)

身 份 證 明 局

公 告

身份證明局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式為身份證明局工作人員進行下列晉級普通開考：

一、編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員（資訊範疇）三缺；

二、編制外合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員八缺；

三、編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺。

上述開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局之行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公布。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年十月十六日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncio

Torna-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior do pessoal em regime de contrato além do quadro;

2. Oito lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal em regime de contrato além do quadro;

3. Três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal em regime de contrato além do quadro.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da DSI, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, Macau, bem como podem ser consultados nos sítios da *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços da Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 16 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

民政總署

通告

決議之建議

第01/PDCA/2013號

權限之授予

根據第32/2001號行政法規第十四條第一款規定，民政總署管理委員會於二零一三年十月二十一日的特別會議上作出決議如下：

一、授予管理委員會代主席黃有力有關第5/2013號法律《食品安全法》所賦予民政總署的職權，以及經第117/2008號行政長官批示及第211/2013號行政長官批示修改的第2/2002號行政長官批示公佈的《民政總署組織架構規章》第四十五-A條至第四十五-D條規定的食品安全中心的一般職權，以便其在有關的職責範圍內：

(一) 許可作出開支至澳門幣伍拾萬元 (\$500,000.00) 和清繳所有經其本人許可的開支，以及因法律、合同或民政總署承擔義務而產生且經管理委員會通過的無限額開支；

(二) 許可減免第268/2003號行政長官批示及相關修改，以及《民政總署的費用、收費及價金表》所定收取的費用、收費及價金，上限為澳門幣伍萬元 (\$50,000.00)，以及退還保證金；

(三) 認可食品安全中心工作人員的工作表現評核。

二、為使民政總署有更良好的運作，獲授權人可將權力轉授予管理委員會成員或附屬單位主管。

三、追認獲授權人自二零一三年十月二十日起在本轉授權範圍內作出的一切行為。

四、本批示自公佈日起生效，但不影響上點的規定。

二零一三年十月二十一日於民政總署

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

第10/PCA/2013號批示

根據第32/2001號行政法規第十四條第一款、第十六條(五)項及第十七條第一款的規定，以及行使民政總署管理委員會於

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Avisos

Proposta de deliberação

N.º 01/PDCA/2013

Delegação de competências

O Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, reunido em sessão extraordinária no dia 21 de Outubro de 2013, deliberou, de harmonia com o disposto no n.º 1 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 32/2001, o seguinte:

1. Delegar no Presidente do Conselho de Administração, substituto, Vong Iao Lek, as competências previstas na Lei n.º 5/2013 «Lei de segurança alimentar» que estão cometidas ao IACM, e as competências gerais relativas ao Centro de Segurança Alimentar, previstas nos artigos 45.º-A a 45.º-D do Regulamento Orgânico do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, mandado publicar pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 2/2002, com a redacção introduzida pelos Despachos do Chefe do Executivo n.º 117/2008 e 211/2013, bem como, no âmbito destes Serviços, autorizar o delegado a:

1) Autorizar a realização de despesas até ao montante de \$ 500 000,00 (quinhentas mil patacas) e a liquidação de todas as despesas autorizadas por si, bem como, sem limite, das aprovadas por este Conselho de Administração, decorrentes da Lei ou resultantes de contratos ou obrigações assumidas pelo IACM;

2) Autorizar a redução ou isenção de taxas, tarifas e preços, conforme o previsto no Despacho do Chefe do Executivo n.º 268/2003 e respectivas alterações, bem como na «Tabela de taxas, tarifas e preços do IACM», por este aprovada, até ao limite de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), bem como a restituição de cauções;

3) Homologar as avaliações de desempenho dos trabalhadores do Centro de Segurança Alimentar.

2. Subdelegar nos Membros do Conselho de Administração ou chefias de subunidades as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento destes serviços.

3. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, conformes com a presente subdelegação, desde 20 de Outubro de 2013.

4. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 21 de Outubro de 2013.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

Despacho n.º 10/PCA/2013

Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 14.º, alínea 5) do artigo 16.º e n.º 1 do artigo 17.º, todos do Regulamento Administrativo n.º 32/2001 e no uso dos poderes que me foram

二零零九年十二月二十三日第01/PDCA/2009號決議之建議賦予本人的權力，茲決定如下：

一、修改第02/PCA/2013號批示附表II及附表IV所載的主管人員。

二、追認獲轉授權人吳紹偉自二零一三年十月二十日起在本轉授權範圍內作出的一切行為。

三、在不妨礙前款之規定下，本批示自公佈日起生效。

二零一三年十月二十一日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

conferidos pelo Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), na sessão de 23 de Dezembro de 2009, conforme proposta de deliberação n.º 01/PDCA/2009, determino o seguinte:

1. São alterados os anexos II e IV do Despacho n.º 02/PCA/2013, mediante o qual subdeleguei determinados actos.

2. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado, Ung Sio Wai, conformes com a presente subdelegação, desde 20 de Outubro de 2013.

3. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 21 de Outubro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong Iao Lek*.

附表II

關於第02/PCA/2013號批示第二點所指的主管人員

附屬單位	主管人員
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
自然護理處	吳紹偉*
.....
.....
.....
.....
.....
.....

*代任制度

附表IV

關於第02/PCA/2013號批示第四點所指的主管人員

附屬單位	主管人員
.....
.....

ANEXO II

Chefias a que se refere o ponto 2 do Despacho n.º 02/PCA/2013

Subunidades	Chefia
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
Divisão de Áreas Protegidas	Ung Sio Wai*
.....
.....
.....
.....
.....
.....

* Em regime de substituição

ANEXO IV

Chefias a que se refere o ponto 4 do Despacho n.º 02/PCA/2013

Subunidades	Chefia
.....
.....

附屬單位	主管人員
.....
自然護理處	吳紹偉*
.....

*代任制度

(是項刊登費用為 \$2,825.00)

第02/VPL/2013號批示

本人行使第01/PCA/2013號批示賦予本人的權力，茲決定如下：

一、修改第01/VPL/2013號批示附表I，該批示為本人所作之轉授權行為。

二、追認獲轉授權人劉慧敏自二零一三年十月二十日起在本轉授權範圍內作出的一切行為。

三、在不妨礙上款之規定下，本批示自公佈日起生效。

二零一三年十月二十一日於民政總署

管理委員會副主席 羅永德

附表I

關於第01/VPL/2013號批示第一點所指的主管人員

附屬單位	主管人員
.....
.....
.....
化驗所(處級)	劉慧敏*

*代任制度

(是項刊登費用為 \$1,361,00)

第09/PCA/2013號批示

根據第32/2001號行政法規第十四條第一款、第十六條(五)項及第十七條第一款的規定，以及行使民政總署管理委員會於二零一三年十月二十一日第01/PDCA/2013號決議之建議賦予的權力，本人：

Subunidades	Chefia
.....
Divisão de Áreas Protegidas	Ung Sio Wai*
.....

* Em regime de substituição

(Custo desta publicação \$ 2 825,00)

Despacho n.º 02/VPL/2013

No uso dos poderes que me foram conferidos pelo Despacho n.º 01/PCA/2013, determino o seguinte:

1. É alterado o anexo I do Despacho n.º 01/VPL/2013, mediante o qual subdeleguei determinados actos.

2. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada, Lao Wai Man, conformes com a presente subdelegação, desde 20 de Outubro de 2013.

3. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 21 de Outubro de 2013.

O Vice-Presidente do CA, *Lo Veng Tak*.

ANEXO I

Chefias a que se refere o ponto 1 do Despacho n.º 01/VPL/2013

Subunidade	Chefia
.....
.....
.....
Laboratório (divisão)	Lao Wai Man*

* Em regime de substituição

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Despacho n.º 09/PCA/2013

Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 14.º, alínea 5) do artigo 16.º e n.º 1 do artigo 17.º, todos do Regulamento Administrativo n.º 32/2001 e no uso dos poderes que me foram conferidos pelo Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), na sessão de 21 de Outubro de 2013, conforme Proposta de Deliberação n.º 01/PDCA/2013,

一、授權及轉授權予吳秀虹委員以下權力：

(一) 管理食品安全中心；

(二) 就上款所指的附屬單位，行使以下的權力：

(1) 簽署工作意外實況筆錄；

(2) 批准晉級培訓之建議書；

(3) 批准按行政長官批示之特許豁免上班日提供工作或懸掛八號風球提供工作後之免除上班日；

(4) 批准開支最多至澳門幣壹拾伍萬元 (\$150,000.00) ；

(5) 批准以代任方式出任等於或少於十天的主管職務；

(6) 批准等於或少於十天的職務主管、錯算補助和秘書職務的代任；

(7) 批准工作人員的超時工作及有關補償；

(8) 簽署寄送予公共或私人實體的函件；但寄給澳門特別行政區行政長官辦公室主任或司長辦公室主任、廉政公署、海關、警察總局、檢察院、檢察長辦公室和終審法院院長辦公室的函件除外，這應由本人簽署；

(9) 批准減免根據第268/2003號行政長官批示及其相關修改，以及《民政總署的費用、收費及價金表》所定收取的費用、收費及價金，上限為澳門幣壹萬伍仟元 (\$15,000.00) ；

(10) 命令採取第5/2013號法律第九條規定的預防及控制措施。

二、吳秀虹委員享受年假、不在或因故不能視事時，由馬錦強委員負責管理食品安全中心的工作，以及上點第2項的權力。

三、授權及轉授權予食品安全中心梁詠嫻部長以下權力：

(一) 根據本批示，且不影響由管理委員會成員所作的指示下，執行非專屬管理委員會成員的權限的一般文書行為；

(二) 接受或不接受缺勤解釋，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

1. Delego e subdelego na Administradora, Ung Sau Hong, as seguintes competências:

1) Gerir as actividades do Centro de Segurança Alimentar (CSA);

2) No âmbito da subunidade referida em 1) exercer os seguintes poderes:

(1) Assinar auto de notícia de acidente em serviço;

(2) Autorizar proposta de formação para acesso;

(3) Autorizar a dispensa de comparência ao serviço dos trabalhadores, após exercerem funções em tolerâncias de ponto, aprovadas por despacho do Chefe do Executivo ou em período em que esteja hasteado o sinal n.º 8 do tufão;

(4) Autorizar a realização de despesas efectuadas até ao limite de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas);

(5) Autorizar o exercício de funções, em regime de substituição, das chefias, desde que por um período igual ou inferior a dez dias;

(6) Autorizar a substituição de chefia funcional, abonos para falhas e o exercício de funções de secretariado, desde que por um período igual ou inferior a dez dias;

(7) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, bem como a respectiva compensação;

(8) Assinar a correspondência destinada a entidades públicas ou privadas, com excepção da dirigida aos chefes de Gabinete do Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau ou dos Secretários, Commissariado contra a Corrupção, Serviços de Alfândega, Serviços de Polícia Unitários, Ministério Público, Gabinete do Procurador e Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, a qual deve ser assinada pelo signatário;

(9) Autorizar a redução ou isenção de taxas, tarifas e preços, conforme o previsto no Despacho do Chefe do Executivo n.º 268/2003 e respectivas alterações, bem como na «Tabela de taxas, tarifas e preços do IACM», por este aprovada até ao limite de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

(10) Determinar a aplicação das medidas de prevenção e controlo previstas no artigo 9.º da Lei n.º 5/2013.

2. Durante as férias, impedimento ou ausência da Administradora, Ung Sao Hong, o Administrador, Ma Kam Keong, assume a gestão da actividade do CSA, bem como os poderes mencionados na alínea 2) do ponto anterior.

3. Delego e subdelego na chefe do CSA, Leung, Veng Han, as seguintes competências:

1) Praticar os actos de expediente normal que não estejam reservados aos membros do Conselho de Administração, nos termos do presente despacho e sempre sem prejuízo das orientações produzidas por aqueles;

2) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

(三) 發出證明書及認證官方文件；

(四) 簽署給予私人且純涉及技術性意見或資料的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定；

(五) 許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門幣壹仟元 (\$1,000.00)；

(六) 簽署員工合同的附註。

四、授權及轉授權予管理規劃處處長吳偉濠、風險評估處處長蘇凱慈及風險傳達處處長張桂達以下權限，以便在有關職責範圍內：

(一) 接受或不接受缺勤解釋，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

(二) 許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門幣壹仟元 (\$1,000.00)。

五、本批示第一點所述的權限可以轉授；及經本人預先許可後，本批示第三點(一)至(五)項所述的權力可轉授。

六、本批示不影響民政總署管理委員會、簽署人或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

七、追認獲授權人自二零一三年十月二十日起在本轉授權範圍內作出的一切行為。

八、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零一三年十月二十一日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$4,215.00)

3) Emitir certidões e autenticar documentos oficiais;

4) Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão;

5) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas), por factura;

6) Assinar averbamentos aos contratos de pessoal.

4. Delego e subdelego no chefe da Divisão de Gestão e Planeamento, Ung Wai Hou, na chefe da Divisão de Avaliação de Riscos, Sou Hoi Chi, e no chefe da Divisão de Informação de Riscos, Cheong Kuai Tat, no âmbito das respectivas incumbências, competência para:

1) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

2) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas), por factura.

5. As competências mencionadas no ponto 1 deste despacho, bem como as mencionadas nas alíneas 1) a 5) do ponto 2 podem ser subdelegados, com prévia autorização do signatário.

6. O presente despacho não prejudica os poderes de avocação e superintendência do Conselho de Administração do IACM, do seu presidente ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

7. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, conforme com a presente subdelegação desde 20 de Outubro de 2013.

8. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 21 de Outubro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 4 215,00)

退休基金會

名單

退休基金會為填補以編制外合同任用的高級技術員職程的第一職階一高等級技術員四缺，以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考，其開考公告已刊登於二零一三年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人成績名單如下：

FUNDO DE PENSÕES

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2013:

合格應考人:	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º 陳月華	79.94	1.º Chan Iut Va	79,94
2.º 李儉榮	79.81	2.º Lei Kim Weng	79,81
3.º 關國楠	79.00	3.º Kuan Kok Nam	79,00
4.º 黃陸榮	77.69	4.º Wong Lok Veng	77,69

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提起上訴。

(經二零一三年十月七日行政法務司司長批示認可)

二零一三年十月十六日於退休基金會

典試委員會：

主席：退休基金會處長 羅禮堅

正選委員：退休基金會處長 陳楊智慧

電信管理局一等高級技術員 徐芬

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

退休基金會為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程的第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考，其開考公告已刊登於二零一三年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人成績名單如下：

合格應考人:	分
洪佳燕	81.38

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提起上訴。

(經二零一三年十月七日行政法務司司長批示認可)

二零一三年十月十六日於退休基金會

典試委員會：

主席：退休基金會處長 鍾日暖

正選委員：退休基金會二等高級技術員 馬穎姿

博彩監察協調局一等高級技術員 伍安璐

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Outubro de 2013).

Fundo de Pensões, aos 16 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lo Lai Kin, chefe de divisão do FP.

Vogais efectivos: Chen Ieong Chi Vai, chefe de divisão do FP; e

Choi Fan, técnico superior de 1.ª classe da DSRT.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Hong Kai In	81,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Outubro de 2013).

Fundo de Pensões, aos 16 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chong Ut Nun, chefe de divisão do FP.

Vogais efectivos: Ma Weng Chi dos Santos, técnico superior de 2.ª classe do FP; e

Ng On Lou, técnico superior de 1.ª classe da DICJ.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

財政局

名單

財政局為填補以編制外合同任用的公關督導員職程第一職階特級公關督導員一缺，經二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分
楊恆兒..... 82.13

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十月七日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年九月二十七日於財政局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 蘇配芝

委員：一等高級技術員 林奕翹

特級技術輔導員(法務局) 區輕颺

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013:

Candidato aprovado: valores
Ieong Hang I 82,13

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Rosa Sou, técnica superior assessora.

Vogais: Lam Yik Kiu, técnica superior de 1.ª classe; e

Ao Heng Ieong, adjunto-técnico especialista da DSAJ.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

統計暨普查局

名單

統計暨普查局為填補編制外合同人員技術員組別第一職階特級技術員一缺，經於二零一三年八月七日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：分
余穎思..... 80.5

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一三年十月十日的批示確認)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2013:

Candidato aprovado: valores
Yu Wing Sze 80,5

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Outubro de 2013).

二零一三年十月三日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局顧問高級技術員 高展文

委員：統計暨普查局顧問高級技術員 周美玉

經濟局一等高級技術員 林暉

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 3 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Kou Chin Man, técnico superior assessor da DSEC.

Vogais: Chau Mei Iok, técnica superior assessora da DSEC; e

Lam Fai, técnica superior de 1.ª classe da DSE.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

勞工事務局

公告

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制人員進行填補督察職程第一職階顧問督察兩缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年九月十八日在《澳門特別行政區公報》第三十八期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，把投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一三年十月九日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), de 8 de Agosto, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de inspector assessor, 1.º escalão, da carreira de inspector, para o pessoal do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 9 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款(二)項所規定條件的勞工事務局以編制外合同任用的人員均可報考,報考期限為十日,由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一三年十月十五日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定,現以審查文件方式,為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性晉級普通開考:

一、高級技術員職程第一職階一等高級技術員兩缺;

二、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款(二)項所規定條件的勞工事務局以編制外合同任用的人員均可報考,報考期限為十日,由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一三年十月十六日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

Podem candidatar-se os contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 15 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto:

1. Dois lugares de técnico superior de 1.ª classe 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

2. Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 16 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

博 彩 監 察 協 調 局

名 單

博彩監察協調局為填補編制外合同人員第一職階一等技術員一缺,經於二零一三年八月十四日第三十三期《澳門特別行政

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, provido em re-

區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分
簡沛威..... 80.69

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一三年十月十日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年十月三日於博彩監察協調局

典試委員會：

代主席：顧問高級技術員 李慧文

候補委員：一等高級技術員 伍安璐

二等高級技術員(運輸基建辦公室) 雷穎茹

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

按照刊登於二零一二年十一月七日第四十五期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關博彩監察協調局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘行政技術助理員職程之第一職階二等行政技術助理員二十缺，現公佈合格應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 譚嘉敏.....	74.92
2.º Silveira de Souza, Jerónimo.....	74.83
3.º 李金仲.....	73.53
4.º 梁志威.....	72.17
5.º 徐穎雯.....	70.13
6.º 馮笑明.....	69.98
7.º 張炳禧.....	69.67
8.º 梁樹銘.....	69.33
9.º 洪綺雲.....	69.18
10.º 譚惠萍.....	68.92 *
11.º 波子.....	68.92
12.º 林靜.....	68.90
13.º 蘇敬彬.....	68.88
14.º 吳希偉.....	68.83
15.º 黃文傑.....	68.75

gime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 14 de Agosto de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Kan Pui Wai.....	80,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Outubro de 2013).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 3 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente, substituta: Lei Vai Man, técnica superior assessora da DICJ.

Vogais suplentes: Ng On Lou, técnica superior de 1.ª classe da DICJ; e

Loi Weng U, Estela, técnica superior de 2.ª classe do GIT.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa dos candidatos aprovados no concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato além do quadro da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 7 de Novembro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Tam Ka Man.....	74,92
2.º Silveira de Souza, Jerónimo.....	74,83
3.º Lei Kam Chong.....	73,53
4.º Leong Chi Wai.....	72,17
5.º Choi Weng Man.....	70,13
6.º Fung Shiao Ming.....	69,98
7.º Cheong Peng Hei.....	69,67
8.º Leong Su Meng.....	69,33
9.º Hong I Wan.....	69,18
10.º Tam Wai Peng.....	68,92 *
11.º Dias Martins Morais Borges, Luis Filipe.....	68,92
12.º Lin Jing.....	68,90
13.º Sou Keng Pan.....	68,88
14.º Ng Hei Wai.....	68,83
15.º Wong Man Kit.....	68,75

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
16.º 劉智欣	68.73	16.º Lau Chi Ian	68,73
17.º 張焯珍	68.58	17.º Cheung Cheok Chan.....	68,58
18.º De Oliveira da Rosa, João Miguel	68.45	18.º De Oliveira da Rosa, João Miguel.....	68,45
19.º 馬志鋒	68.42	19.º Ma Chi Fong	68,42
20.º 陳剛.....	67.92	20.º Chan Kong	67,92
21.º 謝慧玲.....	67.88	21.º Che Wai Leng	67,88
22.º 何振東.....	67.42 *	22.º Ho Chan Tong.....	67,42 *
23.º 李子龍.....	67.42	23.º Lee Tsz Lung.....	67,42
24.º 徐慧雯.....	67.38	24.º Choi Wai Man.....	67,38
25.º 鄧劍峰.....	67.25	25.º Tang Kim Fong.....	67,25
26.º 蔡加棟.....	67.17	26.º Choi Ka Tong.....	67,17
27.º 盧貴芳.....	67.08	27.º Lou Kuai Fong.....	67,08
28.º 鍾治良.....	67.05	28.º Chung Chi Leung.....	67,05
29.º 張傑彬.....	67.00	29.º Cheong Kit Pan	67,00
30.º 洪碧燕.....	66.80	30.º Hong Pek In	66,80
31.º 崔偉文.....	66.75	31.º Choi Vai Man.....	66,75
32.º 李嘉敏5X762XX (X)	66.17	32.º Lei Ka Man 5X762XX(X)	66,17
33.º 鄭永強.....	66.08	33.º Cheang Weng Keong	66,08
34.º 余俊彥.....	65.92	34.º U Chon In.....	65,92
35.º 林鍵.....	65.58	35.º Lam Kin.....	65,58
36.º 蔡明哲.....	65.05	36.º Choi Meng Chit	65,05
37.º 盧結英.....	65.00	37.º Lou Kit Ieng.....	65,00
38.º 王曉.....	64.25 *	38.º Wong Io.....	64,25 *
39.º Dias Martins Morais Borges, Nuno Migue.....	64.25	39.º Dias Martins Morais Borges, Nuno Miguel	64,25
40.º 區馨雲.....	64.08	40.º Ao Heng Wan	64,08
41.º 郭麗群.....	64.03	41.º Kuok Lai Kuan	64,03
42.º 郭秋霞.....	64.00	42.º Kwok Chau Ha.....	64,00
43.º 周子航.....	63.67	43.º Chao Chi Hong.....	63,67
44.º 王俊文.....	63.57	44.º Wong Chon Man	63,57
45.º 譚穎儀.....	63.55	45.º Tam Weng I.....	63,55
46.º 任燕霞.....	63.08	46.º Iam In Ha	63,08
47.º 蔡炯揚.....	62.98	47.º Choi Kueng Jeong	62,98
48.º 李龍飛.....	62.92 *	48.º Lei Long Fei.....	62,92 *
49.º 趙美婷.....	62.92	49.º Chio Mei Teng	62,92
50.º 容賀雲.....	62.80	50.º Iong Ho Wan.....	62,80
51.º 蔡靜雯.....	62.75 *	51.º Choi Cheng Man	62,75 *
52.º 傅明謙.....	62.75	52.º Fu, Luis.....	62,75
53.º 陳詠儀.....	62.67	53.º Chan Veng I	62,67
54.º 林慶培.....	62.58	54.º Lam Heng Pui.....	62,58
55.º 秦敏妍.....	62.53	55.º Chon Man In.....	62,53
56.º 余翠雲.....	62.32	56.º U Choi Wan.....	62,32
57.º 劉麗珍.....	62.20	57.º Lao Lai Chan.....	62,20

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
58.º 郭錦文.....	62.13	58.º Kuok Kam Man.....	62,13
59.º 吳耀偉.....	62.08	59.º Ng Iu Wai.....	62,08
60.º 黃婉珊.....	62.00 *	60.º Wong Un San.....	62,00 *
61.º 李詠豪.....	62.00	61.º Lei Weng Hou.....	62,00
62.º 簡佩玲.....	61.98	62.º Kan Pui Leng.....	61,98
63.º 庄萍萍.....	61.42 *	63.º Chong Peng Peng.....	61,42 *
64.º 何惠芬.....	61.42 *	64.º Ho Wai Fan.....	61,42 *
65.º 何惠媚.....	61.42	65.º Ho Wai Mei.....	61,42
66.º 呂偉誠.....	61.35	66.º Loi Wai Seng.....	61,35
67.º 香基蓮.....	61.32	67.º Heong Kei Lin.....	61,32
68.º 袁家傑.....	61.08	68.º Un Ka Kit.....	61,08
69.º 區智豪.....	60.85	69.º Ao Chi Hou.....	60,85
70.º 葉浩昇.....	60.83	70.º Ip Hou Seng.....	60,83
71.º 馮惠玲.....	60.82	71.º Fong Wai Leng.....	60,82
72.º 譚榕融.....	60.43	72.º Tam Iong Iong.....	60,43
73.º 劉少萍.....	60.28	73.º Lao Sio Peng.....	60,28
74.º 楊梓文.....	60.08 *	74.º Ieong da Luz, João.....	60,08 *
75.º 劉嘉泳.....	60.08	75.º Lao Ka Weng.....	60,08
76.º 梁佩儀.....	60.02	76.º Leung Pui Yee.....	60,02
77.º 鄭耀偉.....	60.00	77.º Chiang Iu Wai.....	60,00
78.º 徐鏐婷.....	59.92 *	78.º Choi Mei Teng.....	59,92 *
79.º 張碧燕.....	59.92	79.º Cheong Pek In.....	59,92
80.º 周忠翰.....	59.67	80.º Chau Chung Hon.....	59,67
81.º 麥家欣.....	59.58	81.º Mak Ka Ian.....	59,58
82.º 陳華輝.....	59.50	82.º Chan Wa Fai.....	59,50
83.º 馮凱暉.....	59.32	83.º Fung Hoi Fai.....	59,32
84.º 駱倩怡.....	59.18 *	84.º Lok Sin I.....	59,18 *
85.º 楊敏敏.....	59.18	85.º Ieong Man Man.....	59,18
86.º 劉可然.....	59.17	86.º Lao Ho In.....	59,17
87.º 吳靜霞.....	59.12	87.º Ng Cheng Ha.....	59,12
88.º 李麗萍.....	58.95	88.º Lei Lai Peng.....	58,95
89.º 吳志豪.....	58.83 *	89.º Ng Chi Hou.....	58,83 *
90.º 梁東海.....	58.83	90.º Leong Tong Hoi.....	58,83
91.º 霍燕寶.....	58.67	91.º Fok In Pou.....	58,67
92.º 唐英傑.....	58.63	92.º Tong Ieng Kit.....	58,63
93.º 譚瑞紅.....	58.58 *	93.º Tam Soi Hong.....	58,58 *
94.º 歐陽偉豪.....	58.58	94.º Ao Ieong Wai Hou.....	58,58
95.º 郭家榮.....	58.42 *	95.º Kuok Ka Weng.....	58,42 *
96.º 林綺當.....	58.42 *	96.º Lam I Tong.....	58,42 *
97.º 陳潤良.....	58.42	97.º Chan Ion Leong.....	58,42
98.º 林振賢.....	58.33 *	98.º Lam Chan In.....	58,33 *
99.º 李施明.....	58.33	99.º Lei Si Meng.....	58,33

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
100.º 李嘉浚.....	58.30	100.º Lei Ka Chon.....	58,30
101.º 謝浩賢.....	58.07	101.º Che Hou In.....	58,07
102.º 鍾麗珍.....	58.03	102.º Chong Lai Chan.....	58,03
103.º 鍾漢文.....	57.83 *	103.º Chong Hon Man.....	57,83 *
104.º 麥東尼.....	57.83	104.º Mak Tong Nei.....	57,83
105.º 鄧玉華.....	57.75	105.º Tang Iok Wa.....	57,75
106.º 梁健鴻.....	57.70	106.º Leong Kin Hong.....	57,70
107.º 吳泳恩.....	57.60	107.º Ng Weng Ian.....	57,60
108.º 吳德明.....	57.58	108.º Ng Tak Meng.....	57,58
109.º 劉天賜.....	57.40	109.º Lao Tin Chi.....	57,40
110.º 陳嘉慧.....	57.35	110.º Chan Ka Wai.....	57,35
111.º 李繼祥.....	57.33 *	111.º Lei Kai Cheong.....	57,33 *
112.º 張少華.....	57.33	112.º Cheong Sio Wa.....	57,33
113.º 邱偉強.....	57.22	113.º Iao Wai Keong.....	57,22
114.º 余凱恩.....	57.17	114.º U Hoi Ian.....	57,17
115.º 林澤波.....	57.00 *	115.º Lam Chak Po.....	57,00 *
116.º 梁嘉慧.....	57.00	116.º Leong Ka Wai.....	57,00
117.º 梁家進.....	56.88	117.º Leong Ka Chon.....	56,88
118.º 鄭禮傑.....	56.80	118.º Kuong Lai Kit.....	56,80
119.º 梁綺琪.....	56.68	119.º Leong I Kei.....	56,68
120.º 鄭子揚.....	56.63	120.º Cheang Chi Ieong.....	56,63
121.º 陳蜀.....	56.50	121.º Chan Sok.....	56,50
122.º 駱健強.....	56.08	122.º Lok Kin Keong.....	56,08
123.º 楊飛鵬.....	56.05	123.º Ieong Fei Pang.....	56,05
124.º 翁義梅.....	55.92	124.º Iong I Mui.....	55,92
125.º 鍾廣強.....	55.88 *	125.º Chong Kuong Keong.....	55,88 *
126.º 林如欣.....	55.88	126.º Lam U Ian.....	55,88
127.º 霍寶圻.....	55.83	127.º Fok Pou Ian.....	55,83
128.º 湯嘉欣.....	55.67	128.º Tong Ka Ian.....	55,67
129.º 黃人杰.....	55.62	129.º Wong Ian Kit.....	55,62
130.º 何健茵.....	55.60	130.º Ho, Helena.....	55,60
131.º 張志明.....	55.58	131.º Cheong Chi Meng.....	55,58
132.º 司徒瑩.....	55.50 *	132.º Si Tou Ieng.....	55,50 *
133.º 李嘉敏 5X703XX (X).....	55.50	133.º Lei Ka Man 5X703XX(X).....	55,50
134.º 王偉文 5X137XX (X).....	55.40	134.º Wong Wai Man 5X137XX(X).....	55,40
135.º 郭巧儀.....	55.38	135.º Kuok Hao I.....	55,38
136.º 謝健源.....	55.30	136.º Che Kin Yuen.....	55,30
137.º 陳潔瑜.....	55.08	137.º Chan Kit U.....	55,08
138.º 梁佩琮.....	54.95	138.º Leong Pui Keng.....	54,95
139.º 李善同.....	54.92	139.º Lei Sin Tong.....	54,92
140.º 張慧敏.....	54.85	140.º Cheong Wai Man.....	54,85
141.º 余美霞.....	54.83 *	141.º U Mei Ha.....	54,83 *

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
142.° 黃海天.....	54.83	142.° Wong Hoi Tin	54,83
143.° 陳晰珩.....	54.72 *	143.° Chan Sek Hang.....	54,72 *
144.° 謝楚君.....	54.72	144.° Che Xavier, Cho Kuan	54,72
145.° 梁劍鋒.....	54.58	145.° Leong Kim Fong.....	54,58
146.° 關桂萍.....	54.57	146.° Kwan Kuai Peng	54,57
147.° 李秀珠.....	54.38	147.° Lei Sao Chu.....	54,38
148.° 胡卓新.....	54.33 *	148.° Wu Cheok San	54,33 *
149.° 陳詠豪.....	54.33	149.° Chan Weng Hou	54,33
150.° 文綺華.....	54.32	150.° Man I Wa.....	54,32
151.° 洪永忠.....	54.30	151.° Hong Weng Chong	54,30
152.° 鄧婉芬.....	54.27	152.° Tang Un Fan.....	54,27
153.° 施秋紅.....	54.25	153.° Si Chao Hong	54,25
154.° 黃啓謙.....	54.02	154.° Wong Kai Him.....	54,02
155.° 關靜兒.....	53.95	155.° Kuan Cheng I.....	53,95
156.° 葉綺雯.....	53.92	156.° Ip I Man	53,92
157.° 何承軒.....	53.75	157.° Ho Seng Hin.....	53,75
158.° 楊燕芳.....	53.73	158.° Ieong In Fong.....	53,73
159.° 蕭秋紅.....	53.67	159.° Sio Chao Hong.....	53,67
160.° 鄔燕蘭.....	53.65	160.° Wu In Lan	53,65
161.° 梁惠鳳.....	53.63	161.° Leong Wai Fong	53,63
162.° 陳煒.....	53.58	162.° Chan Wai.....	53,58
163.° 歐陽秋燕.....	53.55	163.° Ao Ieong Chao In.....	53,55
164.° 黃偉強.....	53.50	164.° Wong Wai Keong.....	53,50
165.° 戴小敏.....	53.48	165.° Tai Sio Man	53,48
166.° 陳國宏.....	53.45	166.° Chan Kuok Wang	53,45
167.° 林凱琪.....	53.40	167.° Lam Hoi Kei	53,40
168.° 莫家豪.....	53.33 *	168.° Mok Ka Ho.....	53,33 *
169.° 楊寶蘭.....	53.33 *	169.° Ieong Pou Lan.....	53,33 *
170.° 陳嘉樂.....	53.33	170.° Chan Ka Lok.....	53,33
171.° 洪飛鷹.....	53.25 *	171.° Hong Fei Ieng.....	53,25 *
172.° 歐陽偉業.....	53.25	172.° Ao Ieong Wai Ip	53,25
173.° 黎美婷.....	53.23	173.° Lai Mei Teng	53,23
174.° 黃江萍.....	53.17 *	174.° Wong Kong Peng	53,17 *
175.° 趙美蓮.....	53.17 *	175.° Chio Mei Lin.....	53,17 *
176.° 陳倩美.....	53.17	176.° Chan Sin Mei	53,17
177.° 陳卓婷.....	53.13	177.° Chan Cheok Teng.....	53,13
178.° 黃彩英.....	52.83	178.° Wong Choi Ieng.....	52,83
179.° 許玉婷.....	52.75	179.° Hoi Iok Teng	52,75
180.° 潘嘉敏.....	52.73	180.° Pun Ka Man	52,73
181.° 盧惠兒.....	52.67 *	181.° Lou Wai I	52,67 *
182.° 潘家豪.....	52.67	182.° Pun Ka Hou	52,67
183.° 陸思琪.....	52.58 *	183.° Lok Si Kei.....	52,58 *

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
184.º 鄧錦添	52.58	184.º Tang Kam Tim	52,58
185.º 張佩珊	52.57	185.º Cheong Pui San	52,57
186.º 黃世豪	52.50	186.º Wong Sai Hou	52,50
187.º 曾佳偉	52.33	187.º Chang Kai Wai	52,33
188.º 高海傑	52.17	188.º Kou Hoi Kit	52,17
189.º 唐麗明	52.15	189.º Tong Lai Meng	52,15
190.º 陳鳳麒	52.13	190.º Chan Fong Kei	52,13
191.º 阮展輝	52.08 *	191.º Un Chin Fai	52,08 *
192.º 李少慧	52.08	192.º Lei Sio Wai	52,08
193.º 陸詠友	52.00 *	193.º Lok Weng Iao	52,00 *
194.º 鍾淑怡	52.00 *	194.º Chong Sok I	52,00 *
195.º 李旭彤	52.00	195.º Lei Iok Tong	52,00
196.º 陳麗華	51.92	196.º Chan Lai Wa	51,92
197.º 黃清潔	51.88	197.º Wong Cheng Kit	51,88
198.º 林曉嵐	51.83 *	198.º Lam Hio Lam	51,83 *
199.º 蘇友財	51.83	199.º Sou Iao Choi	51,83
200.º 李展鵬	51.75	200.º Lee Chin Pang	51,75
201.º 李頌芝	51.73	201.º Lei Chong Chi	51,73
202.º 吳嘉慧	51.62	202.º Ng Ka Wai	51,62
203.º 陳慧妍	51.57	203.º Chan Wai In	51,57
204.º 陳梓衡	51.50 *	204.º Chan Chi Hang	51,50 *
205.º 陳紹康	51.50 *	205.º Chan Siu Hong	51,50 *
206.º 周翠芬	51.50	206.º Chao Choi Fan	51,50
207.º 甘翠娥	51.42	207.º Kam Choi Ngo	51,42
208.º 譚碧琪	51.33 *	208.º Tam Pek Kei	51,33 *
209.º 歐志林	51.33 *	209.º Ao Chi Lam	51,33 *
210.º 施玲玲 5X847XX(X)	51.33	210.º Si Leng Leng 5X847XX(X)	51,33
211.º 伍升孝	51.25	211.º Ng Seng Hao	51,25
212.º 陳明達	51.17 *	212.º Chan Ming Tat	51,17 *
213.º 鄭康年	51.17	213.º Chiang Hong Nin	51,17
214.º 杜永豐	51.08	214.º Tou Weng Fong	51,08
215.º 梁俊宏	51.00 *	215.º Leong Chon Wang	51,00 *
216.º 區芷琪	51.00 *	216.º Ao Chi Kei	51,00 *
217.º 葉章偉	51.00	217.º Ip Cheong Wai	51,00
218.º 陳曉紅	50.98	218.º Chan Hio Hong	50,98
219.º 陳長喜	50.97	219.º Chan Cheong Hei	50,97
220.º 陳敏清	50.92	220.º Chan Man Cheng	50,92
221.º 吳彩虹	50.87	221.º Ng Choi Hong	50,87
222.º 歐陽斯敏	50.83 *	222.º Ao Ieong Si Man	50,83 *
223.º 曾景威	50.83	223.º Chang Keng Wai	50,83
224.º 梁潔儀	50.77	224.º Leong Kit I	50,77
225.º 王丹育	50.75	225.º Wong Tan Iok	50,75

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
226.º 劉淑玲.....	50.62	226.º Lao Sok Leng.....	50,62
227.º 梁家恩.....	50.60	227.º Leong Ka Ian.....	50,60
228.º 尹潔樺.....	50.58 *	228.º Wan Kit Wa.....	50,58 *
229.º 張志誠.....	50.58	229.º Cheong Chi Seng.....	50,58
230.º 尹健偉.....	50.53	230.º Wan Kin Wai.....	50,53
231.º 曹紹彤.....	50.50 *	231.º Chou Sio Tong.....	50,50 *
232.º 馮嘉敏.....	50.50	232.º Fong Ka Man.....	50,50
233.º 劉艷芬.....	50.33	233.º Lao Im Fan.....	50,33
234.º 高愛華.....	50.17 *	234.º Kou Oi Wa.....	50,17 *
235.º 吳燕玲.....	50.17 *	235.º Ng In Leng.....	50,17 *
236.º 黃美貴.....	50.17	236.º Wong Mei Kuai.....	50,17
237.º 黃奮然.....	50.08 *	237.º Wong Fan In.....	50,08 *
238.º 李仲良.....	50.08 *	238.º Lei Chong Leong.....	50,08 *
239.º 何子豪5X641XX(X).....	50.08	239.º Ho Chi Hou 5X641XX(X).....	50,08
240.º 彭美嬋.....	50.07	240.º Pang Mei Sim.....	50,07
241.º 溫柳寧.....	50.03	241.º Wan Lao Neng.....	50,03
242.º 袁家輝.....	50.02	242.º Un Ka Fai.....	50,02
243.º 李慧玲.....	50.00	243.º Lei Wai Leng.....	50,00

備註:

(*) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條(得分相同)第二款第一及第二項的規定。

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定:

—— 因缺席知識考試被淘汰之投考人: 629名;

—— 因缺席專業面試被淘汰之投考人: 113名;

b) 因違反考試規則而被淘汰之投考人: 13名。

c) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定:

—— 因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人: 545名;

—— 因最後成績得分低於五十分被淘汰之投考人: 162名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定, 投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內, 就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

Observações:

(*) Nos termos das alíneas 1) e 2) do n.º 2 do artigo 26.º (Igualdade de classificação) do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Regulamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Regulamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: seiscentos e vinte e nove candidatos;

Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: cento e treze candidatos.

b) Candidatos excluídos por violação do Regulamento para a Prova Escrita de Conhecimentos: treze candidatos.

c) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Regulamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem obtido classificação da prova de conhecimento inferior a 50 valores: quinhentos e quarenta e cinco candidatos;

— Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: cento e sessenta e dois candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Regulamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos excluídos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(經二零一三年十月十日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年十月三日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：科長 Julieta Xavier de Sousa

正選委員：科長 余敬方

顧問高級技術員 李潔珊

(是項刊登費用為 \$14,514.00)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Outubro de 2013).

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 3 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Julieta Xavier de Sousa, chefe de secção.

Vogais efectivos: Iu Keng Fong, chefe de secção; e

Lei Kit San, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 14 514,00)

公告

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之編制外合同人員進行以下普通晉級開考：

第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階一等技術輔導員一缺；

第一職階一等行政技術助理員十八缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示板以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一三年十月十六日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

為填補下述博彩監察協調局以編制外合同方式任用的人員空缺，經於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱：

第一職階特級督察一缺；

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Dezoito lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 16 de Outubro de 2013.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Faz-se público que se encontram afixadas, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Um lugar de inspector especialista, 1.º escalão; e

第一職階首席行政技術助理員二十五缺。

為填補博彩監察協調局以編制外合同方式任用人員第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一三年九月二十五日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱。

為填補下述博彩監察協調局以編制外合同方式任用的人員空缺，經於二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱：

第一職階一等技術員兩缺；

第一職階一等督察一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年十月十七日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$2,006,00)

Vinte e cinco lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Faz-se público que se encontram afixadas, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Um lugar de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão.

As listas afixadas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 17 de Outubro de 2013.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

澳門金融管理局

名單

為執行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門金融管理局公佈二零一三年第三季度的資助名單：

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Datas de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門管理專業協會 Macau Management Association	11/07/2013	\$ 40,000.00	資助世界管理挑戰賽活動 (GMC) 2013。 Apoio financeiro — Global Management Challenge (GMC) 2013.

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros a particulares e a entidades particulares, vem a Autoridade Monetária de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano 2013:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Datas de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	18/07/2013	\$ 30,000.00	澳門大學學生獎學金 (2012-2013 年度)。 Bolsas de estudo a estudantes da Universidade de Macau (ano lectivo de 2012-2013).
香港銀行學會 The Hong Kong Institute of Bankers	29/08/2013	\$ 61,800.00	香港銀行學會成立五十週年特刊——刊登祝賀辭。 Publicação de uma mensagem de felicitação na edição especial do 50.º Aniversário da instituição.
澳門金融管理局體育會 Grupo Desportivo da AMCM	29/08/2013	\$ 77,172.70	資助活動經費。 Apoio financeiro às actividades desenvolvidas.
	總額 Total	\$ 208,972.70	

二零一三年十月十日於澳門金融管理局

行政委員會：

委員：潘志輝

委員：尹先龍

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

Autoridade Monetária de Macau, aos 10 de Outubro de 2013.

Pel'O Conselho de Administração:

Administrador: António José Félix Pontes.

Administrador: Wan Sin Long.

(Custo desta publicação \$ 1 732.00)

通告

第 012/2013-AMCM 號通告

事項：保險業務監察——強制性保險及其有關之自由補充保險項目支付中介人之佣金規定

根據六月五日第38/89/M號法令中第十二條第二款所述，當屬強制性保險，支付給中介人之最高佣金不得超過由澳門金融管理局以通告形式於每年十月份公佈訂定有關在次年度內該項保險可支付中介人佣金限額之百分比。

另一方面，同一條文第三款規定，倘澳門金融管理局認為在保護和維持市場良性競爭狀態所必需時，該機構可以同樣方式對其它有關保險訂定佣金比率。

因此，茲對自二零一四年一月一日起生效或續保之保險合約及汽車保險之自由補充保險項目之最高佣金支付限額作出如下規定：

*汽車民事責任強制保險及補充保障 20%；

*工作意外及職業病強制保險 30%；

Aviso

Aviso n.º 12/2013-AMCM

Assunto: Supervisão da Actividade Seguradora — Comissões dos Mediadores nos Seguros Obrigatórios e em Coberturas Facultativas e Complementares

O n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, prevê que, nos seguros obrigatórios, a comissão máxima a atribuir aos mediadores não pode exceder as percentagens que a Autoridade Monetária de Macau (AMCM) estabeleça, por aviso, a publicar no mês de Outubro de cada ano, relativamente às remunerações para o ano seguinte, nesses seguros.

Por outro lado, no n.º 3 do mesmo artigo, consagra-se que, caso a AMCM considere indispensável para a defesa e manutenção de uma sã concorrência no mercado, poderá, da mesma forma, fixar as comissões referentes a outros ramos de seguro.

Assim, em conformidade, determina-se que, nos contratos de seguro celebrados ou renovados a partir de 1 de Janeiro de 2014, referentes aos seguros obrigatórios, as comissões máximas a atribuir aos mediadores de seguros são as seguintes:

Seguro obrigatório de responsabilidade civil
automóvel e coberturas complementares 20%;

Seguro obrigatório de acidentes de trabalho e
doenças profissionais..... 30%;

*旅遊業者職業民事責任強制保險..... 10% ;
 *裝置宣傳物及廣告物之民事責任強制保險 10% ;
 *遊艇民事責任強制保險 20% ;
 *律師職業民事責任強制保險 10% 。

二零一三年十月三日於澳門金融管理局

行政委員會委員：潘志輝

尹先龍

(是項刊登費用為 \$1,908.00)

Seguro obrigatório de responsabilidade civil
 profissional dos operadores turísticos 10%;
 Seguro obrigatório de responsabilidade civil
 referente à afixação de material de propaganda e
 publicidade 10%;
 Seguro obrigatório de responsabilidade civil
 das embarcações de recreio 20%;
 Seguro obrigatório de responsabilidade civil
 profissional dos advogados..... 10%.

Autoridade Monetária de Macau, aos 3 de Outubro de 2013.

Pel' O Conselho de Administração.

Os Administradores, *António José Félix Pontes*

Wan Sin Long.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

工商業發展基金

名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關對私人和私人機構給予財政資助，工商業發展基金現公佈二零一三年第三季度獲津貼的名單：

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E DE COMERCIALIZAÇÃO

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização publicar a lista dos apoios financeiros concedidos no 3.º trimestre do ano 2013:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Datas de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門樂活產業協會 Associação da Indústria da Lohas de Macau	01/07/2013	\$ 22,750.00	資助舉辦「第二屆國際樂活研討會」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização do «2.º Seminário de Lohas Internacional».
澳門會議展覽業協會 Associação de Convenções e Exposições de Macau	04/07/2013	\$ 8,200,000.00	資助舉辦「活力澳門推廣週——貴州貴陽」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização da «Semana de Macau em Guiyang, Guizhou».
	04/07/2013	\$ 540,000.00	資助舉辦「IAPCO競投及管理國際會議工作坊」部份活動費用。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização de «Workshop sobre Concurso e Gestão de Convenções Internacionais de IAPCO».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Datas de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中華總商會 Associação Comercial de Macau	08/07/2013	\$ 307,300.00	資助參與2013年度國際商會 (ICC) 部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a participação das actividades organizadas pela Associação Comercial Internacional em 2013.
	17/09/2013	\$ 112,000.00	資助參與國際商會 (ICC) 於紐約舉辦的會議之部份經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a participação no congresso organizado pela Associação Comercial Internacional (ICC), em Nova Iorque.
澳門中華青年工商聯會 Associação de Jovens Empresários Chineses de Macau	29/07/2013	\$ 105,000.00	資助進行「澳門工商發展狀況調查研究」之部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização do «Inquérito e Estudo sobre o Desenvolvimento Industrial e Comercial de Macau».
澳門知識產權協會 Associação de Macau de Propriedade Intelectual	29/07/2013	\$ 37,000.00	資助舉辦「珠澳兩地大學校園知識產權辯論邀請賽」之部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização do «Concurso de Debate Universitário sobre Propriedade Intelectual, entre Zhuhai e Macau».
澳門青年創業促進會 ---	29/07/2013	\$ 10,000.00	資助舉行「澳門青年創業指導培訓工作坊」之部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização do «Workshop para Orientação e Formação de Jovens Empreendedores de Macau».
澳門餅食手信業商會 Ou Mun Peng Sek Sao Son Ip Seong Wui	15/08/2013	\$ 200,000.00	資助舉辦「中秋餅食手信嘉年華2013」之部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização do «Festival de Bolo Lunar e Lembranças 2013».
澳門金業同業公會 Associação das Ouriversarias de Macau	15/08/2013	\$ 100,480.00	資助舉辦“2014年標準黃金成色認可證”之部份經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização do «Certificado de Ouro 2014».
澳門會議展覽業協會 Associação de Convenções e Exposições de Macau 澳門展貿協會 Associação de Comércio e Exposições de Macau	31/07/2013	\$ 1,200,000.00	資助澳門會議展覽業界代表到杜拜及意大利參觀展會及考察會展設施之部份經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a deslocação de representantes do sector de convenções e exposições de Macau, no Dubai e na Itália para visita de estudo às infra-estruturas de convenções e exposições.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Datas de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門廣告商會 Associação das Companhias e Serviços de Publicidade de Macau	31/07/2013		資助澳門會議展覽業界代表到杜拜及意大利參觀展覽會及考察會展設施之部份經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a deslocação de representantes do sector de convenções e exposições de Macau, no Dubai e na Itália para visita de estudo às infra-estruturas de convenções e exposições.
澳門離島工商業聯合會 Federação Industrial e Comercial das Ilhas de Macau	29/08/2013	\$ 1,015,000.00	資助籌辦「2013繽紛離島消費嘉年華」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização do «Carnaval de Consumo nas Ilhas 2013».
澳門花卉業商會 Associação de Floristas de Macau 澳門世界花卉研究協會 Associação de Estudos Mundial de Flores de Macau	02/09/2013	\$ 117,596.00	資助參加「2013世界花卉協會30週年年會」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a participação da «Reunião Anual em 30.º Aniversário da Associação Mundial de Floristas 2013».
澳門青年企業家協會 Associação dos Jovens Empresários de Macau	17/09/2013	\$ 100,000.00	資助舉辦「河南商務考察活動」之部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização da «Comitiva Comercial para visita de estudo a Henan».
澳門東盟國際商會 Associação Comercial Internacional de ASEAN de Macau	17/09/2013	\$ 230,000.00	資助於「第十八屆澳門貿易投資展覽會」內設立「東盟展區」之部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a instalação do «Pavilhão de ASEAN» na «18.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».
澳門德國商會 German Macau Business Association	17/09/2013	\$ 180,000.00	資助於「第十八屆澳門貿易投資展覽會」內設置「德國館」之部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a instalação do Pavilhão da Alemanha na «18.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».
世界華商組織聯盟 Organização da União Mundial dos Empre- sários Chineses	19/09/2013	\$ 2,200,000.00	資助籌辦「第十屆世界華商高峰會」之部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização da «10.ª Cimeira de Empresários Chineses do Mundo».
澳門世界貿易中心 World Trade Center Macau	31/07/2013	\$ 930,000.00	資助“ATA單証冊制度”二零一四年營運經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com os custos operacionais de 2014 do «Regime do Livrete ATA».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Datas de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勝生企業有限公司 Seng San, Comércio e Indústria, Limitada	27/03/2013	\$ 63,738.83	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付 貸款利息補貼。(01/04/2013–30/06/2013)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/04/2013– 30/06/2013).*
澳門唯真清潔服務有限公司 Companhia de Limpeza Wai Chan Macau Limitada	27/03/2013	\$ 1,354.17	同上。 Idem.
蔡田田都市建築設計 Joy & Dominic Desenho Urbano e de Arquitectura (Macau) Lda.	27/03/2013	\$ 482.41	同上。 Idem.
雅豐建築材料有限公司 Nga Fung Companhia de Materiais de Construção Lda.	27/03/2013	\$ 3,757.81	同上。 Idem.
新創見建築工程有限公司 New Concept Construção e Engenharia Companhia, Limitada	27/03/2013	\$ 3,142.34	同上。 Idem.
世穩行貿易有限公司 Agência Comercial Sai Van, Limitada	27/03/2013	\$ 14,596.65	同上。 Idem.
大生利百貨商行有限公司 Quinquilharia Tai Sang Lei, Limitada	27/03/2013	\$ 12,687.50	同上。 Idem.
好時行有限公司 Great Time Limitada	27/03/2013	\$ 10,312.50	同上。 Idem.
利得豐(集團)有限公司 Companhia de Líder (Grupo) Limitada	27/03/2013	\$ 62,461.21	同上。 Idem.
Z儷人行有限公司 Companhia de Z Beauty Lda.	27/03/2013	\$ 10,416.66	同上。 Idem.
金濠冷氣電業工程有限公司 Co. de Ar-Condicionado e de Engenharia Eléctrica Kam Hou, Lda.	27/03/2013	\$ 19,279.47	同上。 Idem.
長江裝飾公司 Decoração Cheong Kong	27/03/2013	\$ 16,214.33	同上。 Idem.
銀業集團有限公司 Companhia Silver Career Grupo Limitada	27/03/2013	\$ 4,595.00	同上。 Idem.
來來集團有限公司 Grupo de Loi Loi — Companhia Limitada	27/03/2013	\$ 17,482.50	同上。 Idem.
東望洋酒店 Hotel Guia	27/03/2013	\$ 36,529.98	同上。 Idem.
君華化工廠有限公司 Fábrica de Produtos Químicos Kuan Va, Limitada	27/03/2013	\$ 10,416.66	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Datas de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
西班牙貿易有限公司 Agência de Importação e Exportação Espanha, Limitada	27/03/2013	\$ 15,500.00	同上。 Idem.
德生肉食有限公司 Indústria de Carnes Tak Sang, Limitada	27/03/2013	\$ 18,750.00	同上。 Idem.
皇室爐具 (RINNAI) 服務中心 Centro de Serviços e Reparações de Fogão de Royal (Rinnai)	27/03/2013	\$ 24,047.33	同上。 Idem.
天利國際有限公司 T & L Limitada	27/03/2013	\$ 17,531.38	同上。 Idem.
創富飲食集團有限公司 Create Treasure Restauração (Grupo) Limitada	27/03/2013	\$ 28,323.63	同上。 Idem.
僑光集團有限公司 Chiao Kuang Group Ltd.	27/03/2013	\$ 37,966.44	同上。 Idem.
恒豐行 (澳門) 有限公司 Hang Fong Hong (Macau) Limitada	27/03/2013	\$ 44,298.07	同上。 Idem.
暹邏小館 Restaurante Siam	27/03/2013	\$ 22,098.74	同上。 Idem.
添豐 (澳門) 專業乾洗有限公司 Lavandaria Professional Tim Fong (Macau) Limitada	27/03/2013	\$ 28,414.04	同上。 Idem.
順權貿易行 Hon Kun Trading	27/03/2013	\$ 12,893.75	同上。 Idem.
星火集團國際有限公司 Companhia Internacional Estrela Grupo, Limitada	27/03/2013	\$ 12,500.00	同上。 Idem.
盛澳國際旅遊有限公司 Agência de Viagens Howell Internacional, Limitada	27/03/2013	\$ 10,000.00	同上。 Idem.
鄭忠記海產凍肉有限公司 Companhia de Mariscos e Carnes Congelados Cheang Chong Kei, Limitada	27/03/2013	\$ 32,393.60	同上。 Idem.
萬信機械五金行 Loja de Máquina de Menton	27/03/2013	\$ 32,986.11	同上。 Idem.
數碼寶股份有限公司 Smartable, S.A.	27/03/2013	\$ 106,088.49	同上。 Idem.
德華貿易有限公司 Agência Comercial Tak Wa Limitada	27/03/2013	\$ 24,333.75	同上。 Idem.
宏天工程有限公司 Well Team Engenharia Companhia Limitada	27/03/2013	\$ 11,375.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Datas de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
瑞士博妮漢斯(澳門)有限公司 Paul Niehans (Macau) Limitada	27/03/2013	\$ 10,788.70	同上。 Idem.
香港森美廚櫃(澳門)有限公司 Companhia de Equipamentos de Cozinha Sam Mei de Hong Kong (Macau), Lda.	27/03/2013	\$ 61,517.77	同上。 Idem.
幸福國際旅遊有限公司 Agência de Viagens Internacional Felicidade de Limitada	27/03/2013	\$ 11,596.71	同上。 Idem.
新德利貨運有限公司 San Tak Lei Transportation Company Limited	27/03/2013	\$ 37,729.83	同上。 Idem.
裕豐工程有限公司 Companhia de Engenharia, Gainer Limitada	27/03/2013	\$ 17,729.17	同上。 Idem.
海明珠發展有限公司 Empresa de Desenvolvimento Pérola do Mar Limitada	27/03/2013	\$ 30,730.11	同上。 Idem.
盈栢製作有限公司 Impecc Companhia de Produção Limitada	27/03/2013	\$ 12,008.39	同上。 Idem.
匯力工程有限公司 Union Rock Engenharia Limitada	27/03/2013	\$ 12,192.76	同上。 Idem.
新口岸長城燒烤 Estabelecimento de Comidas Churrasqueira San Hau On Cheong Seng	27/03/2013	\$ 45,847.22	同上。 Idem.
業豐工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Civil Ip Fong, Limitada	27/03/2013	\$ 24,957.24	同上。 Idem.
視聽天地有限公司 Agência Comercial AV Depot Limitada	27/03/2013	\$ 10,496.96	同上。 Idem.
首恆投資有限公司 Companhia de Investimento Sao Hang Limitada	27/03/2013	\$ 48,458.07	同上。 Idem.
長暉國際旅遊有限公司 Agência de Viagem Internacional Cheong Fai Limitada	27/03/2013	\$ 40,441.59	同上。 Idem.
和平中心 Centro da Paz	27/03/2013	\$ 27,090.00	同上。 Idem.
順安物業管理服務有限公司 Sociedade de Prestação de Serviços de Admi- nistração de Propriedade Son On, Limitada	27/03/2013	\$ 18,134.23	同上。 Idem.
AA旅遊有限公司 AA Turismo Limitada	27/03/2013	\$ 123,239.84	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Datas de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
金盛投資發展有限公司 Companhia de Investimento e Desenvolvimento Jin Sheng Limitada	27/03/2013	\$ 19,119.38	同上。 Idem.
匠心網絡印刷廠有限公司 Tipografia e Rede Unique, Lda.	27/03/2013	\$ 46,416.66	同上。 Idem.
凱權貿易有限公司 Agência Comercial Seapower (Importação e Exportação), Limitada	27/03/2013	\$ 131,872.79	同上。 Idem.
榮基國際物流有限公司 Companhia Internacional de Logística Wing Kee Limitada	27/03/2013	\$ 22,273.15	同上。 Idem.
韓龍旅遊有限公司 Companhia de Turismo Corea Dragão, Lda.	27/03/2013	\$ 12,916.67	同上。 Idem.
合益凍肉食品有限公司 Companhia de Produtos Congelados Hap Yek Limitada	27/03/2013	\$ 50,736.83	同上。 Idem.
新聯貿易有限公司 Sun Union — Companhia de Importação e Exportação, Limitada	27/03/2013	\$ 12,209.29	同上。 Idem.
博聯工程(澳門)有限公司 Pacilink Construção (Macau) Limitada	27/03/2013	\$ 15,624.99	同上。 Idem.
CE 有限公司 CE Limitada	27/03/2013	\$ 27,584.79	同上。 Idem.
美昌建築有限公司 Empresa Construtora Mei Cheong Limitada	27/03/2013	\$ 20,000.00	同上。 Idem.
花藝廊有限公司 Floricultura Limitada	27/03/2013	\$ 11,131.60	同上。 Idem.
陳衡記 Chan Hang Kei	27/03/2013	\$ 55,257.74	同上。 Idem.
K & C (國際)有限公司 K & C (Internacional) Companhia Limitada	27/03/2013	\$ 9,144.02	同上。 Idem.
華仁旅遊有限公司 Agência de Viagens Wa Ian, Limitada	27/03/2013	\$ 48,204.15	同上。 Idem.
金景旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Welcome, Limitada	27/03/2013	\$ 16,239.59	同上。 Idem.
殷理基飲食有限公司 HN — Produtos Alimentares, Limitada	27/03/2013	\$ 40,070.81	同上。 Idem.
足康樂按摩中心 Chok Hong Lok	27/03/2013	\$ 25,200.43	同上。 Idem.
富達國際貨運有限公司 Full Tech Empresa Transitaria Internacional Limitada	27/03/2013	\$ 17,138.24	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Datas de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
匯點設計有限公司 Atelier Foco Design Limitada	27/03/2013	\$ 14,738.95	同上。 Idem.
好利安製藥科學股份有限公司 Hovione Farmaciencia S.A.	27/03/2013	\$ 25,219.81	同上。 Idem.
多娜美容減肥纖體中心 Dola Beauty Centre	27/03/2013	\$ 12,570.67	同上。 Idem.
天網資訊科技(澳門)有限公司 Agência Comercial Netcraft (Macau), Limitada	27/03/2013	\$ 13,263.98	同上。 Idem.
明德行 Meng Tak Hong	27/03/2013	\$ 22,861.63	同上。 Idem.
岩風味料理 Estabelecimento de Comidas Pedregulho	27/03/2013	\$ 70,562.57	同上。 Idem.
宏東建築工程有限公司 Wang Tong — Companhia de Construção e Engenharia, Limitada	27/03/2013	\$ 77,083.33	同上。 Idem.
利基通訊控股有限公司 Lei Kei Telecomunicação Gestão de Participações Limitada	27/03/2013	\$ 75,000.00	同上。 Idem.
卓越科技有限公司 Companhia de Tecnologia Informática Excel, Limitada	27/03/2013	\$ 45,580.19	同上。 Idem.
阿里郎韓國燒烤 Estabelecimento de Churrasqueira Arirang	27/03/2013	\$ 14,583.33	同上。 Idem.
漢基物業投資有限公司 Hon Kei — Investimento Imobiliário, Limitada	27/03/2013	\$ 78,681.51	同上。 Idem.
新合記食品 San Hap Kei Food	27/03/2013	\$ 18,974.23	同上。 Idem.
昌得利傢俬 ---	27/03/2013	\$ 21,033.92	同上。 Idem.
華楊旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo Wah Ieong Limitada	27/03/2013	\$ 10,625.00	同上。 Idem.
寰澳有限公司 Worldmac Lda.	27/03/2013	\$ 74,770.83	同上。 Idem.
美新國際有限公司 Maysun Internacional Limitada	27/03/2013	\$ 52,959.51	同上。 Idem.
新永新有限公司 New Veng San Lda.	27/03/2013	\$ 42,756.44	同上。 Idem.
吳氏建築顧問有限公司 Companhia de Consultoria de Arquitectura In Limitada	27/03/2013	\$ 45,213.69	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Datas de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
飛翔建築工程有限公司 V Fly Construções e Engenharia, Lda.	27/03/2013	\$ 23,750.00	同上。 Idem.
東方X光檢驗有限公司 Centro de Radiologia Oriental Lda.	27/03/2013	\$ 33,750.00	同上。 Idem.
合益米行 Hap Iec Mai Hong	27/03/2013	\$ 33,312.50	同上。 Idem.
建鵬建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Kin Pang Lda.	27/03/2013	\$ 29,250.00	同上。 Idem.
利富製衣廠有限公司 Fábrica de Artigos de Vestuário Lee Fu, Lda.	27/03/2013	\$ 54,615.93	同上。 Idem.
新東園茶寮美食 Estabelecimento de Comidas San Tong Un	27/03/2013	\$ 12,221.21	同上。 Idem.
瑞興傢俬中心 Centro de Móveis Shui Heng	27/03/2013	\$ 21,068.40	同上。 Idem.
諾安醫療服務有限公司 Serviços Clínicos e Cuidados de Saúde P & P Limitada	27/03/2013	\$ 74,655.70	同上。 Idem.
宏大廣告有限公司 Wang Tai Publicidade Companhia Limitada	27/03/2013	\$ 16,250.01	同上。 Idem.
明興裝修工程有限公司 Companhia de Decorações e Obras Meng Heng	27/03/2013	\$ 29,290.34	同上。 Idem.
鼎力(澳門)工程有限公司 Sociedade de Engenharia Teng Lek (Macau), Limitada	27/03/2013	\$ 40,569.18	同上。 Idem.
梁金玲建築商 Construtor Civil Leong Kam Leng	27/03/2013	\$ 24,296.68	同上。 Idem.
東平國際投資有限公司 Companhia de Investimento Internacional Tong Peng Limitada	27/03/2013	\$ 47,500.00	同上。 Idem.
創利飲食集團有限公司 Creat Fortune Restauração (Grupo) Limi- tada	27/03/2013	\$ 41,140.09	同上。 Idem.
恆豐食品廠有限公司 Fábrica de Alimentos Hang Fong Limitada	27/03/2013	\$ 23,554.80	同上。 Idem.
祺積貿易投資有限公司 Sociedade de Importação — Exportação e Investimento Kei Chek, Limitada	27/03/2013	\$ 42,583.39	同上。 Idem.
肥牛火鍋 Vaca Gorda	27/03/2013	\$ 9,583.33	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Datas de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
通發專業滅蟲有限公司 Controlo de Peste Professional Tong Fat Lda.	27/03/2013	\$ 19,801.55	同上。 Idem.
愛點心有限公司 Sociedade Oi Dim Sum, Limitada	27/03/2013	\$ 16,426.64	同上。 Idem.
中澳旅行社有限公司 Chong Ou Agencia de Viagens e Turismo, Limitada	27/03/2013	\$ 28,614.91	同上。 Idem.
栢利傢俬中心 Mobílias Pak Lei	27/03/2013	\$ 13,836.22	同上。 Idem.
濠光傳媒有限公司 Netvision Media Lda.	27/03/2013	\$ 30,123.43	同上。 Idem.
億盛集團發展有限公司 Companhia de Desenvolvimento Iek Seng Grupo Limitada	27/03/2013	\$ 15,587.48	同上。 Idem.
余榮記餐飲有限公司 U Veng Kei Restaurante Companhia Limitada	27/03/2013	\$ 19,312.47	同上。 Idem.
閩建建築工程有限公司 Companhia de Obras de Construção Man Kin Limitada	27/03/2013	\$ 78,734.43	同上。 Idem.
順記魚欄 Son Kei Lan de Peixe	27/03/2013	\$ 19,645.74	同上。 Idem.
南澳物業管理有限公司 Companhia de Administração de Proprie- dades Nam Ou, Limitada	27/03/2013	\$ 25,005.49	同上。 Idem.
生輝行的士管理有限公司 ---	27/03/2013	\$ 13,750.00	同上。 Idem.
信誠清潔物業管理有限公司 Companhia de Administração Propriedades e Serviços Limpeza New Trust Limitada	27/03/2013	\$ 29,166.67	同上。 Idem.
戴氏集團有限公司 Empresa de Tai Grupo Lda	27/03/2013	\$ 25,873.47	同上。 Idem.
朗濠工程有限公司 Leong Hou Engenharia Limitada	27/03/2013	\$ 23,921.26	同上。 Idem.
全記麵家 Oficina de Massa de Farinha Chun Kei	27/03/2013	\$ 69,552.71	同上。 Idem.
智濠摩打水泵行 Motor e Bomba de Água Chi Hou	27/03/2013	\$ 23,745.83	同上。 Idem.
國際咖啡有限公司 Inter-Cafe, Lda	27/03/2013	\$ 26,393.75	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Datas de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
數碼色彩廣告製作有限公司 Companhia de Produção e Promoção de Publicidade Digital Color Limitada	27/03/2013	\$ 51,903.37	同上。 Idem.
均安化工股份有限公司 Companhia de Produtos Químicos Kwan On, Limitada	27/03/2013	\$ 43,844.21	同上。 Idem.
敏達工程有限公司 Construções e Obras Públicas Min Da, Limitada	27/03/2013	\$ 56,526.97	同上。 Idem.
百變工作室有限公司 Estudio Magica Limitada	27/03/2013	\$ 48,958.33	同上。 Idem.
達宇貿易行 Tat U Trading	27/03/2013	\$ 13,825.00	同上。 Idem.
禮記餅家有限公司 Pastelaria Lai Kei Limitada	27/03/2013	\$ 125,711.22	同上。 Idem.
飛凡廣告 ---	27/03/2013	\$ 17,191.67	同上。 Idem.
瑞祥工程 ---	27/03/2013	\$ 28,772.37	同上。 Idem.
泰豐酒店用品供應有限公司 Tai Fung Fornecimento de Artigos Hoteleiros Limitada	27/03/2013	\$ 17,428.40	同上。 Idem.
成龍工程有限公司 Companhia de Construção & Engenharia Shing Lung, Limitada	27/03/2013	\$ 91,627.65	同上。 Idem.
比斯(澳門)有限公司 Espaço (Macau) Limitada	27/03/2013	\$ 18,664.27	同上。 Idem.
隆豐(澳門)製衣廠有限公司 Fábrica de Artigos de Vestuário Long Fung (Macau) Limitada	27/03/2013	\$ 134,891.99	同上。 Idem.
長溢國際實業有限公司 Companhia de Industrial Internacional Long Profit, Limitada	27/03/2013	\$ 92,263.15	同上。 Idem.
亞洲咖啡貿易有限公司 Café Ásia, Importação e Exportação, Limi- tada	27/03/2013	\$ 43,918.58	同上。 Idem.
多娜美容中心 Dola Beauty Centre	27/03/2013	\$ 290,317.65	同上。 Idem.
新宏興車行 San Wang Heng Motors	27/03/2013	\$ 22,995.03	同上。 Idem.
晉賢匯發展有限公司 CIW Desenvolvimento Companhia Limitada	27/03/2013	\$ 34,134.26	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Datas de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
旗艦餐飲管理有限公司 King Ship Gestão de Comeres e Bebés Lda	27/03/2013	\$ 64,583.33	同上。 Idem.
浩鵬建築裝修工程	27/03/2013	\$ 29,033.21	同上。 Idem.
立基旅遊發展有限公司 Agência de Viagens e Turismo Lap Kei, Limitada	27/03/2013	\$ 32,666.67	同上。 Idem.
莎瓦(澳門)有限公司 ---	27/03/2013	\$ 102,014.31	同上。 Idem.
Eureka Production House	27/03/2013	\$ 10,323.34	同上。 Idem.
百路達自動車租賃有限公司 Agencia de Aluguer Automoveis Burgeon Limitada	27/03/2013	\$ 36,339.30	同上。 Idem.
新協和印刷廠 Tipografia San Hip Wo	27/03/2013	\$ 72,487.33	同上。 Idem.
振威工程有限公司 Companhia de Engenharia Zenway, Limitada	27/03/2013	\$ 9,208.22	同上。 Idem.
騰建工程有限公司 Companhia de Engenharia Trend Lda.	27/03/2013	\$ 86,206.62	同上。 Idem.
心醉堂專業美容中心 Salao de Beleza Sam Choi Tong	27/03/2013	\$ 24,666.16	同上。 Idem.
奧斯卡裝修工程 Decoração Aosika	27/03/2013	\$ 69,716.28	同上。 Idem.

* 透過澳門金融管理局結算及支付。

二零一三年十月十日於工商業發展基金

管理委員會主席 蘇添平

(是項刊登費用為 \$ 24,255.00)

* Liquidadas e pagas por intermédio da AMCM.

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização,
aos 10 de Outubro de 2013.

O Presidente do C.A., *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 24 255,00)

中國與葡語國家經貿合作論壇 常設秘書處輔助辦公室

名單

中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室為填補以編制外合同任用的翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告刊登於二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, provido em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente

二組內。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款之規定，公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分
鍾澤燕..... 78.31

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本成績名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起的十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長二零一三年十月十日批示確認)

二零一三年十月四日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

典試委員會：

主席：中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助

辦公室主任 婁桃絲

正選委員：中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助

辦公室首席翻譯員 鄭昀

司法警察局一等高級技術員 李金榮

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Candidato aprovado: valores
Chong Chak In78,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Outubro de 2013).

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 4 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Rita Botelho dos Santos, coordenadora do GASPF.

Vogais efectivos: Kuong Wan, intérprete-tradutor principal do GASPF; e

Li Jinrong, técnica superior de 1.ª classe da PJ.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

澳門保安部隊事務局

公告

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人(汽車維修範疇)六缺，經於二零一三年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一三年九月三十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：一等消防區長 鄭逸富

委員：副消防區長 鄭澤軍

副警長 李國英

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de reparação de automóveis, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 28 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Kong Iat Fu, chefe de primeira do CB.

Vogais: Cheang Chak Kuan, subchefe do CB; e

Lei Kuok Ieng, subchefe da PSP.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（行政範疇）四缺，經於二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定公佈，投考人專業面試名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一三年十月九日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 陳凱琳

委員：特級技術員 湯雅欣

一等技術員 黃詠駒

（是項刊登費用為 \$881.00）

為填補澳門保安部隊事務局文職人員編制外合同技術稽查職程第一職階二等技術稽查兩缺，經於二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一三年十月十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：二等高級技術員 曾慶松

委員：副警長 譚明達

首席技術輔導員 胡慧婷

（是項刊登費用為 \$881.00）

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席翻譯員一缺，經於二零一三年九月二十五日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de administração, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 9 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Hoi Lam, técnica superior assessora.

Vogais: Tong Nga Ian, técnica especialista; e

Vong Weng Koi, técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico, em regime do contrato além do quadro, do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 10 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chang Heng Chong, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais: Tam Meng Tat, subchefe da PSP; e

Wu Wai Teng, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das

規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十月十一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 高志輝

委員：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳曉利

民政總署顧問高級技術員 李治洪

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

編制外合同人員：

第一職階首席技術員（資訊範疇）一缺；

第一職階首席技術輔導員兩缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一三年十月十五日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Kou Chi Fai, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Chan Io Lei, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lei Chi Hong, técnico superior assessor do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de informática; e

Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 15 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一三年七月三十一日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da

普通晉級開考，以填補本局編制外合同方式任用的技術員職程第一職階首席技術員（社區警務及公共關係範疇）一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人：	分
林錦雲.....	75,07

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一三年十月九日批示確認）

二零一三年十月七日於司法警察局

典試委員會：

主席：處長 鄭寶湘

正選委員：顧問高級技術員 鄭芷明

二等高級技術員（電信管理局） 謝雯

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

公告

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規定，現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局以下空缺：

1) 編制內人員：

技術員職程第一職階首席技術員（人力資源範疇）一缺。

2) 編制外合同任用人員：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員（經濟及財務研究分析範疇）一缺；

高級技術員職程第一職階首席高級技術員（社區警務及公共關係範疇）一缺。

上述開考通告張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，並上載於司法警察局網站及行政公職局網站內，投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

carreira de técnico, área de ligação entre polícia e comunidade e relações públicas, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013:

Único candidato aprovado:	valores
Lam Kam Wan.....	75,07

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Outubro de 2013).

Polícia Judiciária, aos 7 de Outubro de 2013.

O Júri do concurso:

Presidente: Cheang Pou Seong, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Chiang Chi Meng, técnica superior assessora; e

Tse Man, técnica superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Polícia Judiciária, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Para o pessoal do quadro:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de recursos humanos, da carreira de técnico.

2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de estudo e análise económica e financeira, da carreira de técnico superior.

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de ligação entre polícia e comunidade e relações públicas, da carreira de técnico superior.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* da mesma Polícia e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一三年十月十六日於司法警察局

Polícia Judiciária, aos 16 de Outubro de 2013.

局長 黃少澤

O Director, *Wong Sio Chak*.

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

澳 門 監 獄

公 告

為填補澳門監獄以下職位空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行普通限制性晉級開考：

以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；

以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員三缺；

以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員兩缺；

以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺。

有關開考通告正張貼在澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，並於本監獄網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一三年十月十六日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do Estabelecimento Prisional de Macau:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior contratado além do quadro;

Três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico contratado além do quadro;

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico contratado além do quadro;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico contratado além do quadro.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados no quadro de anúncios do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco s/n, Coloane, Macau, e publicados no *website* do EPM. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 16 de Outubro de 2013.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

衛 生 局

名 單

為填補衛生局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員四缺，經二零一三年七月二十四第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2013:

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 孫靜雯.....	81.00	1.º Sun Cheng Man	81,00
2.º 梁敏婷.....	80.25	2.º Leong Man Teng	80,25
3.º 盧影雄.....	79.13	3.º Lou Ieng Hong.....	79,13
4.º 譚志豪.....	78.00	4.º Tam Chi Hou	78,00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年九月十六日社會文化司司長的批示認可)

二零一三年九月六日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局一等技術員 陳奕婷

正選委員：法務局一等技術員 林松傑

候補委員：衛生局一等技術員 余慧珊

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

為填補衛生局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員兩缺，經二零一三年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º Mendes Pedro, Antonio.....	87.38	1.º Mendes Pedro, Antonio	87,38
2.º 李燦聯.....	82.81	2.º Lei Chan Lun.....	82,81

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年九月三十日社會文化司司長的批示認可)

二零一三年九月十六日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局一等技術員 馬耀玲

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Setembro de 2013).

Serviços de Saúde, aos 6 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Yik Ting Tiffany, técnico de 1.ª classe dos Serviços de Saúde.

Vogal efectivo: Lam Chung Kit, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Vogal suplente: Yu Wai Shan Ivy, técnica de 1.ª classe dos Serviços de Saúde.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Mendes Pedro, Antonio	87,38
2.º Lei Chan Lun.....	82,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Setembro de 2013).

Serviços de Saúde, aos 16 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Ma Io Leng, técnico de 1.ª classe dos Serviços de Saúde.

正選委員：衛生局一等技術員 馮倩儀

民政總署一等技術員 王曦瑜

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Vogais efectivos: Fong Sin I, técnico de 1.ª classe dos Serviços de Saúde; e

Vong Hei Yu, técnico de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

公 告

為填補衛生局以編制外合同任用的行政助理員職程第一職階二等行政技術助理員(行政文員範疇)五十四缺,經二零一三年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條的規定公佈,投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>,以供查閱。

二零一三年十月十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$950.00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinquenta e quatro vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de oficial administrativo, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2013.

Serviços de Saúde, aos 10 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

文 化 局

名 單

文化局為填補人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺,經於二零一三年七月三十一日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告,現公佈應考人最後成績如下:

合格應考人:	分
胡煒強.....	83,38

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定,應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一三年九月三十日的批示認可)

二零一三年九月九日於文化局

INSTITUTO CULTURAL

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Vu Vai Kiong	83,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Setembro de 2013).

Instituto Cultural, aos 9 de Setembro de 2013.

典試委員會：

主席：文化局行政暨財政處處長 羅麗薇

正選委員：文化局澳門中央圖書館代組長 孔繁婷

地圖繪製暨地籍局首席顧問高級技術員 趙杏嫦

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

文化局為填補編制外合同高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一三年七月三十一日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
Fátima Maria Van Loon de Carvalho Peres Galvão...	71.75

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一三年九月三十日的批示認可)

二零一三年九月九日於文化局

典試委員會：

主席：文化局行政暨財政處處長 羅麗薇

正選委員：文化局澳門中央圖書館代組長 孔繁婷

地圖繪製暨地籍局首席顧問高級技術員 趙杏嫦

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

文化局為填補編制外合同高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一三年七月三十一日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
陳栢添.....	84.31

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

O Júri:

Presidente: Lo Lai Mei, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do IC.

Vogais efectivas: Hong Fan Teng, chefe de sector, substituta, da Biblioteca Central de Macau do IC; e

Chiu Hang Seong, técnica superior assessora principal da DSCC.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Fátima Maria Van Loon de Carvalho Peres Galvão.....	71,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Setembro de 2013).

Instituto Cultural, aos 9 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lo Lai Mei, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do IC.

Vogais efectivas: Hong Fan Teng, chefe de sector, substituta, da Biblioteca Central de Macau do IC; e

Chiu Hang Seong, técnica superior assessora principal da DSCC.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Pak Tim.....	84,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經社會文化司司長二零一三年九月三十日的批示認可)

二零一三年九月九日於文化局

典試委員會：

主席：文化局行政暨財政處處長 羅麗薇

正選委員：文化局首席高級技術員 劉佩儀

經濟局首席高級技術員 陸靜怡

(是項刊登費用為 \$1,126,00)

文化局為填補編制外合同技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員三缺，經於二零一三年七月三十一日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 鄭淑清	88.75
2.º 黎彩屏	87.50
3.º 羅偉成	84.56

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一三年九月三十日的批示認可)

二零一三年九月九日於文化局

典試委員會：

代主席：文化局澳門中央圖書館組長 羅子強

後補委員：文化局顧問高級技術員(職務主管) 梁麗琪

正選委員：法務局一等技術員 林松傑

(是項刊登費用為 \$1,224,00)

文化局為填補編制外合同高級技術員職程第一職階一等高級技術員三缺，經於二零一三年七月三十一日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Setembro de 2013).

Instituto Cultural, aos 9 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lo Lai Mei, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do IC.

Vogais efectivos: Lau Pui I, técnica superior principal do IC; e

Luk Cheng I Cecília, técnica superior principal da DSE.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Cheang Sok Cheng	88,75
2.º Lai Choi Peng	87,50
3.º Luís Crisóstomo Lopes	84,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Setembro de 2013).

Instituto Cultural, aos 9 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente, substituto: Lo Chi Keong, chefe do Sector da Biblioteca Central de Macau do IC.

Vogal suplente: Leong Lai Kei, técnica superior assessora (chefia funcional) do IC.

Vogal efectivo: Lam Chung Kit, técnico de 1.ª classe da DSAJ.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013:

合格應考人:	分
1.º 李碧琪.....	82.38
2.º 鄭春媚.....	81.38
3.º 鄭白斯敏.....	78.19

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一三年九月三十日的批示認可)

二零一三年九月十日於文化局

典試委員會：

主席：文化局行政暨財政處處長 羅麗薇

正選委員：文化局文化活動廳廳長 楊子健

司法警察局一高等級技術員 蔡雨新

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Paula Lei.....	82,38
2.º Kuong Chon Mei.....	81,38
3.º Selma Morais Branco Cheng.....	78,19

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Setembro de 2013).

Instituto Cultural, aos 10 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lo Lai Mei, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do IC.

Vogais efectivos: Jeong Chi Kin, chefe do Departamento de Acção Cultural do IC; e

Choi U San, técnico superior de 1.ª classe da PJ.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

旅遊局

名單

為旅遊局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人:	分
鍾卓業.....	81.88

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十月九日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年九月六日於旅遊局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 Olívia Maria de Almeida Xavier

正選委員：首席高級技術員 楊家傑

候補委員：顧問高級技術員(海事及水務局) 岑健龍

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chong Cheok Ip.....	81,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 6 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Olívia Maria de Almeida Xavier, técnica superior assessora principal.

Vogal efectivo: Jeong Ka Kit, técnico superior principal.

Vogal suplente: Sam Kin Long, técnico superior assessor (da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água).

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

通告

根據社會文化司司長於二零一三年九月三十日的批示，分別經於二零一三年七月三日第二十七期及二零一三年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式招聘勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）八缺及重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機四缺，基於《行政程序法典》第五條及第八條規定的平等原則及善意原則，取消上述普通對外入職開考。

各利害關係人將於稍後接獲本局的書面通知。

二零一三年十月十七日於旅遊局

代局長 謝慶茜

(是項刊登費用為 \$920.00)

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Setembro de 2013, foram anulados os concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, e de quatro lugares de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2013, e n.º 34, de 21 de Agosto de 2013, respectivamente, para assegurar os princípios da igualdade e da boa fé, consagrados nos artigos 5.º e 8.º do Código do Procedimento Administrativo.

Os interessados serão notificados, por escrito, por estes Serviços.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 17 de Outubro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

社會工作局**公告**

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年十月七日於社會工作局

典試委員會：

主席：特級技術員 馮啟莊

後補委員：一等技術員 陳家敏

正選委員：特級技術輔導員 陳素禎（行政公職局指定）

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL**Anúncios**

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 7 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Fong Kai Chong, técnica especialista.

Vogal suplente: Chan Ka Man, técnica de 1.ª classe.

Vogal efectiva: Chan Sou Cheng, adjunto-técnico especialista (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年十月十日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席技術員 胡健衡

正選委員：特級技術輔導員 Leonel Luís de Almeida

首席技術輔導員 程玉茹（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同技術員職程社會工作範疇第一職階首席技術員兩缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年十月十一日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席技術員 蘇志群

正選委員：處長 鄧詠詩

特級統計技術員 蔡綺梅（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 10 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Wu Kin Hang, técnico principal.

Vogais efectivas: Leonel Luís de Almeida, adjunto-técnico especialista; e

Cheng Iok U, adjunto-técnico principal (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 11 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Sou Chi Kuan, técnica principal.

Vogais efectivas: Tang Veng Si, chefe de divisão; e

Choy I Mui, técnica de estatística especialista (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

本局為填補編制內兩缺及編制外合同兩缺的技術員職程公共行政範疇第一職階二等技術員，經於二零一三年八月十四日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組副刊刊登通過考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，將投考人確定名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板供查閱，以及上載於本局網頁<http://www.ias.gov.mo>。

二零一三年十月十八日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張惠芬

正選委員：顧問高級技術員（職務主管） 鄭善懷

二等高級技術員 李國彥

（是項刊登費用為 \$852.00）

本局為填補編制內技術員職程法律範疇第一職階二等技術員兩缺，經於二零一三年八月十四日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組副刊刊登通過考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，將投考人確定名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板供查閱，以及上載於本局網頁<http://www.ias.gov.mo>。

二零一三年十月十八日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張惠芬

正選委員：顧問高級技術員（職務主管） 鄭善懷

候補委員：顧問翻譯員（職務主管） 王翠華

（是項刊登費用為 \$920.00）

本局為填補編制內技術員職程財務及會計範疇第一職階二等技術員一缺，經於二零一三年八月十四日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組副刊刊登通過考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro informativo do Instituto de Acção Social, sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e publicada na página electrónica deste Instituto, <http://www.ias.gov.mo>, para efeitos de consulta, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, sendo dois do quadro de pessoal do IAS e dois em regime de contrato além do quadro do IAS, área da administração pública, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série - Suplemento, de 14 de Agosto de 2013.

Instituto de Acção Social, aos 18 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheong Wai Fan, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Cheang Sin Wai, técnico superior assessor (chefia funcional); e

Lee Kuok In, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro informativo do Instituto de Acção Social, sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e publicada na página electrónica deste Instituto, <http://www.ias.gov.mo>, para efeitos de consulta, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de direito, do quadro de pessoal do IAS, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série - Suplemento, de 14 de Agosto de 2013.

Instituto de Acção Social, aos 18 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheong Wai Fan, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Cheang Sin Wai, técnico superior assessor (chefia funcional).

Vogal suplente: Alice Wong, intérprete-tradutora assessora (chefia funcional).

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro informativo do Instituto de Acção Social, sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e publicada na página electrónica deste Instituto, <http://www.ias.gov.mo>, para efeitos de consulta, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o pre-

定，將投考人確定名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板供查閱，以及上載於本局網頁<http://www.ias.gov.mo>。

二零一三年十月十八日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張惠芬

正選委員：首席高級技術員（職務主管） 張景輝

一等高級技術員 李玉玲

（是項刊登費用為 \$989.00）

enchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico da área de finanças e contabilidade do quadro de pessoal do IAS, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série - Suplemento, de 14 de Agosto de 2013.

Instituto de Acção Social, aos 18 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheong Wai Fan, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Cheong Keng Fai, técnico superior principal (chefia funcional); e

Lei Ioc Leng, técnica superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

體育發展局

名單

為填補體育發展局人員編制技術員組別技術員職程第一職階二等技術員（體育管理範疇）五缺，經於二零一二年九月二十六日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	總成績
1.º	李沛榮	76.25
2.º	傅斯娜	71.27
3.º	文冠雄	66.93
4.º	容雪芳	66.45
5.º	蘇曉晴	60.03
6.º	蘇景曦	59.78
7.º	吳國強	59.43
8.º	李倩敏	58.53
9.º	容潔晶	58.27
10.º	蕭婉文	57.53
11.º	楊嘉靜	57.40
12.º	雲暉鈞	57.33
13.º	鄭慧明	57.23
14.º	姚如龍	57.02
15.º	姚立德	56.98
16.º	繆炯鈺	56.68
17.º	郭佩珊	56.43
18.º	麥漢鈞	56.28
19.º	陳鳳霞	56.27

INSTITUTO DO DESPORTO

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão do desporto, da carreira de técnico, do grupo técnico do quadro de pessoal do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2012:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Lei Pui Veng	76,25
2.º	Fu Si Na	71,27
3.º	Man Kun Hong	66,93
4.º	Iong Sut Fong	66,45
5.º	Sou Hio Cheng	60,03
6.º	Su Ching-Hsi	59,78
7.º	Ung Kuok Keong	59,43
8.º	Lei Sin Man	58,53
9.º	Iong Kit Cheng	58,27
10.º	Sio Un Man	57,53
11.º	Ieong Ka Cheng	57,40
12.º	Wan Fai Kuan	57,33
13.º	Cheang Wai Meng	57,23
14.º	Io U Long	57,02
15.º	Io Lap Tak	56,98
16.º	Mio Kueng Iok	56,68
17.º	Kuok Pui San	56,43
18.º	Mak Hon Kuan	56,28
19.º	Chan Fong Ha	56,27

合格應考人:

名次	姓名	總成績
20.º	盧少婷	56.08
21.º	李達康	56.02
22.º	陸世華	55.92
23.º	鄔嘉希	55.43
24.º	鄭詠詩	55.32
25.º	黃玉瑩	55.30
26.º	王聖洪	55.27
27.º	陳志偉	55.20
28.º	英光耀	55.10*
29.º	陳志恆	55.10*
30.º	何詩明	54.95
31.º	江靜欣	54.55
32.º	歐家儀	54.33
33.º	林紫薇	54.20
34.º	梁競雄	54.15*
35.º	陳詠茵	54.15*
36.º	洪小芳	53.95
37.º	黃清怡	53.73
38.º	勞震宇	53.40*
39.º	高嘉仁	53.40*
40.º	蕭慧淇	53.15*
41.º	陳曉欣	53.15*
42.º	劉志謙	52.90
43.º	陳玫瑰	52.87
44.º	何耀安	52.82
45.º	林政鋒	52.67
46.º	王琪	52.65
47.º	鄭芷茵	52.47
48.º	羅嘉汶	52.13
49.º	張翎	52.10
50.º	林苑瑩	51.45
51.º	鄭冠興	50.20

*得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定，訂出排名的優先次序。

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試被淘汰之投考人: 233名;

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
20.º	Lou Sio Teng	56,08
21.º	Lei Tat Hong	56,02
22.º	Lok Sai Wa	55,92
23.º	Wu Rita	55,43
24.º	Cheng Weng Si	55,32
25.º	Wong Iok Ieng	55,30
26.º	Wong Seng Hong	55,27
27.º	Chan Chi Wai	55,20
28.º	Ieng Kuong Io	55,10*
29.º	Chan Chi Hang	55,10*
30.º	Ho Si Meng	54,95
31.º	Kong Cheng Ian	54,55
32.º	Au Ka Yi	54,33
33.º	Lam Chi Mei	54,20
34.º	Leong Keng Hong	54,15*
35.º	Chan Weng Ian	54,15*
36.º	Hong Sio Fong	53,95
37.º	Huang Qingyi	53,73
38.º	Lou Chan U	53,40*
39.º	Kou Ka Ian	53,40*
40.º	Sio Wai Kei	53,15*
41.º	Chan Hio Ian	53,15*
42.º	Lao Chi Him	52,90
43.º	Chan Mui Kuai	52,87
44.º	Ho Io On	52,82
45.º	Lam Cheng Fong	52,67
46.º	Wong Kei	52,65
47.º	Kuong Chi Ian	52,47
48.º	Lo Ka Man	52,13
49.º	Cheong Leng	52,10
50.º	Lam Un Ieng	51,45
51.º	Cheang Kun Heng	50,20

* Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 233 candidatos;

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：7名。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：331名；

——因最後成績得分低於50分被淘汰之投考人：2名。

c) 因未有遵守在試卷上不得寫有姓名或記號的規定，故全卷作廢不獲評分之投考人：12名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十月九日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年九月二十六日於體育發展局

典試委員會：

主席：麥炳耀

正選委員：林國洪

Bernardino Pereira Lo

(是項刊登費用為 \$4,897.00)

– Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 7 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

– Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 331 candidatos;

– Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: 2 candidatos.

c) O teste integral foi declarado nulo e não foi avaliado por não ter cumprido as disposições estabelecidas, nomeadamente, a verificação da identificação ou da numeração do candidato: 12 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Outubro de 2013).

Instituto do Desporto, aos 26 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Mac Peng Iu Luís.

Vogais efectivos: Lam Kuok Hong; e

Bernardino Pereira Lo.

(Custo desta publicação \$ 4 897,00)

旅遊學院

名單

旅遊學院為填補人員編制內的技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，經二零一三年八月十四日第三十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra	93.3

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十月十日社會文化司司長的批示確認)

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime do quadro do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 14 de Agosto de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra.....	93,3

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Outubro de 2013).

二零一三年十月三日於旅遊學院

典試委員會：

主席：院長 黃竹君

正選委員：處長 朱振榮

法務局二等高級技術員 蘇文曾

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一三年八月十四日第三十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
盧尚華	74.1

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十月十日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年十月四日於旅遊學院

典試委員會：

主席：特級技術輔導員 潘小娟

正選委員：一等技術輔導員 莫家興

行政公職局首席特級技術員 鄧俊成

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

公 告

旅遊學院為填補以下空缺，經於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定公佈，准考人臨時名單已張貼於望廈山旅遊學院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院內聯網內公布：

Instituto de Formação Turística, aos 3 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Vong Chuk Kwan, presidente.

Vogais efectivos: Chu Chan Weng, chefe de divisão; e

Sou Man Chang, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato individual de trabalho do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 14 de Agosto de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lou Seong Wa.....	74,1

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Outubro de 2013).

Instituto de Formação Turística, aos 4 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Pun Sio Kun, adjunto-técnico especialista.

Vogais efectivos: Mok Ka Heng, adjunto-técnico de 1.ª classe; e

Tang Chan Seng, técnico especialista principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicada na *intranet* do Instituto de Formação Turística (IFT), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do IFT, para o preenchimento do seguinte lugar do IFT, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

編制外合同人員空缺：

第一職階首席高級技術員一缺。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一三年十月十七日於旅遊學院

代院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Lugar do trabalhador contratado além do quadro:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Formação Turística, aos 17 de Outubro de 2013.

A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

通告

Aviso

茲通知，刊登於二零一三年九月四日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組，旅遊學院通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同招聘中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員一名的開考，按行政公職局提供之意見，因開考未符合相關法例規定，現按照社會文化司司長於二零一三年十月七日作出的批示，根據《行政程序法典》第一百二十七條的規定，廢止有關開考。

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Outubro de 2013, foi revogado, nos termos do artigo 127.º do Código do Procedimento Administrativo, o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor da área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, em regime de contrato além do quadro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 2013, por o mesmo não estar em conformidade com a legislação aplicável, de acordo com o parecer emitido pela Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

於上述開考已報名的投考人，可於本通告刊登日起計六十日內向本院申請退還報考遞交的文件。

Os documentos que tenham instruído o processo de admissão ao referido concurso são restituídos aos candidatos, desde que os solicitem a este Instituto, no prazo de sessenta dias após a publicação do presente aviso.

二零一三年十月十八日於旅遊學院

代院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Instituto de Formação Turística, aos 18 de Outubro de 2013.

A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

社會保障基金

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

公告

Anúncio

為填補社會保障基金的下列空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考。有關開考通告正張貼在澳門馬忌士街2至6號社會保障基金總部一樓行政暨財政處內，並於本基金及行政公職局

Torna-se público que se encontram afixados, na Divisão Administrativa e Financeira da sede do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2-6, 1.º andar, em Macau, e publicado na *internet* do FSS e dos SAFP, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados ao pessoal do Fundo de Segurança Social, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços

網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

編制外合同人員：

技術員組別第一職階首席技術員一缺；

技術輔助人員組別第一職階首席技術輔導員九缺；

技術輔助人員組別第一職階一等技術輔導員十缺。

二零一三年十月十日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares do Fundo de Segurança Social, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico;

Nove lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio; e

Dez lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

Fundo de Segurança Social, aos 10 de Outubro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一三年八月七日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
馮美恩.....	82.31

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一三年十月八日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年十月三日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局顧問高級技術員 程道全

正選委員：土地工務運輸局特級技術輔導員 張好霞

教育暨青年局二等技術員 利澤銘

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Fong Mei Ian.....	82,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheng Tou Chun, técnico superior assessor da DSSOPT.

Vogais efectivos: Cheong Hou Ha, adjunto-técnico especialista da DSSOPT; e

Lei Chak Meng, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

土地工務運輸局為填補人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員兩缺，經於二零一三年八月七日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 陳國昌	87.63
2.º 黃冠翹	83.13

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一三年十月十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年十月七日於土地工務運輸局

典試委員會：

代主席：土地工務運輸局首席顧問高級技術員 黃慧樺

正選委員：行政公職局首席顧問高級技術員 李錦垣

候補委員：土地工務運輸局首席顧問高級技術員 陳鍵賜

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階顧問高級技術員四缺，經於二零一三年八月七日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 潘宇聰	86.56
2.º 嚴學明	86.19
3.º 何錦富	84.69
4.º 何耀龍	82.69

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Kuok Cheong	87,63
2.º Vong Kun Kio	83,13

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 7 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente, substituta: Vong Wai Wa, técnica superior assessora principal da DSSOPT.

Vogal efectivo: Lei Kam Wun, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Vogal suplente: Chan Kin T'Chi, técnico superior assessor principal da DSSOPT.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Pun I Chung	86,56
2.º Im Hok Meng	86,19
3.º Ho Kam Fu	84,69
4.º Ho Io Long	82,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一三年十月十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年十月七日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局處長 陸惠財

正選委員：土地工務運輸局顧問高級技術員 黎永亮

退休基金會顧問高級技術員 蘇熾明

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 7 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lok Wai Choi, chefe de divisão da DSSOPT.

Vogais efectivos: Lai Weng Leong, técnico superior assessor da DSSOPT; e

Sou Chi Meng, técnico superior assessor do Fundo de Pensões.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

公告

茲特公告，有關公佈於二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組的「財富中心十二樓F、G及H座單位（醫療系統建設跟進委員會）裝修工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第二條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳查閱。

二零一三年十月十七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$852.00)

Anúncio

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a execução da «Empreitada das Novas Instalações no 12.º andar F, G e H do FIT (CARISS)», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2013, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.º do programa do concurso, e foi feita a clarificação complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso. Os referidos esclarecimentos e a clarificação complementar encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 17 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

地圖繪製暨地籍局

名單

為填補地圖繪製暨地籍局編制外合同人員，高級技術員職程之第一職階一高等級技術員一缺，經於二零一三年八月十四日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
黃健謙.....	76.25

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 14 de Agosto de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Kin Him.....	76,25

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o

培訓》第二十八條第二款的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一三年十月十一日批示認可)

二零一三年十月四日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：地圖繪製暨地籍局行政暨財政處處長 劉麗群

正選委員：地圖繪製暨地籍局資料處理處處長 余家敏

人力資源辦公室首席高級技術員 陳玉鈴

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

公 告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，有關開考只為地圖繪製暨地籍局工作人員而設，以填補地圖繪製暨地籍局編制外合同人員的以下空缺：

第一職階一等地形測量員兩缺；

第一職階首席地形測量員一缺。

此外，上述開考的通告已張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈，而報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一三年十月十五日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

海 事 及 水 務 局

名 單

按照刊登於二零一三年二月二十七日第九期第二組副刊《澳門特別行政區公報》之通告，有關海事及水務局通過考核方式進

candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 4 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da DSCC.

Vogais efectivos: Iu Ka Man, chefe da Divisão de Tratamento de Dados da DSCC; e

Chan Iok Leng, técnico superior principal do GRH.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados apenas para os trabalhadores da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Dois lugares de topógrafo de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Um lugar de topógrafo principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa e Financeira da DSCC, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicados nos *websites* da DSCC e dos SAFF, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 15 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Lista

Classificativa dos candidatos aprovados no concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da

行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員職程之第一職階二等技術員（水資源管理範疇）一缺，現公佈合格應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
1.° 林智傑.....	70.70
2.° 李穎強.....	68.55
3.° 吳宇庭.....	67.05
4.° 潘曉鑫.....	67.00
5.° 陳清煌.....	62.25
6.° 蕭巧珊.....	57.00

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：十六名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：十四名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一三年十月十一日運輸工務司司長的批示確認）

二零一三年十月三日於海事及水務局

典試委員會：

主席：處長 唐玉萍

正選委員：二等高級技術員 黃昆侖

二等高級技術員 羅浩延

（是項刊登費用為 \$2,140.00）

公告

為填補海事及水務局以編制外合同任用的海事人員職程第一職階二等海事人員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員

carreira de técnico, área de gestão de recursos hídricos, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso foi publicado no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lam Chi Kit.....	70,70
2.º Lei Weng Keong.....	68,55
3.º Ng U Teng.....	67,05
4.º Pun Hio Kam.....	67,00
5.º Chan Cheng Wong.....	62,25
6.º Sio Hao San.....	57,00

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

—Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: dezasseis candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

—Excluídos por terem obtido classificação da prova de conhecimento inferior a 50 valores: catorze candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos excluídos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 3 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Tong Iok Peng, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Wong Kuan Lon, técnico superior de 2.ª classe; e

Lo Hou In, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* desta Direcção e da Direcção dos Ser-

職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十天內作出。

二零一三年十月十六日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

viços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores desta Direcção, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de pessoal marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 16 de Outubro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

郵政局

公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，現將填補郵政局人員下列空缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼在澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁內公佈。有關開考的公告已刊登於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內：

個人勞動合同人員：

第一職階一等技術員三缺；

第一職階一等技術輔導員十三缺（一般範疇十二缺及資訊科技範疇一缺）；

第一職階首席行政技術助理員五缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年十月十日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Anúncios

Faz-se público que se encontram afixadas, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», no 2.º andar do Edifício-Sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicadas na página electrónica da Direcção dos Serviços de Correios, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSC, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

Para o pessoal em regime de contrato individual de trabalho:

Três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Treze lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão (doze lugares na área geral e um lugar na área de tecnologia da informação); e

Cinco lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 10 de Outubro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，現將填補郵政局人員下列空缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼在澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁內公佈。有關開考的公告已刊登於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內：

1. 編制外合同人員：

第一職階特級技術輔導員六缺。

2. 個人勞動合同人員：

第一職階首席高級技術員四缺（一般範疇兩缺及資訊科技範疇兩缺）；

第一職階首席技術員五缺（一般範疇兩缺及資訊科技範疇三缺）。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年十月十六日於郵政局

局長 劉惠明

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

按照刊登於二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，本局通過考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘以下空缺：

（雜役範疇）第一職階勤雜人員二缺。

茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款之規定，投考人專業面試名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到郵政局網頁。

二零一三年十月十七日於郵政局

代局長 梁祝艷（副局長）

（是項刊登費用為 \$920.00）

Faz-se público que se encontram afixadas, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», no 2.º andar do Edifício-Sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicadas na página electrónica da Direcção dos Serviços de Correios, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSC, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

1. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Seis lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

2. Para o pessoal em regime de contrato individual de trabalho:

Quatro lugares de técnico superior principal, 1.º escalão (dois lugares na área geral e dois lugares na área de tecnologia da informação);

Cinco lugares de técnico principal, 1.º escalão (dois lugares na área geral e três lugares na área de tecnologia da informação).

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 16 de Outubro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento do seguinte lugar, em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013:

Dois lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente.

A lista dos candidatos para a entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, no 2.º andar do Edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponível no *website* desta Direcção dos Serviços, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Direcção dos Serviços de Correios, aos 17 de Outubro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

地 球 物 理 暨 氣 象 局

公 告

為填補本局編制外合同人員氣象技術員職程之第一職階一等氣象技術員一缺，經於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以有限制及文件審閱的方式進行普通晉級開考之公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並於本局網頁內 (<http://www.smg.gov.mo>) 公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年十月十七日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, e publicada na *internet* (<http://www.smg.gov.mo>) destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de um lugar de meteorologista operacional de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do trabalhador contratado além do quadro destes Serviços, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 17 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

電 信 管 理 局

公 告

二零一三年九月十一日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登了以審查文件及有限制的方式進行為填補電信管理局以編制外合同所任用人員的下列空缺的普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門殷皇子大馬路43號-53號A澳門廣場二十二樓電信管理局，並於本局網頁內公佈：

技術員職程第一職階首席技術員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE
TELECOMUNICAÇÕES

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 22.º andar, Macau, e publicada na página electrónica da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações (DSRT), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento do seguinte lugar, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da DSRT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 11 de Setembro de 2013:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

二零一三年十月十六日於電信管理局

代局長 許志樑

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações,
aos 16 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Hoi Chi Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

環境保護局

公告

按照刊登於二零一三年九月四日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（法律範疇）兩缺。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定，臨時名單已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號“皇朝廣場”十樓環境保護局（或可瀏覽本局網頁：www.dspa.gov.mo）。

二零一三年十月十七日於環境保護局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental (DSPA), sita na Alameda Dr. Carlos D' Assumpção, n.os 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, em Macau, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área jurídica, em regime de contrato além do quadro, da DSPA (podendo, também, ser consultada na página electrónica desta Direcção de Serviços: www.dspa.gov.mo), cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 17 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

能源發展辦公室

公告

能源發展辦公室為填補以下空缺，經二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈7樓的公告欄內，並於本辦公室網頁內公佈：

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

Anúncio

Tendo em conta que os anúncios de abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético para o preenchimento dos lugares abaixo mencionados se encontram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», informa-se que as respectivas listas provisórias dos candidatos admitidos se encontram afixadas e podem ser consultadas no Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 7.º andar, Macau, e publicada na página electrónica do GDSE:

編制外合同人員：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員（財務範疇）一缺。

個人勞動合同人員：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員（工程範疇）二缺；

技術員職程第一職階特級技術員三缺；

技術員職程第一職階首席技術員二缺；

技術輔助人員職程第一職階首席技術輔導員二缺；

行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十月十七日於能源發展辦公室

主任 山禮度

（是項刊登費用為 \$1,869.00）

Trabalhadores contratados por contrato além do quadro:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área financeira.

Trabalhadores contratados por contrato individual de trabalho:

Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia;

Três lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico de apoio;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

As listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 17 de Outubro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos*.

（Custo desta publicação \$ 1 869,00）

運輸基建辦公室

公告

運輸基建辦公室為填補編制外合同人員技術員職程第一職階二等技術員（土木工程範疇）一缺，經二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，准考人專業面試名單已張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室大堂，並上載到本辦網頁www.git.gov.mo以供查閱。

二零一三年十月十六日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) se encontra afixada, no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.os 1-3, 26.º andar, Macau, e publicada na página electrónica do GIT (www.git.gov.mo), a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia civil, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do GIT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 16 de Outubro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

（Custo desta publicação \$ 1 057,00）

交通事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO

名單

Lista

按照刊登於二零一三年一月二十三日第四期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，交通事務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補交通事務局以編制外合同方式任用的行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇）十一缺，現公佈最後成績名單如下：

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de onze lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, em regime de contrato além do quadro, da carreira de assistente técnico administrativo da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013:

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 葉欣兒.....	73.85	1.º Ip, Ian I.....	73,85
2.º 陳瑞文.....	71.77	2.º Chan, Soi Man.....	71,77
3.º 羅家輝.....	70.17	3.º Lo, Ka Fai.....	70,17
4.º 李詠豪.....	70.02	4.º Lei, Weng Hou.....	70,02
5.º 楊慧馨.....	69.52	5.º Ieong, Wai Heng.....	69,52
6.º 甄曉澄.....	69.40	6.º Ian, Hio Cheng.....	69,40
7.º 陳天兒.....	69.27	7.º Chan, Tin I.....	69,27
8.º 黎慧雅.....	69.21	8.º Lai, Wai Nga.....	69,21
9.º 梁佩儀.....	69.00	9.º Leung, Pui Yee.....	69,00
10.º 黃武星.....	68.00	10.º Wong, Mou Seng.....	68,00
11.º 唐麗明.....	67.93	11.º Tong, Lai Meng.....	67,93
12.º 林雪婷.....	67.85	12.º Lam, Sut Teng.....	67,85
13.º 梁東海.....	67.83	13.º Leong, Tong Hoi.....	67,83
14.º 王嘉泳.....	67.55	14.º Wong, Ka Weng.....	67,55
15.º 馮惠玲.....	67.32	15.º Fong, Wai Leng.....	67,32
16.º 陳禮莎.....	67.22	16.º Chan, Lai Sa.....	67,22
17.º 馮啓豪.....	67.18	17.º Fong, Kai Hou.....	67,18
18.º 蘇敬彬.....	67.17	18.º Sou, Keng Pan.....	67,17
19.º 吳慧敏.....	67.05	19.º Ng, Wai Man.....	67,05
20.º 程慧妍.....	67.03	20.º Cheng, Wai In.....	67,03
21.º 楊小鳳.....	67.00	21.º Ieong, Sio Fong.....	67,00
22.º 陳婷婷.....	66.98	22.º Chan, Teng Teng.....	66,98
23.º 鄔嘉希.....	66.95	23.º Wu, Rita.....	66,95
24.º 郭狄美.....	66.93	24.º Kuok, Tek Mei.....	66,93
25.º 區秀芳.....	66.88	25.º Ao, Sao Fong.....	66,88
26.º 郭巧儀.....	66.77	26.º Kuok, Hao I.....	66,77
27.º 關靜兒.....	66.72	27.º Kuan, Cheng I.....	66,72
28.º 梁燕嫻.....	66.68	28.º Leong, In San.....	66,68
29.º 梁詠欣.....	66.66	29.º Leong, Weng Ian.....	66,66
30.º 仇健彬.....	66.54	30.º Chao, Kin Pan.....	66,54
31.º 黃綺琪.....	66.53	31.º Wong, I Kei.....	66,53

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
32.º 李蓉蓉.....	66.52	32.º Lei, Iong Iong.....	66,52
33.º 黃江萍.....	66.50	33.º Wong, Kong Peng.....	66,50
34.º 郭靜儀.....	66.41	34.º Kok, Cheng I.....	66,41
35.º 袁偉恆.....	66.38	35.º Un, Wai Hang.....	66,38
36.º 葉秀雯.....	66.32	36.º Ip, Sao Man.....	66,32
37.º 蔡貴蓮.....	66.22	37.º Choi, Kuai Lin.....	66,22
38.º 楊郁潔.....	66.10	38.º Ieong, Iok Kit.....	66,10
39.º 羅雪言.....	66.03	39.º Lo, Sut In.....	66,03
40.º 譚健文.....	65.92	40.º Tam, Kin Man.....	65,92
41.º 張慧敏.....	65.86	41.º Cheong, Wai Man.....	65,86
42.º 唐婉珍.....	65.81	42.º Tong, Un Chan.....	65,81
43.º 李妙雲.....	65.59	43.º Lei, Mio Wan.....	65,59
44.º 曾潔文.....	65.58	44.º Chang, Kit Man.....	65,58
45.º 梁惠珍.....	65.39	45.º Leong, Wai Chan.....	65,39
46.º 賴惠敏.....	65.32	46.º Lai, Wai Man.....	65,32
47.º 潘頌恩.....	65.20	47.º Pun, Chong Ian.....	65,20
48.º 霍詠欣.....	65.18	48.º Fok, Weng Ian.....	65,18
49.º 楊詩敏.....	65.17	49.º Ieong, Si Man.....	65,17
50.º 蔡杏婷.....	65.13	50.º Choi, Hang Teng.....	65,13
51.º 梁啓芳.....	65.12	51.º Leong, Kai Fong.....	65,12
52.º 劉穎瑤.....	65.08	52.º Lao, Weng Io.....	65,08
53.º 唐嘉琪.....	65.05	53.º Tong, Ka Kei.....	65,05
54.º 郭錦文.....	65.00	54.º Kuok, Kam Man.....	65,00
55.º 陳燕霞.....	64.97	55.º Chan, In Ha.....	64,97
56.º 梁鳳姬.....	64.67	56.º Leong, Fong Kei.....	64,67
57.º 高詠欣.....	64.62	57.º Kou, Weng Ian.....	64,62
58.º 關慧怡.....	64.52	58.º Kuan, Wai I.....	64,52
59.º 關志杰.....	64.50	59.º Kuan, Chi Kit.....	64,50
60.º 蔡秋芳.....	64.40	60.º Choi, Chao Fong.....	64,40
61.º 何碧琪.....	64.33	61.º Ho, Pek Kei.....	64,33
62.º 馮國賢.....	64.30	62.º Fong, Kuok In.....	64,30
63.º 李善同.....	64.25	63.º Lei, Sin Tong.....	64,25
64.º 譚若思.....	64.13	64.º Tam, Ieok Si.....	64,13
65.º 林慶培.....	64.08	65.º Lam, Heng Pui.....	64,08
66.º 尹潔樺.....	64.01	66.º Wan, Kit Wa.....	64,01
67.º 張君賢.....	63.96	67.º Cheong, Kuan In.....	63,96
68.º 楊燕玲.....	63.91	68.º Ieong, In Leng.....	63,91
69.º 黃婉雯.....	63.85	69.º Wong, Un Man.....	63,85
70.º 鄔燕蘭.....	63.73	70.º Wu, In Lan.....	63,73
71.º 駱倩怡.....	63.72	71.º Lok, Sin I.....	63,72
72.º 郭美愉.....	63.65	72.º Kuok, Mei U.....	63,65

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
73.° 李旭彤.....	63.62	73.° Lei, Iok Tong.....	63,62
74.° 鍾愷盛.....	63.60	74.° Chong, Hoi Seng.....	63,60
75.° 陳詠嘉.....	63.58	75.° Chan, Weng Ka.....	63,58
76.° 陳桂榮.....	63.57	76.° Chan, Kuai Weng.....	63,57
77.° 黃宏輝.....	63.48	77.° Wong, Wang Fai.....	63,48
78.° 劉志超.....	63.43	78.° Lao, Chi Chio.....	63,43
79.° 林君榮.....	63.37	79.° Lam, Kuan Weng.....	63,37
80.° 林池勝.....	63.35	80.° Lam, Chi Seng.....	63,35
81.° 何志鴻.....	63.32	81.° Ho, Chi Hong.....	63,32
82.° 趙靜.....	63.27	82.° Chio, Cheng.....	63,27
83.° 黃楊送.....	63.25	83.° Wong, Ieong Song.....	63,25
84.° 梁慧瑩.....	63.05	84.° Leung, Wai Ieng.....	63,05
85.° 馮笑明.....	63.00	85.° Fung, Shiao Ming.....	63,00
86.° 鄔穎紅.....	62.91	86.° Wu, Weng Hong.....	62,91
87.° 吳玉珍.....	62.88	87.° Ng, Iok Chan.....	62,88
88.° 洪曉東.....	62.83	88.° Hong, Hio Tong.....	62,83
89.° 黃仲怡.....	62.72	89.° Wong, Chong I.....	62,72
90.° 楊婷婷.....	62.66	90.° Ieong, Teng Teng.....	62,66
91.° 林卓山.....	62.58	91.° Lam, Cheok San.....	62,58
92.° 姚文威.....	62.30	92.° Io, Man Wai.....	62,30
93.° 黃德芳.....	62.22	93.° Huang, Defang.....	62,22
94.° 李嘉慧.....	62.20	94.° Lei, Ka Wai.....	62,20
95.° 余美霞.....	62.19	95.° U, Mei Ha.....	62,19
96.° 吳劍暉.....	62.18	96.° Ng, Kim Fai.....	62,18
97.° 黃藝虹.....	62.17	97.° Wong, Ngai Hong.....	62,17
98.° 何嘉茵.....	62.10	98.° Ho, Ka Ian.....	62,10
99.° 盧羨男.....	62.06	99.° Lou, Sin Nam.....	62,06
100.° 郭婉雯.....	62.05	100.° Kuok, Un Man.....	62,05
101.° 尹艷珊.....	62.03	101.° Wan, Im San.....	62,03
102.° 陳明達.....	61.98	102.° Chan, Ming Tat.....	61,98
103.° 袁健鵬.....	61.95	103.° Un, Kin Pang.....	61,95
104.° 趙宇翰.....	61.87	104.° Chio, U Hon.....	61,87
105.° 陳潤良.....	61.85	105.° Chan, Ion Leong.....	61,85
106.° 袁慶恩.....	61.79	106.° Un, Heng Ian.....	61,79
107.° 梁偉政.....	61.77	107.° Leong, Wai Cheng.....	61,77
108.° 吳潤霖.....	61.75	108.° Ng, Ion Lam.....	61,75
109.° 馬蕙慈.....	61.68	109.° Ma, Wai Chi.....	61,68
110.° 李繼祥.....	61.58	110.° Lei, Kai Cheong.....	61,58
111.° 林金玉.....	61.55	111.° Lam, Kam Iok.....	61,55
112.° 鄭家暖.....	61.54	112.° Cheang, Ka Nun.....	61,54
113.° 葉浩昇.....	61.52	113.° Ip, Hou Seng.....	61,52

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
114.º 關正麗.....	61.51	114.º Kuan, Cheng Lai	61,51
115.º 林娟娟.....	61.48	115.º Lam, Kun Kun	61,48
116.º 洪碧燕.....	61.43	116.º Hong, Pek In	61,43
117.º 葉嘉麟.....	61.40	117.º Ip, Ka Lon	61,40
118.º 李嘉寶.....	61.36	118.º Lei, Ka Pou.....	61,36
119.º 吳嘉媚.....	61.32	119.º Ng, Ka Mei	61,32
120.º 趙德霖.....	61.30	120.º Chio, Tak Lam	61,30
121.º 黃健文.....	61.18	121.º Wong, Kin Man	61,18
122.º 阮振彰.....	61.13	122.º Un, Chan Cheong.....	61,13
123.º Leung, Angela.....	61.10	123.º Leung, Angela	61,10
124.º 容賀雲.....	61.08	124.º Iong, Ho Wan.....	61,08
125.º 梁俊宏.....	61.02	125.º Leong, Chon Wang	61,02
126.º 鄧惠英.....	61.01	126.º Tang, Wai Ieng.....	61,01
127.º 崔美瑩.....	61.00	127.º Choi, Mei Ieng	61,00
128.º 何震衡.....	60.75	128.º Ho, Chan Hang.....	60,75
129.º 樊麗萍.....	60.54	129.º Fan, Lai Peng	60,54
130.º 梁穎冬.....	60.52	130.º Liang, Yingdong.....	60,52
131.º 何振東.....	60.50	131.º Ho, Chan Tong.....	60,50
132.º 梁劍鋒.....	60.45	132.º Leong, Kim Fong.....	60,45
133.º 陳國宏.....	60.43	133.º Chan, Kuok Wang.....	60,43
134.º 林敏蕊.....	60.37	134.º Lam, Man Ioi	60,37
135.º 洪綺雲.....	60.31	135.º Hong, I Wan	60,31
136.º 曹凱怡.....	60.25	136.º Chou, Hoi I.....	60,25
137.º 梁雯靜.....	60.23	137.º Leong, Man Cheng.....	60,23
138.º 關奕濠.....	60.07	138.º Kuan, Iek Hou	60,07
139.º 曾康敏.....	59.98	139.º Tsun, Hong Man.....	59,98
140.º 黃清怡.....	59.97	140.º Huang, Qingyi	59,97
141.º 鄭春榕.....	59.95	141.º Kuong, Chon Iong.....	59,95
142.º 洪金英.....	59.93	142.º Hong, Kam Ieng	59,93
143.º 鄭綺雯.....	59.88	143.º Chiang, I Man	59,88
144.º 甘翠娥.....	59.82	144.º Kam, Choi Ngo.....	59,82
145.º 黃婉珊.....	59.70	145.º Wong, Un San	59,70
146.º 洪綺敏.....	59.60	146.º Hong, I Man	59,60
147.º 李寶榮.....	59.55	147.º Lei, Pou Weng.....	59,55
148.º 洪清朗.....	59.46	148.º Hong, Cheng Long.....	59,46
149.º 陳勁威.....	59.43	149.º Chan, Keng Wai.....	59,43
150.º 黃玉貞.....	59.40	150.º Huang, Yuzhen.....	59,40
151.º 楊淑潔.....	59.34	151.º Ieong, Sok Kit	59,34
152.º 黃嘉麗.....	59.32	152.º Wong, Ka Lai	59,32
153.º 葉綺雯.....	59.28	153.º Ip, I Man	59,28
154.º 林靄玲.....	58.90	154.º Lam, Oi Leng.....	58,90

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
155.º 黃漢鏗.....	58.82	155.º Wong, Hon Hang.....	58,82
156.º 陳偉豪.....	58.48	156.º Chan, Wai Ho.....	58,48
157.º 張一華.....	58.46	157.º Cheong, Iat Wa.....	58,46
158.º 彭美芬.....	58.40	158.º Pang, Mei Fan.....	58,40
159.º 黃詠茹.....	58.28	159.º Vong, Weng U.....	58,28
160.º 鄭嘉敏.....	58.22	160.º Cheang, Ka Man.....	58,22
161.º 林福霞.....	58.17	161.º Lam, Fok Ha.....	58,17
162.º 姚美燕.....	58.12	162.º Io, Mei In.....	58,12
163.º 盧詠沁.....	58.10	163.º Lou, Weng Sam.....	58,10
164.º 譚宏展.....	57.92	164.º Tam, Wang Chin.....	57,92
165.º 黃慧燕.....	57.89	165.º Wong, Wai In.....	57,89
166.º 鍾慧儀.....	57.85	166.º Chong, Wai I.....	57,85
167.º 盧貴珍.....	57.75	167.º Lou, Kuai Chan.....	57,75
168.º 李河賢.....	57.53	168.º Lei, Ho In.....	57,53
169.º 黃海鋒.....	57.50	169.º Wong, Hoi Fong.....	57,50
170.º 施萍萍.....	57.46	170.º Si, Peng Peng.....	57,46
171.º 黃潔萍.....	57.04	171.º Wong, Kit Peng.....	57,04
172.º 王俊祥.....	57.02	172.º Wong, Chon Cheong.....	57,02
173.º 林錦原.....	57.00	173.º Lam, Kam Un.....	57,00
174.º 張穎敏.....	56.92	174.º Zhang, Weng Man.....	56,92
175.º 余秀峰.....	56.42	175.º U, Sao Fong.....	56,42
176.º 洪飛鷹.....	56.28	176.º Hong, Fei Ieng.....	56,28
177.º 盧貴玉.....	56.00	177.º Lou, Kuai Iok.....	56,00
178.º 陳嘉明.....	55.95	178.º Chan, Ka Meng.....	55,95
179.º 梁君澤.....	55.83	179.º Leong, Kuan Chak.....	55,83
180.º 蘇倩怡.....	55.80	180.º Sou, Sin I.....	55,80
181.º 溫柳寧.....	55.79	181.º Wan, Lao Neng.....	55,79
182.º 李子超.....	55.08	182.º Lei, Chi Chio.....	55,08
183.º 姜睿.....	54.75	183.º Jiang, Rui.....	54,75
184.º 黃紫樺.....	54.48	184.º Wong, Chi Wa.....	54,48
185.º 司徒葆如.....	54.47	185.º Si Tou, Pou U.....	54,47
186.º 梁倩雅.....	53.25	186.º Leong, Sin Nga.....	53,25
187.º 張子開.....	52.48	187.º Cheong, Chi Hoi.....	52,48

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試被淘汰之投考人: 646名;

——因缺席專業面試被淘汰之投考人: 32名。

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 646 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 32 candidatos.

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：928名；

——因違反《准考人須知》之規定被淘汰之投考人：4名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈公告在《澳門特別行政區公報》之日起計十個工作日內，就最後成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十月八日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年九月二十七日於交通事務局

典試委員會：

主席：職務主管(一等高級技術員) 陳嘉俊

正選委員：職務主管(一等技術員) 李嘉儀

二等技術輔導員 葉錦波

(是項刊登費用為 \$11,770.00)

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 928 candidatos;

— Excluídos por terem violado o disposto das «Observações para os candidatos admitidos»: 4 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa final, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 27 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 1.ª classe).

Vogais efectivos: Lei Ka I, chefia funcional (técnica de 1.ª classe); e

Ip Kam Po, adjunto-técnico de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 11 770,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一 公 證 署

證 明

澳門化妝造型師協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年十月九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號131/2013。

澳門化妝造型師協會

章 程

第一章

總 則

第一條——本會定名為“澳門化妝造型師協會”。

第二條——本會會址設於澳門沙嘉都喇賈麗麗街13號添發大廈1樓E。如有需要，經理事會同意，會址可遷往澳門其他地方。

第三條——本會宗旨：

1. 以弘揚愛國愛澳精神。
2. 團結、凝聚澳門和世界各地從事化妝、髮型設計和造型設計等相關從業人員，共同研究和交流技術知識，提高專業水平，促進其事業發展。
3. 舉辦及參與世界各地化妝、髮型設計和造型設計等相關技術交流及培訓活動。
4. 為會員提供最新化妝技巧、髮型設計技巧、造型設計技術、化妝品學、美學、美容學、美容外科學、美容皮膚科學、激光醫學、護理學、心理學、生物學等理論知識與先進科技、設備、訊息及發展動態。
5. 維護會員合法權益，同政府有關部門反應和建議本專業的有關問題。

第四條——本會為非牟利團體。

第二章

會 員

第五條——會員資格：凡有意從事或已從事化妝造型行業，認同本會宗旨及願意遵守本會章程，持澳門政府有效身份證明，經一名會員推薦和理事會同意後，可申請成為會員。

第六條——會員權利：

1. 有選舉權和被選舉權；
2. 有參與本會所舉辦的各項活動之權。

第七條——會員義務：

1. 遵守本會的章程、會員大會的決議和理事會的決定；
2. 按時繳交會費；
3. 不得作出損害本會聲譽的行為。

第八條——會籍免除：

會員如嚴重破壞本會聲譽，得由理事會給予警告乃至終止會籍的處分。

第三章

組 織

第九條——會員大會為本會最高權力機關，其設會長一人，秘書長一人，秘書一人。

(一) 會員大會每年舉行一次，由理事會召集，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式或透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程，有必要時得由理事會提前或延期召開。

(二) 召開會員大會時，由會長主持。會議決議以出席會員絕對多數票同意生效。

(三) 會員大會的職權是聽取和審查理事會工作報告、財務報告；決定會務方針；選舉或罷免會員大會、理事會及監事會成員；修改章程和其他重大事項。

第十條——理事會為最高執行機關，由會員大會選舉產生，負責執行本會決議，處理會務及組織本會活動，提交年度管理報告，履行法律及章程所載之其他義務；理事會人數為單數，設理事長一人，副理事長若干人，理事若干人。

第十一條——監事會由會員大會選舉產生，負責監察本會會務、財政運作；監事會人數為單數，設監事長一人、監事若干人。

第十二條——會員大會主席團、理事會及監事會成員之任期為三年，連選得連任。

第十三條——本會可聘請名譽會長、名譽顧問、顧問及其他名譽職銜推進會務發展。

第四章

附 則

第十四條——本會財政收入來自會員繳交的會費，或熱心人士捐贈以及相關機構的資助。

第十五條——本章程的修改權屬會員大會，解釋權屬理事會。

第十六條——修改章程及解散法人。

(一) 修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

(二) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

二零一三年十月九日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,625.00)
(Custo desta publicação \$ 1 625,00)

第一 公 證 署

證 明

美麗工房化妝造型推廣協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年十月九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號130/2013。

美麗工房化妝造型推廣協會

章 程

第一章

總 則

第一條——本會定名為“美麗工房化妝造型推廣協會”。

第二條——本會會址設於澳門連勝街1號麗豪大廈地下T。如有需要，經理事會同意，會址可遷往澳門其他地方。

第三條——本會宗旨：

1. 以弘揚愛國愛澳精神。
2. 舉辦及參與世界各地化妝、髮型設計和造型設計等相關技術交流及培訓活動。

3. 為會員提供最新化妝技巧、髮型設計技巧、造型設計技術、化妝品學、美學、美容學、美容外科學、美容皮膚科學、激光醫學、護理學、心理學、生物學等理論知識與先進科技、設備、訊息及發展動態。

第四條——本會為非牟利團體。

第二章 會員

第五條——會員資格：凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程，持澳門政府有效身份證明，經一名會員推薦和理事會同意後，可申請成為會員。

第六條——會員權利：

1. 有選舉權和被選舉權；
2. 有參與本會所舉辦的各項活動之權。

第七條——會員義務：

1. 遵守本會的章程、會員大會的決議和理事會的決定；
2. 按時繳交會費；
3. 不得作出損害本會聲譽的行為。

第八條——會籍免除：

會員如嚴重破壞本會聲譽，得由理事會給予警告乃至終止會籍的處分。

第三章 組織

第九條——會員大會為本會最高權力機關，其設會長一人，秘書長一人，秘書一人。

(一) 會員大會每年舉行一次，由理事會召集，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式或透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程，有必要時得由理事會提前或延期召開。

(二) 召開會員大會時，由會長主持。會議決議以出席會員絕對多數票同意生效。

(三) 會員大會的職權是聽取和審查理事會工作報告、財務報告；決定會務方針；選舉或罷免會員大會、理事會及監事會成員；修改章程和其他重大事項。

第十條——理事會為最高執行機關，由會員大會選舉產生，負責執行本會決議，處理會務及組織本會活動，提交年度管理報告，履行法律及章程所載之其他義務；理事會人數為單數，設理事長一人，副理事長若干人，理事若干人。

第十一條——監事會由會員大會選舉產生，負責監察本會會務、財政運作；監事會人數為單數，設監事長一人、監事若干人。

第十二條——會員大會主席團、理事會及監事會成員之任期為三年，連選得連任。

第十三條——本會可聘請名譽會長、名譽顧問、顧問及其他名譽職銜推進會務發展。

第四章 附則

第十四條——本會財政收入來自會員繳交的會費，或熱心人士捐贈以及相關機構的資助。

第十五條——本章程的修改權屬會員大會，解釋權屬理事會。

第十六條——修改章程及解散法人。

(一) 修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

(二) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

二零一三年十月九日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,507.00)
(Custo desta publicação \$ 1 507,00)

第一公證署

證明

澳門機械及機電工程師學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年十月十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號134/2013。

澳門機械及機電工程師學會 章程

第一條——本會定名中文為“澳門機械及機電工程師學會”；“Macau Sociedade de Engenheiro Mecânica e Eletromecânica”，葡文簡稱為“MSME”；英文名為“Macau Mechanical and Electromechanical Engineer Society”，英文簡稱“MMES”。

第二條——本會宗旨：本會為一非牟利團體，擁護“一國兩制”，堅持愛祖國、愛澳門，以促進工程同業之間的聯繫與溝

通，維護同業正當權益，加強與澳門特別行政區政府各機構間的合作與交流，關心社會，服務社會為宗旨。

第三條——本會會址設於澳門水坑尾街103號建築置業商會2樓D。

第四條——凡持有相關機電或機械工程專業學歷或從事相關機電或機械工程專業行業者均可申請加入本會。

第五條——加入本會須會員推薦，並遞交入會申請。入會申請經理事會審議通過後，方得生效。

第六條——會員有以下權利：

- a) 參加會員大會；
- b) 成為本會各機關的選舉及被選舉人；
- c) 參加本會組織的各項活動並享用各項福利設施。

第七條——會員有以下義務：

- a) 遵守本會規章、章程及決議；
- b) 繳納入會費及會員年費。

第八條——在下列情況下，經理事會決議將喪失會員資格：

- a) 不具有本章程第四條所指的相關工程專業學歷或從事相關工程專業行業者身份；
- b) 自行要求退會；
- c) 不履行會員義務。

第九條——本會設會員大會、理事會及監事會。

第十條——所有機關成員任期為兩年，由就職日起計。

第十一條——一、會員大會是本會最高權力機關，由全體會員組成。

二、會員大會主席團由選舉產生。成員包括主席、副主席及秘書長各一名，各職位由主席團成員互選產生。

第十二條——一、會員大會每年最少召開一次，由會員大會主席負責並主持會議，須最少提前八天透過掛號信或簽收之方式通知及召集全體會員，並說明開會的時間、地點及議程。

二、出席會員大會者須最少為全體會員人數的二分之一；人數不足時，會議順延一小時召開，以出席人數為準。

三、由理事會提出或至少二分之一的會員聯名要求，可召開特別會員大會。召集特別會員大會必須最少提前八天透過掛號信或簽收方式通知及召集全體會員，並說明開會的時間、地點及議程。

第十三條——會員大會的權限為：

- a) 選舉及罷免本會各機關的成員；
- b) 討論及通過理事會提交的年度財政預算及活動計劃；
- c) 監察理事會，監事會對會員大會決議的執行情況；
- d) 修改會章。

第十四條——一、理事會由不少於三人組成。須至少設理事長、副理事長及秘書長各一名，理事會成員之人數為單數。

二、理事會每月召開一次例會，可邀請主席團及監事會列席會議。

第十五條——理事會的權限為：

- a) 執行會員大會的決議；
- b) 審核及通過入會及退會事宜；
- c) 制定和提交每年活動計劃、財政預算及年度會務報告；
- d) 制定及通過本會的內部規章；
- e) 管理本會的財政及產業。

第十六條——一、監事會由三人組成，設監事長、監事及秘書各一名；

二、監事會每三個月召開一次例會，可邀請主席團及理事會列席會議。

第十七條——監事會的權限為：

- a) 對理事會提交之會務報告及帳目結算提出意見；
- b) 在有需要時列席理事會會議；
- c) 在本會解散時對財產進行清算。

第十八條——本會的收入包括入會費、會費、捐贈、贈與、利息以及任何理事會權限範圍內的收入。

第十九條——本會的解散只可由為此目的而召開的特別會員大會的會議，並經全體會員四分之三的贊成票通過。

第二十條——一、本會章修改權屬會員大會，需要出席會員四分之三人員贊成票通過。

二、本會章由會長及理、監事會解釋。

三、如有未盡事宜，得由會員大會決定之。

二零一三年十月十五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,762.00)

(Custo desta publicação \$ 1 762,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação Mente Sã Corpo São

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde 10 de Outubro de 2003, no Maço n.º 2013/ASS/M4, sob o n.º 244, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

Estatutos da Associação Mente Sã Corpo São

身心健康協會

Healthy Mind & Body Association

CAPÍTULO I

Da denominação, natureza, duração, sede e fins

Artigo primeiro

(Denominação, natureza jurídica e duração)

É instituída uma associação de carácter internacional, pessoa colectiva de direito privado, sem fins lucrativos, por tempo indeterminado, denominada em português «Associação Mente Sã Corpo São», em abreviatura «MSCS», em chinês “身心健康協會” e em inglês «Healthy Mind & Body Association», adiante designada por MSCS, que se rege pelos presentes estatutos e, nas matérias omissas, pela legislação aplicável na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM).

Artigo segundo

(Sede)

A MSCS tem a sua sede social na RAEM, na Avenida da Praia Grande 283, Edifício Ka Fai, 4.º A, Macau, podendo a mesma ser deslocada, mediante deliberação da Direcção para qualquer outro local, território ou Estado.

Artigo terceiro

(Fins)

A MSCS tem por fins:

(a) Divulgar os benefícios de um estilo de vida saudável e positivo baseada nos princípios de uma alimentação equili-

brada, macrobiótica, vegetariana como também na naturopatia, homeopatia e em quaisquer medicinas alternativas e técnicas energéticas;

(b) Promover a reflexão sobre temas relacionados com uma alimentação baseada na qualidade da nutrição, medicinas alternativas, estudo da Vida, divulgando saberes e meios que promovam a saúde e o desenvolvimento, a nível pessoal, social e ambiental;

(c) Promover e desenvolver iniciativas culturais, lúdicas, científicas e sociais para a formação e melhoria das personalidades individuais, em geral;

(d) Organização de cursos e actividades de qualquer nível e tipo ligadas à alimentação e vida saudável;

(e) Ministras e organizar encontros, cursos, conferências e seminários que contribuam para a divulgação de métodos de uma alimentação saudável e princípios que postulam uma vida equilibrada e positiva;

(f) Estabelecer intercâmbios e protocolos de cooperação com entidades governamentais, entidades privadas e outras associações de carácter educativo e cultural de Macau ou do exterior;

(g) Desenvolvimento de qualquer acção ou assunção de qualquer obrigação legal considerada apropriada para a prossecução dos fins da MSCS, que seja determinada no âmbito do poder discricionário da Direcção e sob a sua responsabilidade;

(h) Estabelecer contactos e cooperar com instituições e indivíduos interessados nos princípios da macrobiótica, alimentação vegetariana ou salutar, naturopatia, homeopatia e em quaisquer medicinas alternativas e técnicas energéticas;

(i) A instalação, gestão e administração de qualquer estabelecimento, negócio ou prestação de serviços directa ou indirectamente relacionado com a alínea (a) deste artigo; e

(j) Zelar pelos interesses dos associados.

CAPÍTULO II

Associados

Artigo quarto

(Associados)

Podem adquirir a qualidade de associados todas as pessoas que, independente do sexo, se obriguem a cumprir as disposições dos presentes estatutos, bem como as resoluções legais dos órgãos da MSCS.

*Artigo quinto***(Direitos e deveres)**

Um. São direitos dos associados:

- (a) Eleger e ser eleito para os órgãos sociais da MSCS;
- (b) Participar nas assembleias gerais, discutindo, propondo e votando sobre quaisquer assuntos caso esteja presente fisicamente;
- (c) Participar em quaisquer actividades promovidas pela MSCS;
- (d) Usufruir de todos os benefícios concedidos pela MSCS, dentro dos condicionamentos que para o efeito tiverem sido definidos; e
- (e) Propor a admissão de novos associados.

Dois. São deveres dos associados:

- (a) Cumprir pontualmente as disposições estatutárias e as deliberações legais dos órgãos sociais;
- (b) Pagar as quotas que forem fixadas pela Direcção;
- (c) Proteger o prestígio da Associação;
- (d) Desempenhar com zelo a diligência as funções para que forem eleitos;
- (e) Contribuir com dedicação para o desenvolvimento das actividades associativas sempre que, para o efeito, forem solicitados; e
- (f) Comunicar à Direcção da MSCS, no prazo de quinze dias, a mudança de residência.

*Artigo sexto***(Admissão de Associados)**

Um. O candidato a associado deve preencher um boletim apropriado e pagar a jóia que for fixada pela Direcção.

Dois. Considerar-se-á admitido o candidato que, reunindo os requisitos estatutários e as demais condições, tiver sido, para o efeito, aprovado pela Direcção.

Três. A admissão de associados estará sempre condicionada à aprovação da Direcção, a qual se reserva todos os direitos de decidir livremente sobre os pedidos de admissão que lhe sejam submetidos.

*Artigo sétimo***(Perda da qualidade de associado)**

Um. Os associados poderão perder essa qualidade através de manifestação dessa vontade comunicada por escrito à Direcção.

Dois. A Direcção poderá suspender, pelo período que entender, ou excluir qualquer associado desta que não cumpra os seus deveres legais ou estatutários ou pratique actos ou omissões que prejudiquem ou afectem negativamente a MSCS, o seu bom nome ou a adequada prossecução dos seus fins.

Três. Tanto a perda voluntária da qualidade de associado como a exclusão de associado não conferem direito ao reembolso de quaisquer quantias, jóias, quotas periódicas ou fundos por si pagos, nem a participação em quaisquer fundos ou valores activos integrantes do património associativo.

*Artigo oitavo***(Sócios honorários e consultores)**

A Direcção poderá atribuir cargos ou qualidades honoríficas, nomeadamente a qualidade de «Sócios Honorários» e/ou «Consultores», a todos aqueles que prestem relevante apoio à MSCS, podendo definir as condições desses cargos ou qualidades.

CAPÍTULO III

Órgãos sociais*Artigo nono***(Órgãos sociais)**

Um. São órgãos da MSCS: a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

Dois. Com excepção do primeiro mandato, cuja designação é feita no acto de constituição, os membros dos órgãos da MSCS são eleitos, por voto secreto, em Assembleia Geral.

*Artigo décimo***(Assembleia Geral)**

Um. A Assembleia Geral é constituída por todos os associados, no pleno uso dos seus direitos, sendo as suas deliberações soberanas nos limites da lei e dos presentes estatutos.

Dois. A Assembleia Geral será dirigida por uma Mesa composta por um presidente eleito de entre os associados.

*Artigo décimo primeiro***(Assembleia Geral: convocação)**

Um. A Assembleia Geral ordinária é convocada pelo presidente da Direcção, ou, quando este não a convoque mas o deva fazer, pelas entidades referidas no número quatro deste artigo.

Dois. A convocação é feita por carta registada expedida para a residência dos associados, com uma antecedência mínima de oito dias em relação à data da reunião, ou mediante protocolo, efectuado com a mesma antecedência.

Três. No aviso convocatório indicar-se-á o dia, hora e local da reunião, bem como a respectiva ordem de trabalhos.

Quatro. A Assembleia Geral reúne-se ordinariamente até ao último dia de Março de cada ano, e extraordinariamente, sempre que solicitada por qualquer membro da Direcção ou por mais de metade (1/2) dos associados.

*Artigo décimo segundo***(Assembleia Geral: quórum e deliberação)**

Um. A Assembleia Geral só poderá funcionar, em primeira convocação, se estiverem presentes, no mínimo, metade (1/2) dos associados.

Dois. Se não existir o quórum do número precedente, a Assembleia reunirá meia-hora mais tarde em segunda convocação.

Três. Salvo o disposto nos números seguintes, as deliberações da Assembleia Geral são tomadas por maioria absoluta dos votos dos associados presentes.

Quatro. Na impossibilidade de estar presente, qualquer associado pode fazer-se representar por um dos associados através de documento escrito.

Cinco. As deliberações sobre alterações estatutárias serão tomadas com o voto favorável de três quartos dos associados presentes.

Seis. As deliberações sobre a dissolução da MSCS requerem o voto favorável de três quartos de todos os associados.

*Artigo décimo terceiro***(Assembleia Geral: competência/poderes)**

À Assembleia Geral são conferidos os seguintes poderes:

- (a) Estabelecimento de directrizes em todas as matérias relativas à prossecução dos fins da MSCS;
- (b) Nomeação e exoneração dos membros da Direcção e do Conselho Fiscal;
- (c) Aprovação das contas anuais, do balanço financeiro e do relatório de contas;
- (d) Aprovação das alterações aos estatutos;

(e) Aprovação da dissolução da MSCS;

(f) Deliberação sobre todas as matérias não incluídas nestes estatutos ou na lei no âmbito dos poderes conferidos aos outros órgãos sociais.

Artigo décimo quarto

(Direcção)

Um. A Direcção é composta por um número ímpar de membros, num mínimo de três, entre os quais um presidente e os restantes vice-presidentes, mediante deliberação da Assembleia Geral, por um mandato de três anos (3), podendo os mesmos ser reeleitos por mandatos sucessivos.

Dois. Na falta ou impedimento, previsivelmente duradouro, de qualquer membro da Direcção, ocupará o cargo o associado que for cooptado pelos restantes membros.

Três. O membro cooptado exercerá o cargo até ao termo do mandato que estiver em curso.

Artigo décimo quinto

(Direcção: reuniões)

Um. A Direcção reunirá, quando para o efeito for convocada pelo seu presidente ou por qualquer dos seus membros.

Dois. A convocatória deverá ser efectuada e conter a respectiva ordem de trabalhos.

Artigo décimo sexto

(Direcção: deliberações)

Um. A direcção só pode deliberar com a presença da maioria dos seus membros.

Dois. As deliberações serão tomadas por maioria dos votos dos seus membros presentes.

Artigo décimo sétimo

(Direcção: competência/poderes)

Um. A Direcção é o órgão social da MSCS a quem incumbe, nos termos da lei, administrar a MSCS; executar e apresentar à Assembleia Geral, para aprovação, as contas anuais, o balanço financeiro, o relatório de gestão; e representar a MSCS em juízo e fora dele.

Dois. Os poderes da Direcção para representar a MSCS incluem:

(a) Alteração da sede social da MSCS;

(b) Admissão e exclusão de membros da MSCS conforme os requisitos aprovados pela Assembleia Geral;

(c) Elaboração de regulamentos, ou nomeação de comité responsável para esse efeito, a aplicar aos empregados da MSCS ou aos estabelecimentos administrados por esta;

(d) Criação de estabelecimentos ligados à macrobiótica, centros de cultura e divulgação, de conferências e de estudo, e clubes de jovens, ou outros equipamentos sociais, ficando a mesma responsável por nomear e exonerar os recursos humanos responsáveis pela administração e gestão dos referidos equipamentos;

(e) Retenção, emprego, nomeação e administração, em todos os aspectos, de empregados, agentes, mandatários, advogados, prestadores de serviços à MSCS ou de estabelecimentos administrados pela mesma, exercício de todos os direitos e cumprimento de quaisquer obrigações e renegociação desses contratos, despedimento ou cessação da relação laboral ou de prestação de serviços de tais empregados, agentes, mandatários, advogados e contratantes independentes, incluindo poderes para exercer, com a devida diligência, quaisquer actos e cumprimento de quaisquer obrigações relativas a contratos face às contra-partes ou perante autoridades públicas, tais como, realização de notificações de cessação, declarações, assinatura de formulários, requerimentos, documentos públicos ou privados, elaboração de quaisquer relatórios ou apresentação de requerimentos, junto de qualquer autoridade competente, nos termos e caso seja necessário, no que concerne à execução e definição das condições de quaisquer contratos, nomeadamente contratos de trabalho, e apresentação de requerimentos, junto das autoridades competentes, de autorizações para contratar trabalhadores não residentes ou promoção de pedidos de concessão de residência a trabalhadores e prestadores de serviços, e apresentação de quaisquer outros requerimentos conexos, bem como registos e autorizações administrativas ou equivalentes;

(f) Representação da MSCS na execução, renegociação e cessação de quaisquer contratos com quaisquer entidades públicas ou privadas, tais como os concessionários de serviços públicos, ou fornecedores de bens e serviços, incluindo água, gás, electricidade, telefone, internet, televisão por cabo ou televisão por satélite e relativamente a outros serviços de natureza técnica ou outra, necessários ou essenciais para o cabal funcionamento das instalações da MSCS, e à prossecução dos seus fins;

(g) Representação da MSCS na negociação de operações de importação e exportação, incluindo poderes para assinar pedidos de

registo na qualidade de importador/exportador de qualquer tipo de bens e materiais que possam ser considerados necessários ou convenientes à prossecução dos fins da MSCS, e nomeação de mandatários para assegurar as operações de importação e exportação em nome da MSCS;

(h) Aquisição de quaisquer bens móveis, propriedades ou direitos que sejam considerados necessários ou convenientes à prossecução dos fins da MSCS, e para melhoramento, administração, desenvolvimento, venda, troca, aluguer, penhora, oneração, disposição ou, negociação por qualquer outra via, dos bens móveis ou direitos da MSCS;

(i) Abertura, movimentação (débito e crédito) e encerramento das contas bancárias da MSCS, e realização de depósitos, saques e transferências de quantias monetárias, nomeação e alteração dos signatários autorizados para operar as referidas contas, bem como as respectivas formas de movimentação;

(j) Assinatura, saque, aceite, endosso, negociação, execução e emissão de cheques, letras, livranças, obrigações e outros instrumentos negociáveis ou transferíveis e assinatura e entrega de quaisquer recibos relativamente a quantias pagas à MSCS;

(l) Pedidos de empréstimos e facilidades bancárias a favor da MSCS, negociação dos respectivos termos e condições, realização dos procedimentos tendentes à sua efectivação, assinatura, execução e entrega dos respectivos acordos, bem como concessão de garantias, pessoais ou reais, para a obtenção dos mesmos;

(m) Aceitação de garantias, pessoais ou reais, de prestadores de serviços e dos devedores da MSCS, a favor desta, e exercício do direito de accionar essas garantias e quaisquer direitos ou recursos acessórios às mesmas;

(n) Representação da MSCS em quaisquer pedidos de registo comercial, predial e fiscal, provisórios ou definitivos, nos respectivos cancelamentos e averbamentos, apresentação de requerimentos, iniciais e de ratificação, pagamento de contribuições e impostos, interposição de recursos relativamente a impostos não devidos ou excessivos, solicitando avaliações e isenções de impostos;

(o) Representação da MSCS na recepção, emissão e troca de qualquer correspondência de e para qualquer entidade pública ou privada, incluindo poderes para recepção de cartas registadas com aviso de recepção;

(p) Representação da MSCS em qualquer assunto directa ou indirectamente relacionado com os fins da MSCS, ou relativamente a qualquer dos poderes especiais atribuídos à Direcção nestes estatutos, ou a licenças ou autorizações detidas pela MSCS, perante o Governo de Macau e respectivas Secretarias, Departamentos de Serviços e perante quaisquer entidades, públicas ou privadas, incluindo o Instituto de Acção Social, a Direcção dos Serviços dos Solos, Obras Públicas e Transportes, Serviços de Saúde, Corpo de Bombeiros, a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, a Direcção dos Serviços de Turismo, o Instituto dos Assuntos Cívicos e Municipais, o Corpo de Polícia de Segurança Pública, a Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau, a Conservatória do Registo Predial, a Direcção dos Serviços de Finanças, a Direcção dos Serviços de Economia, o Instituto de Promoção do Comércio e Investimento de Macau, a Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, o Fundo de Segurança Social, os Serviços de Migração, a Direcção dos Serviços de Identificação, Direcção dos Serviços dos Correios, o Departamento dos Serviços de Telecomunicações, os Notários Públicos e Privados, a Companhia de Electricidade de Macau, («CEM»), a Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau S.A.R.L. («SAAM») e a Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações de Macau e para receber destas entidades quaisquer comunicações e avisos endereçados à MSCS;

(q) Em termos gerais, elaboração, execução, assinatura e entrega de todos os contratos, recibos, escrituras, cobranças, transferências, garantias, seguros, cessões, nomeações, procurações, documentos e instrumentos, de qualquer natureza, considerados necessários ao cumprimento das obrigações ou efectivação de qualquer responsabilidade e poder que seja atribuído à Direcção nestes estatutos ou ao abrigo da lei;

(r) Apresentação de defesas em todo e qualquer processo legal, civil, administrativo, penal ou de qualquer outra natureza, apresentação de reclamação de créditos em nome da MSCS, votação e participação em quaisquer reuniões e procedimentos, e execução, por qualquer meio legal, de qualquer julgamento, decreto ou ordem, bem como transigir, confessar ou desistir em quaisquer processos, recebimentos ou realização de pagamentos ou reembolsos como forma de liquidação de reclamações ou de despesas de tribunal e emissão ou recebimento de recibos e quitação (se aplicável), sem prejuízo da nomeação de advogado para exercer tais poderes, sempre que

tal nomeação seja imposta nos termos da lei ou conveniente para a defesa efectiva do interesse da MSCS;

(s) Nomeação de mandatários, membros ou não da Direcção, com poderes para exercer actos específicos ou categorias de actos;

(t) Convocação da Assembleia Geral, sempre que considerado conveniente e, pelo menos, uma vez por ano, para aprovação do balanço financeiro e do relatório de contas; e

(u) Em geral, o cumprimento de todas as obrigações e exercício dos poderes atribuídos à Direcção ao abrigo destes estatutos ou da lei.

Três. A Direcção representa e obriga a MSCS das seguintes formas:

(i) Por deliberação da Direcção;

(ii) Pela assinatura de um mandatário nomeado pela Direcção;

(iii) Pela assinatura do presidente da Direcção relativamente aos poderes mencionados nos parágrafos (a), (e), (f), (g), (m), (n), (o), (p), (q) e (r) do número 2 do artigo 17.º, não sendo para o efeito necessária qualquer deliberação da Direcção nesse sentido; e

(iv) Pela assinatura conjunta de dois membros da Direcção (presidente e vice-presidente) relativamente aos poderes mencionados nos parágrafos (d), (h), (i), (j) e (l) do número 2 do artigo 17.º, não sendo para o efeito necessária qualquer deliberação da Direcção nesse sentido.

Artigo décimo oitavo

(Conselho Fiscal: composição, duração dos mandatos, convocação e voto de desempate)

Um. O Conselho Fiscal é constituído por três membros (um presidente e dois vogais), todos nomeados por deliberação da Assembleia Geral por mandatos de três (3) anos, podendo os mesmos ser reeleitos por mandatos sucessivos.

Dois. O Conselho Fiscal reúne-se mediante convocação do respectivo presidente, considerando-se existir quórum deliberativo quando estejam presentes, pelo menos, dois membros do Conselho Fiscal. Salvo diferentemente disposto pela lei ou nestes estatutos, as deliberações serão aprovadas com o voto favorável da maioria dos membros presentes na reunião, tendo o respectivo presidente, se necessário, voto de qualidade.

Três. O Conselho Fiscal reunirá ordinariamente até ao último dia de Março de cada ano.

Quatro. O Conselho Fiscal reunirá extraordinariamente sempre que seja convocado pelo seu presidente, por sua iniciativa ou a pedido de qualquer dos seus membros ou da Direcção.

Artigo décimo nono

(Conselho Fiscal: competência/poderes)

Ao Conselho Fiscal são conferidos os seguintes poderes:

(a) Fiscalizar a gerência da Direcção;

(b) Verificar os bens da MSCS;

(c) Elaborar um relatório escrito anual, relativamente à gerência da Direcção; e

(d) Cumprir com quaisquer outras responsabilidades que lhe sejam atribuídas por lei ou por estes estatutos.

Artigo vigésimo

(Reuniões em simultâneo)

As reuniões dos órgãos sociais da MSCS podem decorrer em simultâneo em diferentes locais, através de videoconferência, teleconferência ou outro meio análogo.

Artigo vigésimo primeiro

(Causas para exoneração)

Constituem causas de exoneração dos membros da Direcção e do Conselho Fiscal:

(a) Falência ou insolvência desses membros ou tomada de decisão judicial que ateste a incapacidade do mesmo no que concerne à administração dos seus próprios bens;

(b) Incapacidade mental;

(c) Renúncia escrita ao cargo dirigida à MSCS; e

(d) Ausência nas reuniões da Direcção por seis meses, sem licença expressa conferida por deliberação da Direcção.

CAPÍTULO IV

Disposições finais

Artigo vigésimo segundo

(Rendimentos da MSCS)

Consideram-se rendimentos da MSCS:

(a) Doações conferidas por instituições e personalidades residentes em, ou fora, de Macau;

(b) Subsídios ou ofertas de quaisquer entidades.

*Artigo vigésimo terceiro***(Extinção da MSCS)**

Um. A MSCS extinguir-se-á por qualquer das causas, previstas no artigo 170.º do Código Civil.

Dois. Serão seus liquidatários os membros da Direcção que, ao tempo, estiverem em funções.

*Artigo vigésimo quarto***(Comissão Instaladora)**

Um. As primeiras eleições para os órgãos sociais da MSCS realizar-se-ão no prazo máximo de 365 dias a contar da data da escritura da sua constituição.

Dois. Até à tomada de posse dos primeiros titulares dos órgãos sociais, a MSCS será administrada e representada por uma Comissão Instaladora constituída pelos seguintes associados fundadores, o primeiro dos quais exercerá as funções de presidente:

— Irina da Cunha Gaspar Rosado de Carvalho;

— Ana Isabel Baptista Soares Telo Mexia;

— Goretí Lima;

— Maria Isabel Dias Calado André Bandeira;

— Nuno Miguel Costa Alves Martins;

— Sónia de Sousa Gonçalves;

— Vitalino Rosado de Carvalho;

— Nélia Verónica Ribeiro e Ribeiro Madruga;

— Filipa Viriato Ramalho.

Três. À Comissão Instaladora são também atribuídos, nos termos do número anterior, todos os poderes, legal e estatutariamente conferidos à Direcção e ao seu presidente, sem qualquer limitação.

Quatro. A Comissão Instaladora vincula a MSCS através da assinatura do seu presidente e de um segundo elemento que a compõe, em todo e qualquer assunto, durante o seu período de funcionamento.

Artigo vigésimo quinto

Nos casos omissos aplicam-se as normas legais que regulam as associações.

*Artigo vigésimo sexto***(Logotipo)**

A Associação adopta o seguinte logotipo:



Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 11 de Outubro de 2013. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang.*

(是項刊登費用為 \$8,805,00)
(Custo desta publicação \$ 8 805,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門青年美式足球發展會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一三年十月十一日存檔於本署2013/ASS/M4檔案組內，編號為246號，該設立章程文本如下：

澳門青年美式足球發展會章程**第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為“澳門青年美式足球發展會”，葡文名稱為“Macau Juventude Futebol Americano Associação de Desenvolvimento”，英文名為“Macao Youth American Football Development Association”，英文簡稱為“M.Y.A.F.D.A.”。（下稱“本會”）。

第二條**會址**

本會會址設於氹仔東北馬路511A號聚龍明珠第1座榮苑10樓A座。經會員大會通過後，會址可遷移至澳門特別行政區內之任何地點。

第三條**宗旨**

本會為非牟利團體，其存續不設期限。宗旨為致力推動及發展美式足球運動，透過各類型訓練、比賽及交流活動；提高青少年及市民對美式足球的認受性和熱忱。本會將不定時舉辦及參與本地和鄰近地區之比賽和交流活動，積極提高澳門美式足球運動員在國際上的水平和競爭能力。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡有意加入本會並承諾遵守本會會章的人士均可申請入會。提交入會申請書，經本會理事會討論通過，由本會獲發會員證。

第五條**會員權利及義務**

1. 本會所有會員均擁有選舉權及被選舉權。

2. 會員均可參與本會舉辦之所有活動及享有本會給予會員之福利。

3. 會員須維護本會聲譽並不能做出損害本會利益和與宗旨相違背之事宜。

4. 會員可對本會會務提出建議、表決及批評。

5. 會員有權選擇退出本會。經理事會議決後，本會亦可因會員違反本會章程而取消其會員資格。

第三章**組織機關和據位人產生、罷免****第六條****組織機關**

本會組織機關設會員大會、理事會及監事會。

第七條**會員大會之組成及權限**

會員大會由所有會員組成，設正、副主席和秘書各一人，每屆任期為三年，並可連選連任。負責主持會員大會，會員大會為本會最高權力機構，可通過及修改會章、選舉或罷免架構成員及決定各會務工作。會員大會於每年每季定期召開一次或多次，至少提前八天以掛號信方式或以書

面簽收方式召集。在有需要情況下，亦可由理事會三分之二成員提出要求召開特別會議。召集書內應列出會議之日期、時間、地點及議程。如會議當日出席人數不足，於半小時後作第二次召集；屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議。會員大會決議時除另有法律規定外，須獲出席會員的絕對多數票贊同方為有效。本會可設榮譽會長，由理事會提名，經主席同意後邀請，並由會員大會通過，可連續聘任，享有會員的權利，可參加本會各項活動。理事會及監事會成員均由會員大會選舉產生，選舉形式是無記名投票，並須過半數通過。

第八條

理事會之組成及權限

1. 理事會設理事長、副理事長各一名、理事數名，總人數為單數。每屆任期為三年，可連選連任。理事會定期召開會議，會議決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

2. 負責執行會員大會決策及日常會務運作。

3. 制定年度計劃。

4. 每年提交年度工作報告及財務報告。

第九條

監事會之組成及權限

1. 監事會設監事長一名及監事數名，總人數為單數。每屆任期為三年，可連選連任。監事會定期召開會議，會議決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

2. 負責查核本會賬目及監督本會日常會務運作。

第四章

經費

第十條

經費

1. 本會財政來源包括會員定期或非定期之捐獻，以及將來屬本會資產有關之任何收益。

2. 本會接受政府、機構、社團及各界人士捐獻及資助。但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

第五章

附則

第十一條

法律規範

1. 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

2. 本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

二零一三年十月十一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,036.00)
(Custo desta publicação \$ 2 036,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門現代車友會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一三年十月十日存檔於本署2013/ASS/M4檔案組內，編號為245號，該設立章程文本如下：

澳門現代車友會

Hyundai Macau Fans Club

組織章程

第一章

總則

第一條——本會中文名稱為“澳門現代車友會”；英文名稱為“Hyundai Macau Fans Club”，英文簡稱為“HMFC”。

第二條——本會會址設於澳門連勝馬路44號添永大廈3樓C座。

第三條——本會屬非牟利團體，宗旨為召集及組織本澳對“現代(Hyundai)”品牌名車有興趣之人士，無論屬車主會員或會員，齊分享擁有及欣賞“現代(Hyundai)”不同年代車種之心得，交流養車、護理及提昇“現代(Hyundai)”內外配置的經驗與知識，聯絡世界各地同類型車會，共享擁有“現代(Hyundai)”的榮耀及倡導文明守法駕駛，遵守《道路法典》、尊重其他道路使用者皆為本會宗旨。

第二章

組織、職能與運作

第四條——(1) 本會組織機構有：
a. 會員大會、b. 理事會及c. 監事會。

(2) 各組織機構成員由會員大會選舉產生，任期兩年，並可連任。

第五條——會員大會為本會最高權力機構，有權決定及討論本會一切會務，設會長一名、副會長若干名及秘書長一名，組成人員必須為單數，最少三人，最多不超過十五人。會員大會每年至少舉行一次，在特殊情況下，經半數以上會員聯名要求，可召開會員特別大會，最少於8日前以掛號信形式通知會員。

第六條——(1) 理事會設理事長一名、副理事長、理事若干名及秘書長一名，組成人員必須為單數，最少五人，最多不得超過十五人。

(2) 理事會為本會之執行機關，負責制定會務、活動計劃、本會運作及內部規章，提交每年工作及財政報告，執行會員大會之所有決議及審定會員入會資格及訂定會費金額。

第七條——監事會為本會之監察機關，負責監察理事會之運作，查核帳目及提供有關意見，並設監事長一名、副監事長和監事若干名，組成人員必須為單數，最少三人，最多不得超過九人。

第三章

會員資格及權利與義務

第八條——任何人如同意本會之宗旨，並承諾履行本章程及會內領導部門的決議，經理事會通過，可成為本會會員。

第九條——嚴禁會員在公開聚會及活動中，超速、鬥車、魯莽及非法行為，如遇上意外本會概不負責。經理事會議決後，可取消其會員資格。如違規者本會保留一切法律上之追究權利。

第十條——本會會員須按時繳交會費及其他應繳費用，遵守會章和內部規章，致力於發展本會會務及維護本會聲譽。若會員超過半年不繳交會費者予開除會籍。

第十一條——未經許可會員不得以本會之名義作任何宣傳及一切其他活動。本會有權隨時更改會規，不會另行通知。

第四章

修改章程及解散本會決議

第十二條——修改章程決議，需要獲得出席會員之四分之三或以上的贊同票才能通過。

第十三條——解散本會決議，需要獲得全體會員之四分之三或以上的贊同票才能通過。

第五章 經費

第十四條——本會經費收入為：

一、入會費；

二、周年會費；

三、會員或非會員的捐款或其他收入；

四、政府或其他機構之捐款及資助。

第十五條——（會費）

一、會費的額度和交納方法由理事會規定；

二、本會對於已繳交的會費及捐款在任何情況下均不退還。

二零一三年十月十一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

（是項刊登費用為 \$1,634.00）

（Custo desta publicação \$ 1 634,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

世界華人醫師協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一三年十月十日存檔於本署2013/ASS/M4檔案組內，編號為242號。該設立章程文本如下：

世界華人醫師協會

章程

第一章

總則

第一條——名稱

本會中文名稱為“世界華人醫師協會”（以下簡稱本會）。英文名稱為“Global Alliance of Chinese Physicians”，英文簡稱“GACP”。葡文名稱為“Associação dos Médicos Chineses do Mundo”。

第二條——宗旨

本會是非牟利醫生專業學術團體，宗旨為愛國愛澳，支持特區政府依法施政；

團結世界華人醫生，加強彼此間的溝通和合作；學習借鑒先進的醫學實踐經驗和醫師行業管理經驗，弘揚職業精神；開展醫學科學研究，創辦雜誌報刊；交流學習醫葯新技術、新成果，促進醫學科學技術的提高和轉化；舉辦華人醫師會員大會，提供專業化的會員服務。

第三條——會址

本會的住所設於澳門司打口25號海運大廈2樓D座，經理事會議決，可以更換地址和設立辦事處。

第四條——本會的存續期屬無期限。

第二章 會員

第五條——會員資格

凡贊同本會宗旨，願意遵守本會章程且符合當地權限部門認可的華人醫師或相關專業社團，均可由本會邀請或經申請獲理事會批准後成為會員或團體會員。

第六條——會員權利及義務

（一）會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

（二）會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第七條——會員若違反本會會章或對本會聲譽造成損害，將由理監事會按情節輕重以懲戒或撤銷其會籍。

第三章 組織機構

第八條——機構

本會組織機構為會員大會、理事會及監事會。

第九條——本會創會會員為本會領導機構組成成員。

第十條——會員大會

（一）會員大會為本會最高權力機構，負責制訂或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告及財務報告。

（二）會員大會設會長一人、副會長若干人及秘書一名，總人數必須為單數。每屆任期為三年，可連選連任。

（三）會長對外代表本會，對內領導本會工作。副會長協助會長工作，會長不能親自主理工作時，可由其指定副會長代理。

（四）會員大會由會長負責召開，若會長不能親自主理時，由會長指定的副會長代理。

（五）會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

（六）會員大會會議須至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，不論出席人數多少，均為有效會議。

（七）修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十一條——理事會

（一）理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

（二）本會理事會設理事長一人，副理事長和理事若干人，總人數必須為單數。每屆任期三年，可連選連任。

（三）理事會職權為：

1、執行會員大會通過的決議；

2、執行正、副會長，監事長的共同決議；

3、策劃、組織及安排本會之各項活動；

4、處理日常會務及履行法律規定之其他義務。

（四）理事會日常會議每半年舉行一次，由理事長負責召開；會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十二條——監事會

（一）監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

（二）監事會設監事長一人、副監事長及監事若干人，總人數必須為單數。每屆任期為三年，可連選連任。

（三）監事會議每一年召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十三條——經理事會提名，會長認為符合條件，本會可聘請社會知名人士為名譽顧問、名譽會長或顧問，以指導本會工作。

第四章 經費

第十四條——經費來源及使用原則

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

(一) 按照有關規定收取會員會費。

(二) 國(境)內外個人或大學、醫院、科研院所、企業、團體的捐贈。

(三) 政府機構及有關部門資助。

(四) 會議收入和開展的相關培訓、服務和研究費用。

(五) 本協會從事的評審費、出版費、稿費、科研協作費以及培訓考試費。

(六) 其它合法收入。

(七) 經費收入將用於本會業務範圍的活動和事業發展，不能將收入作為利益進行分配。

第十五條——本會經費管理

(一) 本會實行理事會領導下的民主理財管理體制。

(二) 本會建立嚴格的財務管理、財務審計制度，保障會計資料合法、真實、準確、完整。

第五章 附則

第十六條——本章程之解釋權屬本會理監事會。

第十七條——本會各組可設有關內部規章，訂定各組織的運作、財務運作細則、成員紀律以及其他本章程未完善事宜，有關條文由理事會制定。

二零一三年十月十一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,408.00)

(Custo desta publicação \$ 2 408,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門思樂體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一三年十月十日存檔

於本署2013/ASS/M4檔案組內，編號為243號。該設立章程文本如下：

澳門思樂體育會

中文簡稱為“思樂”

英文為“Macau Zealot Sport Club”

英文簡稱為“M.Z.S.C”

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門思樂體育會”，中文簡稱為“思樂”，英文為“Macau Zealot Sport Club”，英文簡稱為“M.Z.S.C”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨是為會員組織體育活動，加強與海內外友會的聯繫，促進本澳居民與外地的體育活動交流，發揚友誼第一，比賽第二的體育精神。

第三條

會址

本會會址設於澳門伯多祿局長街(白馬行)20號雅明閣1樓D室。經會員大會批准，會址可遷至澳門任何地方。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員，經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章

經費

第十條

經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第十一條
會徽



二零一三年十月十一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,840.00)

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門青年創業聯合會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年十月十一日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第2/2013/ASS檔案組第79號，有關條文內容載於附件。

澳門青年創業聯合會

章程

第一章

總則

第一條——本會定名為“澳門青年創業聯合會”，（以下稱本會）。

第二條——本會是一個以愛國愛澳為基調，聯合本澳創業範疇相關團體，透過舉辦各項活動、培訓計劃及相關研究，為本澳有志創業的青年提供服務，以啟發澳門青年創新思維，培養創造能力，帶動青年圓夢為宗旨的非牟利青年組織。

第三條——本會會址位於澳門黑沙環永華街37-53號僑光大廈11樓C座。經理事會同意，會址可以遷移至本澳其他地方。

第二章

會員

第四條——團體會員及個人會員

（一）團體會員：於本澳註冊，與創業相關社團，經理事會審批，即可成為團體會員。

（二）個人會員：凡贊同本會宗旨，填寫入會申請表，經理事會審批，即可成為個人會員。

第五條——權利與義務

（一）會員享有選舉權、被選舉權及表決權，有向本會提出批評和建議的權利。可按相關條件參加本會舉辦的一切活動並享有作為會員的權益。

（二）會員有遵守章程，服從議決，繳交會費及其他義務。

（三）會員如有違反章程，破壞本會聲譽者，得由理事會按照情節輕重予以勸告、警告或開除會籍之處分。

（四）凡無理欠繳會費一年或以上者，即喪失會員之一切權益，但仍保留會員身份；且該會員有權利在補交會費後向本會申請恢復會員權益。

第三章

組織架構

第六條——本會組織架構包括會員大會、理事會及監事會。本會可因應情況聘請多名永遠榮譽會長，榮譽會長、會務顧問等職銜，以助本會會務發展。

第七條——會員大會

（一）會員大會為本會最高權力機構。其設會長一人，副會長若干人及大會秘書若干人。

（二）會員大會定期會議每年舉行一次，由理事會召集，有必要時得由理事會提前或延期召開，會員大會的召開日期需提前最少八天以掛號信形式通知。

（三）會員大會由會長負責主持，如會長缺席，由其授權之會員大會成員或第一、二副會長依次代替主持。

（四）會員大會的職權是聽取和審查理事會工作報告、財務報告；決定會務方針；選舉或罷免會長、副會長及理監事會成員；修改章程和決議其他重大事項。

（五）第一次召集，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數，會議決議以出席會員過四分之三同意生效。

（六）不能出席會員大會的會員可以以書面授權其他會員代表出席，被授權的會員最多只能代表一位不能出席的會員。（此情況下出席人數以兩人計算）。

（七）經由二分之一會員要求，則可召開特別會員大會。

第八條——理事會

（一）理事會由會員大會選舉產生，屬最高執行機關，負責執行本會決議，處理會務及組織本會活動，提交年度管理報告，履行法律及章程所載之其他義務。

（二）理事會人數為單數，設理事長一人，副理事長若干人，理事若干人。

（三）理事會下設培訓部、對外交流部、業務發展部、資訊處及秘書處等部門，以協助理事會開展會務工作。理事會部門可因應會務需要自由進行增減或重組。

（四）理事會可聘請義務或受薪秘書若干人，參與秘書處工作，在秘書長指導下處理日常事務。

第九條——監事會

（一）監事會由會員大會選舉產生，負責監察本會會務、財政運作。

（二）監事會人數為單數，設監事長一人，副監事長若干人，監事若干人。

第十條——本會領導機構成員，任期為三年，連選得連任。

第四章

經費

第十一條——經費來源包括會員會費，政府資助，必要時得向會員和社會人士募集。

第十二條——會費

（一）團體會員：會費為每年澳門幣壹仟元正。滿三年成為永久會員。

（二）個人會員：會費為每年澳門幣貳佰元正。滿三年成為永久會員。

第五章

附則

第十三條——修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十四條——本會章程解釋權屬會員大會。章程未列明之條文，概依澳門現行《民法典》辦理。

二零一三年十月十一日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,938.00)

(Custo desta publicação \$ 1 938,00)

海島公證署CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS**證明書**

CERTIFICADO

澳門福建聯誼會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年十月十一日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第2/2013/ASS檔案組第80號，有關係文內容載於附件。

澳門福建聯誼會章程**第一章****名稱、宗旨及會址**

第一條——本會名稱中文名為“澳門福建聯誼會”。

第二條——本會乃非牟利團體。本會宗旨為愛國愛澳、團結鄉親、聯絡鄉情，積極參與社會事務活動，加強與內地之經濟、文化、教育和工商業等之交流及合作，共同為福建省和澳門特別行政區之發展作出貢獻。

第三條——澳門黑沙環永華街37-53號僑光大廈11樓C座。經理事會同意，會址可以遷移至本澳其他地方。

第二章**會員的資格、權利與義務**

第四條——(一)凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之福建籍鄉親，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

(二)本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

(三)會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

第三章**組織及職權**

第五條——本會的組織架構為：

(一)會員大會；

(二)理事會；

(三)監事會。

第六條——會員大會：

(一)本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

(二)其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

(三)會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開，最少提前8日以掛號信方式或簽收方式為之。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會員大會成員每屆任期三年，連選得連任。

第七條——理事會：

(一)理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長若干名，秘書長一名，副秘書長若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年，連選得連任。

(二)理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由秘書長提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

(三)其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

第八條——監事會：

(一)監事會由大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年，連選得連任。

(二)其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第四章**經費**

第九條——本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

第五章**章程修改**

第十條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。解散本會須獲全體會員四分之三之贊同票通過。

第六章**附則**

第十一條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十二條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一三年十月十一日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,781.00)

(Custo desta publicação \$ 1 781,00)

海島公證署CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS**證明書**

CERTIFICADO

澳門石獅聯誼會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年十月十一日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第2/2013/ASS檔案組第81號，有關係文內容載於附件。

澳門石獅聯誼會章程**第一章****名稱、宗旨及會址**

第一條——本會名稱中文名為“澳門石獅聯誼會”。

第二條——本會乃非牟利團體。本會宗旨為愛國愛澳、團結鄉親、聯絡鄉情，積極參與社會事務活動，加強與內地之經濟、文化、教育和工商業等之交流及合作，共同為石獅市和澳門特別行政區之發展作出貢獻。

第三條——澳門黑沙環永華街37-53號僑光大廈11樓C座。經理事會同意，會址可以遷移至本澳其他地方。

第二章

會員的資格、權利與義務

第四條——(一)凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之福建石獅籍鄉親，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

(二)本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

(三)會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

第三章

組織及職權

第五條——本會的組織架構為：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第六條——會員大會：

(一)本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

(二)其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

(三)會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開，最少提前8日以掛號信方式或簽收方式為之。在必要情況下應經理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會員大會成員每屆任期三年，連選得連任。

第七條——理事會：

(一)理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長若干名，秘書長一名，副秘書長若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年，連選得連任。

(二)理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由秘書長提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

(三)其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作(會務)報告，及接受監事會對工作之查核。

第八條——監事會：

(一)監事會由大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年，連選得連任。

(二)其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第四章

經費

第九條——本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

第五章

章程修改

第十條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。解散本會須獲全體會員四分之三之贊同票通過。

第六章

附則

第十一條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十二條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一三年十月十一日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,840.00)
(Custo desta publicação \$ 1 840.00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DASILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門晉江聯誼會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年十月十一日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第2/2013/ASS檔案組第82號，有關條文內容載於附件。

澳門晉江聯誼會章程

第一章

名稱、宗旨及會址

第一條——本會名稱中文名為“澳門晉江聯誼會”。

第二條——本會乃非牟利團體。本會宗旨為愛國愛澳、團結鄉親、聯絡鄉情，積極參與社會事務活動，加強與內地在地經濟、文化、教育和工商業等之交流及合作，共同為晉江市和澳門特別行政區之發展作出貢獻。

第三條——澳門黑沙環永華街37-53號僑光大廈11樓C座。經理事會同意，會址可以遷移至本澳其他地方。

第二章

會員的資格、權利與義務

第四條——(一)凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之福建晉江籍鄉親，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

(二)本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

(三)會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

第三章

組織及職權

第五條——本會的組織架構為：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；

(三) 監事會。

第六條——會員大會：

(一) 本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

(二) 其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

(三) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開，最少提前8日以掛號信方式或簽收方式為之。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會員大會成員每屆任期三年，連選得連任。

第七條——理事會：

(一) 理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長若干名，秘書長一名，副秘書長若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年，連選得連任。

(二) 理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由秘書長提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

(三) 其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

第八條——監事會：

(一) 監事會由大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年，連選得連任。

(二) 其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第四章

經費

第九條——本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

第五章
章程修改

第十條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。解散本會須獲全體會員四分之三之贊同票通過。

第六章
附則

第十一條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十二條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一三年十月十一日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,762.00)
(Custo desta publicação \$ 1 762,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門營養醫學會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年十月十一日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第2/2013/ASS檔案組第83號，有關條文內容載於附件。

第一章
總則

第一條——名稱：

中文名：澳門營養醫學會；

英文名：Macau Nutraceutical Association。

第二條——會址：澳門新口岸宋玉生廣場181-187號光輝商業中心4樓A。

第三條——宗旨：

1. 本會為非牟利性機構。

2. 宣揚及推廣營養醫學，幫助人們改善體質，建立有效預防疾病觀念。

3. 推動大眾體育運動，關懷市民健康，促進營養醫學專業交流。

第二章

會員資格、權利及義務

加入：凡有意貫徹本會宗旨者均可透過申請，並經理事會批准後，便可成為會員。

退出：會員退出須一個月前來函，通知本會理事會。

第四條——會員之權利：

1. 選舉權及被選舉權。
2. 參加會員大會及表決。
3. 參與本會的一切活動。

第五條——會員之義務：

1. 維護本會的聲譽，促進會務進步和發展；
2. 遵守本會會章及決議。

第六條——會員如有違反會章，破壞本會行為者，得由理事會視其情節輕重，分別給予勸告，警告或開除會籍之處分。

第三章

組織機構

第七條——本會設置以下機構：

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

第四章

會員大會

第八條——會員大會設會長一名、副會長若干名，任期三年，可連選連任。會員大會是本會最高權力機構，會員大會必須每年召開一次，最少提前八日以掛號信形式通知會員。

第五章

理事會

第九條——理事會由單數成員組成，設理事長一名，副理事長若干名，任期三年，可以連選連任。理事會按會員大會指示辦事，研究製定有關會務活動計劃。

其責任：

1. 吸納會員、免除會員。
2. 確保本會各項事務的運作及處理會內外事務和規則。

第六章 監事會

第十條——監事會由一名監事長、副監事長若干名的單數成員組成，任期三年，可以連選連任。負責審計監督本會財務活動等有關事務，其責任：

1. 監督理事會的一切管理活動。
2. 定期檢查本會賬目和賬簿。
3. 對理事會的年度報告和賬目提出建議。

第七章 經濟收入來源

第十一條——1. 會員會費以及自發性資助；

2. 任何對本會的贊助及捐贈。

第八章 附則

第十二條——如要修改本會章程，須出席會員之3/4同意方可通過，若要解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員3/4之贊同票方可通過。

二零一三年十月十一日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,625.00)
(Custo desta publicação \$ 1 625,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

“伴”葡萄牙土風歌舞文化協會

Associação Cultural de Danças
Folclóricas e de Cantares Portugueses
de Macau “Sempre Contigo”

為公佈之效力，茲證明上述名稱之社團於二零一三年十月九日通過一份經認證之設立文件而組成，該設立文件連同該社

團的章程文本亦自同日起存放於本公證事務所之《第13號社團及財團儲存文件檔案組》第二號，有關之條文內容載於附件：

“伴”葡萄牙土風歌舞文化協會

Associação Cultural de Danças
Folclóricas e de Cantares Portugueses
de Macau “Sempre Contigo”

章程

第一章 總則

第一條——本會訂定之中文名稱為「“伴”葡萄牙土風歌舞文化協會」，中文簡稱「“伴”」，葡文名稱為「Associação Cultural de Danças Folclóricas e de Cantares Portugueses de Macau “Sempre Contigo”」，葡文簡稱“Sempre Contigo”，以下簡稱「本會」。

第二條——本會為非牟利社團，並無存立期限，於澳門特別行政區設立與註冊，從註冊成立之日起運作，會址設於澳門馬交石炮台馬路1號母親會大廈4樓D座。

第三條——本會的創辦宗旨為：

a) 推廣葡萄牙傳統土風舞，舉辦課程、講座、研討會、訓練營、聚會及演出等活動及進行舞蹈文化交流，推動本澳葡萄牙民族舞蹈的發展；

b) 透過舉辦葡萄牙土風舞之文化藝術活動，為會員提供展示個人文化藝術才華之機會，並培育新一代人才；及

c) 團結對葡萄牙土風舞有興趣之人士，增進澳門與中國內地及世界各地之間在舞蹈上的交流。

第二章 會員

第四條——一. 凡喜愛葡萄牙土風舞、熱心參加和支持舞蹈文化藝術活動並認同本會宗旨及願意遵守本會會章的人士，均可申請入會，經理事會審批和正式通過後即可成為本會會員。

二. 會員分為榮譽會員、普通會員（或準會員）及基本會員三類。榮譽會員為對會務有重大建樹及/或對本會發展有顯著貢獻者，經理事會提案及會員大會通過後授銜之會員，該等會員將不會直接參與本會之行政及管理事務；普通會員未具有在會員大會上發言、表決議案、參選角逐機關職務及投票選舉之基本會員

所享有之權利，凡入會超過三年之普通會員均可申請成為基本會員，經理事會審批通過後成為基本會員，享有基本會員的權利。

第五條——會員應遵守法定及下列各項義務：

a) 遵守會章、內部規章及會員大會和理事會的決議事項；

b) 獲選為本會管理機關的成員後，盡責履行任期內獲本會授予之職務；

c) 維護本會的合法權益與尊嚴，幫助提高本會的聲譽及促進會員間的合作、積極參與本會舉辦的各種活動及參與推動會務之發展；及

d) 定期繳交會費及各項費用。

第六條——一. 基本會員享有法定之各項權利如：

a) 出席會員大會，在大會上享有發言權、動議權、和議權及投票權；

b) 選舉權及被選舉權；

c) 退會權；

d) 參與本會所舉辦之各項活動，享受本會所提供的各種優惠和福利；及

e) 按本章程第十一條之規定，申請召開特別會員大會。

二. 榮譽會員不直接參與本會之行政及管理事務，但享有所有基本會員之權利。

三. 普通會員享有除本條第一款第 a) 項、第 b) 項和第 e) 項權利以外基本會員之權利。

第七條——會員如被證實犯下損害本會聲譽、信用及利益之事情，或被證實違反本會會章及不遵守會員大會之決議，經理事會查證及獲四分之三與會理事議決通過後，得將按事件的嚴重程度而予以警告或中止享有上條權利的處分，損害情況尤其嚴重者，得撤除其會籍。

第三章 組織架構

第一節 組織機關

第八條——本會的內部組織由以下管理機關組成：

一. 會員大會；

二. 理事會；及

三. 監事會。

第九條——一. 會內各管理機關的成員，皆由全體基本會員及榮譽會員在常年會員大會中，從經推選委員會推選的入選成員當中，以一人一票及不記名方式選出。各管理機關成員的任期皆為三年，任滿連選得連任，不限次數。

二. 各理、監事會的獲選成員，若一年內未有合理解釋而缺席超過一半的理事或監事會會議，即作自動退職論；理事會應於上述有關連續缺席情況出現後的兩個月內召開會員大會為有關職務進行補選。

第二節 會員大會

第十條——一. 會員大會為本會的最高權力機關，由全體基本會員及榮譽會員所組成。

二. 凡法律或本章程並未規定屬本會其他機關職責範圍之事宜，會員大會均有權作出決議。

三. 會員大會由主席團主持，而主席團設主席（或稱會長）、副主席（或稱副會長）及秘書長各一名組成。

四. 常年大會每年舉行一次，以審議及表決理事會所提交之工作報告及帳目，並聽取監事會之相關意見，以及按時選出會內各管理機關的成員。特別會員大會則在會長或理事會或監事會提議時，或在不少於三分之一全體會員以正當目的聯署提出書面要求時召開。

第十一條——一. 會員大會由理事長召集，會議召集通知書須在不少於所建議的會議日期前八天以掛號信或透過簽收方式通知各會員，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及有關之議程。

二. 屬首次召集的會議，須在不少於半數全體會員出席的情況下，方能通過決議。

三. 如出席屬第一次召集的會議的會員數目少於上款所規定的法定人數，則可在第一次召集所指定的會議時間的半小時後作第二次召集即時舉行會議或改天再行召集舉行會議。

四. 凡屬第二次召集的會議，只需有少於五分之一全體會員出席，會員大會的舉行均屬有效，可進行議案的議決。

五. 會員大會對議案進行表決，採取一人一票的投票方式，除本章程或法律另行規定的情況外，任何議案均須取得與會會員之絕對多數票通過，方為有效；如表決時贊成與反對的票數相同，則由會長投下決定性的一票。

六. 罷免會長、副會長、理事長、副理事長、監事長、副監事長之決議，須獲得不少於三分之二與會會員的贊成票數通過，方為有效。

七. 會員如不能參與大會，可依法律規定以書面方式委託其他會員代表出席。

八. 會員大會的決議應載於會議錄簿冊內，以供會員查閱。

第十二條——除本章程明文規定之權限及其他法定職權外，會員大會的權限尚包括：

a) 釐訂本會的指導方針，討論與決定重大事務；

b) 選舉產生各內部管理機關的成員及其解任；

c) 通過、修訂及更改會章及內部規章；

d) 商討、審議及通過理事會所提交之工作報告和財務報告及資產負債表，以及聽取監事會相關之意見；及

e) 通過聘請或邀請社會賢達及社會熱心人士擔任本會的榮譽會長、榮譽理事、榮譽會員、榮譽顧問及會務顧問等，以協助本會的發展；及

f) 解散本會。

第十三條——除主持會員大會之職能外，會長還肩負對外代表本會的職責，會長因事缺席時，由副會長代其行使職權。

第三節 理事會

第十四條——一. 理事會為本會最高會務管理與執行機關，成員總人數必須為單數，成員間互選出理事長、副理事長及秘書各一名，其餘為理事。

二. 理事會得按會務發展之需要，下設若干職能部門、委員會或臨時性的工作小組，以負責處理特定的任務，該等內部組織直接向理事會負責，其運作規章由理事會決議通過及公佈實施。

第十五條——一. 理事會定期召開會議，會議日期由理事會按會務之需要自行訂定，並由理事長召集或應多數理事聯署提出要求而召開。

二. 理事會議由理事長負責通知和召集，會議通知應於所建議舉行會議的日期前八天發出，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及有關之會議議程。

三. 理事會議須在多數成員出席時，方可進行議決。

四. 會議之任何議案，須獲得與會者過半數贊成票方能通過。如表決時贊成與反對的票數相同，則由理事長投下決定性的一票。

五. 理事會會議應作成會議錄，並載於簿冊內，以供查閱。

第十六條——除本章程明文規定之權限及其他法定職權外，理事會的權限尚包括：

a) 按本會的既定宗旨，策劃、推動、管理、組織及領導本會之活動；

b) 執行會員大會之所有決議；

c) 管理本會的資產及財物；

d) 批准會員入會和退會的申請，以及開除會員會籍；

e) 維持本會之日常會務、行政管理及財務運作；

f) 僱用和辭退職員、編配工作，並訂定職員的薪酬與待遇；

g) 代表本會參與一切對外的官方和私人活動，及行使本會擁有的一切相關權力；

h) 制定及提交工作年報及當年的帳目包括資產負債表，交會員大會討論與通過，以及提交下年度的工作計劃及財政預算；

i) 執行一切在本會宗旨範圍內，但沒有其他專責部門處理的事宜；及

j) 行使法律或本會章程所規定的其他權限。

第十七條——理事長的特定職權為：

a) 召集和主持所有理事會議；

b) 領導本會的各項行政和管理工作；

c) 在理事會議表決時，當贊成與反對的票數相同，投以決定性之一票；

d) 對外代表本會；及

e) 履行與本身職位相稱之一切工作。

第十八條——副理事長的特定職權為：

a) 協助理事長處理會務；及

b) 在理事長請假或因事缺席不能履行職務時，代其行使職權。

第四節 監事會

第十九條——監事會為本會的監察機關，由不少於三名成員組成，成員人數必須為單數，成員間互選出監事長及副監事長各一名，其餘為監事。

第二十條——一. 監事會最少每年召開平常會議一次，由監事長負責召集會議，而在其認為有需要時或在多數監事聯名提出時，得召開特別監事會議。

二. 監事會議須在多數成員出席時，方可進行議決。會議之任何議案，須得與會者多數贊成票方能通過。如表決時贊成與反對的票數相同，則由監事長投下決定性的一票。

三. 監事會的會議紀錄應載於專有簿冊內，以供查閱。

第二十一條——監事會對本會各項會務扮演監督角色，其特定之權限為：

- a) 督導理事會之一切工作；
- b) 監督會員遵守本會章程及內部規章的情況；
- c) 監督會員大會決議案的執行情況；
- d) 定期審查本會的帳目和核對本會的資產和財物；
- e) 就理事會所提交的帳目及報告制定意見書呈交會員大會；
- f) 就其監察活動編制年度報告；及
- g) 履行法律及章程所規定的其他義務。

第五節 社團之約束力

第二十二條——任何具法律效力和約束力的文件和合約，必須由理事長或會長簽署方為有效。

第四章 財務管理

第二十三條——一. 本會設立基金，接受會員及社會各界熱心市民與團體和企業的捐助。

二. 本會的經費來源為：

- a) 會員和非會員的捐款及澳門特區政府的資助或撥款；
- b) 本會資產所衍生之收益；
- c) 舉辦各項活動之收益；及
- d) 其他一切合法收入。

第二十四條——一. 本會之收益、資產和結餘，只能運用於推廣其宗旨之事務上。

二. 本會須設置財務開支帳簿，並須將之每年一次上呈會員大會查核。

第二十五條——一. 本會的會計年度以曆年為準，每年一月一日起至十二月三十一日止。

二. 每年會計年度開始前兩個月，由理事會編制年度工作計劃、收支預算，提交會員大會通過，如會員大會未能如期召開，可先提請理事會、監事會聯席會議通過，再交會員大會追認；會計年度終結兩個月內，由理事會編制年度工作報告、資產負債表、帳目報告、損益表和財產目錄，送監事會審議並制定審核意見書後，提呈會員大會通過。

第五章 附則

第二十六條——本會章程的修改權和本會的解散權屬會員大會的權力範圍。該等會員大會除須按照本章程第十一條的規定召集外，還必須符合以下要件：

- 一. 在會議召集書上必須闡明召開會議的目的；
- 二. 章程之修訂議案，須在為該目的而特別召開之會員大會中方可表決，且必須得到不少於四分之三與會會員的贊成票數通過，方為有效；
- 三. 解散本會之議案，須在為該目的而特別召開之會員大會中方可表決，且必須得到不少於四分之三全體會員的贊成票通過，方為有效；

四. 在通過解散本會之會議上，會員須同時議決資產的處理方案，清盤工作由應屆的理事會負責；

五. 本會解散後，倘有任何在本會解散前在附有負擔下獲贈或遺留之財產、或撥作特定用途之財產，按民法典有關規定處理；

六. 不屬上款所指之財產，其歸屬按會員大會之決議處理。

第二十七條——本會設有內部規章，規範本會在行政管理及財務運作上的細則事項，有關條文經會員大會討論及通過後，將公布執行。

第二十八條——本章程各條款之解釋權歸會員大會所有。

第二十九條——本章程若有任何遺缺之處，一概在會員大會中以適用之現行澳門特別行政區法例補充。

第三十條——以下為本會會徽：



二零一三年十月九日於澳門

私人公證員 羅道新

(是項刊登費用為 \$5,425.00)
(Custo desta publicação \$ 5 425,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

中國(澳門)國際文化藝術教育發展慈善會

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde 11 de Outubro de 2013, no maço a que se refere a al. f) do n.º 2 do art.º 45.º do Código do Notariado com o n.º 1/2013, sob o n.º 1, o acto de constituição da associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelas cláusulas constantes dos artigos seguintes que constituem os seus estatutos:

中國(澳門)國際文化藝術教育發展慈善會

章程

第一章

名稱、會址、宗旨及具體規劃

第一條——本會定名為“中國(澳門)國際文化藝術教育發展慈善會”，此慈善會是一個非營利性質以國際文化藝術教育發展為己任，為全球優秀文化藝術教育發展提供機會和展現平台的慈善機構。

第二條——本會會址設於澳門勞動節街君悅灣第5座45樓D並作為本會的總部，經會員大會通過後，會址可遷移至澳門特別行政區內之任何地點，其作為常設機構，負責日常事務、對外聯絡及活動安排。並在北京、上海、深圳、香港等地設分支機構，方便聯絡和發展。

第三條——本會的宗旨是促進和發展國際文化藝術教育，幫助培養文化藝術類的優秀人才，並與國際文化藝術院校聯

合發現和培養優秀人才。尤其為貧困地區文化藝術人才提供經濟上的支持和發展上的機遇，為人類文化做力所能及的貢獻。

第四條——本會的具體規劃為：

一、滙集全球文化藝術教育發展的優勢和特點，以澳門國際都市為中心。每年舉辦1至2次國際文化藝術人材選拔活動，選出的優秀人材滙集在澳、港舉辦的總決賽和頒獎活動。以獎學金的形式褒獎其優秀人材。

二、定期舉辦文化藝術教育發展論壇或研究會，去脈博國際先進文化藝術教育動態和發展，集思廣益，推動國際文化藝術教育的發展。

第二章 會員

第五條——申請成為會員，必須填寫入會申請表，經理事會審核和批准後，即可成為會員。

第六條——會員的權利：

- 1) 參加會員大會及享有投票權；
- 2) 享有選舉及被選舉權；
- 3) 參加本會舉辦之一切活動；及
- 4) 對本會的一切工作及各種措施有建議、監督及批評之權利。

第七條——會員的義務：

- 1) 維護本會的聲譽，促進本會的進步和發展；
- 2) 遵守本會章程；及
- 3) 遵守領導機構的決議。

第八條——一、會員如違反其應遵守義務或損害本會聲譽及利益，通過理事會議決及按其情節輕重可對其作出以下處分：

- 1) 書面告誡；
- 2) 停止會籍最高至九十天；及
- 3) 開除會籍。

二、除書面告誡外，其餘任何一項處分均須提請會員大會追認。

三、被處以本條第一款2) 項及/或3) 項處分的會員有權在收到理事會所發出的通知日起計算，在三十天內向會員大會提出上訴。

第三章 機關

第一節 總則

第九條——一、會員大會、理事會及監事會為本會之機關。

二、各機關之成員由會員大會投票選出。

三、各機關成員之任期為三年，連選得連任。

四、選舉以不記名方式進行投票，並以絕對多數票通過。參選名單必須是管理機關成員的整體名單，各屬會可提名不多於一份名單參選，所有候選名單必須清楚列明各參選人全名，並必須於會員大會召集書在報章上刊登之日起計算，七天內呈交理事會。

第二節 會員大會

第十條——一、會員大會由創辦人和全體會員所組成，為本會最高權力機構。

二、會員大會由理事會召集，如理事會應召集大會而不召集，可由本條第五款所指的實體召集。

三、會員大會的召集須最少提前十五日以掛號信方式為之，或最少提前十五日透過簽收之方式而為之，召集書內應列明會議的日期、時間、地點及議程，並由理事會將有關召集書刊登於最少一份本澳報章上。

四、會員大會於每年首季召開一次，以便審核及通過由理事會所提交的上年度之工作及財務報告，由監事會所提交的有關監察報告及意見書，及議決在議程內所列出之任何其他的事項。

五、特別會員大會可於任何時候按會長、理事會、監事會或過半數會員的要求召開。

六、會員大會出席人數須為總人數的絕對多數，會議方為合法，倘於通知指定之時間出席的會員人數未達到法定人數，會員大會將於通知所指定時間之三十分鐘後以第二次召集召開，屆時不論出席人數多寡，會員大會均被視為合法。會員可派一名代表出席參加會員大會，會議代表必須在會議開始前向大會提交其所代表的屬會之最少兩名理事會成員簽署的委任書方為有效，且每名受託人只可代表一個屬會。

第十一條——會員大會設有主席團，由會長一名、副會長一名及秘書一名組成。

第十二條——會員大會的職權如下：

- 1) 選舉各管理機關之成員；
- 2) 通過及修改會章；
- 3) 通過理事會及監事會之報告及意見；
- 4) 討論及通過由理事會所提出的決議案；
- 5) 對向其提起之上訴作出裁決；及
- 6) 解散本會。

第三節 理事會

第十三條——一、理事會是本總會的最高執行機構，由五位或以上成員組成，成員總數永遠是單數。理事會設理事長一名、副理事長一至二名、秘書一名及財務一名，其餘為理事。

二、理事會每月召開平常會議一次，當理事長認為有需要時，可於任何時間召開特別會議。

第十四條——理事會的職權如下：

- 1) 執行會員大會所通過之決議；
- 2) 對外代表慈善會；
- 3) 負責處理日常會務；
- 4) 接納及開除會員；
- 5) 製作年度財務及工作報告；
- 6) 按本章程第七條的規定，執行處分；及
- 7) 履行法律及章程所載之其他義務。

第四節 監事會

第十五條——一、監事會由三位成員組成，設監事長一名、副監事長一名及監事一名。

二、監事會每三個月召開平常會議一次，當監事長認為有需要時，可於任何時間召開特別會議。

第十六條——監事會的職權如下：

- 1) 監察理事會的運作；
- 2) 審核會計帳目；
- 3) 對理事會之每年工作及財務報告提出意見；及
- 4) 履行法律及章程所載之其他義務。

第五節 榮譽和名譽職位

第十七條——一、本會得由理事會聘請對本會有裨益之人士為本會之榮譽會長、名譽會長、學術顧問、名譽顧問或顧問，上述人士之任期與本會機關成員的任期相同。

二、經理事會同意，得在該屆理事會的任期內保留、增聘或免除榮譽會長、名譽會長、學術顧問、名譽顧問或顧問。

第四章 經費

第十八條——本會創會經費由創辦人李成柱先生提供，並熱情接納社會各界熱心人士的愛心支持，用於非營利性的慈善事業。

第五章 章程的修改程序

第十九條——對本會章程的修改，應先將有關建議通知理事會，再由會員大會審議，並須由會員大會以高於四分之三的出席人數贊成通過。

過渡規定

一、直至選出理事會前，本慈善會的管理事務由其創會會員所組成的籌設委員會負責。

二、籌設委員會的行為必須由其兩名成員共同簽署作出。

私人公證員 雪莉亞

Cartório Privado, em Macau, aos 15 de Outubro de 2013. — A Notária, *Célia Silva Pereira*.

(是項刊登費用為 \$3,187,00)

(Custo desta publicação \$ 3 187,00)

第一公證署 證明

弘慈念佛會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一三年十月十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號132/2013。

弘慈念佛會之修改章程

第二條——1.本會會址設於澳門美副將大馬路48-48D萬基工業大廈10樓B座。

2.(保持不變)

二零一三年十月十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$294.00)
(Custo desta publicação \$ 294,00)

第一公證署 證明

中國政法大學澳門校友會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一三年十月十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號133/2013。

中國政法大學澳門校友會

修改章程

第一條——本會定名為“中國政法大學澳門校友會”，葡文名為“Associação dos Alunos de Macau da Universidade da Ciência Política e Direito da China”，英文名稱為“China University of Political Science and Law Alumni Association of Macao”（下稱本會）。

第二條——本會會址設於澳門牧場巷70號澳門大廈第二期C座3樓G，經理事會同意可更改。

第三條——本會宗旨促進及推動加強校友之間的聯繫，為澳門的社會安定和經濟繁榮作出貢獻；加強與海內外校友會的學術交流，共同支持母校的各項建設，並為本會會員提供文化、康樂、體育、教育和研究培訓等活動。

第四條——凡曾就讀中國政法大學的人士均可申請加入本會成為會員，會員須遵守本會章程及各內部規範，積極參加本會的各項活動，會員有繳交會費之義務。本會會員分為澳門會員及外地會員兩種。

第五條——本會架構包括會員大會、理事會及監事會。

1.(一)會員大會為最高決議機關，決定本會會務，選舉會長、副會長、理事、監事及修訂章程。

(二)會員大會由全體會員組成，設會長一名、常務副會長兩名及副會長若干名。

(三)會長負責主持會員大會和對外代表本會，並負責協調本會工作。常務副會長及副會長協助會長工作。倘若會長缺

席或不能視事時，經會長授權，由常務副會長代表會長或代履行其職務。會長及常務副會長可出席理監事會議，出席時有發言權及投票權。

(四)會員大會每年召開一次平常會議，討論及通過理事會所提交的工作報告、年度帳目。召開會員大會須最少提前八日以掛號信或簽收方式通知，並載明會議日期、時間、地點及議程。

(五)會員大會可在會長、理事會、監事會或不少於四分之一的會員以正當目的提出要求時，召開會員大會特別會議。

(六)第一次召集會議，過半數會員出席方可議決；否則，會議順延半小時召開，屆時任何決議需出席會員之絕對多數票通過，但法律規定特定多數者除外。

(七)修改章程的決議須出席社員四分之三的贊同票；解散法人或延長法人存續期之決議須獲全體社員四分之三的贊同票。

2.(一)理事會是本會行政管理機關，負責執行會員大會決議及處理日常會務。

(二)成員由三名或以上之單數組成，包括理事長一名、副理事長若干名、常務理事若干名及理事若干名。

(三)理事會在多數成員出席時方可議決。如表決票數相同，以會長的一票作為決定票。

(四)配合會務發展，經理事會決議可邀請社會賢達擔任榮譽、名譽會長，顧問及外地顧問，並由會長發出聘書。

(五)修改及通過內部規章。

3.監事會是本會監察機關，負責監督行政機關運作，成員由三名或以上之單數組成，包括監事長一名、副監事長若干名及監事若干名。

第六條——會員得授權其他會員作為其代理人出席會員大會；為此目的，受委託者須出示一份由委託人簽署的文書作為憑證。

第七條——經理事會批准，本會聘請有關人士為名譽會長、名譽副會長、名譽顧問。

第八條——獲選為機關成員者，任期三年，並得連任。

第九條——在理事會下設立青年委員會、體育委員會、法律推廣及教育委員會、宣傳及出版委員會、公共關係委員會、法理學研究委員會，各專責部門按本會章程執行，並自行訂定【運作指引】辦事，由理、監事會通過後公佈施行。本會附設

【內部規章】規範領導機構及轄下個別專責部門，行政管理及財務工作的具體運作，細則及有關具體條文交由理、監事會通過後公佈施行。本章程忽略之事宜依本澳現行法律規範。

第十條——本會印鑑為下述圖案：



二零一三年十月十五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,615.00)

(Custo desta publicação \$ 1 615,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

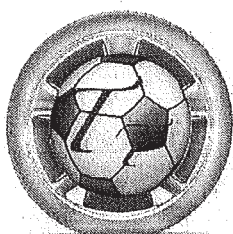
CERTIFICADO

澳門通達體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一三年十月十一日存檔於本署2013/ASS/M4檔案組內，編號為248號，該修改章程文本如下：

刪除第十七條；

更改第十八條為第十七條——會徽



通達體育會

二零一三年十月十一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$460.00)

(Custo desta publicação \$ 460,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門化驗師公會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一三年十月十一日存檔於本署2013/ASS/M4檔案組內，編號為247號。該修改章程文本如下：

第二條

1. 推進本澳化驗行業的技術發展

結合本澳社會的實際需求，持續介紹、引進和推廣國內外先進化驗技術，使本澳化驗技術與國際接軌，為社會繁榮和市民福祉提供本專業的技術貢獻。

2. 推進本澳化驗師認證註冊制度

推動和協助政府建立科學嚴謹的考核程序及務實經驗評估程序，建立順應國際發展趨勢的化驗師認證註冊制度，從整體上保證本澳化驗專業領域的技術標準和服務素質。

3. 建立與本澳各個專業團體的合作

與本澳各個領域的專業團體、技術團體互相團結、竭誠合作，充分利用專業特點和優勢；為社會各界提供必要的技術諮詢、支持和協助，在本澳的經濟發展、衛生健康、法制建設等領域中發揮應有作用。

4. 提高化驗師業務水準

推進與國內外同行業的交流合作，為本澳化驗行業建立學術交流平台和技術培訓平台，團結及維繫本澳各行業中的化驗師，拓展國際視野，提高業務水準，實現自我升值。

5. 普及對化驗行業的認知

廣泛開展化驗科學的宣傳、普及和教育活動，增進市民對化驗科學的知識和興趣，增進社會上對化驗行業重要性的認知程度，為青少年未來入行鋪展道路。

6. 維護化驗師的權益爭取和維護本澳化驗師的合法權益。

第三條

本會設有本地會員及非本地會員，本地會員必須持有澳門永久性居民身份證，非本地會員不限國籍，兩者的入會資格均需符合以下三項：

1. 從事於衛生、醫療、藥物、食品、水質、空氣、煙霧和環境衛生等多個化驗專業領域之化驗技師，並持有全日制相關本科學士學位學歷或以上畢業證書。

2. 如未符合第1款條件之相關專業人事，需獲本會組織架構內至少兩位管理成員之推薦。

第十條

3. 本會會議之決議，均在多於半數應出席會員出席時，且獲其絕對多數票同意方可通過，但法律另有規定者除外。倘屆指定時間而過半數享有權利之會員到場時，會議可於第一次召集時開始並進行表決。否則會議於三十分鐘後進行第二次召集。屆時不論人數多寡，其議決均視作為有效。在等票時，會長或理事長或監事長除本身票外，可投出決定性一票。

第十四條

2. 常年會費在每年一月份繳交。在上半年加入的新會員應繳交全額年費，六月後加入的則可繳交半額年費。連續繳滿五年會費之會員將自動成為本會之「永久會員」，日後無需再繳交常年會費。

二零一三年十月十一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,135.00)

(Custo desta publicação \$ 1 135,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門專上學生體育聯會

為公佈的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一三年十月十五日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第2/2013/ASS檔案組第84號，有關條文內容載於附件。

澳門專上學生體育聯會章程

修改條款如下：

第五條

一般會員

1. 一般會員之權利：

a) 參加會員大會；

b) 委派相同名數代表成為本會的機關成員，經會員大會同意可按實際情況增加或減少之；

c) 其代表有選舉及被選之權利；

d) 收到本會之年度報告；

e) 透過本會提出對其權利有損之反對及作出要求；

f) 以書面形式向會員大會提出有利於專上學生體育發展之意見，包括對現行章程進行修改；

g) 透過本會，代表專上教育機構之學生；

h) 任何其它本章程、本會規章及會員大會賦予之權利。

2. 一般會員之義務：

a) 盡其所能為本會之威望作出貢獻；

b) 以本會之合作精神組織專上教育機構學生之比賽；

c) 向本會提供其章程；

d) 通知本會有關組織或參與之比賽；

e) 提供任何對本章程、規章或會員大會具有積極意義之意見；

f) 了解本會之組織結構；

g) 繳交會員費，由理事會制定並執行。

第三編 機關

第八條 機關

1. 本會有以下之機關：

a) 會員大會

b) 理事會

c) 監事會

2. 機關之任期為二年，可連選連任。

第九條 機關成員

1. 一般會員可最多委派相同名數代表成為機關成員；

2. 所有機關成員須為本會一般會員其所屬的專上學生或畢業未滿一年者；

3. 機關成員亦可為曾任本會機關成員者，唯不能成為理事會成員；

4. 代表名單應由會員大會主席團宣佈，以及由最少兩名一般會員簽章確認；

5. 名單一經確認，會員不得更改其代表名單，經會員大會通過者除外。

第一節 會員大會

第十四條 會員大會主席團

1. 會員大會主席團由主席一名、副主席若干名及秘書一名組成。

2. 會員大會主席團的職權包括：

a) 召集會員大會及安排一切工作；

b) 擬定會議議程。

3. 會員大會會議之過程需擬定一份會議記錄，於會議後宣讀及審批，並由出席之會員代表及會員大會主席或其代表簽署作實。

4. 會議結束時之擬本採取的決議，有關最後投票的聲明及選舉結果的事項需由主席團簽署。

第二節 理事會

第十五條 組成及會議

1. 理事會由主席一名、副主席若干名、秘書長一名及委員若干名組成。必要時可再增設委員，惟理事會總人數必為單數。

2. 理事會主席得在理事會權限範圍內委任理事會成員為特定職位或處理特定事務。

3. 理事會平常會議每月至少召集一次，特別會議由其主席或半數理事會成員召集之。

4. 會議必須有超過半數的理事會成員參與方為有效。

5. 會議記錄於會議後宣讀、審批，並由出席理事會成員簽署。

第三節 監事會

第十七條 組成及會議

1. 監事會由主席一名、秘書一名及委員若干名組成。必要時可再增設委員，惟總人數必為單數；

2. 監事會平常會議每年召集兩次，特別會議由監事會主席、理事會或會員大會召集之。

第四編 財政

第十九條 收入

1. 本會之收入包括：

a) 一切由澳門特別行政區政府或其它實體及個人給予之津貼或贊助；

b) 本身活動正常運作之收入；

c) 會員費及年費；

d) 罰款、賠償及保險之收入；

e) 捐款及補貼；

f) 資產轉讓之款項；

g) 存款之利息；

h) 不固定之收入。

2. 本會所有收入的資金應以本會名義存入銀行之活期戶口內。

3. 銀行帳戶之收支往來均需兩名成員之簽名，包括財政及理事會主席或理事會委任之成員簽署。

第二十條 支出

1. 本會之支出包括：

a) 本會經常性行政費用；

b) 組織比賽之費用；

c) 租借體育練習場地之費用；

d) 比賽器材及獎牌之費用；

e) 其他執行章程目標所需之費用。

2. 任何支出需要由財政及理事會主席或理事會委任的成員之兩個簽名。

第五編 最後規定

第二十一條 諮詢委員會

由理事會制定諮詢委員會的組成章程，並向會員大會提議其會成員。

上訴委員會

1. 會員大會得委任一上訴委員會，上訴委員會的職責在於就理事會就體育方面所作出決定之上訴機關；

2. 上訴委員會由主席一名、秘書一名及委員若干名組成。必要時可再增設委員，惟總人數必為單數；

3. 監事會主席為上訴委員會的必然主席。

二零一三年十月十五日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$2,610.00)

(Custo desta publicação \$ 2 610,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門中華教育會

為公佈之目的，茲證明上述社團修改章程文本自二零一三年十月十一日起，存放於本署8/2013號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為17號，該修改章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門中華教育會 章程修改

澳門中華教育會（簡稱“教育會”），葡文名稱為“Associação de Educação de Macau”（簡稱“Associação de Educação”），英文名稱為“The Chinese Educators' Association of Macau”，聲明修改教育會章程第六條第五款、第九條第三款，內容如下：

“第六條

會員大會

- 一、（保持不變）。
- 二、（保持不變）。
- 三、（保持不變）。
- 四、（保持不變）。

五、會員大會主席團設會長一人、副會長若干人及大會秘書一至二人，任期均為三年，得連選連任，但會長只可連任一屆；擔任會長及副會長職務之若干人由會員大會選出會長一人、副會長若干人。大會秘書由理事會推派代表出任。

- 六、（保持不變）。

第九條

監事會

一、（保持不變）。

二、（保持不變）。

三、監事會成員互選產生監事長一人、副監事長若干人、秘書及稽核各一人，連選得連任，但監事長只可連任一屆。

四、（保持不變）。

五、（保持不變）。

澳門中華教育會章程


第一章

總則

第一條

名稱

本會定名為“澳門中華教育會”（簡稱“教育會”），葡文名稱為“Associação de Educação de Macau”（簡稱“Associação de Educação”），英文名稱為“The Chinese Educators' Association of Macau”；

本會會徽為“”。

第二條

會址

本會設於澳門水坑尾街七十八號中建商業大廈六、七樓。

第三條

宗旨

本會為非牟利機構，宗旨為團結澳門教育界人士，愛祖國、愛澳門、擁護“一國兩制”、弘揚中華文化、維護教師權益、辦好教師福利、共同推進教育事業。

第四條

存續期

本會自成立之日起是一永久性的機構。

第二章

組織

第五條

本會組織

本會的組織包括：

- （一）會員大會；

（二）理事會；

（三）監事會；

（四）聯席會議；及

（五）不動產管理委員會。

第六條

會員大會

一、本會的最高權力機關為會員大會，享有以下權力：

（一）制定和修改會章；

（二）以不記名方式選舉會員大會主席團除秘書外之其他成員，以及理事會和監事會的成員；

（三）決定本會會務方針及批評會務；

（四）行使本會組織內其他機關未獲法律或章程賦與的權力。

二、會員大會由全體有投票權的會員參與組成。

三、會員大會由會長召集，於會議前8天以掛號信或透過簽收方式下達各會員，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及議程。如達召集會議之時間而出席的有投票權會員未足半數，不得作任何決議。半小時後，不論出席會員多少，即可召開會議。

四、特別會員大會在以下情況下必須召開：

（一）不少於三分之一會員聯名請求召開；或

（二）應理事會及監事會聯合決議要求召開。

五、會員大會主席團設會長一人、副會長若干人及大會秘書一至二人，任期均為三年，得連選連任，但會長只可連任一屆；擔任會長及副會長職務之若干人由會員大會選出會長一人、副會長若干人。大會秘書由理事會推派代表出任。

六、會長負責召集及主持大會會議；會長出缺時，由副會長依次遞補之，直至有關任期屆滿為止。

第七條

理事會

一、本會的最高執行組織為理事會，由會員大會選出理事會成員若干人及候補理事若干人組成，人數必為單數，任期三年，得連選連任，但理事長只可連任一屆。

二、理事會設理事長一人，副理事長若干人，按第八條第二款之規定產生；理事長召集及主持會議，而會長及副會長可以列席會議和參與會務。

三、理事會成員出缺時，由候補理事依次遞補之。

四、為推進會務，理事會得聘請名譽顧問及顧問。

五、理事會每年至少召開十次平常會議。

第八條 常務理事會

一、理事會下設常務理事會，由理事會互選產生的若干名常務理事會成員組成，人數必為單數，且不得超過理事會成員之半數。

二、常務理事會成員推選理事長一人、副理事長若干人。

三、常務理事會下設秘書處及學術、出版、組織、康樂、福利、財務、旅遊等七部，其中，秘書處設秘書長一人、副秘書長一至二人，各部設部長一人、副部長一至二人，均由常務理事會成員互選兼任。

四、理事長召集及主持常務理事會會議，並處理一切日常會務。

五、常務理事會每年至少召開十次平常會議；如因工作需要，得舉行部長會議以研究會務。

六、常務理事會得因工作之需要而組織工作委員會；各部亦得因工作需要而在會員中邀請若干人組成部務委員會以辦理各該部工作。

七、會長及副會長可以列席會議和參與會務。

八、在不妨礙第十條、第十一條規定之情況下，如常務理事會作出涉及本會重大利益之決議，須經理事會事先許可或事後追認。

九、前款提及的“重大利益”由理事會透過內部規章界定。

第九條 監事會

一、本會的最高監察組織為監事會，職責是監督審閱理事會、常務理事會、不動產管理委員會之工作及財務賬目，以及每年之會務及財政報告。

二、監事會由會員大會選出監事會成員若干人及候補監事若干人組成，人數必為單數，任期三年，得連選連任。

三、監事會成員互選產生監事長一人、副監事長若干人、秘書及稽核各一人，連選得連任，但監事長只可連任一屆。

四、監事會至少每三個月舉行一次平常會議；監事長得因工作需要召集特別監事會議，有關理事、常務理事或不動產管理委員應邀出席時，應列席接受諮詢。

五、監事會成員出缺時，由候補監事依次遞補之。

第十條 聯席會議

一、僅聯席會議有權就本會的不動產轉讓或抵押作出決議，但涉及不動產的取得或租賃等則屬理事會的權限。

二、聯席會議是由具有會員資格的名譽顧問和顧問、會長、副會長、理事會成員、監事會成員以及由各團體會員分別派出的一名代表組成；倘若按該規定組成的人員為雙數，則由候補理事依次遞補之以使成員人數為單數；沒有會員資格的名譽顧問和顧問可列席會議，但沒有投票權。

三、聯席會議由會長提前七天召集，並由會長主持會議，其決議須至少由三分之二出席成員通過，方為有效。

第十一條 不動產管理委員會

一、不動產管理委員會負責管理本會的不動產。

二、不動產管理委員會由會長以及理事會、監事會所推選之代表若干人組成，人數必須為單數。

第三章 會員

第十二條 會員類別

會員分團體會員及個人會員，其申請入會資格如下：

(一) 團體會員：凡本澳之註冊學校；

(二) 個人會員：凡在本澳註冊學校專職從事教育工作屆滿一年者。

第十三條 會員的申請

凡申請入會者，須事先有一名會員介紹，經本會組織部調查後提交理事會通過，方得成為本會會員。

第十四條 會員的權利和義務

一、凡加入本會滿三個月之會員有下列權利：

二、會員有以下義務：

(一) 遵守本會章程，服從本會權力機關的決議；

(二) 按期繳納會費（凡入會後其連續會齡滿二十年者為永遠會員，其會費豁免）；

(三) 會員被選為本會組織內各機關的成員後，必須履行任期內獲本會授予之工作；

(四) 不得作出有損本會聲譽之行動；及

(五) 如有不履行義務或不繳納會費逾一年以上者，理事會得註銷其會籍。

第四章 附則

第十五條 缺勤

凡理事會、常務理事會和監事會成員連續六個月或連續六次未有請假而不出席會議或未有參與本會會務者，作自動辭職論。

第十六條 經費來源

本會的經費來源包括會員繳納的會費、本會資產所衍生的收益、推行會務所得收入、團體或個人贊助及捐贈、政府資助以及其他合法收入。

第十七條 內部規章

本會各組織可設有關內部規章，訂定各組織的運作、財務運作細則、成員紀律以及其他本章程未完善事宜，有關條文由理事會制定。

第十八條 章程之解釋權

會員大會閉幕期間，本章程之解釋權屬理事會。

二零一三年十月十一日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$4,156.00)
(Custo desta publicação \$ 4 156,00)

廣發銀行股份有限公司澳門分行

試算表於二零一三年九月三十日

賬戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金	-	-
- 澳門元	34,626,917.90	-
- 外幣	86,268,181.43	-
AMCM 存款	-	-
- 澳門元	201,294,499.24	-
- 外幣	-	-
應收賬款	-	-
在本地之其他信用機構活期存款	96,646,858.50	-
在外地之其他信用機構活期存款	435,038,358.08	-
金、銀	-	-
其它流動資產	-	-
放款	21,053,001,354.13	-
在本澳信用機構之拆放	-	-
在外地信用機構之通知及定期存款	4,010,267,056.64	-
股票、債券及股權	470,729,972.38	-
承銷資金投資	-	-
債務人	34,370,454.56	-
其他投資	-	-
活期存款	-	-
- 澳門元	-	406,001,376.84
- 外幣	-	1,106,693,960.50
通知存款	-	-
- 澳門元	-	-
- 外幣	-	-
定期存款	-	-
- 澳門元	-	676,292,496.58
- 外幣	-	8,832,311,358.78
公共機構存款	-	904,055,619.00
本地信用機構資金	-	-
其它本地機構資金	-	-
外幣借款	-	14,168,943,587.74
債券借款	-	-
承銷資金債權人	-	-
應付支票及票據	-	18,692,510.97
債權人	-	14,221,855.86
各項負債	-	7,932.67
財務投資	-	-
不動產	38,324,293.99	-
設備	18,314,350.30	-
遞延費用	-	-
開辦費用	-	-
未完成不動產	-	-
其他固定資產	-	-
內部及調整帳	197,016,390.79	334,950,482.58
各項風險備用金	-	5,220,000.00
股本	-	-
法定儲備	-	-
自定儲備	-	-
其他儲備	-	79,295,875.18
歷年營業結果	-	59,072,348.47
總支出	369,838,245.11	-
總收入	-	439,977,527.90
代客保管賬	-	-
代收賬	896,137,705.52	-
抵押賬	6,324,007,381.82	-
保證及擔保付款 (借方)	2,718,700,500.09	-
信用狀 (借方)	42,737,879.73	-
代客保管賬 (貸方)	-	-
代收賬 (貸方)	-	896,137,705.52
抵押賬 (貸方)	-	6,324,007,381.82
保證及擔保付款	-	2,718,700,500.09
信用狀	-	42,737,879.73
其他備查賬	8,915,048,718.10	8,915,048,718.10
總額	45,942,369,118.31	45,942,369,118.32

行長

胡敏

會計主管

范本直

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

新鴻基投資服務有限公司 (澳門分行)
 試算表於二零一三年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
銀行結存	3,532,192.72	
應收賬款	6,414,291.62	
預付款項、按金及其他應收款項		
總公司之欠款	55,321,053.77	
關連公司之欠款		
固定資產		
其他資產		
銀行透支		
銀行貸款		
應付賬款		12,132,303.08
其他應付款項及應計負債		1,064,816.04
結欠總公司之款項		3,000,000.00
結欠關連公司之款項		
稅項		309,000.00
股本		
儲備		
保留溢利/(損失)		45,040,056.32
總收入		15,016,987.00
總支出	11,295,624.33	
總額	76,563,162.44	76,563,162.44

澳門分行經理
 翁貝斯

分行業務部
 江紹田

(是項刊登費用為 \$1,070.00)
 (Custo desta publicação \$ 1 070,00)

交通銀行股份有限公司澳門分行
 試算表於二零一三年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	3,906,137.10	
- 外幣	4,851,466.49	
AMCM存款		
- 澳門元	167,819,587.56	
- 外幣		
應收帳項	7,582,163.24	
在本地之其他信用機構活期存款	61,820,593.03	
在外地之其他信用機構活期存款	218,075,254.16	
金、銀		
其他流動資產		
放款	20,001,935,350.23	
在本澳信用機構拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款	2,920,182,000.00	
股票、債券及股權	774,045,728.12	
承銷資金投資		
債務人	1,476,222.52	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		85,894,630.10
- 外幣		436,976,286.96
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		76,393,384.94
- 外幣		4,445,855,322.95
公共機構存款		2,912,649,379.31
本地信用機構資金		475,200,956.38
其他本地機構資金		
外幣借款		14,726,490,486.73
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		57,018,732.82
債權人		24,836,519.21
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	1,116,649.35	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	2,178,748.34	
內部及調整帳	78,621,168.43	203,329,646.63
各項風險備用金		218,152,121.82
股本		480,085,710.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果	1,028,000.00	
總收入		462,405,109.89
總支出	360,649,219.17	
代客保管帳		
代收帳	547,316,599.29	
抵押帳	9,087,393,265.00	
保證及擔保付款(借方)	751,922,963.06	
信用狀(借方)	333,473,682.56	
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		547,316,599.29
抵押帳(貸方)		9,087,393,265.00
保證及擔保付款		751,922,963.06
信用狀		333,473,682.56
其他備查帳	843,790,527.55	843,790,527.55
總額	36,169,185,325.20	36,169,185,325.20

總經理
譚志清

會計主管
朱瑩

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

中國建設銀行(澳門)
 試算表於二零一三年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳幣	40,353,448.26	-
- 外幣	53,234,274.79	-
AMCM存款	-	-
- 澳幣	192,769,223.71	-
- 外幣	-	-
應收賬項	9,574,362.23	-
在本地之其他信用機構活期存款	98,814,201.22	-
在外地之其他信用機構活期存款	535,338,086.35	-
金, 銀	-	-
其他流動資產	-	-
放款	4,729,717,547.14	-
在本澳信用機構拆放	90,000,000.00	-
在外地信用機構之通知及定期存款	869,389,155.18	-
股票, 債券及股權	-	-
承銷資金投資	-	-
債務人	18,902,417.40	-
其他投資	-	-
活期存款	-	-
- 澳幣	-	403,269,301.89
- 外幣	-	1,376,828,614.41
通知存款	-	-
- 澳幣	-	25,477.08
- 外幣	-	1,441,904.28
定期存款	-	-
- 澳幣	-	143,729,952.00
- 外幣	-	1,857,680,778.30
公共機構存款	-	2,170.00
本地信用機構資金	-	2,555.22
其他本地機構資金	-	-
外幣借款	-	303,266,995.43
債券借款	-	1,545,000,000.00
承銷資金債權人	-	-
應付支票及票據	-	12,511,143.27
債權人	-	-
各項負債	-	20,373,841.61
財務投資	971,398.15	-
不動產	7,667,533.23	-
設備	5,416,401.12	-
遞延費用	-	-
開辦費用	-	-
未完成不動產	-	-
其他固定資產	-	-
內部及調整賬	18,510,294.27	27,291,816.47
各項風險備用金	-	48,246,328.36
股本	-	500,000,000.00
法定儲備	-	117,500,000.00
自定儲備	-	-
其他儲備	-	-
歷年營業結果	-	303,057,110.16
總支出	103,963,937.58	-
總收入	-	114,394,292.15
代客保管帳	-	-
代收帳	-	-
抵押賬	11,732,294,979.00	-
保證及擔保付款安(借方)	74,335,230.05	-
信用狀(借方)	33,766,936.39	-
代客保管帳(貸方)	-	-
代收帳(貸方)	-	-
抵押賬(貸方)	-	11,732,294,979.00
保證及擔保付款	-	74,335,230.05
信用狀	-	33,766,936.39
其他備查賬	3,373,975,147.90	3,373,975,147.90
總額	21,988,994,573.97	21,988,994,573.97

董事會成員
 張建洪

會計主任
 劉志強

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

華南商業銀行股份有限公司澳門分行

試算表

於二零一三年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	57,007.80	
— 外幣	3,572,994.91	
AMCM 存款		
— 澳門元	1,996,131.91	
— 外幣	0.00	
應收帳項	841,408.26	
在本地之其他信用機構活期存款	26,335,645.51	
在外地之其他信用機構活期存款	40,356,489.47	
金、銀	0.00	
其他流動資產	0.00	
放款	451,201,859.03	
在本澳信用機構拆放	23,974,875.75	
在外地信用機構之通知及定期存款	61,800,000.00	
股票、債券及股權	0.00	
承銷資金投資	0.00	
債務人	229,093.94	
其他投資	0.00	
活期存款		
— 澳門元		28,763.73
— 外幣		60,236,753.63
通知存款		
— 澳門元		0.00
— 外幣		0.00
定期存款		
— 澳門元		0.00
— 外幣		4,798,767.63
公共機構存款		0.00
本地信用機構資金		0.00
其他本地機構資金		0.00
外幣借款		488,944,049.56
債券借款		0.00
承銷資金債權人		0.00
應付支票及票據		0.00
債權人		64,282.56
各項負債		0.00
財務投資		0.00
不動產		0.00
設備	4,147,398.97	
遞延費用		0.00
開辦費用		0.00
未完成不動產		0.00
其他固定資產		0.00
內部及調整帳	1,013,940.82	13,338,022.40
各項風險備用金		4,512,018.57
股本		50,000,000.00
法定儲備		0.00
自定儲備		0.00
其他儲備		0.00
歷年營業結果		-6,000,475.78
總收入		10,330,044.83
總支出	10,725,380.76	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳		
保證及擔保付款 (借方)		
信用狀 (借方)		
代客保管帳 (貸方)		
代收帳 (貸方)		
抵押帳 (貸方)		
保證及擔保付款		
信用狀		
其他備查帳		
總額	626,252,227.13	626,252,227.13

經理

張健南

會計主管

辛春美

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

永隆銀行有限公司澳門分行

試算表

於二零一三年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	2,246,303.70	
— 外幣	3,049,009.76	
AMCM 存款		
— 澳門元	69,237,725.51	
— 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	12,469,975.70	
在外地之其他信用機構活期存款	109,137,483.26	
金、銀		
其他流動資產	13,521,000.20	
放款	5,062,629,163.50	
在本澳信用機構拆放	103,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	6,410,441,868.76	
股票、債券及股權		
承銷資金投資		
債務人		
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		7,181,630.02
— 外幣		27,728,817.22
通知存款		
— 澳門元		5,321,740.98
— 外幣		48,149,273.03
定期存款		
— 澳門元		5,162,854.41
— 外幣		3,023,051,729.83
公共機構存款		
本地信用機構資金		247,686,912.00
其他本地機構資金		0.00
外幣借款		8,218,964,902.00
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		174,050.49
債權人		
各項負債		49,318,469.30
財務投資		
不動產		
設備	6,665,037.86	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	38,961,934.69	34,567,641.72
各項風險備用金		53,539,305.05
股本		100,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果	10,613,630.10	
總收入		145,480,579.59
總支出	124,354,772.60	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳		
保證及擔保付款 (借方)	73,058,500.00	
信用狀 (借方)	101,701.22	
代客保管帳 (貸方)		
代收帳 (貸方)		
抵押帳 (貸方)		
保證及擔保付款		73,058,500.00
信用狀		101,701.22
其他備查帳		
總額	12,039,488,106.86	12,039,488,106.86

分行總經理
郭志航會計主管
湯影(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO ESPÍRITO SANTO DO ORIENTE, S.A.
Balancete do razão em 30 de Setembro de 2013

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	- PATACAS	172,119.70	
102 + 103	- MOEDAS EXTERNAS	95,361.11	
11	DEPÓSITOS NA AMCM		
111	- PATACAS	69,572,320.60	
112	- MOEDAS EXTERNAS		
12	VALORES A COBRAR	965,000.00	
13	DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	1,166,718.02	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	14,031,797.63	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES	95,232.86	
20	CRÉDITO CONCEDIDO	889,102,323.04	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	3,025,578,800.00	
23	ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	67,152,936.99	
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES	1,209,663.00	
29	OUTRAS APLICAÇÕES		
	DEPÓSITOS À ORDEM		
301	- PATACAS		19,847,497.28
311	- MOEDAS EXTERNAS		60,490,443.20
	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
302	- PATACAS		
312	- MOEDAS EXTERNAS		
	DEPÓSITOS A PRAZO		
303	- PATACAS		1,584,392,863.63
313	- MOEDAS EXTERNAS		267,113,781.58
30 + 31	DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		1,533,759,062.27
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		121,540,000.00
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
36	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
37	CHEQUE E ORDENS A PAGAR		1,688,873.51
38	CREDORES		12,420.55
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		237,113.13
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	190,000.00	
41	IMÓVEIS		
42	EQUIPAMENTO	186,547.82	
43	CUSTOS PLURIENIAIS	1,931,635.31	
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO	2,597,206.50	
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
50 - 59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	22,314,666.88	32,603,562.51
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		9,725,634.00
60	CAPITAL		200,000,000.00
611	RESERVA LEGAL		46,949,744.79
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612 - 619	OUTRAS RESERVAS		112,873.04
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		180,989,444.41
65	LUCROS E PERDAS	8,054.00	4,120.00
7	CUSTOS POR NATUREZA	98,518,465.22	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		135,421,414.78
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	4,300.93	
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	78,643,532.43	
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	1,869,043,381.80	
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	169,226,859.76	
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	95,285,297.77	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		4,300.93
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		78,643,532.43
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		1,869,043,381.80
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		169,226,859.76
94	CRÉDITOS ABERTOS		95,285,297.77
95 - 99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	3,792,758,764.83	3,792,758,764.83
	TOTAIS	10,199,850,986.20	10,199,850,986.20

O Chefe da Contabilidade,
Francisco F. Frederico

O Presidente da Comissão Executiva,
José Morgado

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO BPI S.A. — Sucursal Offshore de Macau
Balancete do razão em 30 de Setembro de 2013

MOP

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	S A L D O S	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
Patacas	2.997,70	
Moedas externas		
Depósitos na AMCM		
Patacas		
Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos á ordem noutras instituições de crédito no Território	804.061,00	
Depósitos á ordem no exterior	46.848.873,80	
Ouro e Prata		
Outros valores		
Crédito concedido		
Aplicações em instituições de crédito no Território		
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	21.025.662.329,70	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos á ordem		
Patacas		
Moedas externas		
Depósitos com pré-aviso		
Patacas		
Moedas externas		
Depósitos a prazo		
Patacas		
Moedas externas		20.776.661.826,10
Depósitos de sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		6.066.855,50
Empréstimos por obrigações		
Cretores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Cretores		1.451,20
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	13.959,20	
Custos pluriénais	0,00	
Despesas de instalação	0,00	
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	66.899,30	
Contas internas e de regularização	150.669.191,30	264.699.300,10
Provisões para riscos diversos		
Empréstimos subordinados		
Capital		33.957.300,00
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		4.924.553,20
Resultados transitados de exercícios anteriores		102.800.305,10
Lucros e Perdas		
Custos por natureza	640.985.305,30	
Proveitos por natureza		675.942.026,10
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução		
Garantias e avales prestados		
Créditos abertos		
Cretores por valores recebidos em depósito		
Cretores por valores recebidos para cobrança		
Cretores por valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avales prestados		
Devedores por créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais	18.771.000.380,30	18.771.000.380,30
TOTAIS	40.636.053.997,60	40.636.053.997,60

O Director da Sucursal,
Bento Granja

O Director da Contabilidade,
Luís Silva

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)



印務局
 Imprensa Oficial

每份售價 \$348.00
 PREÇO DESTA NÚMERO \$ 348,00